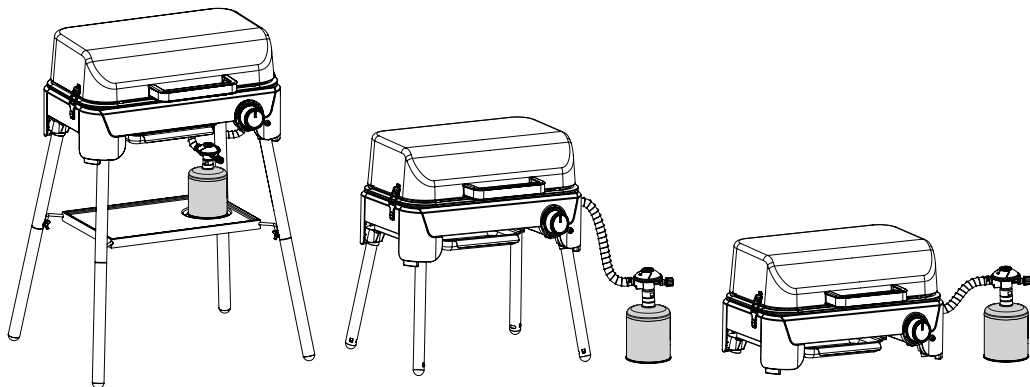


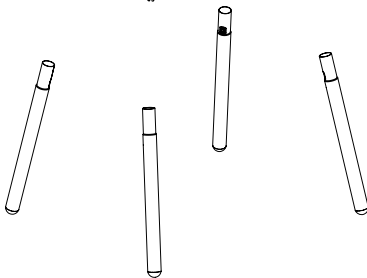
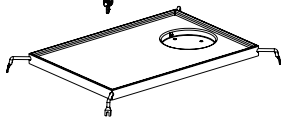
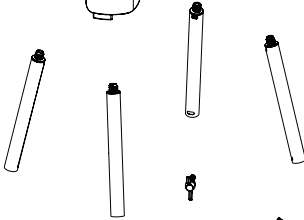
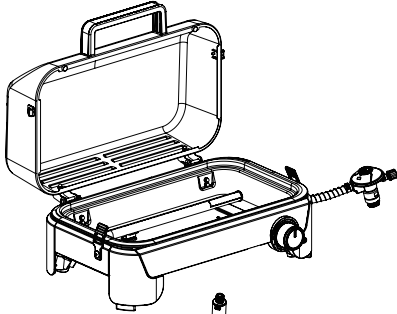
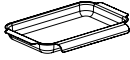
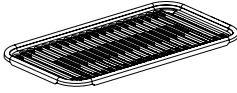
# CAMPINGAZ®

## TOUR & GRILL CV PLUS

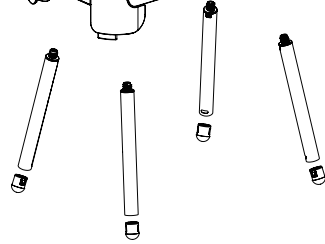
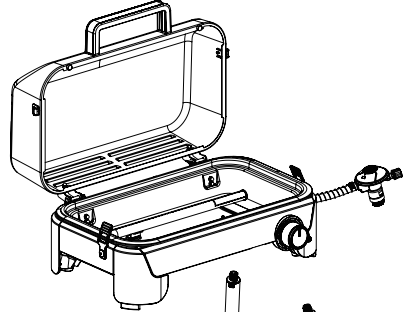
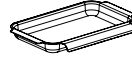
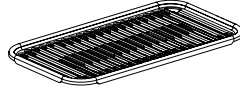


<b>FR</b>	MODE D'EMPLOI	8	<b>IS</b>	NOTKUNARLEIÐBEINGAR	52
<b>GB</b>	INSTRUCTIONS FOR USE	12	<b>PL</b>	INSTRUKCJA OBSIUGI	56
<b>DE</b>	BEDIENUNGSANLEITUNG	16	<b>CZ</b>	NÁVOD NA POUŽITÍ	60
<b>ES</b>	INSTRUCCIONES DE EMPLEO	20	<b>SK</b>	NÁVOD NA POUZITI	64
<b>PT</b>	MODO DE EMPREGO	24	<b>HU</b>	HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ	68
<b>IT</b>	ISTRUZIONI PER L'USO	28	<b>SI</b>	UPORABA IN VZDRŽEVANJE	72
<b>NL</b>	GEBRUIKSAANWIJZING	32	<b>HR</b>	UPORABA I ODRŽAVANJE	76
<b>NO</b>	BRUKSANVISNING	36	<b>RO</b>	FOLOSIRE SI ÎNTRETINERE	80
<b>SE</b>	BRUKSANVISNING	40	<b>EE</b>	KASUTUSJUHEND	84
<b>FI</b>	KÄYTTÖOHJE	44	<b>GR</b>	ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ	88
<b>DK</b>	BETJENINGSVEJLEDNING	48	<b>AR</b>	طريقة الاستخدام	92

**Option 1**



**Option 2**



**Option 3**

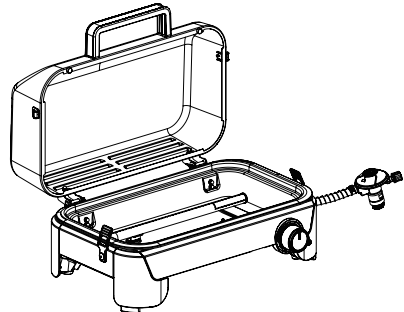
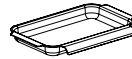
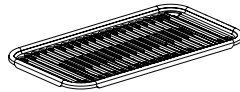


Fig. 1

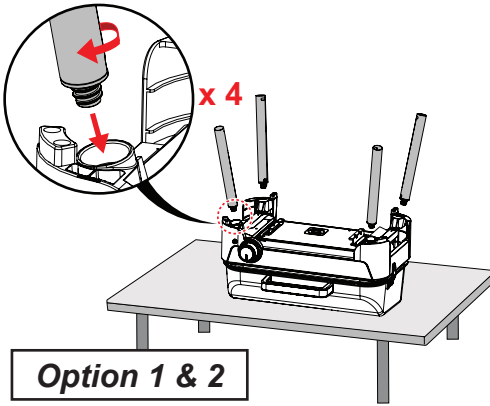


Fig. 2a

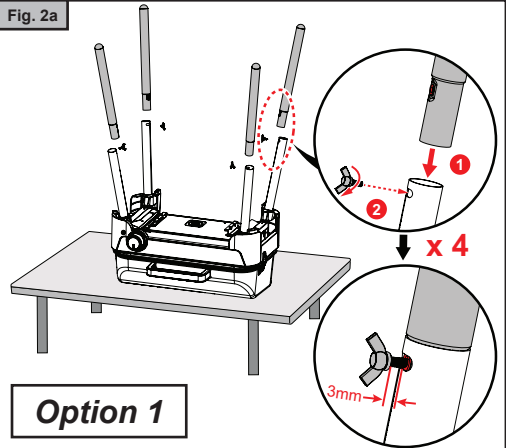


Fig. 2b

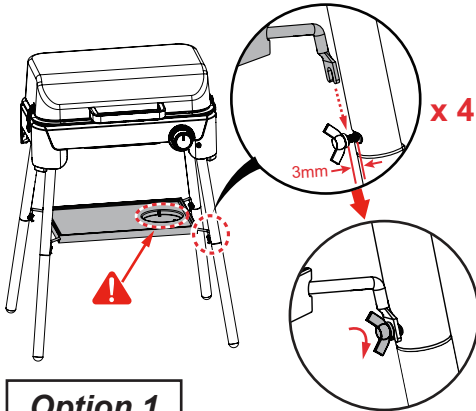


Fig. 2c

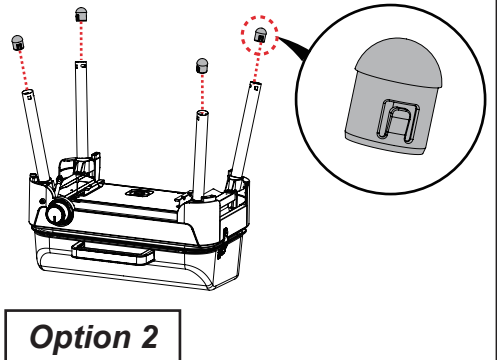


Fig. 3

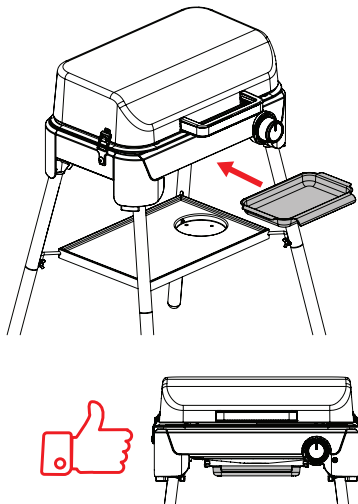


Fig. 4

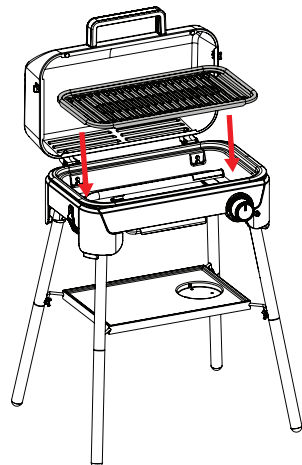


Fig. 5

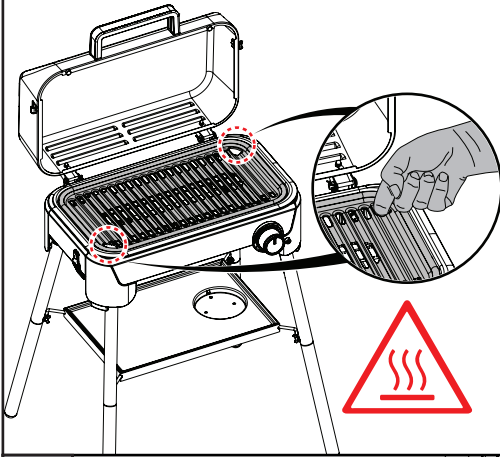


Fig. 6a

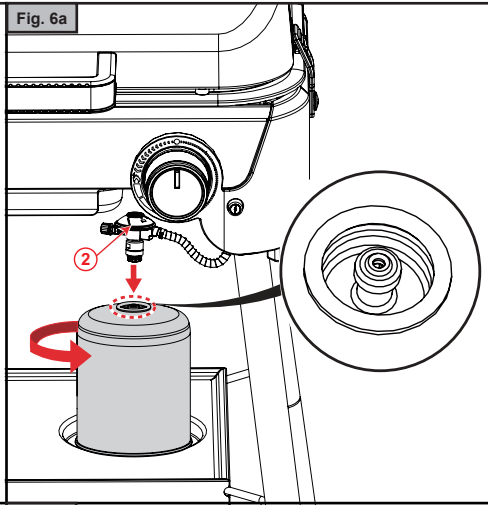


Fig. 6b

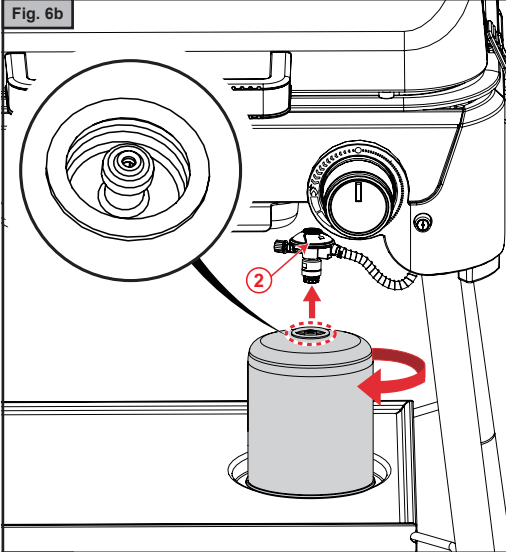


Fig. 7a

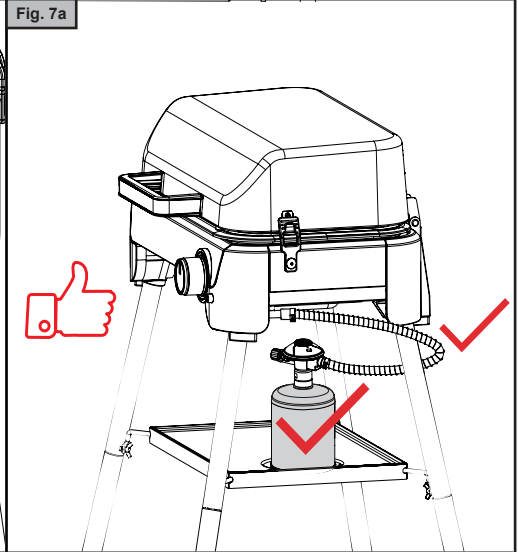


Fig. 7b

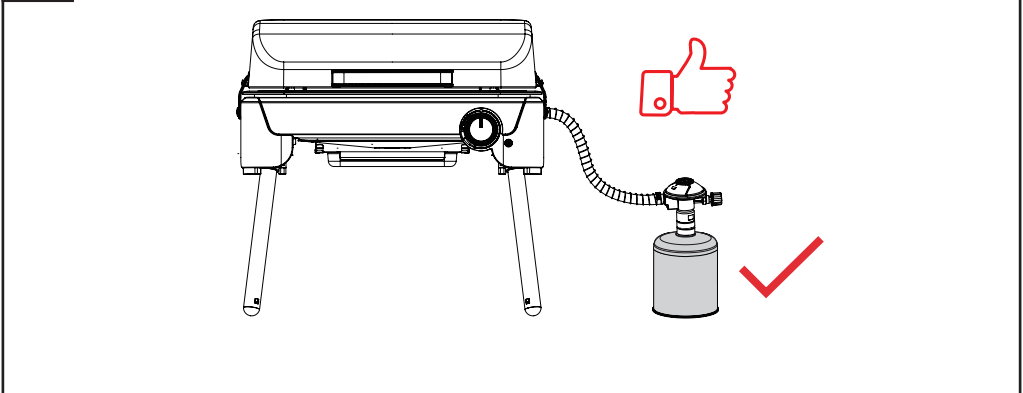


Fig. 7c

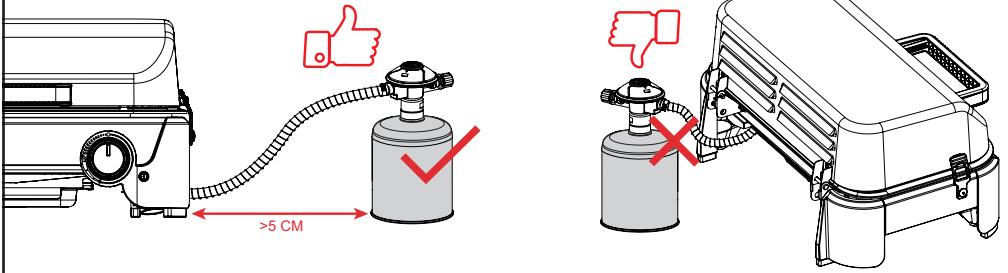


Fig. 8a

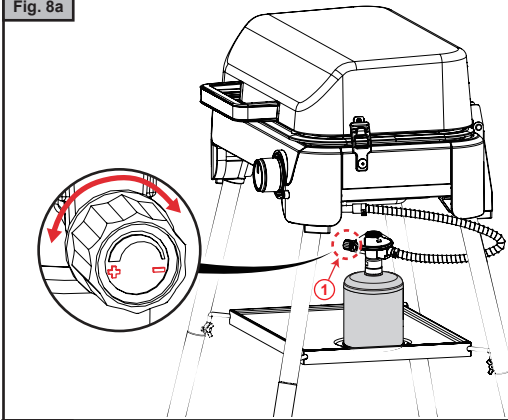


Fig. 8b

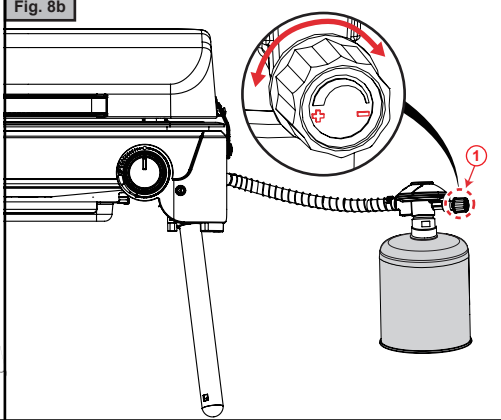


Fig. 8c

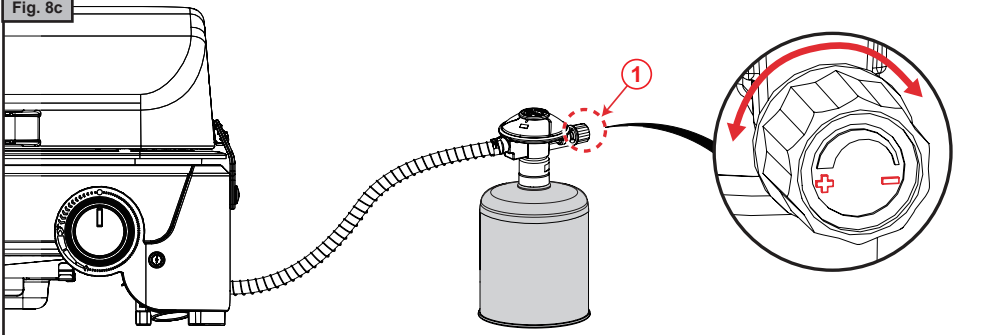


Fig. 9a

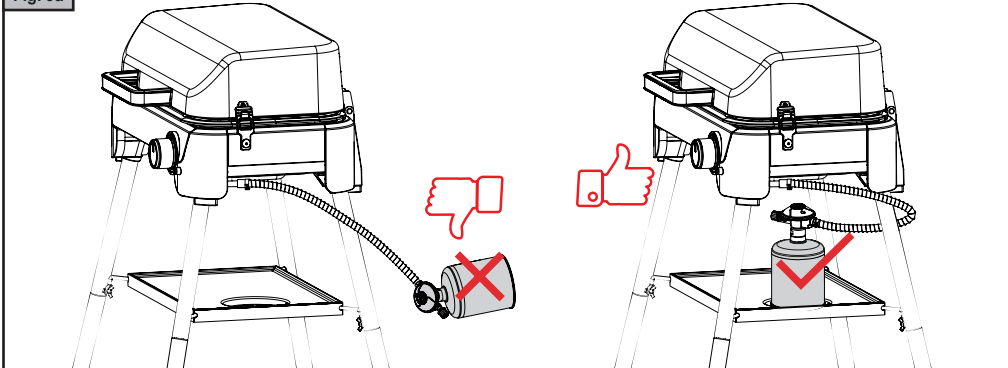


Fig. 9b

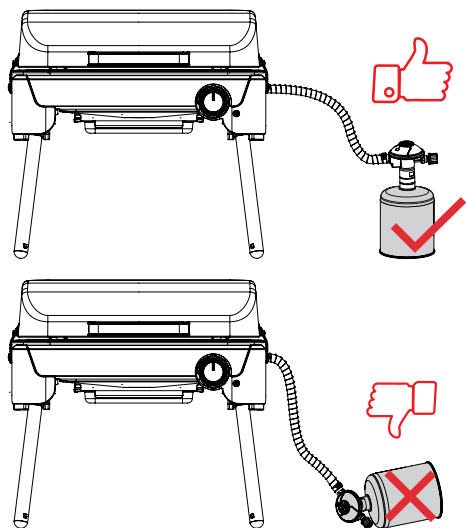


Fig. 9c

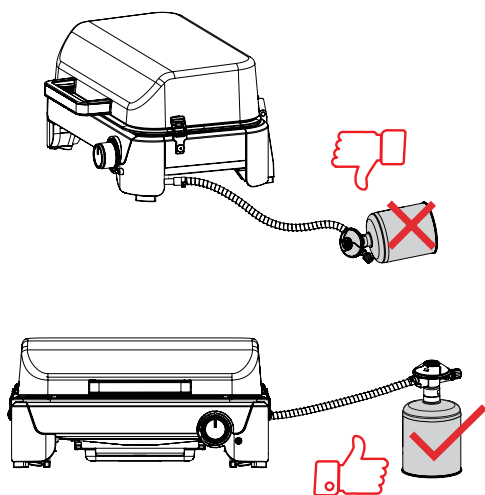


Fig. 10a

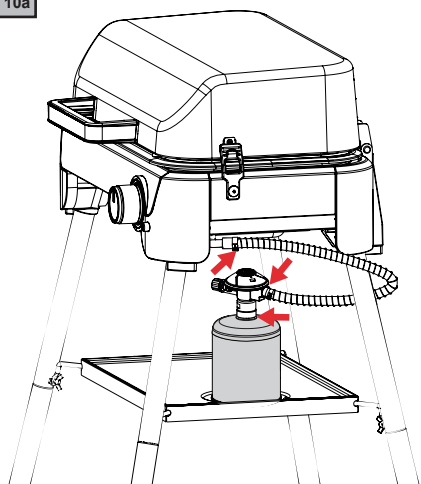


Fig. 10b

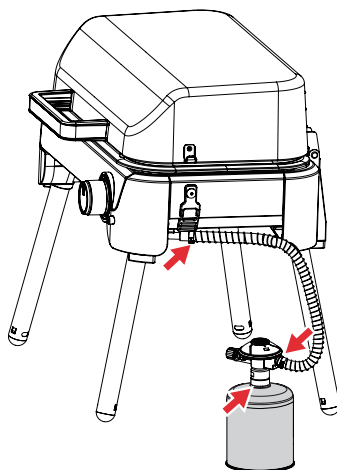


Fig. 10c

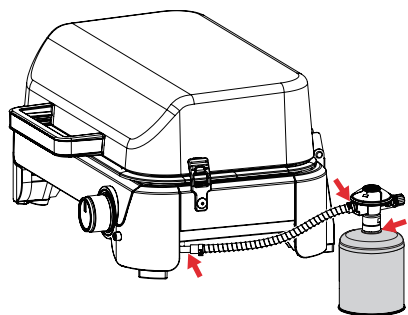


Fig. 11

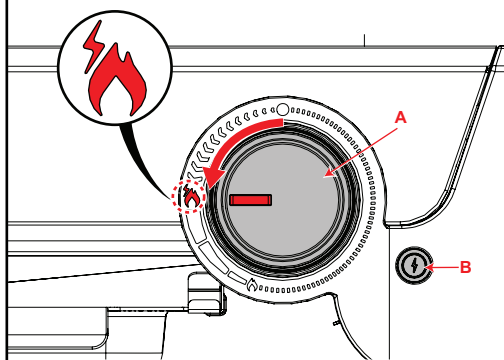


Fig. 12

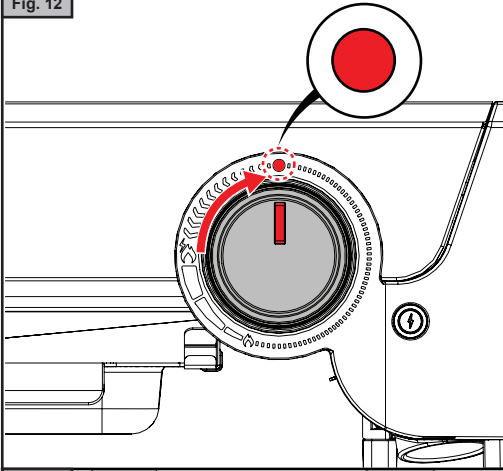


Fig. 13

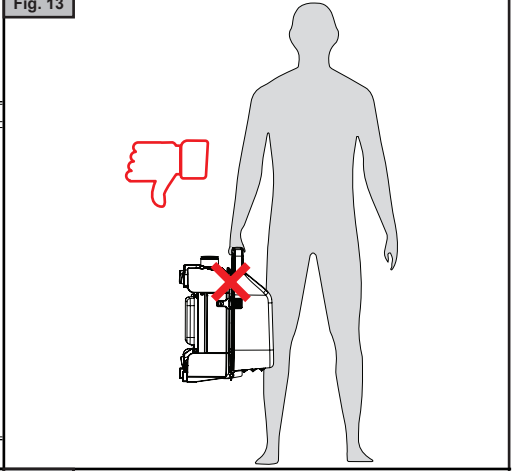


Fig. 14

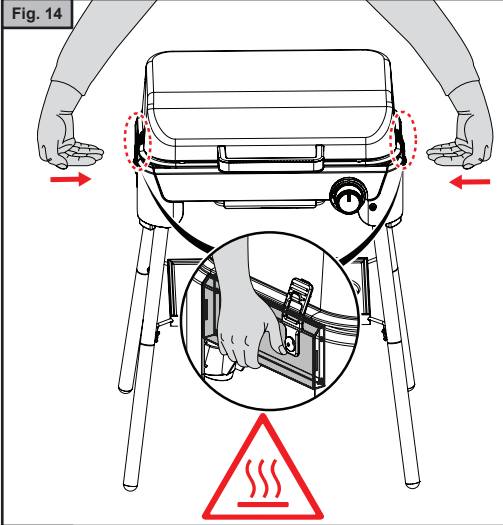


Fig. 15

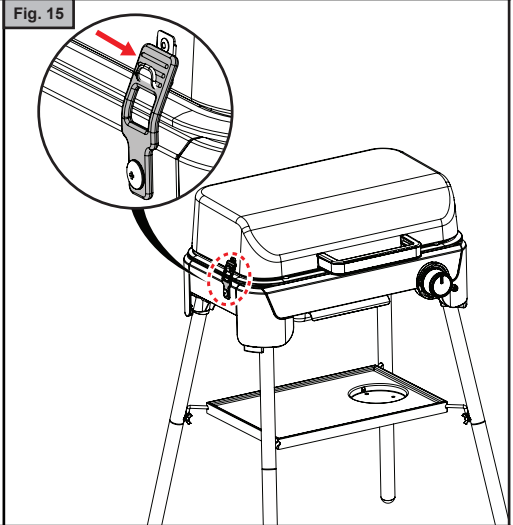
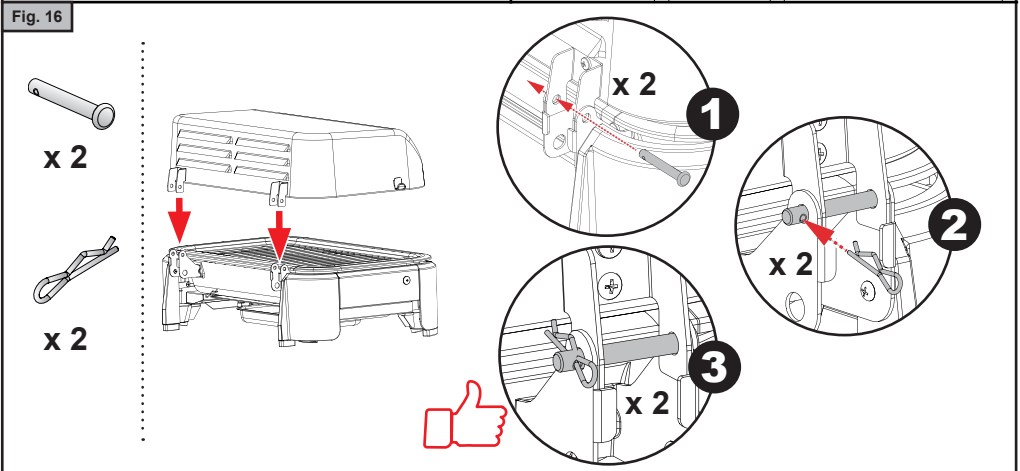


Fig. 16



# MODE D'EMPLOI

**REMARQUE :** Sauf mention contraire, les termes génériques suivants "appareil / unité / produit / équipement / installation" utilisés dans le présent mode d'emploi font tous référence au produit "Tour & Grill CV Plus".

Débit : 175 g/h (2.4 kW) - injecteur N°75

Catégorie : butane à pression directe

Nous vous remercions d'avoir choisi ce barbecue Campingaz® Tour & Grill CV Plus.

Le produit montré dans ce manuel peut sembler différent du vôtre. Ces images ne sont qu'à usage d'illustration.



- Consulter la notice avant l'utilisation.
- A n'utiliser qu'à l'extérieur des locaux.
- Il est préférable de porter des gants pour assembler le produit.
- Ne pas utiliser de charbon de bois.
- Nettoyer régulièrement les pièces de fond de cuve pour éviter tout risque d'inflammation des graisses.

Le non respect de ces règles d'utilisation peut entraîner une grave détérioration de votre appareil.

Ce produit est conçu pour un usage privé ordinaire, et non pour un usage professionnel.

## A. PRECAUTIONS D'EMPLOI

- Cette notice d'utilisation a pour objet de vous permettre d'utiliser correctement et en toute sécurité votre appareil Campingaz®. Avant de raccorder la cartouche Campingaz® CV 470 PLUS, commencez par lire ce manuel pour vous familiariser avec l'appareil.
- Respectez les instructions de cette notice d'utilisation.
- Le non respect de ces instructions peut être dangereux pour l'utilisateur et son entourage.
- Conservez cette notice en permanence en lieu sûr afin de pouvoir vous y reporter en cas de besoin.
- Il est impératif d'utiliser cet appareil exclusivement avec les cartouches Campingaz® CV 470 PLUS et avec le flexible et le détendeur inclus. Il peut être dangereux d'utiliser d'autres récipients de gaz.
- Cet appareil ne doit être utilisé qu'à l'extérieur et éloigné de matériaux inflammables.
- Ne pas utiliser un appareil qui fuit, qui fonctionne mal ou qui est détérioré. Le rapporter à votre vendeur qui vous indiquera le service après-vente le plus proche.
- Ne jamais modifier cet appareil, ni l'utiliser pour des applications auxquelles il n'est pas destiné. Toute modification de l'appareil peut se révéler dangereuse.
- Ne pas utiliser cet appareil dans une caravane, un véhicule, une tente, un abri, une cabane ou autre petit espace clos.
- Ne pas utiliser l'appareil pendant votre sommeil ou sans surveillance.
- Cet appareil à gaz fonctionnant sur le principe de la combustion, consomme de l'oxygène et rejette des substances et gaz qui peuvent être dangereux, tel que le monoxyde de carbone (CO).
- Le monoxyde de carbone, inodore et incolore, peut provoquer des maux et des symptômes qui rappellent la grippe, voire éventuellement la mort si l'appareil est utilisé à l'intérieur d'un petit espace clos sans ventilation adéquate.
- Ne pas utiliser votre appareil à moins de 25 cm d'une paroi ou d'un objet combustible, et à moins de 1 mètre d'un plafond.
- **ATTENTION** : des parties accessibles peuvent être très chaudes. Tenez votre appareil hors de portée des enfants. Utilisez des gants pour votre protection.
- Placez l'appareil sur une surface stable et horizontale. Ne déplacez pas l'appareil lorsqu'il fonctionne.
- N'utilisez pas l'appareil si la cartouche de gaz n'est pas à la verticale. (Fig. 9a, 9b & 9c).
- En cas de fuite (odeur de gaz), fermez toutes les vannes.
- Évitez de tordre le flexible. Vérifier qu'il se déroule normalement sans torsion ni traction ni contact avec les parois chaudes de l'appareil (Fig. 7a, 7b & 7c).

- **Option 3, page 2:** Lors du fonctionnement, la température du support sur lequel est posé l'appareil peut être importante. L'appareil ne doit pas être posé sur une surface combustible (plastique, nappe, etc...). Positionner entre l'appareil et son support un matériau bon isolant thermique et incombustible.

## B. ASSEMBLAGE DE L'APPAREIL

### Option 1 & 2

1. Visser les 4 tubes supérieurs (avec embouts filetés en plastique), dans les cornières en plastique du barbecue (Fig. 1).

### Option 1

- 2.a. Insérer les 4 tubes inférieurs dans les tubes supérieurs (Fig. 2a).
- 2.b. Assembler partiellement les vis papillons en laissant 3 ou 4 mm non vissés (Fig. 2a).
- 2.c. Poser l'étagère inférieure sur les vis papillons en positionnant sur la droite la forme emboutie destinée à recevoir la cartouche de gaz (Fig. 2b).
- 2.d. Serrer les vis papillons (Fig. 2b).

### Option 2

2. Insérer les pieds plastiques dans les tubes supérieurs. (Fig. 2c)

### Option 1, 2 & 3

3. Mettre en place le bac à graisse et la grille cuisson (Fig. 3 & 4).

## C. RACCORDEMENT DE LA CARTOUCHE CAMPINGAZ® CV 470 PLUS

Si vous remplacez une cartouche vide, lisez la section K :

**DEMONTAGE OU CHANGEMENT DE LA CARTOUCHE CAMPINGAZ® CV 470 PLUS.**

Installez ou retirez toujours la cartouche Campingaz® CV 470 PLUS dans un endroit ouvert et très bien ventilé, et jamais en présence de flammes, d'étincelles ou d'autres sources de chaleur (cigarette, appareil électrique, etc.) ; tenez à distance les personnes ou les matériaux inflammables.

- Fermez le robinet du détendeur en tournant le volant de commande (1) dans le sens horaire du + vers le - (Fig. 8a, 8b & 8c).
- Encliqueter le détendeur (2) sur le réservoir de gaz et le visser jusqu'à ce que vous entendiez un clic (environ un sixième de tour) (Fig. 6a). Ne forcez pas davantage car vous risquez d'endommager le système Easy Clic® Plus.

### Option 1

- Placez la cartouche sur l'étagère basse dans l'emplacement prévu à cet effet, en faisant de préférence passer le tuyau derrière le tube arrière droit. Exercez un léger effort sur la cartouche jusqu'à ce qu'elle soit clipsée. (Fig. 7a).

### Option 2 & 3

- Placez la cartouche sur le sol en veillant à ce que la cartouche reste verticale.
- Vérifiez que le flexible est correctement installé, qu'il n'est pas tordu, emmêlé, écrasé ou trop étiré. Tenez-le à l'écart de toutes les parties qui chauffent. (Fig. 7b & 7c)
- Ouvrez le robinet du détendeur en tournant le volant de commande (1) dans le sens anti-horaire du - vers le + (Fig. 8a, 8b & 8c).

### CARTOUCHE CAMPINGAZ® CV 470 PLUS :

LES CARTOUCHE CAMPINGAZ® CV 470 PLUS ETANT A VALVE, ELLES PEUVENT ETRE DEMONTEES DE CET APPAREIL AFIN DE FACILITER SON TRANSPORT MEME SI ELLES NE SONT PAS VIDES ET REMONTEES SUR D'AUTRES APPAREILS CAMPINGAZ® DE LA GAMME CV 470 PLUS CONÇUS POUR FONCTIONNER EXCLUSIVEMENT SUR CES CARTOUCHEES.

### D. TUYAU

Ne tirez pas sur le flexible et ne le percez pas. Tenez-le à l'écart de toutes les parties qui chauffent. Assurez-vous que le flexible se tend normalement, sans le tordre ou tirer dessus (Fig. 7a, 7b & 7c).

### E. COUVERCLE

Avant la mise en marche : Assembler les axes du couvercle. Insérer la goupille dans le trou de l'axe pour le sécuriser (Fig. 16).

Manipuler le couvercle avec précaution, notamment en cours de fonctionnement. Ne pas se pencher au dessus du foyer.

Verrouiller ou déverrouiller l'ouverture du couvercle à l'aide des fermoirs en silicone situés sur le côté du couvercle (Fig.15).

### F. ESSAI D'ÉTANCHÉITÉ

**Important :** Ne jamais utiliser de flamme pour détecter une fuite de gaz, utiliser un liquide détecteur de fuite gazeuse.

- En cas de fuite (odeur de gaz avant d'ouvrir la vanne), emportez sur le champ l'appareil à l'extérieur, dans une zone bien ventilée et sans source de combustion, pour détecter et stopper la fuite. Même si vous souhaitez simplement vérifier l'étanchéité de votre appareil, procédez toujours à l'extérieur.
- Eloigner les matériaux inflammables, ne pas fumer.
- S'assurer que le bouton de réglage est en position "OFF" (O) (Fig. 12).
- Assembler le détendeur sur la cartouche de gaz (voir section C).
- Pour le contrôle, utiliser un liquide de détection de fuites gazeuses.
- Mettre le liquide sur les raccords bouteille / détendeur / tuyau / appareil (Fig. 10a, 10b & 10c).
- Ouvrir le robinet du détendeur (1) en tournant dans le sens anti-horaire du - vers le + (Fig. 8a, 8b & 8c) (Le bouton de réglage doit rester en position "OFF" (O)). Si des bulles se forment, cela signifie qu'il y a des fuites de gaz.
- Fermer le robinet de la bouteille de gaz.
- L'appareil ne doit pas être mis en service avant que la fuite ait disparue.
- Débranchez le détendeur de la cartouche puis contactez votre service après-vente local pour obtenir de l'assistance.

### Important :

Il faut effectuer au moins une fois par an le contrôle et la recherche des fuites et à chaque fois qu'il y a un changement de la cartouche de gaz.

### G. AVANT LA MISE EN MARCHÉ

Ne pas mettre l'appareil en marche avant d'avoir lu attentivement et compris toutes les instructions. S'assurer aussi:

- Qu'il n'y a pas de fuites.
- Que le tube de brûleur n'est pas obstrué (exemple : toiles d'araignées).
- Que le tuyau n'est pas en contact avec des pièces pouvant devenir chaudes (Fig. 7a, 7b & 7c).
- Que le tiroir récupérateur de graisse soit bien mis en place dans son logement et qu'il soit bien positionné à fond jusqu'à la butée (Fig. 3).

Mettre la grille de cuisson en place (Fig. 4).

### H. ALLUMAGE DU BRÛLEUR

**Ne jamais allumer l'appareil couvercle fermé, mais toujours couvercle ouvert.**

- Ouvrir le couvercle de cuisson.
- S'assurer que le bouton de réglage est en position "OFF" (O) (Fig. 12).
- Appuyez sur le bouton de commande puis tournez-le en sens anti-horaire jusqu'à la position plein débit (🔥) (Fig. 11-A).
- Attendre 2 à 3 secondes et appuyer plusieurs fois sur le bouton piezo (🔊) (Fig. 11-B)
- Si l'allumage piezo ne fonctionne pas, utilisez l'allumage manuel (voir ci-dessous).

### I. ALLUMAGE MANUEL DU BARBECUE

- Ouvrir le couvercle et enlever la grille.
- S'assurer que le bouton de réglage est en position "OFF" (O).
- Allumer l'allumette puis l'amener jusqu'à proximité du brûleur.
- Appuyer et tourner le bouton de réglage dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, jusqu'à la position plein débit (🔥) (Fig. 11-A).
- Remettre la grille de cuisson en place.

### J. EXTINCTION DU BARBECUE

Ramener le bouton de réglage en position "OFF" (O) (Fig. 12), puis fermer le robinet de la cartouche de gaz (Fig. 8a, 8b & 8c).

### K. DÉMONTAGE OU CHANGEMENT DE LA CARTOUCHE DE GAZ CAMPINGAZ® CV 470 PLUS

La cartouche peut être démontée même si elle n'est pas vide. Remplacez la cartouche à l'extérieur et en vous tenant à distance des personnes.

- Attendez que le barbecue refroidisse.
- Vérifiez que le robinet du barbecue est complètement fermé en tournant le bouton de commande en sens horaire jusqu'à la butée.(Fig. 12)
- Détachez le détendeur (2) de la cartouche en le dévissant puis soulevez-le (Fig. 6b).
- Encliqueter le détendeur (2) sur le réservoir de gaz et le visser jusqu'à ce que vous entendiez un clic (environ un sixième de tour) (Fig. 6a). Ne forcez pas davantage car vous risquez d'endommager le système *Easy Clic® Plus*.

### L. UTILISATION

Il est recommandé de porter des gants protecteurs pour manipuler des éléments particulièrement chauds.

Lors de la première utilisation, faire chauffer le barbecue avec son brûleur en position plein débit (☹), le couvercle fermé, pendant 30 minutes environ, ceci afin d'enlever les odeurs de peintures des pièces neuves.

Il est bon de préchauffer votre barbecue pendant quelques minutes (10/15min) avant de commencer la cuisson. De la même manière que lorsque vous cuisinez dans une poêle ou un four, cela permet d'atteindre la bonne température de cuisson et évite aux aliments de coller, et permet d'obtenir une croûte brune et croustillante. Pour réduire encore plus le risque d'accroche des aliments, vous pouvez badigeonner légèrement la grille de cuisson avec de l'huile alimentaire avant la cuisson

La vitesse de cuisson peut être modulée en fonction de la position du bouton de réglage : entre la position plein débit (☹) et la position débit réduit (♣).

Pour réduire l'inflammation des graisses durant la cuisson, enlever le surplus de gras de la viande avant cuisson.

Si, pendant la cuisson, des inflammations de graisse se produisent, il peut être nécessaire de réduire le débit en amenant le volant de commande sur la position (♣)

Il faut nettoyer le barbecue après chaque cuisson pour éviter l'accumulation de graisse et diminuer le risque d'inflammation.

**Important : s'il arrive, durant le fonctionnement de l'appareil que le brûleur s'éteigne, placer immédiatement le bouton de réglage sur "OFF" (O). Attendre 5 minutes afin de permettre l'évacuation du gaz non brûlé. Procéder une nouvelle fois à l'opération d'allumage uniquement après ce délai.**

FR  
Votre appareil fonctionne avec une cartouche de gaz CV 470 PLUS contenant 80% de butane liquide. La vaporisation de ce liquide, nécessaire à l'alimentation du brûleur, est tributaire de la température extérieure et de la quantité de liquide à l'intérieur de la cartouche. Dans des conditions de température extérieure basse, la vaporisation est limitée, le fonctionnement du brûleur peut en être affecté. **Évitez d'utiliser votre appareil à une température extérieure inférieure à 15°C, privilégiez dans ce cas l'utilisation avec une cartouche pleine.**

## M. NETTOYAGE ET ENTRETIEN

**Ne pas modifier l'appareil : toute modification peut se révéler dangereuse.**

- Afin de maintenir votre appareil en parfait état de fonctionnement, il est recommandé de le nettoyer après chaque utilisation.
- Attendre que l'appareil ait refroidi avant toute opération de nettoyage.
- Si l'appareil n'est pas utilisé pendant longtemps, débranchez la cartouche en suivant les indications du paragraphe K.

**Brûleur :**

- Nettoyez le brûleur avec une éponge humide (eau additionnée de liquide vaisselle).
- Vérifiez que tous les orifices du brûleur sont dégagés et secs avant de réutiliser le brûleur. Si nécessaire, débouchez le brûleur avec une brosse métallique.
- Si nécessaire, nettoyez les orifices du brûleur.

**REMARQUE :** un nettoyage régulier prolonge la durée de vie du brûleur et évite une oxydation prématurée éventuellement causée par les résidus acides de cuisson. Par contre, l'oxydation du brûleur du grill est une oxydation normale.

- Contrôlez régulièrement l'état du flexible et remplacez-le s'il présente des signes d'usure ou des fissures. Veuillez contacter votre service après-vente local (voir la feuille des coordonnées fournie séparément dans le paquet).
- La date imprimée sur le flexible correspond à sa date de production et non à sa date de péremption. Le flexible peut être utilisé sans limite de temps, pour autant qu'il ne soit pas endommagé.

## Tableau de commande :

Nettoyez de temps à autre le tableau de commande à l'aide d'une éponge humidifiée avec du liquide vaisselle. Ne pas utiliser de produits abrasifs.

## Parois du foyer :

Nettoyez le fond de la cuve après chaque utilisation avec une éponge humide.

## Tiroir récupérateur de graisse :

Votre barbecue est équipé d'un tiroir de récupération des graisses (Fig. 3). Il est recommandé de le nettoyer après chaque utilisation.

Pour faciliter le nettoyage, il est possible de mettre dans le fond du tiroir récupérateur de graisse un peu de sable qui absorbera les graisses de cuisson. Jetez le sable après chaque cuisson.

## Grille de cuisson :

La grille de cuisson est émaillée.

**ATTENTION :** Attendre son refroidissement avant toute opération de nettoyage. Utiliser un produit de nettoyage Campingaz® BBQ Cleaner Spray et brosses pour barbecues.

Elle passe au lave-vaisselle. Avant de la passer au lave-vaisselle il est souvent nécessaire de frotter avec une éponge ou une brosse métallique pour enlever les résidus qui adhèrent à la surface de cuisson.

Pour enlever la grille, glissez un doigt dans les trous indiqués (Fig. 5), soulevez la et empoignez la avec l'autre main.

## N. TRANSPORT ET STOCKAGE

- Attendre que l'appareil ait refroidi avant toute manipulation
- Ne pas transporter l'appareil à l'aide de la poignée du couvercle (Fig. 13)
- Pour transporter l'appareil, le prendre par les cotés (Fig. 14)
- Fermer le robinet de la cartouche de gaz après chaque utilisation.
- Si vous entreposez votre barbecue à l'intérieur, débranchez l'alimentation de gaz.
- En cas de durée prolongée sans utilisation, il est recommandé d'entreposer l'appareil dans un endroit sec et abrité (ex : garage).
- Environnement favorisant la corrosion : une attention particulière doit être apportée au produit utilisé en bord de mer ; il ne doit pas être entreposé à l'extérieur sans protection, et doit être maintenu à l'abri dans un milieu sec.

## O. ACCESSOIRES

**ADG (Campingaz) recommande l'utilisation systématique de ses barbecues à gaz avec des accessoires et pièces de rechange de marque Campingaz®. ADG (Campingaz) décline toute responsabilité en cas de dommage ou de mauvais fonctionnement survenant du fait de l'utilisation d'accessoires et/ou pièces de rechange de marque différente.**

## P. PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

Pensez à la protection de l'environnement ! Votre appareil contient des matériaux qui peuvent être récupérés ou recyclés. Remettez-le au service de collecte des déchets de votre commune et triez les matériaux d'emballage.

## Q. ANOMALIES / REMÈDES

En cas de retour de flamme (allumage sous la cuvette du brûleur), éteindre le produit, le laisser refroidir (pendant cinq minutes environ), puis rallumer l'appareil. Si le problème de retour de flamme persiste, veuillez prendre contact avec votre représentant Campinggaz® local.

Anomalies	Vérifications	Remèdes
Difficultés à l'allumage	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vérifier que le tuyau est en bon état.</li> <li>• Vérifier que la bouteille n'est pas vide ou presque vide.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Changer le tuyau s'il est en mauvais état.</li> <li>• Pour cela, consultez le SAV.</li> <li>• Changer la bouteille si besoin.</li> </ul>
Difficulté à l'allumage Les flammes sont instables lors de l'utilisation d'une bouteille neuve.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Présence possible d'air dans la bouteille et donc dans le circuit de gaz.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Laisser fonctionner le barbecue et le défaut disparaîtra.</li> </ul>
Le brûleur ne s'allume pas.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vérifier que le tuyau, l'injecteur, le robinet, le tube venturi ou les orifices du brûleur ne sont pas bouchés.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Consultez le SAV.</li> </ul>
Le brûleur a des ratés ou s'éteint	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vérifier s'il y a suffisamment de gaz dans la bouteille.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Changer la bouteille de gaz.</li> </ul>
Grand panache de flamme à la surface du brûleur	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Le tube de brûleur peut être obstrué (toiles d'araignées...) ou le porte-injecteur est mal positionné dans le tube.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Consultez le SAV.</li> </ul>
Flamme à l'injecteur	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vérifier si la bouteille n'est pas presque vide.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Changer la bouteille.</li> <li>• Consulter le SAV.</li> </ul>
Température de cuisson insuffisante	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vérifier si l'injecteur ou le tube venturi ne sont pas obstrués (toile d'araignée...).</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Nettoyer le tube venturi.</li> </ul>
La graisse s'enflamme d'une façon anormale	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vérifier que la graisse ne s'est pas accumulée sur le fond de la cuve de cuisson.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Réduire le débit de gaz du barbecue.</li> <li>• Nettoyer le fond de la cuve de cuisson.</li> </ul>
Le brûleur ne s'allume pas avec le piezo	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vérifier l'état des fils ou électrodes.</li> <li>• Vérifier que le piezo est bien connecté à l'électrode.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Changer si nécessaire. Consulter le SAV.</li> <li>• Connecter si nécessaire.</li> </ul>
Flamme au niveau de la connexion du tuyau de gaz avec la tubulure	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vérifier l'étanchéité du raccord.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Fermer l'arrivée de gaz.</li> <li>• Consulter le SAV.</li> </ul>
Flamme derrière le bouton de réglage (volant) ou derrière la console		<ul style="list-style-type: none"> <li>• Arrêter l'appareil et fermer la bouteille.</li> <li>• Consulter le SAV.</li> </ul>

FR



# INSTRUCTIONS FOR USE

**NOTE:** Unless otherwise specified, the following generic terms “appliance / grill / product / equipment / device” stated in this instruction manual, all refer to the product “Tour & Grill CV Plus”.

Rate: 175 g/h (2.4 kW) - injector N°75

Category: butane direct pressure

Thank you for choosing the Campingaz® Tour & Grill CV Plus barbecue.

The product shown in this manual may look different from yours. It is for illustration purpose only.



- Please read the instructions carefully before use.
- Use outdoors only.
- It is best to wear gloves to assemble the product.
- Do not use charcoal on this product.
- Regularly clean the parts at the frame bottom to avoid risk of inflammation from excess grease.

Follow these instructions carefully to avoid serious damage to your barbecue.

This product is designed for a normal private use, not intended for commercial purposes.

## A. SAFETY PRECAUTIONS

- This operation manual will help you use your Campingaz® grill properly and safely. Before connecting the Campingaz® CV 470 PLUS cartridge, first read this manual to familiarise yourself with the grill.
- Follow and abide by the instructions given in this manual.
- Failure to do so may be dangerous for the user and anyone else close by.
- Always keep this manual in a safe place, readily available for reference if necessary.
- This grill must be used exclusively with Campingaz® CV 470 PLUS cartridges and with the supplied hose and regulator. Using other gas cartridges may be dangerous.
- This grill should only be used outdoors, and away from inflammable materials.
- Never use a device that is leaking, that is not operating properly or that is damaged. Return it to your dealer, who will indicate the nearest servicing agent.
- Never modify this grill, or use it for applications for which it was not intended.
- Do not use this product in caravans, cars, tents, huts, sheds or any small enclosed areas.
- The product should not be used while sleeping or left unattended.
- This product consumes fuel through combustion or consumption of oxygen and gives off certain substances and gas, which could be dangerous such as carbon monoxide (CO).
- Carbon monoxide is an odorless, clear gas that can cause flu-like symptoms, sickness, illness, and possibly death if produced inside aforesaid enclosed areas through use of the product without proper ventilation.
- Do not use your grill at a distance closer than 25 cm to a wall or flammable object, nor closer than 1 metre to a ceiling.
- **WARNING:** Accessible parts may be very hot. Keep your device out of reach of children. Wear gloves for your protection.
- Position the equipment on a stable, horizontal surface. Do not move the device when it is in operation.
- Do not use the device if the gas cartridge is not in a vertical position (Fig. 9a, 9b & 9c).
- In the event of a leak (smell of gas), close all valves.
- Avoid twisting the flexible hose. Check that the hose is in an appropriate position without any twisting or pulling and without being in contact with the hot walls of the appliance (Fig. 7a, 7b & 7c).

- **Option 3, page 2:** When the appliance is in operation, the support on which the unit is standing can get very hot. The unit must not be placed on a combustible surface (plastic, tablecloth, etc.). It is recommended that the unit be placed on a heat-resistant surface (concrete, stone, brick, directly on the ground (earth)). Otherwise, an incombustible, heat-insulating material should be placed between the unit and its support.

## B. ASSEMBLY OF THE APPLIANCE

### Option 1 & 2

1. Screw the 4 upper tubes (including the threaded plastic top part) in the plastic corners of the barbecue (Fig. 1).

### Option 1

- 2.a. Insert the 4 lower tubes in the upper tubes (Fig. 2a).
- 2.b. Assemble partly the wing screws, letting 3 or 4 mm unscrewed (Fig. 2a).
- 2.c. Put the lower shelf on the wing screws, locating to the right side the stamped shape planned to receive the gas cartridge (Fig. 2b).
- 2.d. Tighten the wing screws (Fig. 2b).

### Option 2

2. Plug the plastic feet in the upper tubes. (Fig. 2c)

### Option 1, 2 & 3

3. Install the grease collector and the cooking grid (Fig. 3 & 4).

## C. CONNECTING THE CAMPINGAZ® CV 470 PLUS CARTRIDGE

If replacing an empty cartridge, read Section K :

REMOVING OR CHANGING THE CAMPINGAZ® CV 470 PLUS CARTRIDGE.

When installing or removing the Campingaz® CV 470 PLUS cartridge, always operate in an open, very well-ventilated place, never in the presence of a flame, spark or any other source of heat (cigarette, electrical appliance, etc.), and away from other persons or inflammable materials.

- Close the regulator valve by turning the control knob (1) clockwise from + to - (Fig. 8a, 8b & 8c).
- Push the regulator (2) onto the cartridge and then screw it tight until you hear a click (approximately one-sixth of a turn) (Fig. 6a). Do not force the cartridge to turn further than this or you may risk damaging the *Easy Clic® Plus* System.

### Option 1

- Place the cartridge on the lower shelf in the space provided, preferably with the hose going behind the right-hand rear tube. Apply a slight pressure to the cartridge until it snaps into place (Fig. 7a)

### Option 2 & 3

- Place the cartridge on the floor ensuring that the cartridge remains upright.
- Check that the hose is properly installed, not twisted, tangled, squashed or overstretched. Keep it away from heated parts (Fig. 7b & 7c).
- Open the regulator valve by turning the control knob (1) counterclockwise from - to + (Fig. 8a, 8b & 8c).

### Campingaz® CV 470 PLUS cartridge:

AS CAMPINGAZ® CV 470 PLUS CARTRIDGES ARE VALVE OPERATED, THEY CAN BE DETACHED FROM THE APPLIANCE, EASILY TRANSPORTED (EVEN WHEN NOT EMPTY) AND FITTED TO OTHER CAMPINGAZ® APPLIANCE IN THE CV 470 PLUS RANGE DESIGNED TO OPERATE EXCLUSIVELY WITH THESE CARTRIDGES.

### D. HOSE

Do not pull or pierce the hose. Keep away from any parts of the appliance that get hot. Check that the flexible hose stretches out normally, without twisting or pulling (Fig. 7a, 7b & 7c).

### E. LID

**Prior to use:** Assemble the axles of the lid. Insert the pin into the hole of the axle to secure it (Fig. 16).

Handle the lid carefully, especially when the grill is on. Do not lean over the fire box or cooking surface as this area can get very hot.

Lock or unlock the lid opening thanks to the silicone latches located on the lid sides (Fig.15).

### F. CHECKING FOR GAS LEAKS

**Important:** Never use a flame to detect a gas leak; use a gas leak detecting fluid.

1. In the event of a leak (smell of gas before opening the valve), immediately take the appliance outside to a well-ventilated area with no combustion source to locate and stop the leak. Even if you just wish to check the sealing of your appliance, always do so outside.
2. Keep away from flammable materials; no smoking near the appliance.
3. Make sure the control knob is in the "OFF" position (O) (Fig. 12).
4. Fit the regulator on the gas cartridge (see section C).
5. Use a gas leak solution to test for leaks.
6. Apply the solution to the connections between cartridge/ regulator/ hose / appliance (Fig. 10a, 10b & 10c).
7. Open the regulator valve (1) by turning counterclockwise from - to + (Fig. 8a, 8b & 8c) (The control knob should remain in the "OFF" (O) position). Bubbles in the gas leak solution indicate if there is a gas leak.
8. Close the valve at the gas cartridge.
9. The grill must not be used until all leaks have been eliminated.
10. Disconnect the regulator from cartridge and contact the local after sales service for assistance.

### Important:

Check for leaks at least once per year and each time the gas cartridge is replaced.

### G. PRIOR TO USE

Never use the appliance until the instructions have been read carefully and understood. Additionally, ensure that:

- There are no leaks.
- Make sure the burner tube is not obstructed (by spider webs, etc.).

- The hose does not touch any components which may get hot (Fig. 7a, 7b & 7c).
- Make sure the grease evacuation tray fits correctly and that it is inserted as far as it will go (Fig. 3).

Put the cooking grid in place correctly (Fig. 4).

### H. LIGHTING THE BURNER

**Never light the appliance with the lid closed, only with the lid opened.**

1. Open the cooking lid.
2. Make sure the control knob is in the "OFF" position (O) (Fig. 12).
3. Press the control knob and then turn it counterclockwise to the full flow position (🔥) (Fig. 11-A).
4. Wait 2 to 3 seconds and push the piezo switch (🔊) several times (Fig. 11-B).
5. If the piezo ignition doesn't work, ignite the grill manually (see below).

### I. LIGHTING THE BARBECUE MANUALLY

1. Open the cooking lid and remove the grid.
2. Make sure the control knob is in the "OFF" position (O).
3. Light a match and hold it up to the burner.
4. Push the control knob and turn it counterclockwise until it is in the full flow position (🔥) (Fig. 11-A).
5. Put the grid back in place.

### J. EXTINGUISHING THE BARBECUE

Turn the control knobs back in the "OFF" position (O) (Fig. 12) and close the gas cartridge valve (Fig. 8a, 8b & 8c).

### K. REMOVING OR CHANGING THE CAMPINGAZ® CV 470 PLUS CARTRIDGE

The cartridge may be removed even if it is not empty.

Replace the cartridge outside and away from other people.

- Wait for the barbecue to cool down.
- Make sure the barbecue valve is completely closed by turning the control knob clockwise as far as it will go (Fig. 12).
- Detach the regulator (2) from the cartridge by unscrewing the regulator, then lift it up (Fig. 6b).
- Push the regulator (2) onto a new cartridge and screw it tight until you hear a click (approximately one-sixth of a turn) (Fig. 6a). Do not force the cartridge to turn further than this or you may risk damaging the *Easy Clic® Plus* System.

### L. OPERATION

It is recommended that protective gloves be worn to handle components which may be very hot.

When in use for the first time, heat up the barbecue with its burner in full flow position (🔥) (with the lid closed), for approximately 30 minutes in order to eliminate any odors resulting from the paint on the new parts.

It is good practice to pre-heat your grill for a few minutes (10-15min) before you start placing food on it. Similarly to when you cook in a pan or in an oven, it helps you to reach an appropriate grilling temperature and prevents food from sticking, ensuring a crisp, brown crust. To reduce the risk of food sticking to grid further, you can lightly brush cooking oil on the grid, prior to use.

Cooking speed can be regulated by the control knob position: from full flow position (🔥) to reduced flow position (🔥).

In order to reduce the amount of possible flare ups while grilling, remove any excess grease or fat from the meat prior to placing it on the grid.

If grease does catch fire during cooking, it may be necessary to reduce the flow by moving the control knob to the (🔥) position.

Clean the barbecue after each use to prevent grease build up and reduce the risk of inflammation.

**Important: If the burner turns off while using the appliance, immediately turn the control knob to the "OFF" position (O). Wait five minutes to allow the unburned gas to escape. Only repeat the ignition steps after this time.**

Your appliance works with a CV 470 PLUS gas cartridge containing 80% liquid butane. The vaporization of this liquid, which is necessary to power the burner, depends on the outdoor temperature and the quantity of liquid inside the cartridge. In conditions of low outdoor temperature, the vaporization is limited and the operation of the burner may be affected. **Avoid using your appliance at an outdoor temperature below 15°C. In this case, use the appliance with a full cartridge.**

## M. CLEANING AND MAINTENANCE

**Never modify the appliance: any modification may prove dangerous.**

- In order to maintain your appliance in perfect working condition, it is recommended that you clean it after each use.
- Wait until the appliance has cooled down before cleaning.
- If the appliance will not be used for a long period of time disconnect the cartridge as indicated in paragraph K.

### Burner:

- Clean the burner using a damp sponge (soaked in water and dishwashing soap).
- Make sure all burner openings are unclogged and dry before using the burner again. If necessary, unclog the burner using a wire brush.
- If necessary, clean the burner openings.

**NOTE:** Regular cleaning extends the lifetime of the burner and prevents premature oxidation that may result from cooking acid residue. Oxidation of the grill burner is, however, normal.

Regularly check the condition of the hose and change it if it shows signs of wear or cracking. Please contact your local after sales service (see separate sheet with contact details included in the package).

The date which is printed on the hose is the production date and not the expiration date. The hose can be used without time limit as long as it is not damaged.

### Control panel:

Clean the control panel from time to time using a damp sponge and a little dishwashing liquid. Do not use abrasive products.

### Firebox:

Clean the bottom of the grill after each use with a damp sponge.

### Grease evacuation tray:

Your barbecue is equipped with a grease evacuation tray (Fig. 3). It is recommendable to clean it after each use.

To facilitate cleaning, some sand can be placed at the bottom of the grease evacuation tray to absorb the cooking grease. Discard the sand after each use.

### Cooking grid:

The cooking grid is enamelled.

**CAUTION :** wait for it to cool before any cleaning operation. Campinggaz® recommends using the Campinggaz® BBQ Cleaner Spray and appropriate barbecue brushes for cleaning.

You may clean your grid in the dishwasher. Before putting it into the dishwasher, it is often necessary to scrape it with a sponge or a metallic brush to remove residue that may stick to the cooking surface.

To remove the grid, slide a finger into the holes indicated (Fig. 5), lift and hold up with the other hand.

## N. CARRYING AND STORAGE

- Wait until the appliance has cooled down before carrying it.
- Do not use the lid handle to carry the appliance (Fig. 13).
- When carrying it, handle the appliance by the sides (Fig.14)
- Close the gas cartridge valve after use.
- If you store your barbecue indoors, disconnect the gas cartridge and store the cartridge outdoors.
- When not used for a long period of time, it is recommended that the barbecue be stored in a dry, sheltered place (e.g.: garage).
- Environment conducive to corrosion: particular care must be taken with the product if used by the sea; it must not be stored outside without protection, and must be kept sheltered in a dry environment.

## O. ACCESSORIES

**ADG (Campinggaz) advises that its gas barbecues should systematically be used with accessories and replacement parts from Campinggaz®. ADG (Campinggaz) accepts no responsibility for any damage or malfunction due to the use of accessories and/or replacement parts from other brands.**

## P. PROTECTING THE ENVIRONMENT

Think about protecting the environment! Your equipment contains materials which can be recovered or recycled. Hand them in to the waste collection service in your municipality and sort the packing materials.

## Q. TROUBLESHOOTING

In case of burn back (ignition under the burner cap) switch the product off, allow it to cool down (approximately five minutes), then reignite the appliance. If the problem of burn back persists, then please contact your local Campingaz® representative.

Problem	Troubleshooting	Corrective Actions
Difficulty with ignition	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Check that the hose is in good condition.</li> <li>• Check that the cartridge is not empty or almost empty.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Replace the hose if it is in poor condition.</li> <li>• To do so, contact the After Sales Service.</li> <li>• Change the cartridge if necessary.</li> </ul>
Difficulty with ignition The flames are not stable when a new cartridge is used.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Possible presence of air in the cartridge and thus in the gas circuit.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Let the barbecue work and the problem will disappear.</li> </ul>
The burner will not light.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Check that the hose, injector, tap, venturi tube and burner holes are not clogged.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Contact the After Sales Service.</li> </ul>
The burner does not burn smoothly or goes out.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Check that there is sufficient gas in the cartridge.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Change the gas cartridge.</li> </ul>
Large flame on the burner surface	<ul style="list-style-type: none"> <li>• The burner outlet may be blocked (spider webs,...) or the injector holder is improperly positioned in the outlet.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Contact the After Sales Service.</li> </ul>
Flame at the injector	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Check that the cartridge is not almost empty.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Change the cartridge.</li> <li>• Contact the After Sales Service.</li> </ul>
Insufficient cooking temperature	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Check that the injector or venturi tube is not blocked (spider webs...).</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Clean the Venturi tube.</li> </ul>
The grease ignites in an abnormal manner.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Make sure grease has not accumulated at the bottom of the grill.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Reduce the gas flow of the barbecue.</li> <li>• Clean the bottom of the grill.</li> </ul>
The burner does not light up with the piezo ignitor.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Check the condition of the wires or electrodes.</li> <li>• Check that the piezo ignitor is well connected to the electrode.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Change if necessary. Contact the After Sales Service.</li> <li>• Connect if necessary.</li> </ul>
Flame at the connection of the gas hose with the nozzle	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Check the air tightness of the coupling.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Close the gas supply.</li> <li>• Contact the After Sales Service.</li> </ul>
Flame behind the adjustment button (knob) or control panel		<ul style="list-style-type: none"> <li>• Turn the appliance off and close the cartridge.</li> <li>• Contact the After Sales Service.</li> </ul>

GB

# BEDIENUNGSANLEITUNG

**HINWEIS:** Falls nicht anders festgelegt, beziehen sich alle folgenden, in dieser Bedienungsanleitung angeführten Oberbegriffe „Gerät/Einheit/Produkt/Vorrichtung“ auf das Produkt „Tour & Grill CV Plus“.

**Verbrauch:** 175 g/h (2.4 kW) - Düse N° 75

**Kategorie:** direkter Druck - Butangas

**Vielen Dank, dass Sie sich für den Campingaz® Tour & Grill CV Plus Grill entschieden haben.**

**Ihr Gerät stimmt mit dem in dieser Bedienungsanleitung abgebildeten Produkt möglicherweise nicht überein. Die Abbildung dient nur zur Illustration.**



- Vor Gebrauch Bedienungsanleitung lesen.
- Nur im Freien verwenden.
- Beim Montieren des Produkts empfiehlt es sich, Handschuhe zu tragen.
- Keine Holzkohle benutzen.
- Reinigen Sie die Teile der Grillwanne regelmäßig, damit sich kein Fett entzünden kann.

**Bei Nichtbeachtung dieser Gebrauchsanweisungen kann Ihr Gerät ernsthaft beschädigt werden.**

**Dieses Produkt wurde für den gewöhnlichen privaten Gebrauch entwickelt. Es ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.**

## A. SICHERHEITSVORKEHRUNGEN

- Diese Bedienungsanleitung soll Sie mit dem Gerät vertraut machen, damit Sie sicher mit Ihrem Campingaz® Gerät umgehen können. Lesen Sie bitte vor dem Anschließen der Campingaz® CV 470 PLUS Kartusche zunächst diese Anleitung, um sich mit dem Gerät vertraut zu machen.
- Befolgen Sie bitte alle Anweisungen darin.
- Bei unsachgemäßem Umgang mit dem Gerät kann dieses für Sie und Ihre Umgebung gefährlich sein.
- Bitte bewahren Sie die Anleitung an einem sicheren Ort auf, um später ggf. einzelne Punkte darin nachzulesen.
- Dieses Gerät darf ausschließlich mit Campingaz® CV 470 PLUS Kartuschen sowie mit dem mitgelieferten Schlauch und Regler genutzt werden. Die Verwendung anderer Gasbehälter kann gefährlich sein.
- Das Gerät darf nur im Freien und in ausreichend großem Abstand von Zündquellen verwendet werden.
- Nie ein Gerät verwenden, das undicht ist, schlecht funktioniert oder eine Beschädigung aufweist. Unbedingt Händler oder Kundendienst kontaktieren.
- Das Gerät darf nicht verändert und nur für den Zweck benutzt werden, für den es bestimmt ist.
- Das Gerät nicht in Wohnwägen, Fahrzeugen, Zelten, Schutzdächern, Hütten und kleinen geschlossenen Bereichen verwenden.
- Nicht beim Schlafen in Betrieb lassen, nicht unbeaufsichtigt lassen.
- Alle Produkte, die mit Gasverbrennung betrieben werden, verbrauchen Sauerstoff und geben Verbrennungsrückstände ab. Ein Teil dieser Verbrennungsrückstände kann Kohlenmonoxid (CO) enthalten.
- Kohlenmonoxid ist geruch- und farblos, es kann Übelkeit und grippeähnliche Symptome verursachen, eventuell sogar zum Tod führen, wenn das Gerät im geschlossenen Raum ohne geeignete Belüftung verwendet wird.
- Das Gerät muss in einem Mindestabstand von 25 cm zur Wand oder einem brennbaren Gegenstand und einem Mindestabstand von 1 m zur Decke aufgestellt bzw. verwendet werden.
- **ACHTUNG:** Die zugänglichen Teile am Kocher können sehr heiß werden. Halten Sie Ihr Gerät von Kindern fern. Tragen Sie zu Ihrem Schutz Handschuhe.
- Platzieren Sie das Gerät auf einer stabilen, horizontalen Oberfläche. Bewegen Sie das Gerät nicht, während es in Betrieb ist.
- Nutzen Sie das Gerät nicht, wenn sich die Gaskartusche nicht in einer aufrechten Position befindet (Abb. 9a, 9b und 9c).
- Schließen Sie im Falle eines Gasaustritts (Gasgeruch) alle

Ventile.

- Vermeiden Sie ein Verdrehen des flexiblen Schlauches. Prüfen Sie, dass sich der Schlauch in einer geeigneten Position befindet und nicht verdreht oder gespannt ist und keine heißen Teile des Geräts berührt (Abb. 7a, 7b und 7c).
- **Option 3, Seite 2:** Vermeiden Sie das Verdrehen des flexiblen Schlauches. Wenn da gerät in betrieb ist, kann sich die unterlage, auf der das gerät steht, erheblich erwärmen. Das gerät darf nicht auf einer brennbaren unterlage (kunststoff, tischtuch usw.) Abgestellt werden. Es empfiehlt sich, ihn auf eine hitzebeständige bzw. Feuerfeste unterlage zu stellen (beton, stein, ziegel, direkt auf den boden) oder zwischen gerät und brennbarer unterlage eine hitzebeständige bzw. Feuerfeste lage vorzusehen.

## B. MONTAGE DES GERÄTS

### Option 1 & 2

1. Schrauben Sie die 4 oberen Stangen (einschließlich des oberen Teils aus Kunststoff mit Gewinde) in die Ecken des Grills (Abb. 1).

### Option 1

- 2.a. Setzen Sie die 4 unteren Stangen in die oberen Stangen ein (Abb. 2a).
- 2.b. Montieren Sie die Flügelschrauben teilweise, lassen Sie dabei 3 oder 4 mm frei (Abb. 2a).
- 2.c. Setzen Sie die untere Ablage auf die Flügelschrauben, wobei Sie auf der rechten Seite die gestanzte Form für die Gaskartusche anbringen (Abb. 2b).
- 2.d.. Ziehen Sie die Flügelschrauben an (Abb. 2b).

### Option 2

2. Stecken Sie die Plastikfüße in die oberen Rohre. (Abb. 2c)

### Option 1, 2 & 3

3. Installieren Sie den Auffangbehälter für Fett und den Grillrost (Abb. 3 und Abb. 4).

## C. ANSCHLUSS DER CAMPINGAZ® CV 470 PLUS KARTUSCHE

Zum Tausch einer leeren Kartusche lesen Sie Abschnitt K : ENTFERNUNG ODER WECHSEL DER CAMPINGAZ® CV 470 PLUS KARTUSCHE

Nehmen Sie den Anschluss oder die Demontage der Campingaz® CV 470 PLUS Kartusche immer an einem offenen, sehr gut belüfteten Ort vor, nie in der Nähe von Flammen, Funken oder einer anderen Hitzequelle (Zigarette, Elektrogerät, etc.), und abseits von Personen oder brennbaren Materialien.

- Schließen Sie das Regelventil, indem Sie den Drehknopf (1) im Uhrzeigersinn von + auf - drehen (Abb. 8a, 8b und 8c).

- Drücken Sie den Regler (2) auf die Kartusche und schrauben Sie sie fest, bis Sie ein Einrasten hören (bei etwa einem Sechstel einer Umdrehung gegen den Uhrzeigersinn) (Abb. 6a). Erzwingen Sie kein weiteres Drehen der Kartusche, da Sie sonst Schäden des *Easy Clic® Plus* Systems riskieren.

#### Option 1

- Legen Sie die Kartusche auf die untere Ablage in den dafür vorgesehenen Platz, vorzugsweise mit dem Schlauch hinter der rechten hinteren Stange. Üben Sie einen leichten Druck auf die Kartusche aus, bis sie einrastet (Abb. 7a).

#### Option 2 und 3

- Stellen Sie die Kartusche auf den Boden und achten Sie darauf, dass sie aufrecht steht.
- Prüfen Sie, ob der Schlauch ordnungsgemäß installiert, nicht verdreht, verwickelt, zusammengedrückt oder überdehnt ist. Halten Sie den Schlauch von heißen Teilen fern (Abb. 7b und 7c).
- Öffnen Sie das Regelventil, indem Sie den Drehknopf (1) gegen den Uhrzeigersinn von - auf + drehen (Abb. 8a, 8b und 8c).

#### Campinggaz® CV 470 PLUS Kartusche:

DIE CAMPINGGAZ®-KARTUSCHEN CV 470 PLUS VERFÜGEN ÜBER EIN VENTIL UND KÖNNEN VON DEM GERÄT ABGENOMMEN WERDEN, AUCH WENN SIE NOCH NICHT LEER SIND, FÜR EINFACHEN TRANSPORT UND ZUR VERWENDUNG IN ANDEREN CAMPINGGAZ® - GERÄTEN DER REIHE CV 470 PLUS, DIE AUSSCHLIESSLICH FÜR DEN BETRIEB MIT DIESEN KARTUSCHEN ENTWICKELT WURDEN.

#### D. SCHLAUCH

Am Schlauch nicht ziehen bzw. den Schlauch nicht durchstechen. Halten Sie den Schlauch von allen Teilen des Geräts fern, die heiß werden können. Stellen Sie sicher, dass der flexible Schlauch nicht gespannt oder verdreht liegt (Abb. 7a, 7b und 7c).

#### E. DECKEL

**VOR DER INBETRIEBNAHME:** Montieren Sie die Achsen des Deckels. Stecken Sie den Stift in das Loch der Achse, um sie zu fixieren (Abb. 16).

Den Deckel insbesondere bei Gerätebetrieb vorsichtig handhaben. Sich nicht über die Grillwanne beugen.

Verriegeln oder entriegeln Sie den Deckel mit den Silikonverschlüssen an den Seiten des Deckels (Abb. 15).

#### F. PRÜFUNG AUF GASAUSTRITT

**Wichtig:** Verwenden Sie nie eine Flamme, um das Gerät auf Gasaustritt zu prüfen sondern nutzen Sie eine zur Erkennung von Gasaustritt geeignete Flüssigkeit.

1. Bringen Sie das Gerät im Falle von Gasaustritt (Gasgeruch, bevor das Ventil geöffnet wurde) sofort nach draußen in einen gut belüfteten Bereich ohne Brandquelle, um die Austrittsstelle zu finden und zu stoppen. Auch wenn Sie lediglich die Dichtheit Ihres Geräts prüfen möchten, tun Sie dies bitte immer im Freien.
2. Halten Sie sich von brennbaren Materialien fern; Rauchverbot in der Nähe des Geräts.
3. Stellen Sie sicher, dass sich der Kontrollknopf in der "OFF"-Position (O) befindet (Abb. 12).
4. Montieren Sie den Regler an der Gaskartusche (siehe Abschnitt C).
5. Leckstellen nicht mit einer offenen Flamme suchen, sondern geeignetes Lecksuchspray dazu verwenden.
6. Die Flüssigkeit auf die Anschlüsse (Flasche/Druckregler/Schlauch/Gerät) auftragen (Abb. 10a, 10b und 10c).
7. Öffnen Sie das Reglerventil (1), indem Sie es gegen den Uhrzeigersinn von - zu + drehen (Abb. 8a, 8b und

8c) (Der Kontrollknopf sollte in der "OFF"-Position (O) bleiben). Entstehen Seifenblasen, so zeigt dies eine undichte Stelle an.

8. Das Ventil am Kartuschenregler schließen.
9. Das Gerät darf erst dann verwendet werden, wenn alle Anschlüsse einwandfrei dicht sind.
10. Im Fall von Gasaustritt: Trennen Sie den Regler von der Kartusche und kontaktieren Sie den regionalen Kundendienst, um Unterstützung zu erhalten.

**WICHTIG:** Die Kontrolle und Suche nach undichten Stellen muss mindestens einmal pro Jahr und jedesmal beim Auswechseln der Gaskartusche vorgenommen werden.

#### G. VOR DER INBETRIEBNAHME

Nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb, bevor Sie die Betriebsanleitung sorgfältig gelesen und alle Hinweise verstanden haben. Stellen Sie sicher, dass:

- Keine undichten Stellen vorliegen.
- Das Brennerrohr nicht verstopft ist (durch Spinnweben etc.).
- Der Schlauch nicht mit Teilen in Berührung steht, die heiß werden können (Abb. 7a, 7b und 7c).
- Die Fettauffangschale korrekt und bis zum Anschlag eingesetzt ist (Abb. 3).

Bringen Sie den Grillrost richtig an (Abb. 4).

#### H. ZÜNDEN DER GRILLBRENNER

**DAS GERÄT NIEMALS BEI GESCHLOSSEMEN, SONDERN IMMER BEI GEÖFFNETEM DECKEL ZÜNDEN.**

1. Öffnen Sie den Grilldeckel.
2. Stellen Sie sicher, dass sich der Kontrollknopf in der „OFF“-Position (O) befindet (Abb. 12).
3. Drücken Sie den Kontrollknopf und drehen Sie ihn dann gegen den Uhrzeigersinn in die Position für maximalen Durchfluss (🔥) (Abb. 11-A).
4. Warten Sie 2 bis 3 Sekunden und drücken Sie mehrere Male den Piezoschalter (🔊) (Abb. 11-B)
5. Wenn die Piezo-Zündung nicht funktioniert, zünden Sie den Grillbrenner manuell (siehe unten).

#### I. ZÜNDEN VON HAND (MANUELL)

1. Öffnen Sie den Deckel und nehmen Sie den Rost heraus.
2. Stellen Sie sicher, dass sich der Kontrollknopf in der „OFF“-Position (O) befindet.
3. Entzünden Sie ein Streichholz und halten Sie es an den Grillbrenner.
4. Drücken Sie den Kontrollknopf und drehen Sie ihn dann gegen den Uhrzeigersinn in die Position für maximalen Durchfluss (🔥) drehen (Abb. 11-A).
5. Setzen Sie das Gitter wieder an seinen Platz zurück.

#### J. AUSSCHALTEN DES GRILLS

Bringen Sie die Kontrollknöpfe zurück in die „OFF“-Position (O) (Abb. 10) und schließen Sie das Ventil des Kartuschenreglers (Abb. 8a, 8b und 8c).

#### K. DEMONTAGE ODER WECHSEL DER CAMPINGGAZ® CV 470 PLUS KARTUSCHEN

Die Gaskartusche kann auch demontiert werden, wenn sie noch teilweise gefüllt ist.

Ersetzen Sie die Kartusche im Freien und abseits von anderen Personen.

- Warten Sie, bis der Grill abgekühlt ist.
- Stellen Sie sicher, dass das Grillventil komplett geschlossen ist, indem Sie den Kontrollknopf bis zum Anschlag im Uhrzeigersinn drehen (Abb. 12).

- Trennen Sie den Regler (2) von der Gaskartusche, indem Sie den Regler mit einer Sechstdrehung abschrauben und dann abziehen (Abb. 6b).
- Drücken Sie den Regler (2) auf eine neue Gaskartusche und schrauben Sie ihn fest, bis Sie ein Einrasten hören (bei etwa einem Sechstel einer Umdrehung gegen den Uhrzeigersinn) (Abb. 6a). Erzwingen Sie kein weiteres Drehen der Gaskartusche, da Sie sonst Schäden des Easy Clic® Plus Systems riskieren.

## L. GEBRAUCH

Zur Handhabung besonders heißer Teile empfiehlt sich das Tragen von Schutzhandschuhen.

Wenn Sie den Grill zum ersten Mal benutzen, heizen Sie ihn ca. 30 Minuten lang mit voll aufgedrehtem Brenner (🔥) (bei geschlossenem Deckel) auf, um eventuelle Gerüche zu beseitigen, die von der Farbe der neuen Teile herrühren.

Es empfiehlt sich, den Grill ein paar Minuten (10-15 Minuten) vorzuheizen, bevor Sie das Grillgut auflegen. Ähnlich wie beim Kochen in der Pfanne oder im Backofen erreichen Sie so eine angemessene Grilltemperatur, die verhindert, dass Lebensmittel anhaften, sodass eine knusprige, braune Kruste entsteht. Um das Risiko zu verringern, dass Speisen auf dem Rost haften bleiben, können Sie den Rost vor dem Gebrauch leicht mit Speiseöl bestreichen.

Die Temperatur kann über die Position des Kontrollknopfs reguliert werden: Aus der Position mit vollem Durchfluss (🔥) in die Position mit reduziertem Durchfluss (🔥).

Um das Aufflammen beim Grillen zu vermeiden, sollten Sie das Fleisch vor dem Auflegen auf den Rost von überschüssigem Fett befreien.

Wenn Fett beim Grillen Feuer fängt, kann es nötig werden, den Gasfluss durch Veränderung des Kontrollknopfs in die Position (🔥) zu reduzieren.

Reinigen Sie den Grill nach jedem Gebrauch, um eine Ansammlung von Fett zu verhindern und das Risiko eines Entzündens zu reduzieren.

**Wichtig: Wenn der Brenner während der Nutzung des Geräts eines Entzündens, bringen Sie den Kontrollknopf sofort in die "OFF"-Position (O).** 5 Minuten warten, damit das nicht verbranntes Gas abziehen kann. Erst danach einen neuen Zündvorgang starten.

Ihr Gerät wird mit einer Gaskartusche CV 470 PLUS betrieben, die zu 80 % mit flüssigem Butan gefüllt ist. Die für den Betrieb des Brenners erforderliche Verdampfung dieser Flüssigkeit, ist von der Außentemperatur und der Flüssigkeitsmenge in der Kartusche abhängig. Bei niedrigen Außentemperaturen ist diese Verdampfung reduziert, und die Funktion des Brenners kann dadurch beeinträchtigt sein. **Vermeiden Sie es, Ihr Gerät bei Außentemperaturen unter 15°C zu verwenden. Sollte dies der Fall sein, setzen Sie bitte eine volle Kartusche in das Gerät ein.**

## M. REINIGUNG UND WARTUNG

**Das Gerät nie verändern: Jede Änderung kann sich als gefährlich erweisen.**

- Um Ihr Gerät in einwandfreiem betriebsfähigem Zustand zu halten, wird empfohlen, dieses nach jedem Gebrauch zu reinigen.
- Das Gerät vor dem Reinigen völlig abkühlen lassen.
- Wird das Gerät über einen längeren Zeitraum nicht benutzt, ist die Kartusche wie in Abschnitt K beschrieben zu entfernen.

### Brenner:

- Reinigen Sie den Brenner mit einem feuchten Schwamm (eingeweicht in Wasser und Spülmittel).
- Stellen Sie sicher, dass alle Brenneröffnungen frei und trocken sind, bevor Sie den Brenner erneut nutzen. Entfernen Sie eine Verstopfung bei Bedarf mit einer Drahtbürste.

- Reinigen Sie bei Bedarf die Brenneröffnungen.

**HINWEIS:** Eine regelmäßige Reinigung verlängert die Lebensdauer des Brenners und verhindert eine frühzeitige Oxidation aufgrund von Säurerückständen. Die Oxidation des Grillbrenners ist jedoch normal.

Überprüfen Sie regelmäßig den Zustand des Schlauchs und wechseln Sie ihn aus, wenn er Anzeichen von Verschleiß oder Rissen aufweist. Wenden Sie sich bitte an Ihren örtlichen Kundendienst (siehe separates Blatt mit Kontaktangaben in der Verpackung).

Das auf dem Schlauch aufgedruckte Datum ist das Produktionsdatum und nicht das Verfallsdatum. Der Schlauch kann ohne zeitliche Begrenzung verwendet werden, solange er nicht beschädigt ist.

### Bedienfeld:

Reinigen Sie das Bedienfeld regelmäßig mit einem Schwamm, der mit einer Mischung aus Wasser und Geschirrspülmittel befeuchtet wurde.

### Grillwanne:

Reinigen Sie die Unterseite des Grills nach jeder Nutzung mit einem feuchten Schwamm.

### Fettauffangschale:

Ihr Grill ist mit einer Fettauffangschale ausgestattet (Abb. 3). Es wird empfohlen, diese nach jeder Nutzung zu reinigen.

Um die Reinigung zu erleichtern, kann etwas Sand in die Fettauffangschale gegeben werden, um das Speisefett aufzunehmen. Entsorgen Sie den Sand nach jeder Benutzung.

### Gitterrost:

Der Gitterrost ist emailliert.

**VORSICHT:** Warten Sie vor jeder Reinigung, bis der Grill abgekühlt ist. Campinggaz® empfiehlt die Verwendung des Campinggaz® Grill-Reinigungsprays und geeigneter Grillbürsten zur Reinigung.

Sie können das Gitter in der Spülmaschine reinigen. Bevor das Gitter in den Geschirrspüler gegeben wird, muss es häufig mit einem Schwamm oder einer Metallbürste abgekratzt werden, um auf dem Rost haftende Rückstände zu entfernen.

Um das Gitter zu entfernen, schieben Sie einen Finger in die angegebenen Löcher (Abb. 5), heben es an und halten es mit der anderen Hand fest.

## N. TRANSPORT UND LAGERUNG

- Warten Sie, bis das Gerät abgekühlt ist, bevor Sie es transportieren.
- Tragen Sie das Gerät nicht am Griff des Deckels (Abb. 13).
- Fassen Sie das Gerät beim Tragen an den Seiten an (Abb. 14).
- Das Ventil des Kartuschenreglers nach jedem Gebrauch schließen.
- Wird das Gerät in geschlossenen Räumen aufbewahrt, die Gaskartusche abmontieren. Gaskartusche im Freien lagern.
- Bei längerem Nichtgebrauch sollte das Gerät an einem trockenen und geschützten Ort aufbewahrt werden (z. B. Garage).
- Korrosionsanfälliges Umfeld: Besondere Vorsicht gilt, wenn das Produkt am Meer genutzt wird; es darf nicht ohne Schutzhülle gelagert werden und muss an einem geschützten, trockenen Platz stehen.

## O. ZUBEHÖRTEILE

**ADG (Campinggaz) empfiehlt für seine Gasgrillgeräte grundsätzlich den Gebrauch von Zubehör- und Ersatzteilen**

der Marke Campingaz®, ADG (Campingaz) haftet nicht für Schäden oder Funktionsstörungen aufgrund des Einsatzes von Zubehör- und/oder Ersatzteilen einer anderen Marke.

## P. UMWELTSCHUTZ

Beachten Sie die Umweltschutzvorschriften! Ihr Gerät besteht aus Materialien, die wieder verwertet oder recycelt werden können. Bringen Sie das Gerät zur Abfallsammelstelle Ihrer Gemeinde und sortieren Sie das Verpackungsmaterial aus.

## Q. FEHLERBEHEBUNG

Im Fall eines Rückbrands (Zündung unter dem Brennerdeckel) das Produkt ausschalten, abkühlen lassen (ca. fünf Minuten) und dann wieder anzünden. Wenn das Rückbrandproblem weiterhin auftritt, wenden Sie sich bitte in Ihren örtlichen Campingaz®-Vertreter.

Störung	Überprüfung	Lösung
Probleme beim Zünden	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Prüfen Sie, ob der Schlauch in Ordnung ist.</li> <li>• Überzeugen Sie sich davon, dass die Gaskartusche ausreichend gefüllt ist.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ersetzen Sie den Schlauch, wenn er beschädigt ist.</li> <li>• Wenden Sie sich dazu an den Kundendienst.</li> <li>• Wechseln Sie falls notwendig die Gaskartusche.</li> </ul>
Problem beim Zünden. Die Flammen sind bei der Anwendung einer neuen Gaskartusche nicht stabil.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Mögliches Vorhandensein von Luft in der Gaskartusche und folglich im Gaskreislauf.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Verwenden Sie das Gerät wie gewohnt, die vorhandene Luft wird entweichen.</li> </ul>
Der Brenner zündet nicht.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vergewissern Sie sich, dass der Schlauch, die Einspritzdüse, der Hahn, das Venturirohr und Brenneröffnungen nicht verstopft sind.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Wenden Sie sich an den Kundendienst.</li> </ul>
Der Brenner brennt nicht gleichmäßig oder erlischt	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Überprüfen Sie, ob sich ausreichend Gas in der Gaskartusche befindet.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Wechseln Sie den die Gaskartusche.</li> </ul>
Große Flamme auf der Brenneroberfläche	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Der Brennerausgang kann verstopft sein (Spinweben etc.) oder der Einspritzdüsenhalter ist unsachgemäß am Ausgang positioniert.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Wenden Sie sich an den Kundendienst.</li> </ul>
Flamme auf der Einspritzdüse	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vergewissern Sie sich, dass die Gaskartusche nicht beinahe leer ist.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Wechseln Sie die Gaskartusche.</li> <li>• Wenden Sie sich an den Kundendienst.</li> </ul>
Nicht ausreichende Kochtemperatur	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vergewissern Sie sich, dass die Einspritzdüse oder das Venturirohr nicht verstopft ist (Spinweben etc.).</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Reinigen Sie das Venturirohr.</li> </ul>
Das Fett entzündet sich auf ungewöhnliche Weise	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Stellen Sie sicher, dass sich nicht zu viel Fett nicht in der Fettauffangschale des Grills angesammelt hat.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Reduzieren Sie den Gasfluss des Grillgeräts.</li> <li>• Reinigen Sie die Fettauffangschale des Grills.</li> </ul>
Der Brenner lässt sich mit dem Piezo Zünder nicht zünden	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Überprüfen Sie den Zustand der Kabel oder Elektroden.</li> <li>• Überprüfen Sie, ob der Piezo-Zünder ordnungsgemäß mit der Elektrode verbunden ist.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Wechseln falls erforderlich. Wenden Sie sich an den Kundendienst.</li> <li>• Verbinden falls erforderlich.</li> </ul>
Flammen an der Verbindung des Gasschlauchs mit dem Gasanschluss am Gerät	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Überprüfen Sie die Dichtigkeit der Verbindung.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Schließen Sie die Gaszufuhr.</li> <li>• Wenden Sie sich an den Kundendienst.</li> </ul>
Flammen hinter dem Einstellknopf (Drehknopf) oder der Konsole		<ul style="list-style-type: none"> <li>• Schalten Sie das Gerät aus und schließen Sie den Kartuschenregler.</li> <li>• Wenden Sie sich an den Kundendienst.</li> </ul>

DE

# INSTRUCCIONES DE EMPLEO

**NOTA:** a menos que se especifique de otro modo, los siguientes términos genéricos “aparato / unidad / producto / equipo / dispositivo” que aparecen en este manual de instrucciones se refieren todos al producto “Tour & Grill CV Plus”.

**Consumo:** 175 g/h (2.4 kW) - inyector N°75

**Categoría:** presión directa de butano

Gracias por haber elegido la barbacoa Campingaz® Tour & Grill CV Plus.

**El producto que se muestra en este manual puede tener un aspecto diferente del suyo. Es solo a efectos ilustrativos.**



- Consulte el modo de empleo antes de la utilización.
- Utilizar únicamente en el exterior de los locales.
- Es mejor usar guantes para montar el producto.
- No utilizar carbón de madera.
- Limpiar regularmente las piezas del fondo de la cubeta, para evitar los riesgos de inflamación de las grasas.

**No respetar estas reglas de utilización puede deteriorar gravemente su aparato.**

**Este producto ha sido diseñado para uso personal normal, no para uso comercial.**

## A. MEDIDAS DE SEGURIDAD

- Este manual de utilización tiene por objeto permitirle utilizar correctamente y con toda seguridad su aparato Campingaz®. Antes de conectar el cartucho Campingaz® CV 470 PLUS debe leer este manual para familiarizarse con la unidad.
- Respete las instrucciones de este manual de utilización.
- El incumplimiento de dichas instrucciones puede resultar peligroso para el usuario y su entorno.
- Conserve este manual permanentemente en un lugar seguro con el fin de poder consultarlo si fuera necesario.
- Esta unidad debe usarse exclusivamente con los cartuchos Campingaz® CV 470 PLUS y con la manguera y el regulador suministrados. Puede resultar peligroso utilizar otro tipo de recipientes de gas.
- Este aparato sólo debe utilizarse en el exterior y alejado de materiales inflamables.
- No utilizar un aparato que tenga un escape, que funcione mal o que esté estropeado. Contacte a su vendedor, quien le indicará el servicio postventa más cercano.
- No modificar nunca este aparato, ni utilizarlo para otras aplicaciones diferentes para las que ha sido fabricado.
- Este aparato no debe ser utilizado dentro de una caravana, un vehículo, tienda, caseta, cabaña o cualquier otro espacio pequeño y cerrado...
- No debe ser utilizado mientras duerma ni debe ser dejado sin vigilancia.
- Todos los aparatos de gas que funcionan sobre el principio de la combustión, consumen oxígeno y descargan productos de combustión. Una parte de estos productos de combustión puede contener monóxido de carbono (CO).
- El monóxido de carbono, inodoro e incoloro, puede provocar malestar y síntomas similares a la gripe; pueden provocar incluso la muerte si el aparato se utiliza en interior sin una ventilación adecuada.
- No utilizar su hornillo a menos de 25 cm de una pared o de un objeto combustible, ni a menos de 1 m de un techo.
- **ATENCIÓN:** Algunas partes accesibles pueden estar muy calientes. Mantener este aparato alejado del alcance de los niños. Usar guantes para protegerse.
- Ubique el equipo sobre una superficie estable y horizontal. No mueva el equipo cuando está en funcionamiento.
- No use el equipo si el cartucho de gas no está en posición vertical (Fig. 9a, 9b y 9c).
- En caso de una fuga (olor a gas), cierre todas las válvulas.
- Evite torcer la manguera flexible. Comprobar que la manguera esté en la posición adecuada sin retorcimientos ni tensiones y sin contacto con las superficies calientes del aparato (Fig. 7a, 7b y 7c).

- **Opción 3. Página 2:** Cuando el aparato esté en funcionamiento, el soporte donde se haya colocado la unidad puede calentarse mucho. No se debe colocar la unidad sobre una superficie combustible (plástico, mantel, etc.). Se recomienda colocar la unidad sobre una superficie resistente al calor (hormigón, piedra, ladrillo, directamente en el suelo (tierra)). De lo contrario, habrá que poner un material incombustible y termoaislante entre la unidad y su soporte.

## B. MONTAJE DEL APARATO

### Opción 1 y 2

1. Enrosque los cuatro tubos superiores (incluida la parte superior de plástico roscada) en las esquinas de plástico de la barbacoa (Fig. 1).

### Opción 1

- 2.a. Inserte los cuatro tubos inferiores en los tubos superiores (Fig. 2a).
- 2.b. Coloque parcialmente los tornillos de mariposa, dejando 3 o 4 mm sin enrosacar (Fig. 2a).
- 2.c. Coloque el estante inferior sobre los tornillos de mariposa, poniendo a la derecha la forma embutida prevista para alojar el cartucho de gas (Fig. 2b).
- 2.d. Apriete los tornillos de mariposa (Fig. 2b).

### Opción 2

2. Conecte los pies de plástico en los tubos superiores. (Fig. 2c)

### Opción 1, 2 y 3

3. Coloque el colector de grasa y la parrilla de cocinar (Fig. 3 y Fig. 4).

## C. CÓMO CONECTAR EL CARTUCHO CAMPINGAZ® CV 470 PLUS

Si está reemplazando un cartucho vacío, lea la Sección K :

**RETIRAR O CAMBIAR EL CARTUCHO CAMPINGAZ® CV 470 PLUS.**

Al instalar o quitar el cartucho Campingaz® CV 470 PLUS, hágalo siempre en un lugar abierto, muy bien ventilado, nunca frente a una llama, chispa o cualquier otra fuente de calor (cigarrillo, aparato eléctrico, etc.), y lejos de otras personas o de materiales inflamables.

- Cierre la válvula reguladora girando el mando (1) en el sentido de las agujas del reloj, de + a - (Fig. 8a, 8b y 8c).
- Empuje el regulador (2) en el cartucho y luego enrosque apretando firmemente hasta escuchar un clic (aproximadamente una sexta parte de una vuelta) (Fig. 6a). No fuerce el cartucho para que gire más de lo debido ya que puede haber riesgo de dañar el Easy Clic® Plus System.

### Opción 1

- Ponga el cartucho en el hueco del estante inferior previsto para ello, preferiblemente con la manguera pasando por detrás del tubo trasero derecho. Ejercer una ligera presión sobre el cartucho hasta que encaje en su sitio (Fig. 7a).

### Opción 2 y 3

- Coloque el cartucho en el suelo asegurándose de que permanezca en posición vertical.
- Verifique que la manguera esté bien instalada, que no esté retorcida, enredada, aplastada o demasiado estirada. Mantener alejado de las partes que se calientan (Fig. 7b y 7c).
- Abra la válvula reguladora girando el mando (1) en sentido contrario a las agujas del reloj, de - a + (Fig. 8a, 8b y 8c).

### Cartucho Campingaz® CV 470 PLUS:

DADO QUE LOS CARTUCHOS CAMPINGAZ® CV 470 PLUS TIENEN VALVULA, PUEDEN DESMONTARSE DEL APARATO CON EL FIN DE FACILITAR SU TRANSPORTE. AUN CUANDO NO ESTEN VACIOS; PODRAN VOLVER A MONTARSE EN OTROS APARATOS CAMPINGAZ® DE LA GAMA CV 470 PLUS DISEADOS PARA FUNCIONAR EXCLUSIVAMENTE CON ESTOS CARTUCHOS.

### D. TUBO

Manténgala alejada de cualquier pieza del aparato que se caliente. Compruebe que la manguera flexible se extiende con normalidad, sin retorcerse o quedar tirante (Fig. 7a, 7b y 7c).

### E. TAPA

**ANTES DE LA PUESTA EN MARCHA:** Ensamble los ejes de la tapa. Introduzca el pasador en el orificio del eje para fijarlo (Fig. 16).

Manipule la tapa con precaución, en particular durante el funcionamiento. No se incline sobre el fogón.

Bloquee o desbloquee la apertura de la tapa mediante los cierres de silicona situados en los laterales de la tapa (Fig. 15).

### F. PRUEBA DE ESTANQUIDAD

**Importante:** No usar nunca una llama para detectar una fuga de gas; use un fluido detector de fugas de gas.

1. En caso de producirse una fuga (olor a gas antes de abrir la válvula), saque de inmediato el aparato al exterior, a una zona bien ventilada y sin fuentes de combustión para poder localizar y detener la fuga. Incluso si solo desea verificar la estanqueidad del aparato, hágalo siempre en el exterior.
2. Mantener alejado de materiales inflamables; no fumar cerca del aparato.
3. Asegurarse de que la perilla de control esté en posición de "APAGADO" (O) (Fig. 12).
4. Instalar el regulador en el cartucho de gas (ver el apartado C).
5. No buscar las fugas con una llama, utilizar un líquido detector de fugas gaseosas.
6. Aplique la solución a las conexiones entre bombona/regulador/manguera/aparato (Fig. 10a, 10b y 10c).
7. Abrir la válvula del regulador (1) girándola en sentido antihorario, de - a + (Fig. 8a, 8b y 8c) (La perilla de control debe continuar en posición de "APAGADO" (O)). Si se forman burbujas significa que existe fuga de gas.
8. Cierre el grifo de la botella de gas o del regulador.
9. No debe ponerse el aparato en servicio antes de que haya desaparecido el escape.
10. Desconecte el regulador del cartucho y comuníquese con el servicio local de posventa para obtener ayuda.

### Importante:

Por lo menos una vez al año se debe efectuar un control y buscar fugas de gas cada vez que se cambie la botella.



### G. ANTES DE LA PUESTA EN MARCHA

No ponga en marcha el aparato antes de leer atentamente y comprender todas las instrucciones. También asegúrese de que:


- No hay fugas.
  - Asegurarse de que el tubo del quemador no esté obstruido (por telarañas, etc.).
  - El tubo no está en contacto con piezas que puedan calentarse (Fig. 7a, 7b y 7c).
  - Asegúrate de que la bandeja para la grasa entre correctamente y se introduzca lo más adentro posible (Fig. 3).
- Coloque correctamente la parrilla de cocinar (Fig. 4).

### H. ENCENDIDO DEL QUEMADOR

**Jamás encienda el aparato con la tapa cerrada, sino únicamente cuando se encuentre abierta.**

1. Abra la tapa de cocción.
2. Asegurarse de que la perilla de control esté en posición de "APAGADO" (O) (Fig. 12).
3. Presiona el mando y gíralo en el sentido contrario de las agujas del reloj hasta la posición de flujo total (  ) (Fig. 11-A) .
4. Espera de 2 a 3 segundos y, a continuación, presiona el interruptor piezoeléctrico (  ) varias veces (Fig. 11-B).
5. Si el piezoencendido no funciona, enciende la parrilla manualmente (ver más adelante).

### I. ENCENDIDO MANUAL DE LA BARBACOA

1. Abra la tapa de cocinar y retire la parrilla.
2. Asegurarse de que la perilla de control esté en posición de "APAGADO" (O).
3. Enciende un fósforo y acércalo al quemador.
4. Pulse y gire el botón de ajuste en el sentido contrario a las agujas de un reloj y póngalo en la posición de caudal pleno (  ) (Fig. 11-A).
5. Vuelva a colocar la parrilla.

### J. APAGADO DE LA BARBACOA

Vuelve a colocar el mando en la posición de apagado (O) (Fig. 12) y cierra la válvula del cilindro de gas (Fig. 8a, 8b y 8c).

### K. RETIRAR O CAMBIAR EL CARTUCHO CAMPINGAZ® CV 470 PLUS

El cartucho puede ser desmontado incluso si no se encuentra vacío.


Cambiar el cartucho en el exterior y lejos de otras personas.

- Espera a que la barbacoa se enfríe.
- Asegúrate de que la válvula de la barbacoa esté completamente cerrada, girando el mando lo más que se pueda en el sentido de las agujas del reloj (Fig. 12).
- Quite el regulador (2) del cartucho desenroscando el regulador, y luego levántelo (Fig. 6b).
- Empuje el regulador (2) en un cartucho nuevo y enrósquelo bien hasta escuchar un clic (aproximadamente a una sexta parte de vuelta) (Fig. 6a). No force el cartucho para que gire más de lo debido ya que puede haber riesgo de dañar el Easy Clic® Plus System.



### L. UTILIZACIÓN

Se recomienda utilizar guantes de protección para manipular elementos especialmente calientes.


ES

Cuando se utilice por primera vez, caliente la barbacoa con el quemador en posición de máxima potencia (  ) (con la tapa cerrada), durante 30 minutos aproximadamente para eliminar los posibles olores que desprenda la pintura de las piezas nuevas.

Recomendamos precalentar la parrilla durante unos minutos (10-15 min) antes de comenzar a colocar la comida. Tal como sucede cuando cocinas en una sartén o el horno, ayuda a alcanzar una temperatura adecuada para asar y evita que la comida se pegue, mientras que genera una costra marrón crujiente alrededor. Para reducir aún más el riesgo de que los alimentos se peguen a la parrilla, antes de usarla, puede untar la parrilla ligeramente con aceite de cocina.

La velocidad de la cocción puede regularse con el mando: se puede utilizar un flujo total de fuego (  ) o un flujo reducido (  ).

Para reducir la cantidad de posibles llamaradas mientras se asa, elimine el exceso de grasa de la carne antes de ponerla en la parrilla.

Si cae grasa al fuego mientras se está cocinando, puede ser necesario reducir el flujo de la llama, girando el mando hacia la posición (  ).

Limpia la barbacoa después de cada uso para evitar que se acumule grasa y reducir el riesgo de una ignición.

**Importante: si el quemador se apaga mientras se está usando el equipo, gira de inmediato el mando hasta la posición de apagado (O). Espere 5 minutos para que los gases no quemador se evacúen. Realice otra vez la operación de encendido sólo después de transcurrido este plazo.**

Su aparato funciona con un cartucho de gas *CV 470 PLUS* que contiene un 80% de butano líquido. La vaporización de este líquido, que es necesaria para alimentar el quemador, depende de la temperatura exterior y de la cantidad de líquido que haya en el cartucho. En condiciones de baja temperatura exterior, la vaporización se limita y el funcionamiento del quemador puede verse afectado. **Evite utilizar su aparato a una temperatura exterior inferior a 15 °C. En este caso, utilice el aparato con un cartucho lleno.**

## M. LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

**Jamás modifique el aparato: toda modificación puede ser peligrosa.**

- Para mantener la barbacoa en perfectas condiciones de uso, Es recomendable limpiarlo después de cada uso.
- Espere que el aparato se haya enfriado antes de limpiarlo.
- Si el aparato no se va a usar durante un periodo de tiempo prolongado, desconecte el cartucho como se indica en el apartado K.

### Quegador:

- Limpia el quemador con una esponja humedecida con agua y detergente para platos.
- Asegúrate de que todos los orificios del quemador estén libres de obstrucciones y secos antes de volver a usar el quemador. Si es necesario, quita las obstrucciones del quemador con un cepillo metálico.
- Si es necesario, limpia los orificios del quemador.

**NOTA:** La limpieza periódica alarga la duración del quemador y evita la oxidación prematura que puede resultar de quemar residuos ácidos. No obstante, la oxidación del quemador de la parrilla es normal.

Compruebe periódicamente el estado de la manguera y cámbiela si presenta signos de desgaste o grietas. Póngase en contacto con su servicio posventa local (consulte la hoja aparte con los datos de contacto que viene en el embalaje).

La fecha impresa en la manguera es la fecha de producción y no la de caducidad. La manguera puede usarse sin límite de

tiempo mientras no esté dañada.

### Tablero de mandos

Limpe también periódicamente estos elementos con una esponja con jabón líquido para vajilla. No utilice productos abrasivos.

### Pared para llamas

Limpia el fondo de la barbacoa con una esponja húmeda después de cada uso.

### Bandeja para la grasa:

Tu barbacoa está equipada con una bandeja para la grasa (Fig. 3). Se recomienda limpiarla después de cada uso.

Con el objetivo de simplificar la limpieza, se puede colocar un poco de arena en la base de la bandeja para que absorba la grasa que se genera al cocinar. Desecha la arena después de cada uso.

### Parrilla de cocinar:

La parrilla de cocinar está esmaltada.

**PRECAUCIÓN:** Espere a que se enfríe antes de realizar ninguna operación de limpieza. Para la limpieza, Campingaz® recomienda utilizar el limpiador en spray para barbacoas Campingaz® y los cepillos para barbacoa adecuados.

Puede limpiar la parrilla en el lavavajillas. Antes de meterla en el lavavajillas, a menudo hay que rasparla con un cepillo metálico o una esponja para eliminar los residuos que puedan estar adheridos a la superficie de la parrilla.

Para retirar la parrilla, introduzca un dedo en los orificios indicados (Fig. 5), levántela y sujétela con la otra mano.

## N. TRANSPORTE Y ALMACENAMIENTO

- Antes de transportar el aparato, espere a que se haya enfriado.
- No utilice el asa de la tapa para transportar el aparato (Fig. 13).
- Al mover el aparato, agárralo por los lados (Fig. 14).
- Cierre el grifo de la botella después de cada utilización.
- Si se guarde la barbacoa en el interior, desconecte la alimentación de gas.
- En caso de no utilizarlo durante un largo tiempo, se recomienda guardarlo en un lugar seco y protegido (ej. : garaje).
- Entorno que conduce a la corrosión: hay que poner especial cuidado con el producto si se usa cerca del mar; no debe guardarse en el exterior sin protección y hay que mantenerlo protegido, en un entorno seco.

## O. ACCESORIOS

**ADG (Campingaz) recomienda utilizar sistemáticamente sus barbacoas de gas con los accesorios y piezas de repuesto de marca Campingaz®. ADG (Campingaz) declina toda clase de responsabilidad en caso de daños o de mal funcionamiento provocado por la utilización de accesorios o de piezas de repuesto de marca diferente.**

## P. PROTECCIÓN DEL MEDIOAMBIENTE

¡Piense en la protección del medioambiente! Su aparato contiene materiales que pueden ser recuperados o reciclados. Entréguelos al servicio de recogida de residuos de su municipio y seleccione los materiales de embalaje.

## Q. ANOMALÍAS / REMEDIOS

En caso de retroceso de la llama (ignición debajo de la tapa del quemador), apagar el hornillo, dejar que se enfríe (aproximadamente cinco minutos) y volver a encenderlo. Si el problema del retroceso de la llama continúa, por favor contactar con el representante local de Campingaz®.

Anomalía	Verificaciones a llevar a cabo	Soluciones
Dificultades para encender el aparato	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Compruebe que la manguera se encuentra en buen estado.</li> <li>• Compruebe que el cilindro no esté vacío o casi vacío.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Sustituya la manguera si está en mal estado.</li> <li>• Para ello, póngase en contacto con el servicio posventa.</li> <li>• Cambiar el cilindro de gas si es necesario.</li> </ul>
Dificultades para encender el aparato Las llamas no son estables al usar un cilindro nuevo.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Posible presencia de aire en el cilindro y por lo tanto, en el circuito de gas.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Deje funcionar la barbacoa y el problema desaparecerá.</li> </ul>
El quemador no se enciende.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Comprobar que el tubo, el inyector, el grifo, el tubo venturi y los orificios del quemador no estén obstruidos.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Consultar al Servicio Postventa.</li> </ul>
El quemador falla o se apaga	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Comprobar si hay suficiente gas en el cilindro.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Cambiar el cilindro de gas.</li> </ul>
Llama grande en la superficie del quemador	<ul style="list-style-type: none"> <li>• El quemador puede estar obstruido (telas de araña,...) o el soporte del inyector está mal colocado en la salida.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Consultar al Servicio Postventa.</li> </ul>
Llama en el inyector	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Comprobar que el cilindro no esté casi vacío.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Cambiar el cilindro de gas.</li> <li>• Consultar al Servicio de Postventa.</li> </ul>
Temperatura de cocción insuficiente	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Comprobar que el inyector o el tubo Venturi no estén obstruidos (telas de araña...).</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Limpie el tubo Venturi.</li> </ul>
La grasa se enciende de forma anormal	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Asegúrate de que no se haya acumulado grasa en el fondo de la barbacoa.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Reducir el flujo de gas de la barbacoa.</li> <li>• Limpia el fondo de la barbacoa.</li> </ul>
El quemador no se enciende con el mechero piezoeléctrico.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Comprobar el estado de los cables o los electrodos.</li> <li>• Asegúrate de que el mechero piezoeléctrico esté bien conectado al electrodo.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Cambiar si fuera necesario. Consulte al Servicio Postventa.</li> <li>• Conectar si fuera necesario.</li> </ul>
Llama en la conexión de gas con el tubo	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Comprobar la estanqueidad de la conexión.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Cerrar la entrada de gas.</li> <li>• Consultar al Servicio Postventa.</li> </ul>
Llama detrás del botón de ajuste (perilla) o detrás de la consola		<ul style="list-style-type: none"> <li>• Apagar el aparato y cerrar el cilindro.</li> <li>• Consultar al Servicio Postventa.</li> </ul>

ES

# MODO DE EMPREGO

**NOTA:** Exceto se indicado de outro modo, os termos genéricos seguintes “aparelho / unidade (produto / equipamento / dispositivo)” que aparecem neste manual de instruções referem-se todos ao produto “Tour & Grill CV Plus”.

**Caudal:** 175 g/h (2.4 kW) - injector n 75

**Categoria:** butano de pressão direta

**Obrigado por ter escolhido o grelhador Campingaz® Tour & Grill CV Plus.**

**O produto visualizado neste manual pode ser diferente do seu produto. É apenas para ilustração.**



- Antes de utilizar, ler as instruções
- Utilizar apenas ao ar livre.
- Deve utilizar luvas para montar o produto.
- Não utilizar carvão de madeira.
- Limpar regularmente as peças do fundo da cuba para evitar qualquer risco de inflamação das gorduras.

**Caso não respeite as regras de utilização pode provocar raves deteriorações no vosso aparelho.**

**Este produto foi concebido para um uso particular normal, não destinado a fins comerciais.**

## A. PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA

- Este folheto de utilização tem por objecto permitir utilizar correctamente e com toda segurança o seu aparelho Campingaz®. Leia primeiro este manual antes de ligar o cartucho Campingaz® CV 470 PLUS para se familiarizar com a unidade.
- Respeite as instruções deste folheto de utilização.
- A falta de cumprimento das instruções pode ser perigosa para o utilizador e para os que se encontrarem perto.
- Conserve este folheto em permanência num lugar seguro a fim de o poder consultar, em caso de necessidade.
- Esta unidade deverá ser utilizada exclusivamente com cartuchos Campingaz® CV 470 PLUS e com a mangueira e o redutor fornecidos. Pode ser perigoso utilizar outros recipientes de gás.
- O aparelho só deve ser utilizado ao ar livre e longe de materiais inflamáveis.
- Não utilizar um aparelho com fuga de gás, que funcione mal ou que esteja avariado. Levá-lo ao revendedor que lhe indicará o serviço de pós-venda mais próximo.
- Nunca modificar o aparelho, nem o utilizar em aplicações para as quais ele não se destina.
- Este aparelho não deve ser utilizado em caravanas, veículos, tendas de campismo, abrigos, cabanas ou qualquer outro espaço fechado.
- Não deve ser utilizado enquanto dorme ou deixado sem ser vigiado.
- Qualquer aparelho a gás que funcione segundo o princípio de combustão, consome oxigénio e emite produtos de combustão. Uma parte destes produtos de combustão pode conter monóxido de carbono (CO).
- O monóxido de carbono, inodoro e incolor, pode provocar enjôo e sintomas gripais, isto é potencialmente a perda de vida caso o aparelho seja utilizado no interior sem ventilação adequada.
- Não utilize o seu aparelho a menos de 25 cm de uma parede ou objeto inflamável, ou a menos de 1 metro do teto.
- **ATENÇÃO** : As partes em contacto com o calor podem ficar muito quentes. Mantenha o dispositivo fora do alcance de crianças. Utilize luvas para sua protecção.
- Coloque o equipamento numa superfície estável e horizontal. Não movimente o aparelho quando está a funcionar.
- Não utilize o equipamento se o cartucho não estiver numa posição vertical (Fig. 9a, 9b & 9c).
- Não caso de fuga (cheiro a gás), feche todas as válvulas.
- Evite entrelaçar o tubo flexível. Certifique que a mangueira está na posição correta sem dobras nem tensão e que não está em contacto com nenhum dos lados quentes do aparelho (Fig. 7a, 7b & 7c).

- **Opção 3, página 2:** Quando o fogão estiver em funcionamento, a superfície onde a unidade está assente pode ficar muito quente. A unidade não deverá ser colocada em superfícies combustíveis (de plástico, toalhas de mesa, etc.). Recomenda-se que a unidade seja colocada em superfícies resistentes ao fogo (cimento, pedra, tijolo, diretamente no chão (terra)). Caso não seja possível, deve colocar-se qualquer material resistente ao calor entre a unidade e a superfície onde está assente.

## B. MONTAGEM DO APARELHO

### Opção 1 & 2

1. Aparafusar os 4 tubos superiores (incluindo a parte superior de plástico roscada) nos cantos de plástico do grelhador (Fig.1).

### Opção 1

- 2.a. Introduzir os 4 tubos inferiores nos tubos superiores (Fig.2a).
- 2.b. Montar parcialmente os parafusos de orelhas, deixando-os 3 ou 4 mm desparafusados (Fig.2a).
- 2.c. Colocar a prateleira inferior sobre os parafusos de orelhas, colocando do lado direito a forma entalhada prevista para alojar o cartucho de gás (Fig.2b).
- 2.d. Apertar os parafusos de orelhas (Fig.2b).

### Opção 2

2. Encaixe os pés de plástico nos tubos superiores. (Fig. 2c)

### Opção 1, 2 & 3

3. Instalar o coletor de gorduras e a grelha de cozedura (Fig.3 & Fig. 4).

## C. LIGAR O CARTUCHO CAMPINGAZ® CV 470 PLUS

No caso de substituição de um cartucho vazio, leia a Secção K : **REMOVA OU TROQUE O CARTUCHO CAMPINGAZ® CV 470 PLUS.**

Ao instalar ou remover o cartucho Campingaz® CV 470 PLUS, faça-o sempre num local aberto e muito bem ventilado, nunca na presença de uma chama, fálscia ou qualquer outra fonte de calor (cigarro, aparelho eléctrico, etc.), e longe de outras pessoas ou materiais inflamáveis.

- Fechar a válvula reguladora rodando o botão de controlo (1) no sentido dos ponteiros do relógio de + para - (Fig. 8a, 8b & 8c).
- Empurre o regulador (2) para o cartucho e aperte-o até ouvir um clique (aproximadamente um sexto de volta) (Fig. 6a). Não force o cartucho ao virá-lo mais do que isso ou pode arriscar-se a danificar o Sistema Easy Clic® Plus.

### Opção 1

- Colocar o cartucho na prateleira inferior, no espaço previsto,

de preferência com a mangueira a passar por trás do tubo traseiro direito. Exercer uma ligeira pressão sobre o cartucho até este encaixar no lugar (Fig. 7a)

### Opção 2 & 3

- Coloque a botija no chão, assegurando-se de que fica na vertical.
- Verifique se o tubo está corretamente instalado, não torcido, enrolado, prensado ou sobrecarregado. Mantenha-o afastado das partes quentes (Fig. 7b & 7c).
- Abrir a válvula reguladora rodando o botão de controlo (1) no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio de - para + (Fig. 8a, 8b & 8c).

### Cartucho Campingaz® CV 470 PLUS:

COMO OS CARTUCHOS CAMPINGAZ® CV 470 PLUS SÃO DE VÁLVULA, PODEM SER DESMONTADOS DESTA APARELHOPARA FACILITAR O TRANSPORTE, MESMO SE NÃO ESTIVEREM VAZIOS E SER MONTADOS EM OUTROS APARELHOS CAMPINGAZ® DA GAMA CV 470 PLUS CONCEBIDOS PARA FUNCIONAR EXCLUSIVAMENTE COM ESTES CARTUCHOS.

## D. MANGUEIRA

Não puxe ou perfure a mangueira. Mantenha-a afastada de quaisquer partes do equipamento que estejam quentes. Certifique-se que a mangueira flexível se encontra esticada normalmente, sem estar torcida ou muito puxada (Fig. 7a, 7b & 7c).

## E. TAMPA

**ANTES DE PÔR EM FUNCIONAMENTO:** Monte os eixos da tampa. Introduza o pino no orifício do eixo para o fixar (Fig. 16).

Manipular a tampa com precaução, nomeadamente durante o funcionamento. Não se deve debruçar por cima da cuba.

Bloquear ou desbloquear a abertura da tampa graças aos fechos de silicone situados nos lados da tampa (Fig.15).

## F. VERIFICAÇÃO DE FUGAS DE GÁS

**Importante:** nunca utilize uma chama para detetar uma fuga de gás; utilize um líquido para deteção de fugas de gás.

1. No caso de uma fuga (cheiro a gás antes de abrir a válvula), leve o aparelho imediatamente para uma zona bem ventilada no exterior, sem fontes de ignição, para detetar e eliminar a fuga. Mesmo que só queira verificar a vedação do seu aparelho, faça-o no exterior.
2. Mantenha longe de materiais inflamáveis; não fume perto do aparelho.
3. Certifique que o manípulo de controlo está na posição "OFF" (O) (Fig. 12).
4. Encaixe o redutor no cartucho de gás (ver posição C).
5. Utilize um líquido detector de fugas de gás.
6. Pôr o líquido sobre as ligações entre garrafa/redutor/ tubo/aparelho (Fig. 10a, 10b & 10c).
7. Abra a válvula redutora (1) rodando-a no sentido anti-horário de - para + (Fig. 8a, 8b & 8c) (O manípulo de controlo deverá ficar na posição "OFF" (O)). Se se formarem bolhas, isso significa que há fugas de gás.
8. Fechar a torneira da garrafa de gás.
9. O aparelho só deve ser colocado em serviço se não houver mais fuga.
10. Desligue o regulador do cartucho e contacte o seu serviço pós vendas para assistência.

### IMPORTANTE:

É necessário efectuar pelo menos uma vez por ano o controlo e a busca de fugas que devem ser efectuadas igualmente quando de mudança da garrafa de gás.

## G. ANTES DE PÔR EM FUNCIONAMENTO



Não pôr o aparelho em funcionamento sem ter lido atentamente e compreendido todas as instruções. Assegure-se também :

- Que não há fugas
- Certifique que a mangueira do queimador não está obstruída (teias de aranha, etc.).
- Que o tubo não está em contacto com peças que possam aquecer (Fig. 7a, 7b & 7c).
- Certifique que o tabuleiro de recolha de gordura encaixa corretamente e que está inserido na totalidade (Fig. 3).


Colocar corretamente a grelha de cozedura (Fig. 4).

## H. ACENDER O QUEIMADOR

**NUNCA ACENDER O APARELHO COM A TAMPA FECHADA MAS SEMPRE COM A TAMPA ABERTA**

1. Abra a tampa de cozedura.
2. Certifique que o manípulo de controlo está na posição "OFF" (O) (Fig. 12).
3. Pressione o manípulo de controlo e rede-o no sentido horário para a posição totalmente aberto (  ) (Fig. 11-A).
4. Aguarde 2 a 3 segundos e pressione o interruptor piezoelétrico (  ) várias vezes (Fig. 11-B).
5. Se a ignição piezoelétrica não funcionar, acenda o grelhador manualmente (ver abaixo).

## I. ACENDIMENTO MANUAL DO GRELHADOR

1. Abrir a tampa de cozedura e retirar a grelha.
2. Certifique que o manípulo de controlo está na posição "OFF" (O).
3. Acenda um fósforo e leve-o ao queimador.
4. Remir e rodar o botão de regulação para a esquerda e colocá-lo na posição totalmente aberta (  ) (Fig. 11-A).
5. Voltar a colocar a grelha no lugar.

## J. DESLIGAR/APAGAR O GRELHADOR

Coloque os manípulos de controlo novamente na posição "OFF" (O) (Fig. 12) e feche a válvula do cilindro do gás (Fig. 8a, 8b & 8c).

## K. REMOVA OU TROQUE O CARTUCHO CAMPINGAZ® CV 470 PLUS


O cartucho pode ser desmontado mesmo se não estiver vazio.

Mudar o cartucho ao ar livre e afastado de outras pessoas.

- Espere que o grelhador arrefeça.
- Certifique que a válvula do grelhador está completamente fechada rodando o manípulo de controlo no sentido horário até parar (Fig. 12).
- Retire o regulador (2) do cartucho, desenroscando o regulador, depois levante-o (Fig. 6b).
- Empurre o regulador (2) para um novo cartucho e aperte-o até ouvir um clique (aproximadamente um sexto de volta) (Fig. 6a). Não force o cartucho Ao virá-lo mais do que isso ou pode arriscar-se a danificar o Sistema Easy Clic® Plus.

## L. UTILIZAÇÃO

É recomendado a utilização de luvas de protecção quando da manipulação de elementos muito quentes.

Na primeira utilização, aquecer o grelhador com o queimador na posição de fluxo máximo (  ) (com a tampa fechada), durante cerca de 30 minutos, para eliminar os odores residualmente da pintura das peças novas.

É boa prática pré-aquecer o grelhador durante alguns minutos (10-15 min) antes de começar a colocar alimentos no mesmo. A semelhança do que acontece quando cozinha numa panela

ou num forno, isso ajuda a atingir uma temperatura adequada para grelhar e evita que os alimentos peguem às grelhas, garantindo uma crosta estaladiça e castanha. Para reduzir ainda mais o risco de os alimentos se colarem à grelha, pode passar ligeiramente óleo de cozinha na grelha, antes de a utilizar.

A velocidade de cozedura pode ser regulada através da posição do manípulo de controlo: desde a posição totalmente aberta (🔥) à posição de fluxo reduzido (🔥).

Para reduzir a quantidade de possíveis chamas ao grelhar, retirar o excesso de gordura da carne antes de a colocar na grelha.

Caso a gordura se incendeie, poderá ser necessário reduzir o fluxo de gás rodando o manípulo de controlo para a posição (🔥).

Limpe o grelhador após cada utilização para evitar a acumulação de gordura e reduzir o risco de esta se incendiar.

**Importante: Caso o grelhador se desligue durante a utilização do aparelho, rode imediatamente o manípulo de controlo para a posição "OFF" (O). Aguardar 5 minutos para permitir a saída do gás não queimado. Repetir a operação de acendimento apenas após este período.**

O seu aparelho funciona com um cartucho de gás CV 470 PLUS que contém 80% de butano líquido. A vaporização deste líquido, necessária para alimentar o queimador, depende da temperatura exterior e da quantidade de líquido no interior do cartucho. Em condições de baixa temperatura exterior, a vaporização é limitada e o funcionamento do queimador pode ser afetado. **Evite utilizar o aparelho a uma temperatura exterior inferior a 15 °C. Se o fizer, utilize um cartucho completamente cheio.**

## M. LIMPEZA E MANUTENÇÃO

**Nunca modificar o aparelho : qualquer modificação pode revelar-se ser perigosa.**

- De forma a manter o seu barbecue nas perfeitas condições de utilização, é recomendável limpá-lo após cada utilização.
- Esperar que o aparelho tenha arrefecido antes de efectuar qualquer operação de limpeza. Fechar a garrafa de gás.
- Se o aparelho não for utilizado durante um longo período de tempo, desligar o cartucho como indicado no parágrafo K.

**Queimador:**

- Limpe o queimador com uma esponja húmida (molhada com água e líquido de lavar louça).
- Certifique que todos os orifícios do queimador estão desobstruídos antes de utilizar o queimador novamente. Caso necessário, desentupa o queimador com uma escova de arame.
- Caso necessário, limpe os orifícios do queimador.

**NOTA:** A limpeza regular aumenta o período de vida do queimador e previne a oxidação prematura que pode resultar de resíduos ácidos de comida. A oxidação do queimador do grelhador é, contudo, normal.

Verificar regularmente o estado da mangueira e substituir a mesma se apresentar sinais de desgaste ou fissuras. Contacte o serviço de pós-venda local (ver folha separada com os dados de contacto incluída na embalagem).

A data impressa na mangueira é a data de produção e não a data de validade. A mangueira pode ser utilizada sem limite de tempo, desde que não esteja danificada.

**Painel de comando**

Limpe o painel de controlo periodicamente utilizando uma esponja húmida com detergente de lavar louça. Não utilize produtos abrasivos.

**Parede da fornalha**

Limpe o fundo da grelha após cada utilização com uma esponja húmida.

**Tabuleiro de recolha de gordura:**

O seu grelhador está equipado com um tabuleiro de recolha de gordura (Fig. 3). É recomendado limpá-lo após cada utilização.

Para facilitar a limpeza, pode colocar-se um pouco de areia no fundo do tabuleiro de recolha de gordura para absorver a gordura dos alimentos. Deite fora a areia após cada utilização.

**Grelha de cozedura:**

A grelha de cozedura é esmaltada.

**CUIDADO:** esperar que arrefeça antes de qualquer operação de limpeza. A Campingaz® recomenda a utilização do Campingaz® BBQ Cleaner Spray e escovas para grelhador adequadas para a limpeza.

A grelha pode ser lavada na máquina de lavar loiça. Antes de a colocar na máquina de lavar loiça, é muitas vezes necessário raspá-la com uma esponja ou uma escova metálica para remover os resíduos que podem aderir à superfície de cozedura.

Para retirar a grelha, introduzir um dedo nos orifícios indicados (Fig. 5), levantar e segurar com a outra mão.

## N. TRANSPORTE E ARMAZENAMENTO

- Aguardar que o aparelho arrefeça antes de o transportar.
- Não utilizar a pega da tampa para transportar o aparelho (Fig.13).
- Durante o transporte, segurar o aparelho pelos lados (Fig.14).
- Fechar a torneira da garrafa de gás depois de cada utilização
- Se arrumar o aparelho no interior, desligue a alimentação de gás.
- No caso de longos períodos sem utilização, é recomendado conservar o aparelho em um lugar seco e protegido (ex : garagem).
- Ambiente favorável à corrosão: deve ter um cuidado especial com o produto se este for utilizado perto do mar; não deve ser guardado no exterior sem protecção e deve ser mantido abrigado num ambiente seco.

## O. ACESSÓRIOS

**ADG (Campingaz) recomenda a utilização sistemática dos seus assadores ao gaz com os acessórios e peças sobresselentes da marca Campingaz®. ADG (Campingaz) declina toda a responsabilidade em caso de mau funcionamento sobrevindo do facto de uma utilização de acessórios e/ou peças sobresselentes de marca diferente.**

## P. PROTECÇÃO DO MEIO-AMBIENTE

Pense na protecção do meio-ambiente! O seu aparelho contém materiais que podem ser recuperados ou reciclados. Entregue-o Ecocentro da sua zona e separe os materiais da embalagem.

## Q. SOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Em caso de retorno de chama (ignição por baixo da tampa do queimador), desligue o produto, deixe-o arrefecer (cerca de cinco minutos) e volte a acender o fogão. Se o problema do retorno de chama persistir, contacte o seu representante local da Campingaz®.

Problema	Resolução de problemas	Ações Corretivas
Dificuldades em acender	<ul style="list-style-type: none"><li>• Verificar se a mangueira está em boas condições.</li><li>• Verifique se a botija não está vazia ou quase vazia.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Substituir a mangueira se estiver em mau estado.</li><li>• Para o fazer, contactar o serviço de pós-venda.</li><li>• Mude a botija se necessário.</li></ul>
Dificuldade em acender As chamas não estão estáveis quando é utilizada uma botija nova.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Possível presença de ar na botija e também no circuito de gás.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Deixe o grelhador trabalhar e o problema irá desaparecer.</li></ul>
O queimador não acenderá.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Verifique se o tubo, o injetor, a torneira, o tubo venturi e os orifícios do queimador não estão entupidos.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Consulte o Serviço Pós Venda.</li></ul>
O queimador não queima regularmente ou apaga-se	<ul style="list-style-type: none"><li>• Verifique se existe gás suficiente na botija.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Mude a botija de gás.</li></ul>
Chama grande na superfície do queimador	<ul style="list-style-type: none"><li>• A saída do queimador pode estar bloqueada (teias de aranha, ...) ou o suporte do injetor pode estar incorretamente posicionado na saída.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Consulte o Serviço Pós Venda.</li></ul>
Labareda no injetor	<ul style="list-style-type: none"><li>• Verifique se a botija não está quase vazia.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Mude a botija.</li><li>• Consulte o Serviço Pós Venda.</li></ul>
Temperatura para cozinhar insuficiente	<ul style="list-style-type: none"><li>• Verifique se o injetor ou o tubo Venturi não estão bloqueadas (teias de aranha...).</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Limpe o tubo Venturi.</li></ul>
A gordura incendeia de modo anormal	<ul style="list-style-type: none"><li>• Certifique que não se acumulou gordura no fundo do grelhador.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Reduza o fluxo de gás do grelhador.</li><li>• Limpe o fundo do grelhador.</li></ul>
O queimador não acende com o acendedor piezoelétrico.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Verificação a situação dos fios ou eletrodos.</li><li>• Verifique se o acendedor piezoelétrico está bem ligado ao eletrodo.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Mude se necessário. Consulte o Serviço Pós Venda.</li><li>• Ligue se necessário.</li></ul>
Chama na ligação do tubo de gás com o bico	<ul style="list-style-type: none"><li>• Verifique a estanquicidade do ar de ligação.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Feche o abastecimento de gás.</li><li>• Consulte o Serviço Pós Venda.</li></ul>
Chama por detrás do botão de ajuste (botão) ou consola		<ul style="list-style-type: none"><li>• Desligue o equipamento e feche a botija.</li><li>• Consulte o Serviço Pós Venda.</li></ul>

PT

# ISTRUZIONI PER L'USO

**NOTA:** Se non diversamente specificato, i seguenti termini generici "apparecchio / unità / prodotto / apparecchiatura / dispositivo" che compaiono in questo manuale di istruzioni si riferiscono tutti al prodotto "Tour & Grill CV Plus".

Portata: 175 g/h (2.4 kW) - iniettore N°75

Categoria: pressione diretta di butano

Grazie per aver scelto il barbecue Campingaz® Tour & Grill CV Plus.

Il prodotto mostrato in questo manuale potrebbe essere diverso da quello fornito. È a solo scopo illustrativo.



- Consultare le avvertenze prima dell'uso.
- Utilizzare esclusivamente all'aperto.
- Si consiglia di indossare guanti per assemblare il prodotto.
- Non utilizzare carbone di legna.
- Pulire regolarmente i pezzi in fondo alla vasca per evitare eventuali rischi di combustione del grasso.

Il mancato rispetto di queste regole di utilizzazione può comportare un grave deterioramento del vostro apparecchio.

Questo prodotto è indicato per uso privato normale, non è indicato per scopi commerciali.

## A. PRECAUZIONI DI SICUREZZA

- Lo scopo di questo libretto d'istruzioni è di permettervi di utilizzare correttamente ed in assoluta sicurezza il vostro apparecchio Campingaz®. Prima di collegare la cartuccia Campingaz® CV 470 PLUS, leggere questo manuale per familiarizzare con l'unità.

- Rispettate le istruzioni indicate in questo libretto.

- Il mancato rispetto di queste istruzioni può essere pericoloso per l'utilizzatore e per chi gli sta accanto.

- Conservate in permanenza in un luogo sicuro queste istruzioni per potervi fare riferimento in caso di necessità.

- Questa unità deve essere utilizzata esclusivamente con le cartucce Campingaz® CV 470 PLUS e con il tubo e l'erogatore in dotazione. Può essere pericoloso utilizzarlo con altri recipienti di gas.

- Questo apparecchio deve essere utilizzato solo all'aperto e lontano da materiali infiammabili.

- Non utilizzare l'apparecchio se in cattivo stato. Riportarlo al vostro rivenditore che vi indicherà il servizio assistenza più vicino.

- Non modificare mai l'apparecchio e non utilizzarlo per usi al quale non è destinato.

- Questo apparecchio non va usato nelle roulotte, all'interno di veicoli, tende, ripari, baracche e spazi chiusi di piccole dimensioni.

- Non va usato mentre dormite e non va lasciato incustodito.

- Tutti gli apparecchi a gas che funzionano secondo il principio della combustione consumano ossigeno ed espellono le sostanze generate dalla combustione. Una parte di tali sostanze può contenere monossido di carbonio (CO).

- Il monossido di carbonio, inodore e incolore, può provocare malessere, con sintomi analoghi a quelli dell'influenza, e persino la morte se l'apparecchio viene usato in ambienti interni non ventilati.

- Non utilizzare l'apparecchio a meno di 25 cm da una parete o da un oggetto combustibile, oppure a meno di 1 m dal soffitto.

- **ATTENZIONE:** Alcune parti esposte possono riscaldarsi. Tenere il dispositivo fuori dalla portata dei bambini. Indossare guanti di protezione.

- Posizionare l'apparecchiatura su una superficie stabile e orizzontale. Non muovere il dispositivo quando è in funzione.

- Non usare il dispositivo se la cartuccia del gas non è in posizione verticale (Fig. 9a, 9b e 9c).

- In caso di perdita (odore di gas), chiudere tutte le valvole.

- Evitare di attorcigliare il tubo flessibile. Verificare che il tubo si trovi in posizione appropriata senza essere sottoposto a torsioni o trazioni e senza essere a contatto con le pareti calde dell'apparecchiatura (Fig. 7a, 7b e 7c).

- **Opzione 3, pagina 2:** L'apparecchio non deve essere posato su una superficie combustibile (plastica, tovaglia ecc.). Si raccomanda di posarlo su una superficie resistente al calore (cemento, pietra, mattoni, direttamente sul terreno) o di posizionare tra l'apparecchio ed il suo supporto un materiale che sia un buon isolante termico e non combustibile.

## B. MONTAGGIO DELL'APPARECCHIO

### Opzione 1 e 2

1. Avvitare i 4 tubi superiori (compresa la parte superiore in plastica filettata) negli angoli in plastica del barbecue (Fig.1).

### Opzione 1

2.a. Inserire i 4 tubi inferiori nei tubi superiori (Fig. 2a).

2.b. Montare parzialmente le viti ad alette, lasciandole svitate di 3 o 4 mm (Fig.2a).

2.c. Appoggiare il ripiano inferiore sulle viti ad alette, individuando a destra la sagoma stampata destinata a ricevere la cartuccia del gas (Fig. 2b).

2.d. Serrare le viti ad alette (Fig. 2b).

### Opzione 2

2. Collegare i piedini di plastica ai tubi superiori. (Fig. 2c)

### Opzione 1, 2 e 3

3. Installare il vassoio raccogligrasso e la griglia di cottura (Fig. 3 e Fig. 4).

## C. COLLEGARE LA CARTUCCIA CAMPINGAZ® CV 470 PLUS

Per sostituire una cartuccia vuota, leggere la sezione K :

**RIMOVERE O CAMBIARE LA CARTUCCIA CAMPINGAZ® CV 470 PLUS.**

Per installare o rimuovere la cartuccia Campingaz® CV 470 PLUS, agire sempre in un luogo aperto e ben ventilato, mai in presenza di fiamme, scintille o qualsiasi altra fonte di calore (sigaretta, apparecchio elettrico etc.), e lontano da altre persone o materiali infiammabili.

• Chiudere la valvola di regolazione ruotando la manopola di comando (1) in senso orario da + a - (Fig. 8a, 8b e 8c).

• Spingere il regolatore (2) sulla cartuccia e avvitarlo saldamente fino a sentire un clic (circa un sesto di giro) (Fig. 6a). Non forzare la cartuccia per girarla ulteriormente o si rischia di danneggiare l'Easy Clic® Plus System.

### Opzione 1

• Posizionare la cartuccia sul ripiano inferiore nell'apposito spazio, preferibilmente con il tubo che va dietro al tubo posteriore destro. Esercitare una leggera pressione sulla cartuccia fino a farla scattare in posizione (Fig. 7a)

### Opzione 2 e 3

- Posizionare la cartuccia sul pavimento assicurandosi che rimanga in posizione verticale.
- Controllare che il tubo sia installato correttamente, non piegato, avviluppato, schiacciato o troppo teso. Tenerlo lontano da parti riscaldate (Fig. 7b e 7c).
- Aprire la valvola di regolazione ruotando la manopola di comando (1) in senso antiorario da - a + (Fig. 8a, 8b e 8c).

### Cartuccia Campingaz® CV 470 PLUS:

POICHE' LE BOMBOLE CAMPINGAZ® CV 470 PLUS SONO A VALVOLA, POSSONO ESSERE ESTRATTE DALL'APPARECCHIO PER FACILITARNE IL TRASPORTO, ANCHE SE NON SONO VUOTE, E REINSTALLATE SU ALTRI APPARECCHI CAMPINGAZ® DELLA GAMMA CV 470 PLUS IDEATI PER FUNZIONARE ESCLUSIVAMENTE CON QUESTE BOMBOLE.

## D. IL TUBO

Non tirare o perforare il tubo. Stare lontano dalle parti dell'apparecchio soggette a riscaldamento. Controllare che il tubo flessibile si allunghi normalmente, senza necessità di torcerlo o tirarlo.(Fig. 7a, 7b e 7c)

## E. IL COPERCHIO

**PRIMA DELLA MESSA IN FUNZIONE:** Assemblare gli alberi del coperchio. Inserire il perno nel foro dell'albero per fissarlo (Fig. 16).

Maneggiare il coperchio con precauzione, in particolare durante l'uso. Non sporgersi sul focolare.

Bloccare o sbloccare l'apertura del coperchio grazie ai fermi in silicone posti ai lati del coperchio (Fig.15).

## F. PROVE DI TENUTA

**Importante:** non utilizzare mai una fiamma per rilevare una perdita di gas; utilizzare un fluido per il rilevamento di perdite di gas.

1. In caso di perdita (odore di gas prima di aprire la valvola), portare immediatamente l'apparecchiatura all'esterno, in un'area ben ventilata e priva di fonti di combustione, per individuare e arrestare la perdita. Anche se si desidera solo controllare la tenuta dell'apparecchiatura, farlo sempre all'aperto.
2. Tenere lontano da materiali infiammabili; non fumare vicino all'apparecchiatura.
3. Accertarsi che la manopola di controllo sia in posizione "OFF" (O) (Fig. 12).
4. Montare il regolatore sulla cartuccia del gas (vedere la sezione C).
5. Non cercare le fughe di gas con la fiamma, utilizzare un liquido rivelatore delle fughe di gas.
6. Mettere il liquido sui raccordi della bombola / regolatore di pressione / tubo / apparecchio (Fig. 10a, 10b e 10b).
7. Aprire la valvola di regolazione (1) ruotandola in senso antiorario da - a + (Fig. 8a, 8b e 8c) (La manopola di controllo deve rimanere in posizione "OFF" (O)). Il formarsi di bollicine sta ad indicare che vi sono fughe di gas.
8. Chiudere il rubinetto della bombola del gas.
9. L'apparecchio non deve essere messo in servizio prima che la fuga sia scomparsa.
10. Disconnettere il regolatore dalla cartuccia e contattare il servizio post-vendita locale per l'assistenza.

### IMPORTANTE:

Si consiglia di effettuare il controllo e la ricerca di fughe almeno una volta all'anno e ogni qual volta venga sostituita la bombola del gas.

## G. PRIMA DELLA MESSA IN FUNZIONE

Non mettere in funzione l'apparecchio senza aver letto attentamente queste istruzioni ed averle comprese a fondo.



Assicurarsi inoltre:

- Che non vi siano fughe di gas.
- Verificare che il tubo del bruciatore non sia ostruito (da ragnatele, ecc.).
- Che il tubo non sia in contatto con parti che possono surriscaldarsi (Fig. 7a, 7b e 7c).
- Verificare che il vassoio di recupero del grasso sia posizionato correttamente e che sia inserito fino in fondo (Fig. 3).


Posizionare correttamente la griglia di cottura (Fig. 4).

## H. ACCENSIONE DEL BRUCIATORE

**Non accendere mai l'apparecchio con il coperto chiuso, ma sempre con il coperchio aperto.**

1. Aprire il coperchio di cottura.
2. Accertarsi che la manopola di controllo sia in posizione "OFF" (O) (Fig. 12).
3. Premere la manopola di controllo, quindi ruotarla in senso antiorario fino alla posizione di flusso completo (  ) (Fig. 11-A).
4. Attendere 2-3 secondi e premere più volte l'interruttore piezoelettrico (  ) (Fig. 11-B)
5. Se il dispositivo di accensione piezoelettrica non funziona, accendere il barbecue manualmente (come riportato di seguito).

## I. ACCENSIONE MANUALE DEL BARBECUE

1. Aprire il coperchio di cottura e rimuovere la griglia.
2. Accertarsi che la manopola di controllo sia in posizione "IT" (Fig. 12).
3. Accendere un fiammifero e avvicinarlo al fornello.
4. Premere e girare la manopola di regolazione in senso antiorario, mettendolo in posizione di pieno flusso(  ) (Fig. 11-A).
5. Rimettere a posto la griglia.

## J. ESTINZIONE DEL BARBECUE

Riportare le manopole di comando in posizione "OFF" (O) (Fig. 12) e chiudere la valvola della bombola del gas (Fig. 8a, 8b e 8c).

## K. RIMOZIONE O CAMBIO DELLA CARTUCCIA CAMPINGAZ® CV 470 PLUS

La bombola può essere smontata anche se non è vuota.

Sostituire la cartuccia in ambienti esterni e lontano da altre persone.

- Attendere che il barbecue si raffreddi.
- Accertarsi che la valvola del barbecue sia completamente chiusa ruotando la manopola di controllo in senso orario fino in fondo (Fig. 12).
- Staccare il regolatore (2) dalla cartuccia svitandolo, quindi sollevarlo (Fig. 6b).
- Spingere il regolatore (2) su una nuova cartuccia e avvitare fino a sentire un clic (circa un sesto di giro) (Fig. 6a). Non forzare la cartuccia per girarla ulteriormente o si rischia di danneggiare il sistema *Easy Clic® Plus*.

## L. USO

Si raccomanda di indossare guanti da lavoro per maneggiare elementi particolarmente caldi.

Al primo utilizzo, riscaldare il barbecue con il suo bruciatore in posizione di massimo flusso (🔥) (con il coperchio chiuso), per circa 30 minuti in modo da eliminare eventuali odori derivanti dalla vernice sulle parti nuove.

È buona norma preriscaldare il barbecue per alcuni minuti (10-15 min) prima di adagiarvi gli alimenti da cuocere. Similmente a quanto avviene cucinando i cibi in padella o al forno, questa procedura permette di raggiungere una temperatura di cottura appropriata per fare in modo che gli alimenti non si attacchino, ma formino una crosta esterna scura e croccante. Per ridurre ulteriormente il rischio che il cibo si attacchi alla griglia, è possibile spennellare leggermente dell'olio da cucina sulla griglia prima dell'uso.

La velocità di cottura può essere regolata dalla posizione della manopola di controllo: dalla posizione di flusso pieno (🔥) alla posizione di flusso ridotto (♠).

Per ridurre la quantità di possibili fiammate durante la cottura alla griglia, rimuovere l'unto o il grasso in eccesso dalla carne prima di posizionarla sulla griglia.

Se il grasso prende fuoco durante la cottura, potrebbe essere necessario ridurre il flusso spostando la manopola di controllo sulla posizione (♠).

Pulire il barbecue dopo ogni utilizzo per evitare l'accumulo di grasso e ridurre il rischio di accensione.

**Importante : se il bruciatore si spegne durante l'utilizzo dell'apparecchiatura, ruotare immediatamente la manopola di controllo in posizione OFF" (O). " Attendere 5 minuti, al fine di permettere l'espulsione del gas non bruciato, per poi procedere un'altra volta all'operazione di accensione, da effettuarsi a seguito di tale attesa.**

L'apparecchiatura è alimentata da una cartuccia di gas CV 470 PLUS contenente l'80% di butano liquido. L'evaporazione di questo liquido, necessaria ad accendere il bruciatore, dipende dalla temperatura esterna e dalla quantità di liquido presente nella cartuccia. Condizioni di bassa temperatura esterna limitano l'evaporazione del liquido, condizionando le operazioni di accensione del bruciatore. **In caso di temperatura esterna inferiore ai 15°C, si consiglia di non utilizzare l'apparecchiatura o di utilizzarla con una cartuccia piena.**

## M. PULIZIA E MANUTENZIONE

**Non modificare mai l'apparecchio: qualsiasi modifica può essere pericolosa.**

- Per mantenere il barbecue in perfette condizioni di funzionamento, si consiglia di pulirlo dopo ogni utilizzo.
- Attendere che l'apparecchio si sia raffreddato prima di iniziare qualsiasi operazione di pulizia.
- Se l'apparecchio non verrà utilizzato per un lungo periodo di tempo scollegare la cartuccia come indicato al paragrafo K.

**Bruciatore:**

- Pulire il bruciatore utilizzando una spugna umida (imbevuta di acqua e detersivo per piatti).
- Assicurarsi che tutte le aperture del bruciatore siano libere e asciutte prima di riutilizzare il bruciatore. Se necessario, sbloccare il bruciatore utilizzando una spazzola metallica.
- Se necessario, pulire le aperture del bruciatore.

**NOTA:** una pulizia regolare allunga la durata del bruciatore e previene ossidazioni precoci che potrebbero provenire dai residui acidi dei cibi. L'ossidazione del bruciatore del grill è comunque un fenomeno normale.

Controllare regolarmente le condizioni del tubo e sostituirlo se mostra segni di usura o screpolature. Contattare il servizio post-vendita locale (vedere il foglio separato con i dettagli di contatto inclusi nella confezione).

La data stampata sul tubo è la data di produzione e non la data di scadenza. Il tubo può essere utilizzato senza limiti di tempo purché non sia danneggiato.

## Pannello di comando

Pulire regolarmente il pannello di controllo con una spugna imbevuta di detersivo per i piatti. Non utilizzare prodotti abrasivi.

## Parete della caldaia

Pulire il fondo della griglia dopo ogni utilizzo con una spugna umida.

## Vassoio recupero grassi:

Il barbecue è dotato di un vassoio di recupero del grasso (Fig. 3). Si consiglia di pulirlo dopo ogni utilizzo.

Per facilitare la pulizia, è possibile mettere un po' di sabbia sul fondo della vaschetta recupero grassi per assorbire il grasso di cottura. Gettare la sabbia dopo ogni utilizzo.

## Griglia di cottura:

la griglia di cottura è smaltata.

**ATTENZIONE :** attendere che si raffreddi prima di qualsiasi operazione di pulizia. Campingaz® consiglia di utilizzare lo spray detergente per barbecue Campingaz® e spazzole per barbecue appropriate per la pulizia.

È possibile pulire la griglia in lavastoviglie. Prima di metterlo in lavastoviglie, spesso è necessario grattarlo con una spugna o una spazzola metallica per rimuovere i residui che potrebbero attaccarsi alla superficie di cottura.

Per rimuovere la griglia, infilare un dito nei fori indicati (Fig. 5), sollevare e sostenere con l'altra mano.

## N. TRASPORTO E STOCCAGGIO

- Attendere che l'apparecchio si sia raffreddato prima di trasportarlo.
- Non utilizzare la maniglia del coperchio per trasportare l'apparecchio (Fig.13).
- Durante il trasporto afferrare l'apparecchio dai lati (Fig.14)
- Chiudere il rubinetto della bombola del gas dopo ogni uso.
- Se conservate il vostro barbecue al coperto, staccate l'alimentazione del gas.
- Nel caso in cui si preveda di non usare l'apparecchio per lungo tempo, si raccomanda di riporre il barbecue in un luogo asciutto e riparato (es : un garage).
- Ambienti che implicano corrosione: prestare particolare attenzione con il prodotto se utilizzato vicino al mare; non va immagazzinato senza protezione e tenuto su uno scaffale in un ambiente asciutto.

## O. ACCESSORI

**ADG (Campingaz) consiglia di utilizzare sistematicamente i barbecue a gas con accessori e pezzi di ricambio di marca Campingaz®. ADG (Campingaz) declina qualunque responsabilità per eventuali anomalie o danni dovuti all'utilizzazione di accessori e/o pezzi di ricambio di altre marche.**

## P. TUTELA DELL'AMBIENTE

Pensate a proteggere l'ambiente ! Il vostro apparecchio contiene materiali riciclabili o recuperabili. Depositatelo presso il servizio di raccolta degli scarti del vostro comune e differenziate gli imballaggi.

## Q. RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

In caso di ritorno della fiamma (accensione sotto al cappuccio del bruciatore) spegnere il prodotto, farlo raffreddare (circa cinque minuti) poi riaccenderlo. Se il problema persiste, contattare il rappresentante locale Campingaz®.

Anomalia	Verifiche	Soluzioni
Problemi di accensione	<ul style="list-style-type: none"> <li>Controllare che il tubo sia in buone condizioni.</li> <li>Verificare che la bombola non sia vuota o quasi vuota.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Sostituire il tubo se è in cattive condizioni.</li> <li>Per fare ciò, contattare il Servizio Post Vendita.</li> <li>Se necessario, cambiare la bombola.</li> </ul>
Problemi di accensione Le fiamme sono instabili quando si utilizza una nuova bombola.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Possibile presenza di aria nella bombola e quindi nel circuito del gas.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Far funzionare il barbecue e il problema sparirà.</li> </ul>
Il bruciatore non si accende.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Verificare che il tubo, l'iniettore, il rubinetto, il tubo Venturi o le aperture del bruciatore non siano ostruiti.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Consultare il servizio assistenza.</li> </ul>
Il bruciatore scoppietta o si spegne	<ul style="list-style-type: none"> <li>Verificare che ci sia abbastanza gas nella bombola.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Cambiare la bombola del gas.</li> </ul>
Fiamma di grandi dimensioni sulla superficie del bruciatore	<ul style="list-style-type: none"> <li>Il tubo del bruciatore può essere ostruito (ragnatele...) o il portainiettore è mal posizionato nel tubo.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Consultare il servizio assistenza.</li> </ul>
Fiamma sull'iniettore	<ul style="list-style-type: none"> <li>Verificare che la bombola non sia quasi vuota.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Cambiare la bombola.</li> <li>Consultare il servizio assistenza.</li> </ul>
Temperatura di cottura insufficiente	<ul style="list-style-type: none"> <li>Verificare che l'iniettore o il tubo Venturi non siano ostruiti (ragnatela...).</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Pulire il tubo Venturi.</li> </ul>
Il grasso si infiamma in modo anomalo	<ul style="list-style-type: none"> <li>Assicurarsi che il grasso non si sia accumulato sul fondo della griglia.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Ridurre il flusso di gas del barbecue.</li> <li>Pulire il fondo della griglia.</li> </ul>
Il bruciatore non si accende con il dispositivo di accensione piezoelettrica.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Verificare le condizioni dei fili e degli elettrodi.</li> <li>Controllare che il dispositivo di accensione piezoelettrica sia ben collegato all'elettrodo.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Sostituire se necessario. Consultare il servizio assistenza.</li> <li>Collegare se necessario.</li> </ul>
Fiamma a livello del collegamento del tubo del gas con la bocchetta	<ul style="list-style-type: none"> <li>Verificare la tenuta del raccordo.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Spegnere l'alimentazione del gas.</li> <li>Consultare il servizio assistenza.</li> </ul>
Fiamma dietro il dispositivo di regolazione (manopola) o dietro la consolle		<ul style="list-style-type: none"> <li>Spegnere l'apparecchio e chiudere la bombola.</li> <li>Consultare il servizio assistenza.</li> </ul>

IT

# GEBRUIKSAANWIJZING

**OPMERKING:** Tenzij anders vermeld verwijzen de volgende generieke termen "toestel / apparaat / eenheid" in deze gebruiksaanwijzing allemaal naar het product "Tour & Grill CV Plus".

**Debiet:** 175 g/h (2.4 kW) - injector nr. 75

**Categorie:** directe druk butaan

**Hartelijk bedankt voor de aanschaf van een Campingaz® Tour & Grill CV Plus barbecue.**

Het is mogelijk dat het product dat in deze handleiding wordt afgebeeld, verschilt van dat van u. De afbeeldingen dienen louter ter illustratie.



- Raadpleeg de handleiding vóór gebruik.
- Dit apparaat mag enkel in buitenruimtes gebruikt worden.
- Wij raden u aan handschoenen te dragen tijdens het samenstellen van dit product.
- Gebruik geen houtskool.
- Reinig regelmatig de bodem van de kuip om het risico van ontbranding van vet te voorkomen.

**Door het niet naleven van deze gebruiksaanwijzingen kan uw toestel ernstig beschadigd worden.**

**Dit product is ontworpen voor normaal partitclier gebruik en is niet bedoeld voor commerciële doeleinden.**

## A. VEILIGHEIDSMATREGELEN

- Deze gebruiksaanwijzing is opgesteld om u te helpen om uw Campingaz® toestel op juiste en veilige manier te gebruiken. Lees, voordat u het Campingaz® CV 470 PLUS gaspatroon aansluit, eerst deze handleiding zodat u weet hoe het apparaat werkt.
- Volg de instructies van de gebruiksaanwijzing.
- Als u te werk gaat zonder inachtneming van deze instructies kan risico ontstaan voor de gebruiker en zijn omgeving.
- Bewaar de gebruiksaanwijzing altijd op een veilige plaats om haar te kunnen raadplegen zodra dat nodig mocht zijn.
- Dit apparaat mag uitsluitend gebruikt worden met een Campingaz® CV 470 PLUS gaspatroon en de bijgeleverde gas slang en -drukregelaar. Het kan gevaarlijk zijn andere soorten dan de Campingaz® CV 470 PLUS cartouche te gebruiken.
- Dit toestel mag uitsluitend buitenshuis gebruikt worden. Houd het verwijderd van brandbare materialen.
- Gebruik geen toestel dat lekt, dat niet goed werkt of dat beschadigd is. Breng een defect toestel terug naar de winkel waar u het gekocht heeft, de verkoper zal u het adres van de dichtstbijzijnde serviceafdeling verstrekken.
- Het toestel mag in geen geval gewijzigd worden of gebruikt worden voor toepassingen waarvoor het niet bestemd is.
- Dit apparaat mag niet in een caravan, voertuig, tent, afdak, hut of andere kleine gesloten ruimte gebruikt worden.
- Het mag niet gebruikt worden wanneer u slaapt en mag nooit onbewaakt achtergelaten worden.
- Ieder gasapparaat werkt volgens het volgende principe: de brandstof gebruikt zuurstof en stoot verbrandingsproducten uit. Een gedeelte van deze verbrandingsproducten kan koolmonoxide (CO) bevatten.
- Koolmonoxide dat reuk- en kleurloos is, kan leiden tot flauwvallen of symptomen die aan griep doen denken. In extreme gevallen kan het zelfs de dood tot gevolg hebben, wanneer het apparaat binnenshuis zonder goede ventilatie gebruikt wordt.
- Gebruik uw kooktoestel niet op minder dan 25 cm afstand van een muur of van een brandbaar voorwerp, of op minder dan 1 m afstand van een plafond.
- **LET OP:** De bereikbare delen kunnen zeer warm worden. Houd het apparaat buiten bereik van kinderen. Draag ter bescherming altijd handschoenen.
- Plaats het toestel op een stabiele, vlakke en horizontale ondergrond. Verplaats het toestel niet wanneer het aan staat.
- Gebruik het toestel niet als de gaspatroon niet verticaal staat (Fig. 9a, 9b en 9c).

- Sluit bij een gaslek (gaslucht) alle kleppen.
- Voorkom draaiing van de flexibele slang. Controleer de gas slang en zorg ervoor dat deze niet gedraaid is, gespannen staat en niet in aanraking komt met de warme wanden van het apparaat (Fig. 7a, 7b en 7c).
- **Optie 3, pagina 2:** Het toestel mag dan ook niet op een brandbaar oppervlak geplaatst worden (plastic, tafelkleed, e.d...). Het verdient aanbeveling het toestel op een hittebestendig oppervlak te plaatsen (beton, steen, baksteen, direct op de grond) of tussen het toestel en de ondergrond een warmteisolierend en niet brandbaar materiaal te leggen.

## B. MONTAGE VAN HET APPARAAT

### Optie 1 en 2

1. Schroef de 4 bovenste buizen (inclusief het plastic bovenstuk met schroefdraad) in de plastic hoeken van de barbecue (Fig. 1).

### Optie 1

- 2.a. Plaats de 4 onderste buizen in de bovenste buizen (Fig. 2a).
- 2.b. Monteer de vleugelschroeven gedeeltelijk; laat ze 3 of 4 mm los (Fig. 2a).
- 2.c. Leg de onderste plank op de vleugelschroeven en plaats de gestante vorm die in de gaspatroon moet worden geplaatst aan de rechterkant (Fig. 2b).
- 2.d. Draai de vleugelschroeven vast (Fig. 2b).

### Optie 2

2. Steek de plastic voetjes in de bovenste buizen. (Fig. 2c)

### Optie 1, 2 en 3

3. Installeer de vetvanger en het rooster (Fig. 3 en 4).

## C. DE CAMPINGAZ® CV 470 PLUS- GASPATROON AANSLUITEN

Lees rubriek K voor het vervangen van een lege gaspatroon: DE CAMPINGAZ® CV 470 PLUS-CARTRIDGE VERWIJDEREN OF VERVANGEN

Werk bij het plaatsen of verwijderen van een Campingaz® CV 470 PLUS-gaspatroon altijd in een open, goed geventileerde ruimte, uit de buurt van vuur, vonken of andere warmtebronnen (sigaret, elektrische apparaten, enz.) en uit de buurt van andere personen of ontvlambare materialen.

- Sluit de regelklep door de regelknop (1) rechtsom van + naar - te draaien (Fig. 8a, 8b en 8c).

- Duw de regelaar (2) op de cartridge en schroef hem goed vast tot u een klik hoort (ongeveer een zesde van een volledige draai) (Fig. 6a). Forceer de cartridge niet verder. U zou het Easy Clic® Plus-systeem immers kunnen beschadigen.

#### Optie 1

- Plaats de patroon op de onderste plank in de daarvoor bestemde ruimte, bij voorkeur met de slang achter de achterste buis aan de rechterkant. Oefen lichte druk uit op de patroon totdat deze vastklikt (Fig. 7a)

#### Optie 2 en 3

- Controleer of de slang goed is geplaatst en niet is gedraaid, verstrengeld, geknikt of te strak staat. Houd het gaspatroon verwijderd van warme delen van de barbecue (Fig. 7b en 7c).
- Open de regelklep door de regelknop (1) linksom van - naar + te draaien (Fig. 8a, 8b en 8c).

### Campinggaz® CV 470 PLUS-gaspatroon:

AANGEZIEN DE CAMPINGGAZ® CARTOUCHES CV 470 PLUS EEN KLEP HEBBEN, KUNNEN ZE UIT HET APPARAAT GENOMEN WORDEN OM HET VERVOER TE VERGEMAKKELIJKEN ZELFS AL ZIJN ZE NIET LEEG EN KUNNEN ZE OP ANDERE APPARATEN VAN HET CAMPINGGAZ® ASSORTIMENT CV 470 PLUS, ONTWERPEN OM EXCLUSIEF MET DEZE CARTOUCHES TE WERKEN,

### D. GASLANG

Niet aan het snoer trekken of doorboren. Houd de slang uit de buurt van de delen van het apparaat die warm worden. Controleer of de flexibele slang normaal wordt uitgerekt, zonder hierbij te draaien of te trekken (Fig. 7a, 7b en 7c).

### E. DEKSEL (AFHANKELIJK VAN HET MODEL)

**VOOR DE INGEBRIJKNAMEN:** Zet de assen van het deksel in elkaar. Steek de pen in het gat van de as om deze vast te zetten (Fig. 16).

Hanteer het deksel voorzichtig, vooral tijdens gebruik van de barbecue. Niet over de openstaande barbecue buigen.

Vergrendel of ontgrendel de dekselopening met de siliconen vergrendelingen aan de zijanten van het deksel (Fig. 15).

### F. LUCHTDICHTHEIDSTEST

**Belangrijk:** Maak nooit gebruik van een vlam om een gaslekage op te sporen; gebruik hiervoor een geschikte vloeistof.

1. In het geval dat er een lekkage is (u ruikt gas voordat u het ventiel opendraait), dient u het apparaat onmiddellijk naar buiten te nemen waar er voldoende ventilatie is en er geen ontstekingshaarden aanwezig zijn, om daarna de locatie van de lekkage te bepalen en dit te repareren. Zelfs als u alleen de afdichting van het apparaat wenst te controleren, dient u dit buitenshuis te doen.
2. Houd het apparaat uit de buurt van vlambaar materiaal. Rook niet in de buurt van het apparaat.
3. Zorg ervoor dat de regelaar in de 'OFF'-positie staat (uit, 'O') (Fig. 12).
4. Sluit de gasdrukregelaar aan op het gaspatroon (zie hoofdstuk C).
5. Gebruik hiervoor een speciale vloeistof voor het opsporen van gaslekken.
6. Breng de vloeistof aan op de plaatsen aangegeven op de tekening (Fig. 10a, 10b en 10c).
7. Open de gasdrukregelaar (1) door deze tegen de klok in van - naar + te draaien (Fig. 8a, 8b en 8c) (de regelknop moet in de 'OFF'-positie (O) blijven staan). De vorming van luchtballen wijst op gaslekken.

8. Draai de kraan van de gasfles dicht.
9. Het toestel mag pas in gebruik genomen worden als alle lekken verholpen zijn.
10. Verwijder de regelaar van de gaspatroon en neem contact op met de plaatselijke klantenservice voor ondersteuning.

### BELANGRIJK:

Controleer tenminste 1 maal per jaar op gaslekage en iedere keer als de gascylinder wordt vervangen.

### G. VOOR DE INGEBRIJKNAMEN

Het toestel niet in gebruik nemen voordat de instructies gelezen en begrepen zijn. Zorg er ook voor:

- Dat er geen gas ontsnapt
- Zorg ervoor dat de branderbuis niet verstopt is (door spinnenwebben, e.d.).
- Dat de slang niet in contact komt met onderdelen die heet kunnen worden (Fig. 7a, 7b en 7c).
- Zorg ervoor dat de vetvangbak correct geplaatst is en zo ver mogelijk onder de barbecue is geschoven (Fig. 3).

Plaats het rooster op de juiste manier (Fig. 4).

### H. DE BRANDER AANSTEKEN

**DE BARBECUE STEEDS AANSTEKEN MET OPEN DEKSEL.**

1. Open het kookdeksel.
2. Zorg ervoor dat de regelaar in de 'OFF'-positie staat (uit, 'O') (Fig. 12).
3. Druk de regelknop in en draai deze tegen de klok in helemaal open (🔥) (Fig. 11-A).
4. Wacht 2 tot 3 seconden en druk dan verscheidene keren op de elektronische ontstekingsknop (⚡) (Fig. 11-B).
5. Als de piezo-ontsteking niet werkt, steek de barbecue dan met de hand aan (zie hieronder).

### I. HANDMATIG AANSTEKEN VAN DEBARBECUE

1. Open het deksel en verwijder het rooster.
2. Zorg ervoor dat de regelaar in de 'OFF'-positie staat (uit, 'O').
3. Steek een lucifer aan en houd deze bij de brander.
4. Druk en draai de regelknop tegen de wijzers van de klok in tot deze volledig geopend is (🔥) (Fig. 11-A).
5. Het rooster terugplaatsen.

### J. DE BARBECUE UITZETTEN

Draai de regelknop terug naar de 'OFF'-positie (O) (Fig. 12) en draai de gasdrukregelaar dicht (Fig. 8a, 8b en 8c).

### K. DE CAMPINGGAZ® CV 470 PLUS-CARTRIDGE VERWIJDEREN OF VERVANGEN

Het patroon kan gedemonteerd worden, zelfs wanneer hij niet leeg is.

Vervang het patroon buiten en op afstand van andere personen.

- Wacht tot de barbecue afgekoeld is.
- Controleer dat de gastoevoer van de barbecue helemaal gesloten is door de regelknop zo ver mogelijk met de klok mee te draaien (Fig. 12).
- Koppel de regelaar los (2) van de gaspatroon door de regelaar los te schroeven en deze omhoog te tillen (Fig. 6b).
- Duw de regelaar (2) op een nieuwe cartridge en schroef hem goed vast tot u een klik hoort (ongeveer een zesde

van een volledige draai) (Fig. 6a). Forceer de cartridge niet verder. U zou het Easy Clic® Plus-systeem immers kunnen beschadigen.

## L. GEBRUIK

Het is raadzaam hittebestendige hardtschoenen te gebruiken bij het hanteren van de hete onderdelen.

Verwarm de barbecue bij het eerste gebruik met de brander op vol vermogen (🔥) (met gesloten deksel) gedurende ongeveer 30 minuten om eventuele geurtjes van de verf op nieuwe onderdelen te elimineren.

Het is aan te bevelen de barbecue een paar minuten voor te verwarmen (10-15 min.) voordat hier etenswaren op worden gelegd. Net als bij het braden in een pan of oven, wordt zo een geschikte barbecue temperatuur bereikt zodat de etenswaren niet vastbakken en een knapperige bruine korst krijgen. Beperk de kans dat voedsel aan het rooster blijft plakken door het rooster vóór gebruik lichtjes insmeren met bakolie.

De snelheid waarmee uw producten gegrild worden kunt u met de regelknop regelen: van helemaal open (🔥) tot een lagere temperatuur (🔥).

Verwijder overtollig vet van het vlees voordat u het op het rooster legt, om het aantal mogelijke steekvlammen tijdens het grillen te verminderen.

Als er tijdens het grillen wat vet vlam vat, kan het nodig zijn om de gastoevoer met de regelknop te verminderen tot de (🔥) positie.

Maak de barbecue na elk gebruik schoon om te voorkomen dat er te veel vet ophoopt en om het risico op ontsteking te verminderen.

**Belangrijk: Als de brander zich tijdens het gebruik van het apparaat automatisch uitschakelt, dient u de gastoevoer onmiddellijk naar de 'OFF'-positie (O) te draaien. Wacht 5 minuten om het niet-verbrande gas te laten ontsnappen. Voer nogmaals de handelingen uit om de barbecue aan te steken, uitsluitend nadat u hebt gewacht.**

Uw apparaat werkt met een CV 470 PLUS gaspatroon dat 80% vloeibaar butaangas bevat. De verdamping van deze vloeistof, die nodig is om de brander te laten branden, hangt af van de buitentemperatuur en de hoeveelheid vloeistof in het patroon. Bij lage buitentemperaturen is de verdamping beperkt en kan de werking van de brander beïnvloed worden. **Vermijd het gebruik van het apparaat bij buitentemperaturen lager dan 15 °C. Gebruik een vol patroon, indien het gebruik bij lage buitentemperaturen niet vermeden kan worden.**

## M. SCHOONMAKEN EN ONDERHOUD

**Breng nooit wijzigingen aan uw toestel aan. Dit zou gevaar met zich kunnen meebrengen.**

- Om de goede werking van uw toestel te blijven garanderen, wij bevelen u aan het product na elk gebruik te reinigen.
- Wacht voor het reinigen altijd totdat het toestel is afgekoeld.
- Als het apparaat lange tijd niet wordt gebruikt, moet de patroon worden losgekoppeld zoals aangegeven in paragraaf K.

### Brander:

- Reinig de brander met een vochtige spons (gedrenkt in water met afwasmiddel).
- Zorg ervoor dat de branderopeningen niet verstopt en droog zijn voordat u de brander weer gebruikt. Indien nodig kunt u de brander met een draadborstel schoonmaken.
- Indien nodig kunt u ook de branderopeningen schoonmaken.

**OPMERKING:** Een regelmatige reiniging verlengt de levensduur van de brander en voorkomt vroegtijdige oxidatie die door zuurresten tijdens het koken kan ontstaan. Oxidatie

van de grillbrander is echter normaal.

Controleer regelmatig de toestand van de slang en vervang deze bij tekenen van slijtage of scheuren. Neem contact op met uw plaatselijke klantenservice (zie het aparte blad met contactgegevens in de verpakking).

De datum die op de slang staat, is de productiedatum en niet de vervaldatum. De slang kan onbepakt worden gebruikt zolang deze niet beschadigd is.

### Bedieningspaneel

Reinig het bedieningspaneel regelmatig met een spons bevochtigd met afwasmiddel. Gebruik geen schurende producten.

### Wand vuurbak:

Reinig de onderzijde van de barbecue na elk gebruik met een vochtige spons.

### Vetopvangbak:

uw barbecue heeft een vetopvangbak (Fig. 3) en wij raden u aan deze na elk gebruik te reinigen.

Om dit te vergemakkelijken kunt u wat zand in de bak doen om het vet te absorberen. Gooi het zand na elk gebruik weg.

### Bakrooster:

Het bakrooster is geëmailleerd.

**LET OP:** wacht totdat het apparaat is afgekoeld voordat u het schoonmaakt. Campingaz® raadt aan om de Campingaz® BBQ Cleaner Spray en de juiste barbecueborstels te gebruiken voor het schoonmaken.

U mag het rooster in de vaatwasser reinigen. Voordat het in de vaatwasser gaat, is het vaak nodig om het af te schrapen met een spons of een metalen borstel om resten te verwijderen die aan het kookoppervlak kunnen blijven plakken.

Als u het rooster wilt verwijderen, schuift u een vinger in de aangegeven gaten (Fig. 5), tilt u het op en houdt u het omhoog met de andere hand.

## N. VERPLAATSEN EN OPSLAAN

- Wacht totdat het apparaat is afgekoeld voordat u het verplaatst.
- Gebruik de handgreep van het deksel niet om het apparaat te verplaatsen (Fig.13).
- Houd het apparaat tijdens het verplaatsen bij de zijkanalen vast (Fig.14).
- De kraan van de gasfles na elk gebruik dichtdraaien.
- Indien u uw barbecue binnen opbergt, koppel dan de gasfles af en bewaar deze buiten.
- Indien het toestel tijdens een lange periode niet gebruikt wordt, is het raadzaam de barbecue op te slaan in een droge, beschutte plaats (vb.: garage).
- In een omgeving die roest bevordert (zoals in de buurt van de zee) dient u extra voorzichtig met het product om te gaan. Laat het product niet zonder bescherming buiten staan. Bewaar het in een beschutte en droge omgeving.

## O. ACCESSOIRES

**ADG (Campingaz) adviseert zijn gasbarbecues systematisch te gebruiken met accessoires en onderdelen van het merk Campingaz®. ADG (Campingaz) wijst elke aansprakelijkheid af in geval van beschadiging of slechte werking ten gevolge van het gebruik van accessoires en/of onderdelen van een ander merk.**

## P. BESCHERMING VAN HET MILIEU

Denk aan de bescherming van het milieu! Uw apparaat bevat materialen die ingezameld of gerecycled kunnen worden. Breng het naar de milieustraat in uw gemeente en scheidt de verpakkingsmaterialen.

## Q. PROBLEEMOPLOSSING

In geval van terugbranding (ontsteking onder de branderdop), schakel het product uit, laat deze (circa vijf minuten) afkoelen en schakel het apparaat opnieuw in. Als de terugbranding zich opnieuw voordoet, neem contact op met uw lokale Campingaz® handelaar

Anomalie	Controle	Oplossingen
Problemen bij het aansteken	<ul style="list-style-type: none"><li>Controleer of de slang in goede staat is.</li><li>Controleer of de fles leeg of bijna leeg is</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Vervang de slang als deze in slechte staat is.</li><li>Neem hiervoor contact op met de dienst na verkoop.</li><li>Vervang de fles indien nodig.</li></ul>
Probleem bij het aansteken De vlammen zijn instabiel bij gebruik van een nieuwe fles.	<ul style="list-style-type: none"><li>Er kan lucht in de fles en bijgevolg het gascircuit zitten.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Laat de barbecue functioneren en de fout zal verdwijnen.</li></ul>
De brander ontsteekt niet.	<ul style="list-style-type: none"><li>Controleer of de slang, jet, kraan, venturileiding of openingen van de brander niet geblokkeerd zijn.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Neem contact op met de aftersales-service.</li></ul>
De brander maakt een ploppend geluid of dooft	<ul style="list-style-type: none"><li>Controleer of er voldoende gas zit in de fles.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Vervang de gasfles.</li></ul>
Grote vlam op het brander oppervlak	<ul style="list-style-type: none"><li>De buis van de brander kan geblokkeerd zijn (spinnenweb, ...) of de jethouder is slecht geplaatst in de buis.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Neem contact op met de aftersales-service.</li></ul>
Vlam aan de jet	<ul style="list-style-type: none"><li>Controleer of de fles bijna leeg is.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Vervang de fles.</li><li>Neem contact op met de aftersales-service.</li></ul>
De baktemperatuur is te laag	<ul style="list-style-type: none"><li>Controleer of de Venturileiding niet geblokkeerd is (spinnenweb, ...)</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Maak de Venturileiding schoon.</li></ul>
Het vet vat op abnormale wijze vlam	<ul style="list-style-type: none"><li>Zorg ervoor dat er zich geen vet onder in de barbecue heeft verzameld.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Beperk het gasdebiet van de barbecue.</li><li>Reinig de bodem van de barbecue.</li></ul>
De brander gaat niet aan met de piëzo-ontsteker.	<ul style="list-style-type: none"><li>Controleer de staat van de kabels of elektroden.</li><li>Controleer of de piëzo-ontsteker goed verbonden is met de elektrode.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Vervang ze indien nodig. Neem contact op met de aftersales-service.</li><li>Maak een aansluiting indien nodig.</li></ul>
Vlam aan de aansluiting van de gasslang op het buizenstelsel	<ul style="list-style-type: none"><li>Controleer de afdichting van de koppeling.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Sluit de gastoevoer af.</li><li>Neem contact op met de aftersales-service.</li></ul>
Vlam achter de regelknop (draaiknop) of achter de console		<ul style="list-style-type: none"><li>Schakel het apparaat uit en sluit de fles.</li><li>Neem contact op met de aftersales-service.</li></ul>

NL

# BRUKSANVISNING

**MERK:** Med mindre noe annet er spesifisert, viser følgende generelle termer «apparat / enhet / produkt / utstyr / anordning» i denne bruksanvisningen til produktet «Attitude 2go CV».

**Rate:** 175 g/h (2.4 kW) - injektor nr. 75

**Kategori:** butan med direkte trykk

**Takk for at du valgte Campingaz® Attitude 2go CV-grillen.**

**Produktet på bildene i denne håndboken kan avvike fra ditt produkt. Bildene er bare for illustrasjonsformål.**



- Les bruksanvisningen før du begynner å bruke apparatet.
- Skal kun brukes utendørs.
- Det anbefales å bruke vernehansker under monteringen av produktet.
- Ikke bruk trekull.
- Rengjør delene i bunnen av karet regelmessig for å unngå all risiko for at fettent antennes.

**Apparatet risikerer alvorlige skader hvis ikke disse anvisningene følges.**

**Dette produktet er ment til normal, privat bruk og skal ikke brukes til kommersielle formål.**

## A. SIKKERHETSREGLER

- Denne bruksanvisningen vil hjelpe deg med å bruke Campingaz® på en riktig og sikker måte. Før du kobler til Campingaz® CV 470 PLUS-gassbeholderen, må du lese brukerveiledningen for å gjøre deg kjent med enheten.
- Følg instruksjonene gitt i denne håndboken.
- Unnlatelse av å gjøre dette kan innebære fare for brukeren og andre i nærheten.
- Oppbevar alltid denne håndboken på et trygt sted, lett tilgjengelig for referanse om nødvendig.
- Denne enheten må bare brukes med Campingaz® CV 470 PLUS-gassebeholdere og med den medfølgende slangen og regulatoren. Bruk av andre gassbeholdere kan være farlig.
- Denne enheten skal bare brukes utendørs og med god avstand til brennbare stoffer.
- Bruk aldri en enhet som lekker, som ikke fungerer som den skal, eller som er skadet. Ta den med tilbake til forhandleren din, som vil informere om nærmeste serviceagent.
- Enheten skal aldri endres eller brukes til formål den ikke er beregnet for.
- Ikke bruk dette produktet i campingvogner, biler, telt, hytter, skur eller andre lukkede områder.
- Produktet skal ikke brukes mens du sover, eller forlates uten tilsyn.
- Dette produktet forbruker drivstoff gjennom forbrenning eller forbruk av oksygen, og gir fra seg visse stoffer og gasser som kan være farlige, for eksempel karbonmonoksid (CO).
- Karbonmonoksid er en luktfri, klar gass som kan forårsake influensalignende symptomer, sykdom og muligens død hvis det produseres inne i nevnte lukkede områder ved bruk av produktet uten god ventilasjon.
- Ikke bruk ovnen med en avstand under 25 cm til en vegg eller brennbar gjenstand, og heller ikke nærmere 1 meter til taket.
- **ADVARSEL:** Tilgjengelige deler kan være veldig varme. Enheten må oppbevares utenfor barns rekkevidde. Bruk hansker for å beskytte deg.
- Plasser utstyret på en stabil, horisontal overflate. Ikke flytt enheten når den er i drift.
- Ikke bruk enheten dersom gassbeholderen ikke er i vertikal stilling (Fig. 9a, 9b og 9c).
- Hvis dette skulle skje, må du plassere utstyret på nytt og slå av betjeningsbryterne.
- Lukk alle ventiler i tilfelle lekkasje (gasslukt). Kontroller at slangen er i en egnet stilling, uten vridninger og uten at det dras i den, og at den ikke er i kontakt med de varme veggene på enheten (Fig. 7a, 7b og 7c).

- **Valg 3, Siden 2:** Apparatet må ikke plasseres på et brennbart materiale (plastikk, duk, o.a.). Det anbefales at det plasseres på et ikke-brennbart materiale (betong, sten, mur eller direkte på bakken) eller at man plasserer et varmeisolerende, ikke-brennbart materiale mellom apparatet og det apparatet står på.

## B. MONTERING AV APPARATET

### Valg 1 og 2

1. Skru de 4 øvre rørene (inkludert den øvre plasttoppen med gjenger) inn i plasthjørnene på grillen (Fig. 1).

### Valg 1

- 2.a. Stikk de 4 nedre rørene inn i de øvre rørene (Fig. 2a).
- 2.b. Skru vingeskrueene delvis på, slik at 3 eller 4 mm med gjenger fremdeles ikke er skrudd inn (Fig.2a).
- 2.c. Sett den nedre hyllen på vingeskrueene, slik at utsparingen som er beregnet på gassflasken sitter på høyre side (Fig.2b).
- 2.d. Stram vingeskrueene (Fig.2b).

### Valg 2

2. Plugg plastføttene inn i de øvre rørene. (Fig. 2c)

### Valg 1, 2 og 3

3. Sett inn fettbrettet og grillristen (Fig.3 og Fig. 4).

## C. KOBLE TIL BEHOLDEREN CAMPINGAZ® CV 470 PLUS

Hvis du skal bytte ut en tom beholder, viser vi til avsnitt K :

**FJERNE ELLER BYTTE BEHOLDEREN CAMPINGAZ® CV 470 PLUS**

Når du installerer eller fjerner beholderen Campingaz® CV470 Plus, må du alltid jobbe i et åpent, godt ventilert område og aldri i nærheten av flammer, gnister eller andre varmekilder (sigaretter, el-apparater osv.), og på avstand fra andre personer eller brennbare stoffer.

- Steng reguleringsventilen ved å dreie kontrollknappen (1) med urviseren fra + til - (Fig.8a, 8b og 8c).
- Skyv regulatoren (2) på beholderen, og skru den så til du hører et klikk (omtrent en sjettedels omdreining) (Fig. 6a). Ikke tving beholderen til å dreie lenger enn dette, ellers kan du risikere å skade Easy Clic® Plus-systemet.

### Valg 1

- Sett gassflasken på plass i den nedre hyllen, og helst slik at slangen går på baksiden av det bakre røret på høyre side. Trykk lett på gassflasken helt til den smekker på plass (Fig. 7a).

### Valg 2 og 3

- Sett patronen på gulvet og sørg for at den holdes oppreist.

- Sjekk at slangen er riktig installert, ikke vridd, viklet, klemt eller overstrukket. Holdes på avstand fra oppvarmede deler (Fig. 7b og 7c).
- Åpne reguleringsventilen ved å dreie kontrollknappen (1) mot urviseren fra - til + (Fig. 8a, 8b og 8c).

### Campinggaz® CV 470 PLUS-beholder:

SIDEN CAMPINGGAZ® CV 470 PLUS-BEHOLDERE ER VENTILSTYRT, KAN DE LØSNES FRA APPARATET, TRANSPORTERES ENKELT (SELV NÅR DE IKKE ER TOMME) OG FESTES PÅ ANDRE CAMPINGGAZ®-APPARATER I 470 PLUS-SERIEN SOM ER DESIGNET FOR Å FUNGERE UTELUKKENDE MED DISSE BEHOLDERNE.

## D. SLANGE

Sør for at slangen ikke dras eller gjennomhulles. Hold den una deler av enheten som blir varme. Kontroller at slangen strekkes normalt ut uten å vriss eller dras (Fig. 7a, 7b og 7c).

## E. LOKK

**FØR BRUK:** Sett sammen akslene på lokket. Sett pinnen inn i hullet på akselen for å feste den (Fig. 16).

Håndtere lokket forsiktig når apparatet er i bruk! Pass også på at ingen lener seg over lokket når apparatet er i bruk.

Lokkets åpning kan låses fast eller låses opp takket være silikonlåsene på sidene av lokket (Fig. 15).

## F. SJEKKE ETTER GASSLEKKASJER

**Viktig:** Du må aldri bruke en flamme til å detektere en gasslekkasje. Bruk en væske som er tilpasset detektering av gasslekkasje.

1. I tilfelle lekkasje (gasslukt før ventilen åpnes), skal enheten umiddelbart flyttes utendørs, til et godt ventilert område uten noen forbrenningskilder, for å finne og stoppe lekkasjen. Selv om du bare ønsker å kontrollere at enheten er tett, skal det alltid gjøres utendørs.
2. Holdes på avstand fra brennbare materialer. Ikke røyk i nærheten av enheten.
3. Påse at kontrollknotten står i «AV»-stillingen (O) (Fig. 12).
4. Fest regulatoren på beholderen (se del C).
5. Bruk væske for sproring av gasslekkasjer, for eksempel såpevann.
6. Påfør væsken på forbindelsene mellom beholder / reduksjonsventill/slangen/apparatet (Fig. 10a, 10b og 10c).
7. Åpne regulatorventilen (1) ved å dreie mot klokken fra - til + (Fig. 8a, 8b og 8c) (Kontrollknotten skal fortsatt være i «AV»-stillingen (O)). Dersom det nå oppstår bobler på slangen eller i forbindelsene/koblingene, så betyr det at det er en gasslekkasje.
8. Steng kranen til gassbeholderen.
9. Ovnen må ikke brukes før alle lekkasjer er eliminert.
10. Koble regulatoren fra beholderen, og kontakt den lokale ettersalgstjenesten for hjelp.

**Viktig:** Se etter lekkasjer minst én gang i året, og hver gang gassbeholderen skiftes ut.

## G. FØR BRUK

Ta ikke i bruk apparatet før alle instruksjoner er utført og forstått. Kontroller også:

- Det ikke er noe gasslekkasje.
- Påse at brennerrøret ikke er tilstoppet (av edderkoppspinn osv.).
- Ikke slangen er i kontakt med deler som kan bli varme (Fig. 7a, 7b og 7c).
- Påse at dryppbrettet sitter riktig på plass og at det er satt så

langt inn som mulig (Fig. 3).

Riktig plassering av grillristen (Fig. 4).

## H. TENNE BRENNEREN

**Tenn aldri apparatet med lokket lukket.**

1. Åpne lokket.
2. Påse at kontrollknotten står i «AV»-stillingen (O) (Fig. 12)
3. Trykk på kontrollknotten og dreier deretter mot klokken, til stillingen for full åpning (🔥) (Fig. 11-A) .
4. Vent i 2 til 3 sekunder før du trykker på tennerbryteren (🔌) flere ganger (Fig. 11-B).
5. Tenn grillen manuelt hvis piezo-tenneren ikke virker (se nedenfor).

## I. TENNE GRILLEN MANUELLT

1. Åpne lokket på grillen og ta ut risten.
2. Påse at kontrollknotten står i «AV»-stillingen (O).
3. Tenn en fyrstikk og hold den opp mot brenneren.
4. Trykk ned og vri reguleringsknappen mot klokke retningen og plasser den på full styrke (🔥) (Fig. 11-A).
5. Sett risten tilbake på plass.

## J. SLUKKING AV GRILLEN

Sett kontrollknotten tilbake i «AV»-stillingen (O) (Fig. 12) og steng ventilen på gassbeholderen (Fig. 8a, 8b og 8c).

## K. FJERNE ELLER BYTTE BEHOLDEREN CAMPINGGAZ® CV 470 PLUS

Beholderen kan fjernes selv om den ikke er tom.

Bytt beholderen utenfor og på god avstand fra andre mennesker.

- Vent til grillen har avkjølt seg.
- Påse at grillventilen er helt lukket, ved å dreie kontrollknotten med klokken så langt som mulig (Fig. 12).
- Løsne regulatoren (2) fra beholderen ved å skru løs regulatoren, og løft den så opp (Fig. 6b).
- Skyv regulatoren på en ny beholder, og skru den så til du hører et klikk (omtrent en sjettedels omdreining) (Fig. 6a). Ikke tving beholderen til å dreie lenger enn dette, ellers kan du risikere å skade Easy Clic® Plus-systemet.

## L. ANVENDELSE

Beskyttelseshansker anbefales for håndtering av apparatets varme deler!

Ved første gangs bruk, skal grillen varmes opp med brennerne på full styrke (🔥) (med lokket nede), i ca. 30 minutter for å fjerne eventuell lukt som kommer fra lakken på de nye delene.

Det er god rutine å forvarme grillen i noen minutter (10-15 min) før du begynner å plassere mat på den. På samme måte som når du lager mat i en panne eller en ovn bidrar det til å nå en god grilltemperatur og forhindrer at mat setter seg fast, noe som gir en sprø, brun skorpe. Du kan pensle grillristen med litt matolje før bruk for å unngå å maten setter seg fast.

Stekeshastigheten kan reguleres med kontrollknotten: fra full åpning (🔥) til redusert åpning (🔥).

Trim overflødig fett fra kjøttet før det legges på risten for å unngå å flammene blusser opp under grillingen.

Hvis det tar fyr i fett under steking kan det være nødvendig å redusere åpningen, ved å sette kontrollknotten i (🔥)-stillingen.

Rengjør grillen etter hver bruk for å forhindre at fett hopper seg opp og redusere risikoen for antenning.

**Viktig:** Hvis brenneren slår seg av mens du bruker enheten, skal du straks sette kontrollknotten i «AV»-

NO

**stillingen (O). Vent i 5 minutter slik at all uforbrent gass får tid til å slippe ut. Gjenta antenningsoverasjonene kun etter at du har ventet disse 5 minuttene.**

Apparatet ditt fungerer med en *CV 470 PLUS* gasspatron som inneholder 80% flytende butan. Fordampningen av denne væsken, som er nødvendig for å drive brenneren, avhenger av utetemperatur og mengden væske inne i patronen. Under forhold med lav utetemperatur er fordampningen begrenset, og driften av brenneren kan påvirkes. **Unngå å bruke apparatet ved en utetemperatur under 15 ° C. Bruk i så fall apparatet med en full patron.**

**Utfør aldri modifikasjoner på apparatet, da det kan være farlig!**

- For å holde grillen i perfekt driftstilstand, anbefaler vi at du rengjør produktet etter hvert bruk.
- Vent til de er avkjølt før du vasker dem.
- Hvis apparatet ikke skal brukes på en stund, skal gassflasken kobles fra slik som beskrevet i paragraf K.

**Brenner:**

- Rengjør brenneren med en fuktig svamp (fuktet med vann og oppvaskmiddel).
- Påse at alle brenneråpninger er fri for rusk og tørre før du bruker brenneren igjen. Ved behov kan du fjerne rusk fra brenneren med en stålborste.
- Rengjør brenneråpningene ved behov.

**MERK:** Jevnlig rengjøring forlenger levetiden til brenneren og forhindrer eventuell tidlig oksydasjon som følge av kokesyrestester. Oksydasjon av grillbrenneren er imidlertid normalt.

Sjekk slangen regelmessig og skift den ut hvis den viser tegn på slitasje eller har sprekker. Vennligst henvend deg til din lokale ettersalgsservice (se separat ark med kontaktinformasjon inkludert i dokumentpakken).

Datoen som er trykt på slangen er produksjonsdato, ikke utløpsdato. Slangen kan brukes uten tidsbegrensning så lenge den ikke er skadet.

**Kontrollpanel**

Rengjør kontrollpanelet regelmessig! Bruk en svamp eller fuktet klut med oppvaskmiddel. Bruk aldri produkter med slipemiddel).

**Firebox-vegg**

For å lette rengjøring av firebox-veggen har Campingaz® Rengjør bunnen på grillen etter hver bruk med en fuktig svamp.

**Dryppbrett for fett:**

Grillen er utstyrt med et dryppbrett for fett (Fig. 3). Det anbefales å rengjøre det etter hver bruk.

For å forenkle rengjøringen, kan du legge litt sand i bunnen av dryppbrettet for å absorbere stekefettet. Kast sanden etter hver bruk.

**Grillrist:**

Grillristen er emaljert.

**OBS :** vent til den er avkjølt for den rengjøres. Campingaz® anbefaler bruk av Campingaz® BBQ rengjøringsprayen og egnede grillbørster for rengjøring.

Du kan vaske grillristen i oppvaskmaskinen. Det vil ofte være nødvendig å skure risten med en svamp eller en metallbørste for å fjerne rester som har satt seg fast på overflaten før den settes i oppvaskmaskinen.

Grillristen tas ut ved å la en finger gli inn i hullene slik som vist (Fig. 5) og holde den opp med den andre hånden.

## N. BÆRING OG LAGRING

- Vent til apparatet er avkjølt før du bærer det.
- Ikke bruk håndtaket på lokket til å bære apparatet (Fig. 13).
- Hold apparatet etter sidene når du bærer det (Fig.14).
- Lukke kranen til gasbeholderne etter hver anvendelse.
- Hvis grillen forvares ute, koppla ifra gassforbindelsen.
- Hvis grillen ikke må anvendes under en lang tid, råder vi at forvare den på en tørr og beskyttet plass (t.ex: et garage).
- Omgivelser som er utsatte for korrosjon: Særlige hensyn må ivaretas med produktet dersom det anvendes nær sjøen; det må ikke oppbevares utendørs uten beskyttelse, men må lagres beskyttet i et tørt miljø.

## O. TILBEHØR

**ADG (Campingaz) anbefaler at det systematisk brukes tilbehør og reservedeler av merket Campingaz® til gassgrillen. ADG (Campingaz) frasier seg ethvert ansvar for skade eller for at grillen fungerer dårlig, som følge av bruk av tilbehør og/eller reservedeler av et annet merke.**

## P. MILJØVERN

Tenk miljøvern ! Apparatet ditt inneholder materialer som kan bli tatt vare på eller resirkulert. Lever det til oppsamlingsstasjonen i din kommune og sorter materialene fra emballasjen.

NO

## Q. FEILSØKING

Om det oppstår oppblussing (tenning under brennerhetten), skru av produktet, la det kjøle ned (omtrent fem minutter) og tenn så apparatet på nytt. Om problemet med oppblussing vedvarer, ta kontakt med din lokale Campinggaz®-representant.

Problem	Feilsøking	Feilretting
Problemer med å tenne	<ul style="list-style-type: none"><li>• Sjekk at slangen er i god stand.</li><li>• Kontroller at flasken ikke er tom eller nesten tom.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Skift ut slangen hvis den er i dårlig stand.</li><li>• Henvend deg til ettersalgsservice for å gjøre dette.</li><li>• Bytt gassflaske om nødvendig.</li></ul>
Problem med å tenne Flammene er ikke stabile når en ny flaske er i bruk.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Mulig tilstedeværelse av luft i flasken og dermed i gasskretsen.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• La grillen kjøre og problemet vil forsvinne.</li></ul>
Brenneren tenner ikke.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Kontroller at slange, dyse, ventil, venturirør og brennerhull ikke er tette.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Se ettersalgsservice.</li></ul>
Brenneren brenner ikke jevnt eller går ut	<ul style="list-style-type: none"><li>• Kontroller at det er tilstrekkelig med gass i flasken.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Bytt gassflaske.</li></ul>
Stor flamme på brennerens overflate	<ul style="list-style-type: none"><li>• Brenneuttaket kan være tett (spindeljev,...) eller dyseholderen er feil plassert i uttaket.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Se ettersalgsservice.</li></ul>
Flamme ved dysen	<ul style="list-style-type: none"><li>• Kontroller at flasken ikke er tom eller nesten tom.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Bytt gassflaske.</li><li>• Se ettersalgsservice.</li></ul>
Utilstrekkelig koketemperatur	<ul style="list-style-type: none"><li>• Kontroller at dysen eller Venturi-slangen ikke er tett (... spindeljev...).</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Rengjør Venturi-slangen.</li></ul>
Fett antennes på en unormal måte	<ul style="list-style-type: none"><li>• Påse at det ikke har hopet seg opp fett i bunnen av grillen.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Skru ned for gassen til grillen.</li><li>• Rengjør bunnen av grillen.</li></ul>
Brenneren tenner ikke med piezo-tenneren.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Kontroller tilstanden til ledninger eller elektroder.</li><li>• Sjekk at piezo-tenneren er skikkelig koblet til elektroden.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Bytt om nødvendig. Se ettersalgsservice.</li><li>• Koble til om nødvendig.</li></ul>
Flamme ved tilkobling mellom gasslange og dyse	<ul style="list-style-type: none"><li>• Kontroller tettheten til koblingen.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Lukk gassventilen.</li><li>• Se ettersalgsservice.</li></ul>
Flamme bak justeringsknotten (knappen) eller konsollen		<ul style="list-style-type: none"><li>• Slå av apparatet og lukk gassflasken.</li><li>• Se ettersalgsservice.</li></ul>

NO

# BRUKSANVISNING

**OBS: Om inte annat anges avses produkten "Tour & Grill CV Plus" med samtliga följande allmänna begrepp "apparat/enhet/produkt/utrustning/anordning" i denna instruktionsmanual.**

**Gaskapacitet:** 175 g/h (2.4 kW) - munstycke N° 75

**Kategori:** butan direkt tryck

**Tack för att du har valt grillen Campingaz® Tour & Grill CV Plus.**

**Produkten som visas i manualen ser kanske inte ut som din. Den visas endast i illustrationssyfte.**



- Läs igenom bruksanvisningen före användning.
- Får endast användas utanför lokalen.
- Det är en bra idé att använda handskar när du monterar ihop den här produkten.
- Använd inte träkol.
- Rengör delarna som sitter längst ner i ugnsmanteln för att undvika risken för att fett antänds.

**Apparaten riskerar allvarliga skador om inte denna bruksanvisning efterföljs.**

**Den här produkten har konstruerats för normalt privat bruk. Den är inte avsedd för kommersiella ändamål.**

## A. SÄKERHETSANSVISNINGAR

- Denna användarnotis hjälper dig att använda ditt Campingaz®-kök på rätt sätt och med full säkerhet. Läs igenom den här handboken för att bekanta dig med grillen innan du ansluter patronen Campingaz® CV 470 PLUS.
- Respektera anvisningarna i denna användarnotis.
- Om dessa anvisningar inte respekteras kan fara uppstå för användaren och dennes omgivning.
- Förvara ständigt denna notis på säker plats så att du kan gå igenom den igen vid behov.
- Grillen får endast användas med patroner Campingaz® CV 470 PLUS och med den slang och det reglage som medföljer. Det kan vara farligt att använda andra gasbehållare.
- Denna apparat bör endast användas utomhus och på avstånd från antändbara ämnen.
- Använd inte en apparat som läcker, fungerar dåligt eller är i dåligt skick. Lämna in den till säljaren; denne kan ge dig adressen till närmaste serviceverkstad.
- Ändra aldrig på denna apparat, och använd den inte för tillämpningar för vilka den inte är avsedd.
- Denna apparat bör inte användas i husvagn, fordon, tält, på uteplatser, i förråd eller i övriga slutna utrymmen.
- Bör inte användas när man sover eller lämnas oövervakad.
- Alla apparater som fungerar med gas fungerar enligt principen att förbränningen förbrukar syre och avger olika ämnen. En del av dessa förbrända ämnen kan innehålla kolmonoxid (CO).
- Kolmonoxid, som är luktlös och färglös, kan orsaka obehag och illamående som påminner om influensa, samt kan rent av leda till döden om apparaten används inomhus utan tillräcklig ventilation.
- När du använder ditt gaskök ska avståndet till vägg eller brännbart föremål vara minst 25 cm och minst 1 m till taket.
- **VARNING:** Åtkomliga delar kan vara mycket varma. Förvara grillen oåtkomlig för barn. Bär handskar som skydd.
- Placera utrustningen på en stabil, plan yta. Flytta inte enheten under användning.
- Använd inte enheten om gaspatronen inte är i upprätt läge (Fig. 9a, 9b och 9c).
- I händelse av läckage (gaslukt), stäng alla ventiler.
- Undvik att den böjbara slangen blir snodd. Kontrollera att slangen sitter i lämplig position utan att den är vriden eller är spänd och inte har kontakt med grillens heta väggar (Fig. 7a, 7b och 7c).
- **Alternativ 3, Sidan 2:** Apparaten får inte ställas på en brännbar yta (plast, bordsduk, etc...). Den bör placeras på en yta som är värmebeständig (betong, sten, tegel, direkt på marken) eller också bör man mellan apparaten och dess

underlag placera ett material som har god termisk isolering och som inte är antändbart.

## B. MONTERA IHOP GRILLEN

### Alternativ 1 och 2

1. Skruva fast de fyra övre rören (inklusive den gängade plastöverdelen) i plastroten på grillen (Fig. 1).

### Alternativ 1

- 2.a. Sätt in de fyra nedre rören i de övre rören (Fig. 2a).
- 2.b. Montera delvis vingskruvarna, låt 3 eller 4 mm sticka ut (Fig. 2a).
- 2.c. Placera den nedre hyllan på vingskruvarna och se till att fördjupningen för gaspatronen befinner sig på höger sida (Fig. 2b).
- 2.d.. Dra åt vingskruvarna (Fig. 2b).

### Alternativ 2

2. Sätt in plastfötterna i de övre rören. (Fig. 2c)

### Alternativ 1, 2 och 3

3. Installera fettuppsamlaren och grillgallret (Fig. 3 och Fig. 4).

## C. ANSLUTA CAMPINGAZ® CV 470 PLUS-PATRONEN

Om du ska byta ut en tom patron, läs avsnitt K :

TA BORT ELLER BYTA UT GASPATRONEN CAMPINGAZ® CV 470 PLUS

När du monterar eller tar bort Campingaz® CV 470 PLUS patronen,

gör alltid detta på en öppen, mycket väl ventilerad plats och aldrig i närheten av lågor, gnistor eller andra värmekällor (cigaretter, elektrisk utrustning m.m.) och på avstånd från personer eller brandfarliga material.

- Stäng regulatorventilen genom att vrida kontrollvredet (1) medurs från + till - (Fig. 8a, 8b och 8c).
- Tryck ner regulatorn (2) på gasbehållaren och skruva fast den ordentligt tills du hör ett klick (ungefär en sjättedels varv) (Fig. 6a). Dra inte åt mer än så eftersom du då riskerar att skada Easy Clic® Plus-systemet.

### Alternativ 1

- Placera patronen på den nedre hyllan i den avsedda fördjupningen, helst med slangen dragen bakom det högra bakre röret. Tryck lätt på patronen tills den snäpper på plats (Fig. 7a).

### Alternativ 2 och 3

- Placera patronen på golvet och se till att den förblir upprätt.
- Kontrollera att slangen är korrekt monterad: inte snodd, trasslig, klämd eller för utsträckt. Se till så att den inte kommer i närheten av de varma delarna (Fig. 7b och 7c).

- Öppna regulatorventilen genom att vrida kontrollvredet (1) moturs från - till + (Fig. 8a, 8b och 8c).

### Campingaz® CV 470 PLUS-patron:

GASPATRONERNA CAMPINGAZ® CV 470 PLUS ÄR UTRUSTADE MED EN VENTIL. DET ÄR ALLTSA MÖJLIGT ATT DEMONTERA DEM FRÅN GASOLKÖKET FÖR ATT UNDERLÄTTA TRANSPORT, ÄVEN OM DE INTE ÄR TOMMA. DE KAN DÄREFTER I STÄLLET ANVÄNDAS PÅ ANDRA APPARATER I CAMPINGAZ® CV 470 PLUSORTIMENT, PRODUKTER SOM HAR TILLVERKATS FÖR DRIFT UTESLUTANDE MED DESSA GASPATRONER.

## D. SLANG

Håll anordningen på säkert avstånd från varma anordningskomponenter. Kontrollera att den böjliga slangen kan dras ut normalt utan att behöva vridas eller sträckas (Fig. 7a, 7b och 7c)

## E. LOCK

**INNAN APPARATEN SÄTTS IGÅNG: Montera lockets axlar. Sätt in sprinten i hålet på axeln för att säkra den (Fig. 16).**

Manipulera locket varsamt framförallt under användningen. Undvik att luta er över härden.

Lås eller läs upp lockets öppning med hjälp av silikonspärrenna på lockets sidor (Fig. 15).

## F. TÄTNINGSPACKNINGSTEST

**Viktigt!** Använd aldrig en låga för att söka efter gasläckor, utan använd vätska som är avsedd för att upptäcka gasläckage.

1. Om läckage skulle uppstå (gaslukt innan ventilen öppnas) ska grillen genast bäras ut till ett väl ventilerat utrymme där det inte finns någon antändningskälla för att lokalisera och stoppa läckan. Även om man endast vill kontrollera tätningen ska detta göras utomhus.
2. Förvara utom räckhåll för brandfarligt material. Rökning är förbjudet i närheten av grillen.
3. Se till att vredet är i läge "AV" (O) (Fig. 12).
4. Fäst reglaget på gaspatronen (se avsnitt C).
5. Sök inte efter läckorna med en låga, använd en detektionsvätska för gasläcka.
6. Tryck vätskan på behållarens /gasutlösarens/ slangens/apparatens anslutning (Fig. 10a, 10b och 10c).
7. Öppna reglageventilen (1) genom att vrida den motsols från - till + (Fig. 8a, 8b och 8c). (Vredet ska vara kvar i läge "AV" (O) position). Om bubblor uppstår betyder det att det finns gasläckor.
8. Stäng kranen till gasbehållaren.
9. Apparaten får inte tas i bruk innan läckan tätats.
10. Koppla från regulatorn från patronen och kontakta återförsäljarens servicetjänst efter köp för hjälp.

### VIKTIGT:

Minst en gång om året skall man göra en kontroll för att söka gasläckor liksom vid varje utbyte av gasbehållare.

## G. INNAN APPARATEN SÄTTS IGÅNG

Sätt inte igång apparaten utan att först noggrant ha läst och förstätt samtliga instruktioner. Kontrollera också:

- Det inte finns någon läcka.
- Se till att brännarslangen är ren (fri från spindelväv, etc.).
- Inte slangen är i kontakt med delar som kan bli varma (Fig. 7a, 7b och 7c).
- Se till att fettuppsamlingstråget passar och att det sitter på plats så långt in som det går (Fig. 3).

Sätt grillgallret ordentligt på plats (Fig. 4).

## H. TÄNDA BRÄNNAREN

**TÄND ALDRIG APPARATEN NÄR LOCKET ÄR STÄNGT**

## UTAN ALLTID MED ÖPPET LOCK.

1. Öppna locket.
2. Se till att vredet är i läge "AV" (O) (Fig. 12).
3. Tryck in vredet och vrid det motsols till position för fullt flöde (🔥) (Fig. 11-A).
4. Vänta 2 till 3 sekunder och tryck sen på piezo-brytaren (🔊) flera gånger (Fig. 11-B).
5. Om piezotändaren inte fungerar kan grinden tändas manuellt (se nedan).

## I. MANUELL TÄNDNING AV GRILLEN

1. Öppna grillens lock och ta bort gallret.
2. Se till att vredet är i läge "AV" (O).
3. Tänd en tändsticka och håll den mot brännaren.
4. (Figur 7-A) Tryck in och vrid vredet moturs till läge max (🔥) (Fig. 11-A).
5. Sätt tillbaka gallret på plats.

## J. SLÄCKNING AV GRILLEN

Sätt tillbaka vredet i position "AV" (O) (Fig. 12) och stäng gasventilen (Fig. 8a, 8b och 8c).

## K. TA BORT ELLER BYTA UT GASPATRONEN CAMPINGAZ® CV 470 PLUS

Gaspatronen kan tas bort även om den inte är tom.

Byt ut behållaren utomhus och på avstånd från andra personer.

- Vänta på att grillen svalnar.
- Se till att grillventilen är helt stängd genom att vrida vredet medsols så långt det går (Fig. 12).
- Lossa regulatorn (2) från patronen genom att skruva loss regulatorn och lyft sedan upp den (Fig. 6b).
- - Tryck ner regulatorn (2) på gasbehållaren och skruva fast den ordentligt tills du hör ett klick (ungefär en sjättedels varv) (Fig. 6a). Dra inte åt mer än så eftersom du då riskerar att skada Easy Clic® Plus-systemet.

## L. ANVÄNDNING

Använd skyddshandskar vid all manipulering av grillens varma delar.

När grillen används för första gången, hetta upp den med dess brännare i fullt flödesläge (🔥) (med locket stängt), i cirka 30 minuter för att eliminera eventuella lukter från färgen på de nya delarna.

Det är bra att värma upp grillen en liten stund (10–15 min.) innan du börjar grilla maten. Detsamma gäller när du tillagar maten i en stekpanna eller ugn – du uppnår lämplig grillningstemperatur, hindrar maten från att fastna och säkerställer en spröd, brun stekyta. För att ytterligare minska risken för att maten fastnar på gallret, kan du pensla lite matolja på gallret före användning. Grillhastigheten kan regleras med hjälp av vredets position: från fullt flöde (🔥) till minskat flöde (🔥)

För att minska eventuellt upplammande när du grillar, ta bort överflödigt fett eller fett från köttet innan du lägger det på gallret.

Om fett skulle börja brinna under grillningen kan man behöva minska flödet genom att vrida vredet till (🔥) position.

Rengör grillen efter varje användning för att inte fett ska ansamlas och för att minska risken för antändning.

**Viktigt!** Om brännaren stänger av sig under grillning ska man omedelbart vrida vredet till position "AV" (O). Vänta fem minuter på att den icke förbrända gasen försvinner. Genomför först därefter ytterligare en gång tändningsproceduren.

Din apparat drivs av en CV 470 PLUS gaspatron med 80 % flytande butan. Förångningen av denna vätska,

SE

som är nödvändig för att driva brännaren, beror på utomhustemperaturen och mängden vätska inuti patronen. Vid låga utomhustemperaturer är förångningen begränsad och brännarens funktion kan påverkas. **Undvik att använda din apparat vid en utomhustemperatur under 15 °C. I detta fall ska apparaten användas med en full patron.**

## M. RENGÖRING OCH UNDERHÅLL

**Utför aldrig modifikationer på apparaten: alla ändringar kan visa sig vara farliga.**

- För att hålla grillen i gott skick Rengöring rekommenderas efter varje användning.
- Vänta tills apparaten kallnat innan rengöringen startas.
- Om apparaten inte ska användas på länge, koppla bort patronen enligt anvisningarna i avsnitt K.

### Brännare:

- Rengör brännaren med en fuktig svamp (blöt den med vatten och diskmedel).
- Se till att alla brännarens öppningar är fria och torra innan brännaren används igen. Rensa brännaren med en stålborste vid behov.
- Rengör brännarens öppningar vid behov.

**ANM.:** Vid regelbunden rengöring förlängs brännarens livslängd och förebygger oxidation i förtid, som ett resultat av syrerester som bildas vid matlagning. Oxidation på grillbrännaren är normalt.

Kontrollera regelbundet slangens skick och byt ut den om den uppvisar tecken på slitage eller sprickbildning. Kontakta din lokala kundservice (se separat blad med kontaktuppgifter som medföljer i förpackningen).

Datomet som är tryckt på slangen är tillverkningsdatumet och inte utgångsdatumet. Slangen kan användas på obegränsad tid så länge den inte är skadad.

SE

### Instrumentpanel

rengör regelbundet dessa delar med en svamp och diskmedel. Använd inte rengöringsmedel som innehåller slipmedel.

### Grillådans vägg

Rengör grillens undersida med en fuktig svamp efter varje användning.

### Fettuppsamlingstråg:

Grillen har ett fettuppsamlingstråg (Fig. 3). Det rekommenderas att man gör rent det efter varje användning.

Det kan underlätta rengöringen om man lägger lite sand i botten på tråget som absorberar fett. Släng sanden efter varje rengöring.

### Grillgaller:

Grillgallret är emailjerat.

**WARNING:** vänta tills gallret har svalnat innan du rengör det. Campinggaz® rekommenderar att du använder Campinggaz® BBQ Cleaner Spray och lämpliga grillborstar för rengöring.

Du kan rengöra gallret i diskmaskinen. Innan du sätter in gallret i diskmaskinen är det ofta nödvändigt att skrapa av det med en svamp eller en metallborste för att ta bort rester som kan fastna på tillagningsytan.

För att ta bort gallret, stoppa in ett finger i de angivna hålen (Fig. 5), lyft och håll upp med den andra handen.

## N. BÄRA OCH FÖRVARA GRILLEN

- Vänta tills grillen har svalnat innan du bär den.
- Använd inte handtaget på locket för att bära grillen (Fig. 13).
- När du bär grillen, håll den i sidorna (Fig. 14).
- Stäng kranen till gasbehållaren efter varje användning.
- Om grillen förvaras utomhus, koppla ifrån gastillförslen.
- Om grillen inte ska användas under en längre tid, rekommenderas att förvara den på ett torrt och skyddat ställe (t.ex. i ett garage).
- Miljöförhållanden kan bidra till korrosion. Iaktta särskild försiktighet om produkten används nära havet. Produkten måste förvaras på en torr plats och får inte förvaras utomhus utan skydd.

## O. TILLBEHÖR

**ADG (Campinggaz) rekommenderar att man systematiskt använder tillbehör och reservdelar av märket Campinggaz® till sina gasgrillar. ADG (Campinggaz) avsäger sig allt ansvar vid skador eller felaktig funktion som ett resultat av användning av tillbehör och / eller reservdelar av annat märke.**

## P. MILJÖSKYDD

Tänk på att skydda miljön! Din apparat innehåller material som kan återanvändas eller återvinnas. Lämna in dem på ett återvinningscenter i din kommun och sortera emballagematerialet.

## Q. FELSÖKNING

Vid baktändning (tändning under brännarlocket) ska produkten stängas av och kylas ner (i ungefär fem minuter) varefter den åter kan tändas. Om problemet med baktändning upprepas, kontakta din lokala Campingaz®-representant.

Problem	Felsökning	Korrigerande åtgärder
Svårigheter med tändning	<ul style="list-style-type: none"><li>• Kontrollera att slangen är i gott skick.</li><li>• Kontrollera att gasbehållaren inte är tom eller nästan tom.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Byt ut slangen om den är i dåligt skick.</li><li>• För att göra detta, kontakta kundtjänsten.</li><li>• Byt gasbehållare om nödvändigt.</li></ul>
Svårighet med tändning. Lågorna är inte stabila när en ny gasbehållare används.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Möjlig luft i gasbehållaren och därmed i gaskretsen.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Låt grillen arbeta och problemet kommer att försvinna.</li></ul>
Brännaren går inte att tända.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Kontrollera att slangen, injektorn, kranen, venturiröret och brännarhålen inte är igensatta.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Rådgör med kundservice.</li></ul>
Brännaren brinner inte jämnt eller slocknar	<ul style="list-style-type: none"><li>• Kontrollera att det finns tillräckligt med gas i gasbehållaren.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Byt gasbehållaren</li></ul>
Stor eldsflamma från brännaren	<ul style="list-style-type: none"><li>• Brännarutloppet kan vara blockerat (spindelnät m.m.) eller injektionshållaren kan vara felaktigt placerad i utloppet.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Rådgör med kundservice.</li></ul>
Låga vid injektorn	<ul style="list-style-type: none"><li>• Kontrollera att gasbehållaren inte är på gränsen till tom.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Byt gasbehållaren.</li><li>• Rådgör med kundservice.</li></ul>
För låg matlagningstemperatur	<ul style="list-style-type: none"><li>• Kontrollera att injektorn eller venturislangen inte är blockerade (spindelväv...).</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Rengör venturislangen.</li></ul>
Fettet antänds på ett onormalt sätt	<ul style="list-style-type: none"><li>• Se till att det inte finns något fett som har ansamlats i botten av grillen.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Minska grillens gasflöde</li><li>• Rengör botten av grillen.</li></ul>
Det går inte att tända brännaren med piezotändaren.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Kontrollera skicket på ledningar och elektroder.</li><li>• Kontrollera att piezotändaren är ansluten till elektroden.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Byt om nödvändigt. Rådgör med kundservice.</li><li>• Anslut om nödvändigt</li></ul>
Låga vid anslutningen mellan gasslang och munstycke	<ul style="list-style-type: none"><li>• Kontrollera kopplingens lufttäteth.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Stäng av gasförsörjningen.</li><li>• Rådgör med kundservice.</li></ul>
Låga bakom justeringsknappen (-vredet) eller kontrollpanelen		<ul style="list-style-type: none"><li>• Stäng av apparaten och stäng gasbehållaren.</li><li>• Rådgör med kundservice.</li></ul>

SE

# KÄYTTÖOHJE

**HUOMAUTUS:** Ellei toisin mainita, kaikki seuraavat tässä käyttöoppaassa esiintyvät yleistermit "laite / yksikkö / tuote / laitteisto / väline" viittaavat tuotteeseen "Attitude 2go CV".

**Nopeus:** 175 g/h (2.4 kW) - injektori N° 75

**Luokka:** suora butaanipaine

**Kiitos, että valitsit Campingaz® Attitude 2go CV -grillin.**

**Tässä käsi kirjassa esitetty tuote on vain havainnollistamista varten ja se voi näyttää erilaiselta kuin ostamasi tuote.**



- Lue ohjeet ennen käyttöä.
- Saa käyttää vain ulkotiloissa.
- Tuotetta koottaessa kannattaa käyttää käsineitä.
- Älä käytä puuhiiltä
- Puhdista säännöllisesti säiliön pohjan osat, jotta estetäisiin rasvojen syttyminen.

**Käyttöohjeiden laiminlyönnistä voi aiheutua laitteen vioittuminen.**

**Tämä tuote on tarkoitettu normaaliin yksityiskäyttöön, eikä sitä ei ole tarkoitettu kaupallisiiin tarkoituksiin.**

## A. TURVALLISUUSOHJEET

- Tämän käyttöohjeen avulla Campingaz®-yksikköä voi käyttää oikein ja täysin turvallisesti. Ennen kuin kytket Campingaz® CV 470 PLUS -kaasupullon, tutustu grilliin lukemalla ensin tämä käyttöopas.
- Noudata tässä käyttöoppaassa annettuja ohjeita.
- Niiden noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa vaaratilanteen käyttäjälle ja muille lähellä oleville henkilöille.
- Pidä tämä käyttöohje aina turvallisessa paikassa ja saatavana tarvittaessa viitteeksi.
- Tätä grilliä on käytettävä yksinomaan Campingaz® CV 470 PLUS -kaasupatruunan ja toimitukseen sisällyneiden letkun ja säätimen kanssa. Muiden kaasupullojen käyttö voi olla vaarallista.
- Tätä laitetta saa käyttää vain ulkona ja poissa syytävien materiaalien lähetytyiltä.
- Älä koskaan käytä yksikköä, joka vuotaa, ei toimi kunnolla tai on vaurioitunut. Palauta se jälleenmyyjällesi, joka ilmoittaa lähimmän huoltoedustajan.
- Älä koskaan muokkaa tätä laitetta tai käytä sitä tarkoituksiin, joihin sitä ei ole tarkoitettu.
- Älä käytä tätä tuotetta asunovuonuuissa, autoissa, teltoissa, mökeissä, vajossa tai muissa pienissä suljetuissa tiloissa.
- Tuotetta ei tule käyttää nukuttaessa ja sitä ei saa jättää vartioimatta.
- Tämä tuote kuluttaa polttoainetta palamisen tai hapen kulutuksen kautta ja vapauttaa tiettyjä aineita ja kaasua, jotka voivat olla vaarallisia, kuten hiilimonoksidi (CO).
- Hiilimonoksidi on hajuton, kirkas kaasu, joka voi aiheuttaa flunssan kaltaisia oireita, sairauksia ja mahdollisesti kuoleman, jos päästöt tapahtuvat edellä mainituissa suljetuissa tiloissa tuotteen käytön kautta ilman asianmukaista ilmanvaihtoa.
- Älä käytä liettä lähempänä kuin 25 cm seinästä tai syytyvästä esineestä tai vähintään 1 metrin päässä katosta.
- **VAROITUS:** Käsiteltävät osat voivat olla erittäin kuumia. Pidä laite poissa lasten ulottuvuista. Käytä suojakäsineitä.
- Sijoita laite vakaalle, vaakasuoralle alustalle. Älä siirrä laitetta, kun se on toiminnassa.
- Älä käytä laitetta, jos kaasusäiliö ei ole pystyasennossa (kuva 9a, 9b ja 9c).
- Sulje kaikki venttiilit, jos vuotoa ilmenee (kaasun hajua).
- Vältä joustavan letkun kiertämistä. Varmista, että letku on oikeassa asennossa ilman kiertymiä tai vetämistä ja että se ei ole kosketuksessa laitteen kuumien seinien kanssa (kuva 7a, 7b ja 7c).
- **Vaihtoehto 3, sivu 2:** Kun käytät grillitoimintaa, alustan lämpötila saattaa vaikuttaa laitteen toimintaan. Laitetta ei

saa asettaa palavalle alustamateriaalille (muovi, kangasliina jne.). Suosittelemme sen asettamista kuumuutta kestäväälle alustalle (betoni, kivi, tiiliskivi, suoraan maapohjalle) tai että laitteen ja alustan välissä on hyvin lämpöä eristävä ja palamaton suojailevy.

## B. LAITTEEN KOKOAMINEN

### Vaihtoehto 1 ja 2

1. Ruuvaa 4 yläputkea (mukaan luettuna kiertäinen, muovinen yläosa) grilliin muovisiin kulmiin (kuva 1).

### Vaihtoehto 1

- 2.a. Kiinnitä 4 alaputkea yläputkiin (kuva 2).
- 2.b. Asenna siipiruuvit osittain paikalleen, jätä 3 tai 4 mm ruuvaumat (kuva 2a).
- 2.c. Aseta alempi hylly siipiruuveille, siten että asetet leimatun puolen oikealle puolelle, jossa on kaasupatruunalle varattu paikka (kuva 2b).
- 2.d. Kiristä siipiruuvit (kuva 2b).

### Vaihtoehto 2

2. Kytke muoviset jalat yläputkiin. (Fig. 2c)

### Vaihtoehto 1, 2 ja 3

3. Asenna rasvasäiliö ja keittotaso (kuvat 3 ja 4).

## C. CAMPINGAZ® CV 470 PLUS -KAASUPULLON LIITTÄMINEN

Kun vaihdat tyhjän kaasupullon, lue kohta K :

CAMPINGAZ® CV 470 PLUS -KAASUPULLON POISTAMINEN TAI VAIHTAMINEN

Campingaz® CV470 Plus -kaasupullo asennetaan tai poistetaan aina avoimessa, hyvin ilmastoidussa paikassa, ei koskaan avotulen, kipinän tai muun lämmönlähteen (savuke, sähkölaite jne.) lähistöllä tai muiden henkilöiden tai syytävien materiaalien lähetytyillä.

- Sulje säätöventtiili kääntämällä säätönuppia (1) myötäpäivään kohdasta + kohtaan - (kuva 8a, 8b ja 8c).
- Aseta patruuna alemmalle hyllylle, sitä varten varattuun paikkaan, mieluiten siten, että letku menee oikeanpuoleisen takaputken takaa. Paina hieman patruunaa kunnes se napsahtaa paikoilleen (kuva 6a)

### Vaihtoehto 1

- Aseta patruuna alemmalle hyllylle, sitä varten varattuun paikkaan, mieluiten siten, että letku menee oikeanpuoleisen takaputken takaa. Paina hieman patruunaa kunnes se napsahtaa paikoilleen (kuva 7a).

### Vaihtoehto 2 ja 3

- Aseta patruuna lattialle ja varmista, että patruuna pysyy pystyasennossa.
- Tarkista, että letku on asennettu oikein, ettei se ole kiertynyt,

takertunut, puristettu tai kiristetty liikaa. Pidä se poissa kuumenevista osista (kuva 7a ja 7c).

- Avaa säätöventtiili kääntämällä säätönuppia (1) vastapäivään kohdasta - kohtaan + (kuva 8a, 8b ja 8c).

### Campinggaz® CV 470 PLUS -kaasupullo:

KOSKA CAMPINGGAZ® CV 470 PLUS -KAASUPULLOISSA ON VENTTIILI, NE VOIDAAN IRROITTA LAITTEESTA, KULJETTAA HELPOSTI (VAIKKA EI OLISI TYHJÄ) JA ASENTAA MUIHIN CAMPINGGAZ® 470 PLUS -SARJAN LAITTEISIIN, JOIHIN NE ON SUUNNITELTU KÄYTETTÄVIKSI.

## D. LETKU

Älä kosketa laitteen kuumenevia osia. Tarkista taittamatta tai vetämällä joustavaa letkua, että se suoriutuu normaalisti (kuva 7a, 7b ja 7c).

## E. KUPU

**ENNEN SYTYTYSTÄ:** Kokoa kannen akselit. Kiinnitä akseli asettamalla tapin sen reikään (kuva 16).

Käsittele kupua varovasti, varsinkin grillin ollessa kuuma. Älä kummarru grillin kuvun yli sen ollessa kuuma.

Lukitse tai avaa kannen aukko kannen sivuilla olevilla silikonisalvoilla (kuva 15).

## F. TIIVIYSKOE

**Tärkeää:** Älä koskaan käytä liekkiä kaasuvuodon havaitsemiseen; käytä kaasuvuodon havaitsevaa nestettä.

1. Vuodon sattuessa (kaasun haju ennen venttiilin avaamista), vie laite välittömästi ulos hyvin ilmastoidulle alueelle, jossa ei ole palolähdettä vuodon löytämiseksi ja pysäyttämiseksi. Vaikka haluaisit vain tarkastaa laitteen tiivisteiden, tee se aina ulkona.
2. Pidä erillään sytytystä materiaaleista; tupakointi on kielletty laitteen lähellä.
3. Varmista, että säätönuppi on OFF-asennossa (O) (kuva 12).
4. Asenna säädin kaasupatruunaan (katso osa C).
5. Älä etsi vuotoja liekin avulla, käytä kaasuvuotoja ilmaisevaa nestettä.
6. Sivele pullon, venttiilin, letkun ja grillin liitokset tällä liuksella (kuva 10a, 10b ja 10c).
7. Avaa säätöventtiili (1) kääntämällä vastapäivään asennosta - asentoon + (kuva 8a, 8b ja 8c) (säätönupin on oltava OFF-asennossa (O)). Jos kuplia muodostuu, se merkitsee kaasun vuotoa.
8. Sulje kaasupullon hana.
9. Unia ei saa käyttää, ennen kuin kaikki vuodot on poistettu.
10. Irrota säädin kaasupullosta ja ota yhteyttä paikalliseen huoltopalveluun.

### TÄRKEÄÄ:

Älä koskaan yritä löytää kaasuvuotoa liekin avulla. Tiiviyskoe on tehtävä ainakin kerran vuodessa ja aina, kun kaasupullo vaihdetaan.

## G. ENNEN SYTYTYSTÄ

Älä koskaan käytä laitetta lukematta ohjeita huolella ja ymmärtämättä niitä. Varmista lisäksi, että:

- Vuotoja ei ole
- Varmista, että polttimen putki ei ole tukossa (esimerkiksi hämähäkinverko tms.).
- Letku ei kosketa mitään esineitä, jotka saattavat kuumentua (kuva 7a, 7b ja 7c).
- Pullon säilytystilan tuuletusaukot (jos sellaisia on) eivät ole tukossa.

- Varmista, että rasvapelti on asennettu oikein ja että se on työnnetty sisään niin pitkälle kuin se menee (kuva 3).

Aseta keittotasot oikein paikoilleen (kuva 4).

## H. POLTTIMEN SYTYTYS

**Älä koskaan sytytä grilliä kupu kiinni, vaan sen on oltava auki.**

1. Avaa kansi.
2. Varmista, että säätönuppi on OFF-asennossa (O) (kuva 12).
3. Paina säätönuppia ja käännä se sitten vastapäivään täyteen virtausasentoon (🔥) (kuva 11-A).
4. Odota 2-3 sekuntia ja paina pietsokytintä (🔥) useita kertoja (kuva 11-B).
5. Jos pietsosytytys ei toimi, sytytä grilli manuaalisesti (katso alla).

## I. GRILLIN SYTYTTÄMINEN KÄSIN

1. Avaa keittokansi ja poista taso.
2. Varmista, että säätönuppi on OFF-asennossa (O).
3. Sytytä tulitikku ja pidä sitä polttimen kohdalla.
4. Paina ja käännä säätönuppulaa vastapäivään, aseta se täyden virtaaman asentoon (🔥) (kuva 11-A).
5. Pane taso takaisin paikoilleen.

## J. GRILLIN SAMMUTTAMINEN

Aseta säätönupit takaisin OFF -asentoon (O) (kuva 12) ja sulje kaasupatruunan venttiili (kuva 8a, 8b ja 8c).

## K. CAMPINGGAZ® CV 470 PLUS -KAASUPULLON POISTAMINEN TAI VAIHTAMINEN

Kaasupullo voidaan poistaa, vaikka se ei olisi tyhjä. Vaihda kaasupullo uukotiloissa ja poissa muiden ihmisten lähetyiltä.

- Odota, että grilli jäähtyy.
- Varmista, että grilliventtiili on täysin suljettu kääntämällä säätönuppia myötäpäivään niin pitkälle kuin se menee (kuva 12).
- Irrota säädin (2) kaasupullosta kiertämällä säädin ja nosta se sitten ylös (kuva 6b).
- Työnnä säädin (2) uuteen kaasupullon ja ruuvaa sitä tiukasti, kunnes kuulet napsahduksen (noin kuudesosa kierrosta) (kuva 6a). Älä pakota kaasupulloa kääntymään tätä pidemmälle, sillä muuten voit vahingoittaa Easy Clic® Plus -järjestelmää.

## L. KÄYTTÖ

On aiheellista käyttää suojakäsineitä erikoisen kuumia ruokia käsitellessä.

Kun grilliä käytetään ensimmäistä kertaa, lämmitä sitä polttimen ollessa täyden virtauksen asennossa (🔥) (kansi suljettuna) noin 30 minuutin ajan, jotta uusien osien maalista johtuvat hajut poistuvat.

Grilliä kannattaa esilämmitellä 10–15 minuuttia ennen kuin ruokaa aletaan laittaa siihen. Aivan kuten pannua tai uunia käytettäessä näin saavutetaan oikea grillauslämpötila, estetään ruuan tarttumisen ja taataan rapea, ruskea pinta. Vähentääksesi ruuan keittotasoon tarttumisen riskiä, voit sivellä hieman öljyä tasolle ennen käyttöä.

Kypsennysnopeutta voidaan säätää säätönupin asennolla: täydestä virtausasennosta (🔥) alennettuun virtausasentoon (🔥).

Vähentääksesi mahdollisia liekkien hulmahuksia grillauksen aikana, poista ylimääräinen rasva lihasta ennen kuin asetat sen tasolle.

Jos rasvaa syttyy palamaan kypsennyksen aikana, virausta voi vähentää kääntämällä säätönupin asentoon (🔥).

Puhdista grilli jokaisen käyttökerran jälkeen rasvan kertymisen estämiseksi ja syttymisriskin vähentämiseksi.

**Tärkeää:** Jos poltin sammuu laitteen käytön aikana, käännä säädin välittömästi OFF-asentoon (O). Odota viisi minuuttia, jotta palamaton kaasu pääsee karkaamaan. Sytytä polttimet vasta tämän jälkeen.

Laitteessa käytetään CV 470 PLUS-kaasupatruunaa, joka sisältää 80 % nestemäistä butaania. Polttimen käyttämiseen tarvittavan nesteen höyrystyminen riippuu ulkolämpötilasta ja patruunan sisällä olevan nesteen määrästä. Alhaiset ulkolämpötilat vähentävät höyrystymistä sekä saattavat vaikuttaa polttimen toimintaan. **Vältä laitteen käyttöä alle 15 °C:n lämpötiloissa. Käytä tällöin laitteessa täyttä patruunaa.**

## M. PUHDISTUS JA HUOLTO

**Älä koskaan tee laitteeseen muutoksia, koska ne voivat osoittautua vaarallisiksi.**

- Jotta barbecua säilyisi parhaassa mahdollisessa kunnossa, se on suositeltavaa pestä jokaisen käytön jälkeen.
- Odota ennen jokaista puhdistustoimenpidettä, että grilli on jäähtynyt.
- Jos laitetta ei käytetä pitkään aikaan, irrota kaasupatruuna kohdassa K osoitetulla tavalla.

**Poltin:**

- Puhdista poltin kostealla sienellä (joka on kostutettu veteen ja astianpesuaineeseen).
- Varmista, että kaikki polttimen aukot ovat avoimia ja kuivuneet, ennen kuin käytät poltinta uudelleen. Poista polttimessa oleva tukos tarvittaessa teräsharjalla.
- Puhdista tarvittaessa polttimen aukot.

**HUOMAUTUS:** Säännöllinen puhdistaminen pidentää polttimen käyttöikää ja estää ennenaikaisen hapettumisen, joka voi syntyä ruoanlaiton happojäänteistä. Grillin polttimen hapettuminen on kuitenkin normaalia.

FI

Tarkista letkun kunto säännöllisesti ja vaihda se, mikäli siinä näkyy kulumisen tai halkeamisen merkkejä. Ota yhteyttä paikalliseen huoltopalveluun (katso erillinen, pakkauksen mukana tuleva yhteystiedot sisältävä lomake).

Letkuun painettu päivämäärä on valmistuspäivämäärä eikä viimeinen käyttöpäivä. Letkua voi käyttää miten kauan tahansa kunhan se säilyy vaurioitumatta.

### Ohjauspaneeli

On puhdistettava myös säännöllisesti astianpesuliuksella kostutetulla sienellä, älä käytä hankaavia aineita.

### Tulikammion seinämät

Puhdista grillin pohja jokaisen käyttökerran jälkeen kostealla sienellä.

### Rasvapelti:

Grilli on varustettu rasvapellillä (kuva 3). On suositeltavaa puhdistaa se jokaisen käyttökerran jälkeen.

Puhdistuksen helpottamiseksi rasvapellin alaosaan voidaan laittaa hiekkaa rasvan imeyttämiseksi. Hävitä hiekka jokaisen käyttökerran jälkeen.

### Keittotaso:

Keittotaso on emaloitu.

**VAROITUS:** anna keittotason jäähtyä ennen kuin ryhdyt puhdistamaan sitä. Campingaz® suosittelee puhdistukseen käytettäväksi Campingaz®-grillinpuhdistussuihketta ja sopivia grilliharjoja.

Keittotaso voidaan pestä astianpesuaineella. Ennen kuin asetat tason astianpesukoneeseen, on usein tarpeen raaputtaa sitä sienellä tai metalliharjalla, jotta keittopintaan tarttuneet jäämät saadaan poistetuksi.

Irrota taso pujottamalla sormen kuvassa näkyviin reikiin (kuva 5), nostamalla sitä ja pitämällä ylhäällä toisella kädellä.

## N. KULJETUS JA SÄILYTYS

- Odota, kunnes laite on jäähtynyt enne kuin siirrä sitä.
- Älä kanna laitetta kahvasta (kuva 13).
- Kantaessasi laitetta, pidä kiinni sitä sivulta (kuva 14)
- Sulje kaasupullon hana jokaisen käytön jälkeen.
- Jos säilytät grillin sisätiloissa, ota kaasupullo irti.
- Mikäli grilliä ei käytetä pitkään aikaan, on edullista säilyttää se kuivassa paikassa (esim. autotallissa).
- Korroosiota aiheuttava ympäristö: tuotteesta on huolehdittava erityisen hyvin, jos sitä käytetään meren lähellä; sitä ei saa säilyttää ulkona suojaamattomana, ja se on pidettävä suojassa kuivassa ympäristössä.

## O. LISÄVARUSTEET

ADG (Campingaz) suosittelee yksinomaan Campingaz-merkkisten lisävarusteiden ja varaosien käyttöä Campingaz-grillin kanssa. ADG (Campingaz) ei ota vastuuta vahingoista, jotka aiheutuvat grillille käytettäessä muiden merkkien osia.

## P. YMPÄRISTÖNSUOJELU

Huomioi ympäristönsuojelu! Laitteesi sisältää materiaaleja, jotka voidaan ottaa talteen tai kierrättää. Jätä se kuntasi jätteenkeräyspisteeseen ja erottele pakkausmateriaalit.

## Q. VIANMÄÄRITYS

Liekin takaiskun (sytytys polttimen korkin alla) tapauksessa kytke tuote pois päältä, anna sen jäähtyä (noin viisi minuuttia) ja sytytä laite uudelleen. Jos liekin takaiskun ongelma ei poistu, ota yhteys paikalliseen Campingaz®-edustajaan.

Ongelma	Vianmääritys	Korjaavat toimenpiteet
Varoitus sytty	<ul style="list-style-type: none"><li>Tarkista, että letku on hyvässä kunnossa.</li><li>Tarkista, että sylinteri ei ole tyhjä tai lähes tyhjä.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Jos letku on huonokuntoinen, vaihda se.</li><li>Ota tällöin yhteys huoltopalveluun.</li><li>Vaihda sylinteri tarvittaessa.</li></ul>
Varoitus sytty Liekit ovat epävakaita, kun käytetään uutta sylinteriä.	<ul style="list-style-type: none"><li>Mahdollisesti ilmaa sylinterissä ja siten kaasupiirissä.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Anna grillin toimia jonkin aikaa ja ongelma katoaa.</li></ul>
Poltin ei syty.	<ul style="list-style-type: none"><li>Tarkista, että letku, injektorin, liitin, venturiputki ja polttimen reiät eivät tukkeudu.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Ota yhteyttä asiakaspalveluun</li></ul>
Poltin ei pala tasaisesti tai se sammuu	<ul style="list-style-type: none"><li>Tarkista, että sylinterissä on riittävästi kaasua.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Vaihda kaasupullo</li></ul>
Suuri liekki polttimen pinnalla	<ul style="list-style-type: none"><li>Polttimen venttiili saattaa olla tukossa (hämähäkeistä tms.) tai injektorinpidike on väärin sijoitettu venttiiliin.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Ota yhteyttä asiakaspalveluun</li></ul>
Liekit injektorissa	<ul style="list-style-type: none"><li>Tarkista, että sylinteri ei ole lähes tyhjä.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Vaihda sylinteri.</li><li>Ota yhteyttä asiakaspalveluun.</li></ul>
Riittämätön keittolämpötila	<ul style="list-style-type: none"><li>Tarkista, ettei suuttimen tai venturiputki ole tukossa (hämähäkeistä tms.)</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Puhdista venturiputki.</li></ul>
Rasva sytty epänormaalisti	<ul style="list-style-type: none"><li>Varmista, että rasvaa ei ole kertynyt grillin pohjalle.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Vähennä grillin kaasun virtausta.</li><li>Puhdista grillin pohja.</li></ul>
Poltin ei syty pietsoytytimellä.	<ul style="list-style-type: none"><li>Tarkista johdot ja elektrodit.</li><li>Tarkista, että pietsoytytin on yhdistetty oikein elektrodiin.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Vaihda tarvittaessa. Ota yhteyttä asiakaspalveluun.</li><li>Liitä tarvittaessa</li></ul>
Liekki kaasuletkun ja suuttimen liitännässä	<ul style="list-style-type: none"><li>Tarkista, että kytkin on ilmatiivis.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Sulje kaasun syöttö.</li><li>Ota yhteyttä asiakaspalveluun.</li></ul>
Liekki säätöpainikkeen tai konsolin takana		<ul style="list-style-type: none"><li>Katkaise laitteesta virta ja sulje sylinteri.</li><li>Ota yhteyttä asiakaspalveluun</li></ul>

FI

# BETJENINGSVEJLEDNING

**BEMÆRK:** Medmindre andet er angivet henviser følgende generiske termer "apparat / enhed / produkt / udstyr / anordning" i denne betjeningsvejledning til produktet "Attitude 2go CV".

**Hastighed:** 175 g/h (2.4 kW) - injektor N° 75

**Kategori:** butan direkte tryk

**Tak fordi du valgte Campingaz® Attitude 2go CV grill.**

Produktet, der vises i denne betjeningsvejledning, kan se anderledes ud end dit produkt. Billedet er kun ment som illustration.



- Læs vejledningen, inden apparatet tages i brug.
- Må kun anvendes udenfor.
- Det er bedst at bære handsker, når produktet samles.
- Anvend ikke trækul
- Delene på bunden af karret skal rengøres regelmæssigt for at forekomme fare for forbrænding af fedtstofferne.

**Manglende overholdelse af disse anvendelsesanvisninger kan medføre en alvorlig forringelse af apparatet.**

**Dette produkt er beregnet til en normal privat brug og ikke beregnet til kommercielle formål.**

## A. SIKKERHEDSFORANSTALTNINGER

- Denne betjeningsvejledning hjælper dig med at bruge Campingaz®-enheden korrekt og helt sikkert. Før du tilslutter Campingaz® CV 470 PLUS-patronen, skal du først læse denne vejledning for at gøre dig bekendt med enheden.
- Overhold instruktionerne i vejledningen ellers kan brugeren og andre personer i nærheden blive udsat for fare.
- Opbevar altid betjeningsvejledningen på et sikkert og let tilgængeligt sted til senere henvisning, efter behov.
- Denne enhed må udelukkende anvendes sammen med Campingaz® CV 470 PLUS-patroner og med den medfølgende slange og reguleringsanordning. Brug af andre gaspatroner kan være farligt.
- Enheden er udelukkende til udendørs brug og skal holdes væk fra brændbare materialer.
- Brug aldrig en enhed, der lækker, ikke fungerer ordentligt eller er beskadiget. Returner den til forhandleren, der kan henvise til den nærmeste udbyder af serviceeftersyn.
- Forsøg aldrig at ændre på enheden eller benytte den til formål, den ikke er beregnet til.
- Enheden må ikke anvendes i campingvogne, biler, telte, hytter, skure eller andre små lukkede områder.
- Enheden må ikke anvendes, når du sover og må ikke efterlades tændt uden opsyn.
- Dette produkt forbruger brændstof gennem forbrænding eller forbrug af ilt og afgiver visse stoffer og gas, som kan være farligt, såsom kulilte (CO).
- Kulilte er en lugtfri, gennemsnitlig gas, der kan forårsage influenzalignende symptomer, sygdom og muligvis død, hvis den produceres i ovennævnte lukkede områder ved brug af produktet uden ordentlig udluftning.
- Bordkomfuret må ikke anvendes i mindre end 25 cm afstand fra en væg eller en anden brændbar genstand eller tætte tre end 1 meter fra et loft.
- **ADVARSEL:** Tilgængelige dele kan være meget varme. Opbevar enheden utilgængeligt for børn. Brug handsker som beskyttelse.
- Anbring bordkomfuret på en fast, vandret overflade, og flyt ikke rundt med det under brug.
- Brug ikke bordkomfuret, hvis gaspatronen ikke sidder lodret (Fig. 9a, 9b og 9c).
- I tilfælde af gasudslip (gaslugt), skal alle ventiler lukkes.
- Undgå at vride den fleksible slange. Kontrollér, at slangen er i en passende position, uden at dreje eller hive i den, og uden at den er i kontakt med apparatets varme vægge (Fig. 7a, 7b og 7c).

- **Mulighed 3, side 2:** Apparatet må ikke placeres på et brændbart underlag (plastic, stofdug, etc...). Det anbefales at placere det på et underlag, som kan tåle varme (beton, sten, mursten, direkte på jorden) eller at lægge et isolerende, ikkebrændbart materiale mellem apparatet og underlaget.

## B. SAMLING AF ENHEDEN

### Mulighed 1 og 2

1. Skru de 4 øverste rør (herunder plasttopdelen med gevind) i grillens plasthjørner (Fig. 1).

### Mulighed 1

- 2.a. Indsæt de 4 nederste rør i de øverste rør (Fig. 2a).
  - 2.b. Monter vingeskruerne delvist, så der mangler 3 eller 4 mm at skrue fast (Fig. 2a).
  - 2.c. Sæt den nederste hylde på vingeskruerne, så den udstansede form til modtagelse af gaspatronen vender mod højre (Fig. 2b).
- 2.d. Spænd vingeskruerne (Fig. 2b).

### Mulighed 2

2. Sæt plastikfodderne i de øverste rør. (Fig. 2c)

### Mulighed 1, 2 og 3

3. Monter fedtopsamleren og stegegitteret (Fig. 3 og 4).

## C. SÅDAN MONTERES CAMPINGAZ® CV 470 PLUS-PATRONEN

Hvis du udskifter en tom patron, skal du læse Afsnit K :

**SÅDAN FJERNES ELLER UDSKIFTES CAMPINGAZ® CV 470 PLUS-PATRONEN**

Når du monterer eller fjerner Campingaz® CV470 Pluspatronen, skal du altid arbejde på et åbent sted med god udluftning og aldrig ved siden af en flamme, gnist eller anden varmekilde (cigaret, elektrisk apparat osv.) Du skal ligeledes holde dig i god afstand fra andre personer eller brandfarlige materialer.

- Luk regulatorventilen ved at dreje kontrolgrebet (1) med uret fra + til - (Fig. 8a, 8b og 8c).
- Skub regulatoren (2) på patronen og skru den fast, indtil du hører et klik (omtrent en sjettedel af en omdrejning) (Fig. 6a). Tving ikke patronen til at dreje længere end dertil, ellers risikerer du at beskadige Eas Clio® Plus-systemet.

### Mulighed 1

- Placer patronen på den dertil beregnede plads i den nederste hylde og helst med slangen ført bag det højre bageste rør. Tryk let på patronen, indtil den klikker på plads (Fig. 7a).

## Mulighed 2 og 3

- Placer patronen på gulvet, og sørg for, at patronen forbliver lodret.
- Kontroller, at slangen er korrekt installeret, ikke snoet, sammenfiltret, klemt eller overtrukket. Hold enheden væk fra opvarmede dele (Fig. 7b og 7c).
- Åbn regulatorventilen ved at dreje kontrolgrebet (1) mod uret fra - til + (Fig. 8a, 8b og 8c).

## Campinggaz® CV 470 PLUS-patron:

EFTERSOM CAMPINGGAZ® CV 470 PLUS-PATRONER ER VENTILDREVNÉ, KAN DE AFMONTERES FRA APPARATET, LET TRANSPORTERES (SELV NÅR DE IKKE ER TOMME) OG ANVENDES TIL ET ANDET CAMPINGGAZ®-APPARAT I 470 PLUS-SERIEN, DER ER BEREGNET TIL UDELUKKENDE AT BLIVE ANVENDT MED DISSE PATRONER.

## D. SLANGE

Hold afstand til alle dele af apparatet, der bliver varme. Kontroller, at slangen strækker sig normalt, uden at vride eller trække i den (Fig. 7a, 7b og 7c).

## E. LÅG

**FØR IBRUGTAGNING:** Saml akslerne på låget. Indsæt stiften i hullet på akslen for at fastgøre den (Fig. 16).

Håndter låget forsigtigt, især når apparatet anvendes. Læn Dem ikke ind over ildstedet.

Låget kan låses eller låses op ved hjælp af silikonelåsene, der findes på lågets sider (Fig. 15).

## F. TÆTHEDSFORSØG

**Vigtigt:** Brug aldrig en flamme til at opdage en gaslækage. Brug i stedet en detekteringsvæske til gaslækage.

1. I tilfælde af lækage (gaslugt, før ventilen åbnes), skal du straks sætte apparatet ud på et sted med god ventilation, væk fra forbrændingskilder, for at lokalisere og stoppe lækagen. Selv hvis du blot ønsker at kontrollere forseglingen af dit apparat, skal du altid gøre det udendørs.
2. Apparatet skal holdes væk fra brændbare materialer; rygning i nærheden af apparatet er forbudt.
3. Kontrollér, at kontrolknappen er i positionen "OFF" (O) (Fig. 12).
4. Montér regulatoren på gaspatronen (se afsnit C).
5. Søg aldrig efter utætheden vha en flamme, brug en væske til søgning efter gasudslip.
6. Påfør væsken på tilslutningerne på flaske/ventil/ slange/ apparat (Fig. 10a, 10b og 10c).
7. Åbn reguleringsventilen (1) ved at dreje mod uret fra - til + (Fig. 8a, 8b og 8c) (Betjeningsknappen skal forblive i positionen "OFF" (O). Der er gasudslip, hvis der dannes bobler.
8. Luk for hanen på gasflasken.
9. Komfuret må ikke tages i brug, før alle udslip er fjernet.
10. Kobl regulatoren fra patronen og kontakt den lokale eftersalgsservice for at få hjælp.

## VIGTIGT:

Der skal foretages kontrol mindst én gang om året, og kontrol af udslip skal foretages, hver gang gasflasken udskiftes.

## G. FØR IBRUGTAGNING

Tag ikke apparatet i brug, før anvisningerne er læst og forstået. Kontroller også:

Tag ikke apparatet i brug, før anvisningerne er læst og forstået. Kontroller også:

- At der ikke er udslip.

- Kontrollér, at brænderrøret ikke er tilstoppet (af edderkoppespind osv.).
- At slangen ikke er i kontakt med dele, der kan blive varme (Fig. 7a, 7b og 7c).
- At luftåbningerne til ventilationen af gasbeholderens sæde ikke er tilstoppet.
- Kontrollér, at fedtopsamlingsbakken passer korrekt og er sat så langt ind som muligt (Fig. 3).

Læg stegegitteret korrekt på plads (Fig. 4).

## H. TÆNDING AF BRÆNDEREN

**Tænd aldrig for apparatet med lukket låg, men altid med åbent låg.**

1. Åbn tilberedningslåget.
2. Kontrollér, at kontrolknappen er i positionen "OFF" (O) (Fig. 12).
3. Tryk på betjeningsknappen og drej den derefter mod uret i fuld strømningsposition (🔥) (Fig. 11-A).
4. Vent 2 til 3 sekunder og tryk på piezo-kontakten (🔊) flere gange (Fig. 11-B).
5. Hvis piezo-tændingen ikke virker, skal du tænde grillen manuelt (se nedenfor).

## I. MANUEL TÆNDING AF BARBECUEN

1. Åbn stegelåget, og tag gitteret ud.
2. Kontrollér, at kontrolknappen er i positionen "OFF" (O).
3. Tænd en tændstik og hold den op mod brænderen.
4. Tryk på justeringsknappen og drej den mod uret for at indstille positionen til maksimal ydelse (🔥) (Fig. 11-A).
5. Læg gitteret på plads igen.

## J. SLUKNING AF BARBECUEN

Drej betjeningsknapperne tilbage i positionen (O) (Fig. 12) og luk gascylinderventilen (Fig. 8a, 8b og 8c).

## K. SÅDAN FJERNES ELLER UDSKIFTES CAMPINGGAZ® CV 470 PLUS-PATRONEN

Patronen kan fjernes, selvom den ikke er tom.

Udskift patronen uden for og i god afstand fra andre mennesker.

- Vent til grillen er kølet af.
- Kontrollér, at grillventilen er helt lukket ved at dreje knappen med uret så langt, som den kan komme (Fig. 12).
- Fjern regulatoren (2) fra patronen ved at skruer regulatoren af og løft den derefter op (Fig. 6b).
- Skub regulatoren (2) på en ny patron og skru fast, indtil du hører et klik (omtrent en sjettedel af en omdrejning) (Fig. 6a). Tving ikke patronen til at dreje længere end dertil, ellers risikerer du at beskadige Easy Clic® Plus-systemet.

## L. ANVENDELSE

Det anbefales, at man bærer beskyttelseshandsker, når man rører med specielt varme dele.

Ved første anvendelse skal grillen opvarmes med brænderen i positionen for fuld strømning (🔥) (med låget lukket) i ca. 30 minutter for at eliminere alle lugte, der skyldes lakeringen af de nye dele.

Det anbefales at forvarme din grill i et par minutter (10-15 min), inden du begynder at lægge mad på den. Ligesom når du laver mad i en gryde eller i en ovn, hjælper det dig med at nå en passende grilltemperatur og forhindrer maden i at klæbe fast, så der dannes en sprød, brun skorpe. Du kan reducere risikoen for, at fødevarer hænger fast i gitteret, endnu mere ved før brugen at påføre gitteret en smule madolie med en pensel. Tilberedningshastigheden kan reguleres ved hjælp af

betjeningsknappens position: fra fuld strømningsposition ( 🔥 ) til reduceret strømningsposition ( 🔥 ).

Antallet af pludselige opblusninger under grilningen kan reduceres ved at fjerne alt overskydende fedtstof eller fedt fra kødet, før det lægges på gitteret.

Hvis fedt går i brand under tilberedningen, kan det være nødvendigt at reducere strømmingen ved at flytte kontrolknappen til positionen ( 🔥 ).

Rengør grillen efter hver brug for at forhindre ophobning af fedt og mindske risikoen for antændelse.

#### Vigtigt:

**Hvis brænderen slukker, mens apparatet er i brug, skal betjeningsknappen omgående drejes i positionen "OFF" (O). Vent i 5 minutter for at tillade udstødningen af den ubrændte gas. Foretag så igen tændingsoperationen udelukkende efter dette tidsrum.**

Dit apparat fungerer med en CV 470 PLUS gaspatron, der indeholder 80 % flydende butan. Fordampningen af denne væske, der er nødvendig til at drive brænderen, afhænger af udendørstemperaturen og mængden af væske i patronen. Under forhold med lav udendørstemperatur er fordampningen begrænset, og brænderens drift kan være påvirket. **Undgå at bruge dit apparat ved en udendørstemperatur under 15°C. Brug en fuld patron i dette tilfælde.**

### M. RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE

**Foretag aldrig ændringer på apparatet: enhver ændring af apparatet kan være farlig.**

- Det anbefales, for at holde apparatet i perfekt stand, Det anbefales, at du rengør det efter hver brug.
- Vent med at rengøre apparatet, indtil det er afkølet.
- Hvis enheden ikke skal bruges i en længere periode, skal patronen frakobles, som angivet i afsnit K.

#### Brænder:

- Rengør brænderen med en fugtig svamp (gennemvædet i vand og opvaskemiddel).
- Kontrollér, at ingen af brænderåbningerne er tilstoppet og at de er tørre, før brænderen tages i brug igen. Fjern om nødvendigt eventuelle tilstopninger i brænderens åbninger med en stålbørste.
- Rengør om nødvendigt brænderåbningerne.

**BEMÆRK:** Regelmæssig rengøring forlænger brænderens levetid og forhindrer for tidlig anløbning som følge af madlavningssyrerester. Anløbning/oksidering af grillbrænderen er dog normalt.

Efterprøv regelmæssigt tilstanden af slangen, og skift den, hvis der ses tegn på siltage eller revnedannelse. Kontakt din lokale eftersalgsservice (se separat ark med kontaktoplysninger, som medfølger i pakken).

Den dato, der er påtrykt slange, er produktionsdatoen og ikke udløbsdatoen. Slangen kan bruges uden nogen tidsbegrænsning, så længe den ikke er beskadiget.

#### Kontrolpanel

Rengør kontrolpanelet fra tid til anden vha. en svamp fugtet med opvaskemiddel. Anvend ikke slibende rengøringsmidler.

#### Ildkassens væg

Rengør bunden af grillen efter hver brug med en fugtig svamp.

#### Fedtopsamlingsbakke:

Grillen er udstyret med en fedtopsamlingsbakke (Fig. 3). Det anbefales at rengøre den efter hver brug.

For at lette rengøringen kan der placeres noget sand i bunden af fedtopsamlingsbakken for at absorbere fedtet. Kassér sandet efter hver brug.

#### Stegegitter:

Stegegitteret er emaljeret.

**FORSIGTIG:** Vent, til det er kølet ned, før udførelse af rengøring. Campingaz® anbefaler, at der bruges Campingaz® BBQ Cleaner Spray og passende grillbørster til rengøringen.

Gitteret kan rengøres i opvaskemaskine. Før det lægges i opvaskemaskinen, vil det ofte være nødvendigt at skrabe det med en svamp eller en metalbørste for at fjerne rester, der kan sidde fast på stegefladerne.

Gitteret afmonteres ved at føre en finger ind i de angivne huller (Fig. 5), løfte og holde op med den anden hånd.

### N. TRANSPORT OG OPBEVARING

Vent, indtil enheden er kølet ned, før du transporterer den.

- Enheden må ikke bæres i hånden på låget (Fig. 13).
- Enheden skal løftes i siderne, når den transporteres (Fig. 14).
- Luk for hanen på gasflasken efter brug.
- Hvis grillen opbevares inde, skal gasforsyningen frakobles.
- Hvis grillen ikke anvendes i lang tid, anbefales det, at den anbringes på et tørt og beskyttet sted (for eksempel i garagen).
- Et miljø, der fremmer ætsning: Der skal udvises særlig forsigtighed i forhold til produktet, hvis det anvendes på havet. Det må ikke opbevares udenfor uden beskyttelse og skal opbevares i et tørt miljø.

### O. TILBEHØR

**ADG (Campingaz) anbefaler systematisk anvendelsen af tilbehør og reservedele af mærket Campingaz® i forbindelse med brugen af deres gas-grill. ADG (Campingaz) fralægger sig ethvert ansvar i tilfælde af beskadigelse eller dårlig funktion grundet brugen af tilbehør og/eller reservedele af et andet mærke.**

### P. MILJØBESKYTTELSE

Tænk på miljøbeskyttelsen ! Dit apparat indeholder dele der kan genvindes eller genbruges. Bring det til kommunens affaldsindsamling og skil emballagematerialerne ad fra resten af delene.

## Q. FEJLFINDING

I tilfælde af at flammen brænder forkert (tænding under brænderhætten) slå produktet fra, lad det køle ned (i ca. fem minutter), og tænd så for det igen. Hvis problemet med en forkert brændende flamme fortsætter, kontakt din lokale Campinggaz®-forhandler.

Problem	Fejlfinding	Fejlretning
Der er problemer med tændingen	<ul style="list-style-type: none"> <li>Efterprøv, om slangen er i god tilstand.</li> <li>Kontrollér, at cylinderen ikke er tom eller næsten tom.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Skift slangen, hvis den er i dårlig tilstand.</li> <li>Kontakt eftersalgsservice for at få det gjort.</li> <li>Udskift cylinderen om nødvendigt.</li> </ul>
Der er problemer med tændingen Flammerne er ikke stabile, når en ny cylinder tages i brug.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Mulig forekomst af luft i cylinderen og dermed i gaskredsløbet.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Lad grillen virke, så forsvinder problemet.</li> </ul>
Brænderen tænder ikke.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Kontrollér, at slangen, injektoren, hanen, venturirøret og brænderhullerne ikke er tilstoppede.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Kontakt eftersalgsservice.</li> </ul>
Brænderen brænder ikke jævnt eller går ud	<ul style="list-style-type: none"> <li>Kontrollér, at der er tilstrækkelig gas i cylinderen.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Udskift gascylinderen.</li> </ul>
Stor flamme på brænderoverfladen	<ul style="list-style-type: none"> <li>Brænderudgangen kan være blokeret (spindelvæv osv.) eller injektorholderen kan være placeret forkert i stikket.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Kontakt eftersalgsservice.</li> </ul>
Der er en flamme ved injektoren	<ul style="list-style-type: none"> <li>Kontrollér, at cylinderen ikke er næsten tom.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Udskift cylinderen.</li> <li>Kontakt eftersalgsservice.</li> </ul>
Utilstrækkelig madlavningstemperatur	<ul style="list-style-type: none"> <li>Kontrollér, at injektoren eller venturirøret ikke er blokeret (spindelvæv osv.).</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Rengør venturirøret.</li> </ul>
Fedt antændes på en atypisk måde	<ul style="list-style-type: none"> <li>Kontrollér, at fedt ikke har ophobet sig på bunden af grillen.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Reducér gasstrømmen i grillen.</li> <li>Rengør bunden af grillen.</li> </ul>
Brænderen tændes ikke med piezo-tændingen.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Kontrollér alle ledningers og elektrodens tilstand.</li> <li>Kontroller, at piezo-tændingen er korrekt forbundet til elektroden.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Udskift om nødvendigt. Kontakt eftersalgsservice.</li> <li>Tilslut om nødvendigt.</li> </ul>
Der er en flamme ved sammenkoblingen af gasslangen og dysen	<ul style="list-style-type: none"> <li>Kontrollér koblingens lufttæthed.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Luk gasforsyningen.</li> <li>Kontakt eftersalgsservice.</li> </ul>
Der er en flamme bag justeringsknappen (drejeknap) eller konsollen		<ul style="list-style-type: none"> <li>Sluk anordningen og luk cylinderen.</li> <li>Kontakt eftersalgsservice.</li> </ul>

DK

# NOTKUNARLEIÐBEINGAR

**ATHUGIÐ:** Nema annað sé tekið fram eiga eftirfarandi heiti: “tæki / eining / vara / búnaður” sem koma fram í þessum leiðbeiningum við um vöruna “Tour & Grill CV Plus”.

**Rennsli:** 175 g/h (2.4 kW) - spíss nr. 75

**Flokkur:** gas bútan undir þrýsting

**Pakka þér fyrir að velja Campingaz® Tour & Grill CV Plus.**

**Varan sem er sýnd í þessari handbók getur verið frábrugðin þinni. Hún er eingöngu sýnd sem sýndæmi.**



- Vinsamlegast lestu leiðbeiningarnar vandlega fyrir notkun.
- Má eingöngu nota utandyra.
- Best er að vera með hanska til að setja vöruna saman.
- Ekki nota kol með þessari vöru.
- Þrífðu reglulega hlutana á botni grindarinnar til að koma í veg fyrir hættu á að kvikni í fituleifum.

**Fylgdu þessum leiðbeiningum nákvæmlega til að koma í veg fyrir alvarleg skemmdir á grillinu.**

**Þessi vara er ætluð til einkanotkunar inni á heimilum, en ekki í viðskiptatilgangi.**

## A. VARÚÐARRÁÐSTAFANIR

- Þessi handbók um notkun hjálpar þér að nota Campingaz® grillið þitt með réttum og öruggum hætti. Lestu þessa handbók til að kynna þér grillið áður en þú tengir Campingaz® CV 470 PLUS hylkið.
- Farðu eftir leiðbeiningunum í þessari handbók.
- Ef það er ekki gert getur það skapað hættu fyrir notandann og aðra nærstadda.
- Geymdu þessa handbók á auðveldum öruggum stað þar sem auðvelt er að finna hana ef þörf er á.
- Þetta grill má eingöngu nota með Campingaz® CV 470 PLUS gashylkjum og meðfylgjandi síöngu og þrýstjafnar.. Ef önnur gashylki eru notuð getur það skapað hættu.
- Grillið má eingöngu nota úti og fjarri eldfimum efnum.
- Notaðu aldrei tæki sem lekur, virkar ekki rétt eða er skemmt. Skiláðu því til söluaðila sem mun benda þér á næsta þjónustuaðila.
- Aldrei má breyta grillinu eða nota það í öðrum tilgangi en því er ætlað.
- Ekki skal nota það inni í hjólhýsi, bifreið, tjaldi, skýli, kofa eða öðrum litlum og lokuðum svæðum....
- Ekki má fara að sofa á meðan varan er í gangi eða skilja hana eftir án eftirlits.
- Allur gasbúnaður virkar við bruna, tekur inn súrefni og varpar frá sér efnum sem myndast við brunann. Slík efni geta meðal annars verið kolsýringur (CO).
- Kolsýringur er lyktarlauss og litlaus og getur valdið slappleika og einkennum sem minna á flensu og jafnvel dauðsfalli ef tækið er notað innandyra án nægilegrar loftræstingar.
- Ekki hafa grillið nær en 25 cm frá vegg eða eldfimur hlutum og ekki nær en 1 metra frá lofti.
- **ÁDVÖRUN:** Hlutir geta verið mjög heitir. Hafðu tækið þar sem börn ná ekki til. Notaðu hlífðarhanska.
- Settu tækið á stöðugt, flatt yfirborð. Ekki færa tækið á meðan verið er að nota það.
- Ekki nota tækið ef gashylkið er ekki upprétt (mynd 9a, 9b og 9c).
- Forðastu að snúa upp á slönguna. Gakktu úr skugga um að slangan sé rétt staðsett og ekki snúin eða teygð og að hún snerti ekki heita fleti á tækinu (mynd 7a, 7b og 7c).
- **Valkostur 3, Blaðsíða 2:** Þegar tækið er í notkun, getur standurinn sem einingin stendur á orðið mjög heitur. Ekki má setja eininguna á eldfimt yfirborð (plast, borðdúk o.s.frv.). Mælt er með því að setja eininguna á hitaþolið yfirborð (steypu, steinn, málstein, beint á jörðu (jarðveg)). Annars, skal setja óbrennanlegt, hitaeanangrandi efni milli einingarinnar og standsins hennar.

## B. TÆKIÐ SETT SAMAN

### Valkostur 1 og 2

1. Skrúfaðu efri rörin 4 (með efri plasthlutanum með skrúfganginum) inn í plasthornin á grillinu (mynd 1.).

### Valkostur 1

- 2.a. Settu neðri rörin 4 í efri rörin (mynd 2a).
- 2.b. Skrúfaðu vængjarærnar inn að hluta til, láttu þær standa út um 3 eða 4 mm (mynd 2a).
- 2.c. Settu neðri hilluna á vængjarærnar, láttu þrykka hringinn undir gashylkið vera hægra megin (mynd 2b).
- 2.d. Hertu vængjarærnar (mynd 2b).

### Valkostur 2

2. Stingdu plastfótunum í efri rörin. (Fig. 2c)

### Valkostur 1,2 og 3

3. Settu upp fitubakkann og grillgrindina (mynd 3 og 4).

## C. CONNECTING THE CAMPINGAZ® CV 470 PLUS CARTRIDGE

Lestu hluta K til að skipta um tómt hylki:

CAMPINGAZ® CV 470 PLUS HYLKIÐ TEKID ÚR EDA SKIPT UM ÞAÐ.

Þegar Campingaz® CV 470 PLUS er sett í eða tekið úr skal alltaf gera það á opnum, vel loftræstum stað, aldrei nálægt loga, neistum eða öðrum hitagjöfum (sigarettum, rafmagnstæki o.s.frv.) og fjarri öðru fólki eða eldfimu efni.

- Skrúfaðu fyrir þrýstilokann með því að snúa stillihnappinum (1) réttstælis frá + til - (mynd 8a, 8b og 8c).
- Ýttu þrýstjafnarannum (2) á hylkið og skrúfaðu hann síðan fastan þar til smellur heyrir (um það bil einn sjötti úr snúning) (mynd 6a). Ekki þvinga hylkið til að snúast lengra en þetta því það getur skemmt *Easy Clic® Plus* kerfið.

### Option 1

- Settu hylkið í holuna á neðri hillunni og láttu slönguna helst fara fyrir aftan aftara rórið hægra megin. Þrýstu aðeins á hylkið þar til það smellist fast (mynd 7a)

### Option 2 og 3

- Settu hylkið á gólfid og tryggðu að hylkið haldist upprétt.
- Gakktu úr skugga um að slangan sé rétt uppsett, ekki snúin, flækt, kramin eða teygð. Ekki láta slönguna snerta heita hluti (mynd 7b og 7c).
- Opnaðu fyrir þrýstilokann með því að snúa stillihnappinum (1) rangstælis frá - til + (mynd 8a, 8b og 8c).

### Campingaz® CV 470 PLUS hylki:

ÞAR SEM CAMPINGAZ® CV 470 PLUS HYLKJUM ER STÝRT MEÐ LOKA ER HÆGT AÐ TENGJA ÞAU FRÁ TÆKINU,

FLYTJA AÐVELDLEGA LÍKA ÞEGAR ÞAU ERU EKKI TÓM) OG FESTA Á ÖNNUR CAMPINGAZ® TÆKI Í CV 470 PLUS VÖRULINUNNI SEM ERU HÖNNUÐ TIL AÐ VIRKA EINGÖNGU MED ÞESSUM HYLKJUM.

## D. SLANGA

Ekki toga í eða gata slönguna. Haltu henni fjarri þeim hlutum tækisins sem hitna. Gakktu úr skugga um að slangan hreyfist eðlilega án þess að snúa henni eða toga (mynd 7a, 7b og 7c).

## E. LOK

**FYRIR NOTKUN:** Setjið saman ása loksins. Setjið pinnann í gatið á ásnum til að festa hann (mynd 16).

Meðhöndlaðu lokið varlega, sérstaklega þegar kveikt er á grillinu. Ekki halla þér yfir grillið eða eldunarflötinn því þau svæði geta orðið mjög heit.

Hægt er að læsa lokinu eða opna það með síllíkonhespum á hlíðum loksins (mynd 15).

## F. PRÓFUN Á ÞÉTTINGU

**Mikilvægt:** Notaðu aldrei loka til að finna gasleka. Notaðu gaslekavökva.

1. Ef vart verður við leka (gaslykt áður en lokinn er opnaður) skal strax fara með tækið út á vel loftræst svæði fjarri íkveikjuvöldum og finna og stöðva lekann. Ef þú vilt athuga hvort tækið sé þétt skaltu alltaf gera það úti.
2. Hafðu tækið fjarri eldfimur efnum, ekki reykJa nálægt tækinu.
3. Gakktu úr skugga um að stillihnappurinn sé í stöðunni "OFF" (O) (mynd 12).
4. Settu þrýstjafnarann á gashylkið (sjá hluta C).
5. Notaðu gaslekavökva til að athuga með leka.
6. Settu vökvann á tengin á milli hylkisins/þrýstjafnarans/slöngunnar/tækisins (mynd 10a, 10b og 10c).
7. Opnaðu þrýstilokann (1) með því að snúa rangsælis frá - til + (mynd 8a, 8b og 8c) (stillihnappurinn á að vera áfram í stöðunni "OFF" (O)). Loftbólur í gaslekavökvanum gefa til kynna ef gasleki er til staðar.
8. Skrúfaðu fyrir lokann á gashylkinu.
9. Ekki má nota grillið fyrr en búin er að stöðva alla leka.
10. Aftengdu þrýstjafnarann frá hylkinu og hafðu samband við næsta þjónustuaðila til að fá aðstoð.

## Mikilvægt:

Framkvæma verður leit að gasleka og úrræði gegn honum að minnsta kosti einu sinni á ári og í hvert sinn sem skipt er um gaskút.

## G. FYRIR NOTKUN

Ekki kveikja á tækinu fyrr en þú hefur lesið allar leiðbeiningarnar vandlega og skilið þær. Gakktu einnig úr skugga um að:

- Enginn leki sé til staðar.
- Gættu þess að brennararörið sé ekki stíflað (af köngulóarvef o.s.frv.).
- Slangan má ekki snerta neina hluti sem geta hitnað (mynd 7a, 7b og 7c).
- Gakktu úr skugga um að fitubakkinn passi rétt og sé settur inn eins langt og hann kemst (mynd 3).

Settu grillgrindina á réttan stað (mynd 4).

## H. KVEIKT Á BRENNARANUM

**Kveiktu aldrei á tækinu með lokið niðri, hafðu það alltaf uppi.**

1. Lyftu upp lokinu á grillinu.
2. Gakktu úr skugga um að stillihnappurinn sé í stöðunni "OFF" (O) (mynd 12).

3. Ýttu á stillihnappinn og snúðu honum síðan rangsælis í alveg opna stöðu (🔥) (Mynd 11-A).

4. Biddu í 2 til 3 sekúndur og ýttu á neistarofann (🔥) nokkrum sinnum (mynd 11-B).

5. Ef neistinn virkar ekki er hægt að kveikja upp í grillinu handvirkir (sjá hér fyrir neðan).

## I. KVEIKT UPP Í GRILLINU HANDVIRKT

1. Lyftu upp lokinu og taktu grillgrindina úr.
2. Gakktu úr skugga um að stillihnappurinn sé í stöðunni "OFF" (O).
3. Kveiktu á eldspýtu og haltu henni upp að brennarinum.
4. Ýttu á stillihnappinn og snúðu honum rangsælis í alveg opna stöðu (🔥) (Mynd 11-A).
5. Settu grillgrindina aftur í.

## J. SLÖKKT Í GRILLINU

Snúðu stillihnappinum aftur í stöðuna "OFF" (O) (mynd 12) og lokaðu þrýstilokanum á gashylkinu (mynd 8a, 8b og 8c).

## K. CAMPINGAZ® CV 470 PLUS HYLKIÐ TEKJIÐ ÚR EÐA SKIPT UM ÞAÐ

Hægt er að fjarlægja hylkið þótt það sé ekki tómt.

Skiptu um hylki úti og fjarri öðru fólki.

- Biddu eftir að grillið verði kalt.
- Gakktu úr skugga um að lokinn á grillinu sé alveg lokaður með því að snúa stillihnappinum réttisælis eins langt og hann kemst (mynd 12).
- Losaðu þrýstjafnarann (2) frá hylkinu með því að skrúfa þrýstjafnarann af og lyfta honum síðan upp (mynd 6b).
- Ýttu þrýstjafnarann (2) á nýja hylkið og skrúfaðu hann fastan þar til smellur heyrir (um það bil einn sjötti úr snúning) (mynd 6a). Ekki þvinga hylkið til að snúast lengra en þetta því það getur skemmt *Easy Clic® Plus* kerfið.

## L. NOTKUN

Ráðlagt er að nota hlífðarhanska þegar sérstaklega heitir hlutir eru meðhöndlaðir.

Þegar grillið er notað í fyrsta skipti skal hita það með brennarann alveg opinn (🔥) (með lokið niðri) í um það bil 30 mínútur til að fjarlægja alla málningarlykt frá nýju hlutunum.

Það er góð venja að forhita grillið í nokkrar mínútur (10-15 mín.) áður en byrjað er að elda á því. Rétt eins og þegar eldað er á pönnu eða í ofni hjálpar það við að ná réttum grillhita og kemur í veg fyrir að hann festist og tryggir stökka og brúna steikingu. Til að minnka líkur á að maturinn festist við grillgrindina er hægt að þensla matarolíu létt yfir grindina fyrir notkun.

Hægt er að stjórna eldunarhraðanum með stillihnappinum: frá því að vera alveg opinn (🔥) eða með hægara flæði (🔥).

Til að draga úr möguleika á að eldur komi upp þegar grillað er skal fjarlægja alla aukafitu af kjötinu áður en það er sett á grillgrindina.

Ef það kviknar í fitu við eldun getur þurft að minnka gasflæðið með því að færa stillihnappinn í stöðuna (🔥).

Þrífðu grillið eftir hverja notkun til að koma í veg fyrir að fita safnist upp og minnka líkur á íkveikju.

**Mikilvægt: Ef það slökknar á brennarannum á meðan tækið er notað skal strax snúa stillihnappinum í stöðuna "OFF" (O). Biddu í fimm mínútur til að leyfa óbrennda gasinu að sleppa. Endurtaktu skrefin til að kveikja aftur upp eingöngu að þessum tíma líðnum.**

Tækið virkar með CV 470 PLUS gashylki með 80% bútan á vökvaformi. Uppgufun vökvans, sem er nauðsynleg til að hafa kveikt á brennarannum fer eftir hitastiginu úti og hversu mikið er eftir af vökva í hylkinu. Þegar kalt er úti er uppgufunin hægar sem getur minnkað virkni brennarans. **Forðastu að nota tækið þegar hitastigið úti er undir 15°C. Notaðu þá tækið með fullt hylki.**

## M. ÞRIF OG VIÐHALD

**Ekki gera neinar breytingar á tækinu: allar breytingar geta verið hættulegar.**

- Til að halda tækinu í fullkomnu ástandi er ráðlagt að þrifa það eftir hverja notkun.
- Bíddu þar til tækið hefur kólnað alveg niður áður en þú þrífur það.
- Ef ekki á að nota tækið í langan tíma skal aftengja hylkið eins og lýst er í málsgrein K.

### Brennari:

- Þrífðu brennarann með rökum svampi (vættum upp úr vatni og uppþvottalegi).
- Gakktu úr skugga um að brennaraopin séu óstífluð og þurr áður en brennarinn er notaður aftur. Ef þess þarf skal losa stíflur úr brennarinum með vírabursta.
- Ef þess þarf skal þrifa brennaraopin.

**ATHUGAÐU:** Regluleg þrif lengja endingartíma brennarans og koma í veg fyrir ryðmyndun sem getur myndast út frá súrum leifum eftir eldun. Ryðmyndun á grillbrennarinum er þó eðlileg.

Athugaðu reglulega ástand slöngunnar og skiptu um hana ef hún sýnir merki um slit eða sprungur. Hafðu samband við þjónustuaðila (sjá blað með samskiptaupplýsingunum sem fylgir með grillinu).

Dagsetningin sem er prentuð á slönguna er framleiðsludagurinn, ekki fyrningardagurinn. Hægt er að nota slönguna eins lengi og þarf svo lengi sem hún er óskemmd.

### Stjórnborð:

Þrífðu stjórnborðið reglulega með rökum svampi og dálitlum uppþvottalegi. Ekki nota rispandi vörur.

### Eldbox:

Þrífðu botninn á grillinu eftir hverja notkun með rökum svampi.

### Fitubakki:

Grillið er með fitubakka (mynd 3). Ráðlagt er að þrifa hann eftir hverja notkun.

Til að auðvelda þrífing er hægt að setja dálítið af sandi á botn fitubakkans til að sjúga upp fituna. Fleygðu sandinum eftir hverja notkun.

### Grillgrind:

Grillgrindin er lakkmáluð.

**VARÚÐ:** bíddu eftir að grillið kólni áður en byrjað er að þrifa það. Campingaz® mælir með að nota Campingaz® BBQ Cleaner Spray og viðeigandi grillbursta til að þrifa.

Hægt er að þrifa grillgrindina í uppþvottavél. Áður en grillgrindin er sett í uppþvottavélina þarf oft að skafa af henni með svampi eða vírabursta til að fjarlægja fastar leifar á yfirborðinu.

Til að taka grillgrindina úr skal renna fingri inn í götin (mynd 5), lyfta upp grindinni og halda henni uppi með hinni hendinni.

## N. FLUTNINGUR OG GEYMSLA

- Bíddu þar til tækið er orðið kalt áður en það er flutt.
- Ekki nota handfangið á lokinu til að bera tækið (mynd 13).
- Haltu um hliðar tækisins þegar það er borið (mynd 14).
- Lokaðu fyrir lokann á gaskútnum eftir hverja notkun.
- Taktu gasið úr sambandi ef þú geymir grillið þitt innandyra.
- Þegar grillið er ekki notað í langan tíma er ráðlagt að geyma það á þurrum stað sem veitir skjól (t.d.: bílskúr).
- Umhverfi sem flýtir fyrir ryðgun: sýna skal sérstaka aðgát ef grillið er notað nálægt hafi. Ekki má geyma það úti óvaríð og það verður að vera á skjólsælum og þurrum stað.

## O. AUKAHLUTIR

**ADG (Campingaz) mælir með því að nota ávallt Campingaz® aukahluti og varahluti með gasgrillinum frá þeim. ADG (Campingaz) ber enga ábyrgð á neinum skemmdum eða bilunum sem verða vegna notkunar á fylgihlutum og/eda varahlutum frá öðrum vörumerkjum.**

## P. UMHVERFISVERND

Verndum umhverfið! Tækið þitt inniheldur efni sem hægt er að endurnota eða endurvinnna. Farðu með það á næstu endurvinnslustöð og endurvinnðu umbúðirnar.

## Q. BILANAGREINING

Ef eldur kviknar undir kveikihettunni skal slökkva á vörinni, láta hana kólna (um það bil fimm mínútur) og kveikja síðan aftur á tækinu. Ef kviknar oft undir kveikihettunni skal hafa samband við fulltrúa Campingaz® á staðnum.

Vandamál	Úrræðaleit	Úrræði
Vandamál með uppkveikju	<ul style="list-style-type: none"> <li>Gakktu úr skugga um að slangan sé í góðu ástandi.</li> <li>Athugaðu hvort hylkið sé tómt eða næstum því tómt.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Skiptu um slönguna ef hún er í slæmu ástandi.</li> <li>Hafðu samband við þjónustuaðila til að gera það.</li> <li>Skiptu um hylki ef þess þarf.</li> </ul>
Vandamál með uppkveikju Logarnir eru ekki stöðugir þegar nýtt hylki er notað.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Hugsanlega er loft í gashylkinu og þar af leiðandi í gasleiðslunni.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Hafðu grillið áfram í gangi og vandamálið hverfur.</li> </ul>
Ekki kviknar í brennarinum.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Gakktu úr skugga um að engin stífla sé í slöngunni, inntakinu, venturi slöngunni og brennaragötunum.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Hafðu samband við þjónustuaðila.</li> </ul>
Brennarinn brennur ekki stöðugt eða það slökknar á honum.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Gakktu úr skugga um að nóg gas sé í hylkinu.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Skiptu um gashylki.</li> </ul>
Stór logi á yfirborði brennarans	<ul style="list-style-type: none"> <li>Úttak brennarans getur verið stíflað (köngulóarvefir...) eða inntakshaldarinn er rangt staðsettur í úttakinu.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Hafðu samband við þjónustuaðila.</li> </ul>
Logi við inntakið	<ul style="list-style-type: none"> <li>Athugaðu hvort hylkið sé næstum því tómt.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Skiptu um hylki.</li> <li>Hafðu samband við þjónustuaðila.</li> </ul>
Ekki nægilegur eldunarhití	<ul style="list-style-type: none"> <li>Gakktu úr skugga um að engin stífla sé í inntakinu eða venturi slöngunni (köngulóarvefir...).</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Þrífðu Venturi slönguna.</li> </ul>
Það kviknar óeðlilega í fitu.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Athugaðu hvort fita hafi safnast upp á botni grillsins.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Minnkaðu gasflæði til grillsins.</li> <li>Þrífðu botninn á grillinu.</li> </ul>
Ekki er hægt að kveikja í brennarinum með neistahnappinum.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Athugaðu ástand rafmagnsvíra eða rafskauta.</li> <li>Gakktu úr skugga um að neistahnappurinn sé vel tengdur við rafskautið.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Skiptu um ef þess þarf. Hafðu samband við þjónustuaðila.</li> <li>Tengdu ef þess þarf.</li> </ul>
Logi þar sem gasslangan tengist við stútinn	<ul style="list-style-type: none"> <li>Athugaðu hvort tengið sé þétt.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Lokaðu fyrir gasið.</li> <li>Hafðu samband við þjónustuaðila.</li> </ul>
Logi á bak við stillihnappinn (hnappinn) eða stjórnbörð		<ul style="list-style-type: none"> <li>Slökktu á tækinu og lokaðu fyrir gasið.</li> <li>Hafðu samband við þjónustuaðila.</li> </ul>

IS

# INSTRUKCJA OBSŁUGI

**UWAGA:** O ile nie wskazano inaczej, poniższe ogólne terminy „urządzenie / produkt / sprzęt”, pojawiające się w niniejszej instrukcji odnoszą się do produktu „Tour & Grill CV Plus”.

**Natężenie przepływu:** 175 g/h (2.4 kW) - wylot gazu n°75

**Kategoria:** bezpośrednie ciśnienie ze spalania butanu

**Dziękujemy za wybór zestawu do barbecue Campingaz® Tour & Grill CV Plus.**

**Produkt widniejący w instrukcji może wyglądać inaczej od zakupionego. Służy on jedynie celom ilustracyjnym.**



- Przed użyciem urządzenia należy zapoznać się z treścią ulotki.
- Stosować tylko na zewnątrz pomieszczeń.
- Podczas montażu produktu należy nosić rękawice.
- Nie używać węgla drzewnego
- Regularnie czyścić elementy znajdujące się na dnie miski, aby zapobiec zapalaniu się tłuszczu.

**Nie przestrzeganie powyższych reguł użytkowania może spowodować poważne szkody w Państwa urządzeniu.**

**Niniejszy produkt został zaprojektowany pod kątem zastosowań prywatnych i nie jest przeznaczony do intensywnej pracy ciągłej, typowej dla zastosowań profesjonalnych lub komercyjnych.**

## A. ŚRODKI BEZPIECZENSTWA

- Niniejsza instrukcja obsługi umożliwia prawidłową i bezpieczną obsługę urządzenia Campingaz®. Przed zamocowaniem wkładu Campingaz® CV 470 PLUS należy najpierw przeczytać niniejszą instrukcję, aby zapoznać się z urządzeniem.
- Należy przestrzegać instrukcji podanych w niniejszym dokumencie.
- Zaniechanie tego może być niebezpieczne dla użytkownika i osób postronnych.
- Zawsze przechowywać niniejszą instrukcję w bezpiecznym miejscu, w razie potrzeby gotową do wglądu.
- Urządzenia można używać wyłącznie z wkładami Campingaz® CV 470 PLUS oraz dołączonym przewodem elastycznym i regulatorem. Używanie innego rodzaju nabożów gazowych może być niebezpieczne.
- Z urządzenia można korzystać tylko na zewnątrz budynku i z dala od materiałów łatwopalnych.
- Nigdy nie używać urządzenia, które jest nieszczelne, nie działa prawidłowo lub zostało uszkodzone. Zwrócić urządzenie do dystrybutora, który wskaże najbliższy serwis.
- Nigdy nie modyfikować urządzenia ani używać niezgodnie z jego przeznaczeniem.
- Nie należy stosować go w przyczepach kempingowych, pojazdach, namiotach, wiatkach, domkach i innych małych zamkniętych pomieszczeniach.
- Nie należy stosować urządzenia w czasie snu ani pozostawiać go bez nadzoru.
- Wszelkie urządzenia gazowe wykorzystujące zasadę spalania zużywają tlen i uwalniają produkty spalania. Część produktów spalania może zawierać tlenek węgla (CO).
- Tlenek węgla jest substancją bezzapachową i bezbarwną, która może powodować omdlenia oraz objawy przypominające grype. Może nawet doprowadzić do śmierci, jeśli urządzenie używane jest w pomieszczeniu bez odpowiedniej wentylacji.
- Nie używać kuchenki w odległości mniejszej niż 25 cm od ściany lub przedmiotów łatwopalnych ani bliżej niż 1 m od sufitu.
- **OSTRZEŻENIE:** Elementy zewnętrzne mogą być bardzo gorące. Urządzenie należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Dla ochrony należy nosić rękawice.
- Ustawić urządzenie na poziomej, stabilnej powierzchni. Nie przesuwać urządzenia, gdy jest używane.
- Nie używać urządzenia, jeśli kartusz z gazem nie został ustawiony pionowo (Rys. 9a, 9b i 9c).
- W przypadku nieszczelności (zapach gazu) zamknąć wszystkie zawory.

- Unikać wykręcania przewodu elastycznego. Sprawdzić, czy przewód elastyczny znajduje się we właściwym położeniu, bez wykręcania czy pociągania go, unikając styczności przewodu z nagrzanymi ściankami urządzenia (Rys. 7a, 7b i 7c).
- **Opcja 3, strona 2:** Kiedy urządzenie działa, podpora, na której się ono znajduje, może znacząco się rozgrzać. Nie wolno kłaść urządzenia na łatwopalnych powierzchniach (tworzywa sztuczne, obrusy itp.). Zaleca się umieszczanie jednostki na powierzchniach odpornych na ciepło (beton, kamień, cegła, bezpośrednio na ziemi). W innym przypadku, pomiędzy jednostką a jej podporą należy umieścić niepalny materiał z izolacją termiczną.

## B. MONTAŻ URZĄDZENIA

### Opcja 1 & 2

1. Wkręć 4 górne rurki (wraz z gwintowaną plastikową częścią górną) w plastikowe narożniki grilla (Rys. 1).

### Opcja 1

- 2.a. Umieść 4 dolne rurki w rurkach górnych (Rys. 2a).
- 2.b. Zamontuj częściowo śruby motylkowe, pozostawiając je niedokręcone na 3 lub 4 mm (Rys. 2a).
- 2.c. Na śrubach motylkowych umieść dolną półkę tak, aby wyłoczenie przeznaczone na butlę znajdowało się po prawej stronie (Rys. 2b).
- 2.d. Dokręć śruby motylkowe (Rys. 2b).

### Opcja 2

2. Włóż plastikowe nóżki do górnych rurek. (Rys. 2c)

### Opcja 1, 2 i 3

3. Zamontuj pojemnik na tłuszcz oraz ruszt (Rys. 3 i 4).

## C. PODŁĄCZANIE KARTUSZA CAMPINGAZ® CV 470 PLUS

W przypadku wymiany pustego kartusza, patrz Sekcja K :  
**USUWANIE LUB WYMIANA KARTUSZA CAMPINGAZ® CV 470 PLUS.**

Instalowanie lub usuwanie kartusza Campingaz® CV 470 PLUS zawsze należy przeprowadzać na otwartej, dobrze wentylowanej przestrzeni – nigdy w obecności płomieni, iskier lub innego źródła ciepła (papierosów, urządzeń elektrycznych itp.) oraz z dala od innych osób lub materiałów łatwopalnych.

- Zamknij zawór regulacyjny, obracając pokrętko regulacyjne (1) zgodnie z ruchem wskazówek zegara od + do - (Rys. 8a, 8b i 8c).
- Wepchnąć regulator (2) na kartusz i docisnąć, aż słyszalne będzie kliknięcie (po około 1/6 obrotu) (rys. 6a). Nie obracać kartusza na siłę do dalszego położenia, ponieważ mogłoby to skutkować uszkodzeniem systemu Easy Clic® Plus.

## Opcja 1

- Umieść butlę w przewidzianym na nią miejscu znajdującym się na dolnej półce, najlepiej tak, aby wąż mógł zostać poprowadzony za prawą tylną nogą grilla. Lekko dociśnij butlę, aż wskoczy na swoje miejsce (Rys. 7a).

## Opcja 2 i 3

- Połóż wkład na podłodze, upewniając się, że pozostaje on w pozycji pionowej.
- Sprawdzić, czy przewód jest prawidłowo zainstalowany; nie może być wygięty, zaplątany, zgnieciony ani nadmiernie napięty. Nie dotykać nim do nagranych elementów (Rys. 7b i 7c).
- Otwórz zawór regulacyjny, obracając pokrętkę regulacyjną (1) w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara od - do + (Rys. 8a, 8b i 8c).

## Kartusz Campingaz® CV 470 PLUS:

PONIEWAŻ NABÓJ CAMPINGAZ® CV 470 PLUS POSIADA ZAWÓR, MOŻNA GO WYMONTOWAĆ Z URZĄDZENIA DO PRZEWOZU, NAWET JEŻELI W ŚRODKU ZNAJDUJE SIĘ GAZ. NABÓJ TAKI MOŻNA RÓWNIEŻ PRZEŁOŻYĆ DO INNEGO URZĄDZENIA CAMPINGAZ® ZASILANEGO NABOJAMI CV 470 PLUS.

## D. PRZEWÓD

Trzymać go z dala od jakichkolwiek elementów urządzenia, które się nagrzewają. Sprawdzić, czy przewód elastyczny normalnie się rozprostowuje, bez skręcania ani rozciągania (Rys. 7a, 7b i 7c).

## E. POKRYWA

**PRZED URUCHOMIENIEM:** Zamontuj osie pokrywy. Włóż sworznię w otwór osi, aby go zabezpieczyć (Rys.16).

Manipulować pokrywą z przezornością, szczególnie podczas funkcjonowania. Nie pochylać się nad paleniskiem.

Zablokuj lub odblokuj pokrywę za pomocą silikonowych zatrzasków umieszczonych po bokach pokrywy (Rys.15).

## F. PRÓBA SZCZELNOŚCI

**Ważne:** Nigdy nie należy używać płomienia do wykrywania wycieku gazu; w tym celu należy użyć specjalnego płynu.

1. Na wypadek wycieku gazu (wyczuwalny zapach gazu podczas otwierania zaworu), należy natychmiast wynieść urządzenie na zewnątrz, na dobrze wentylowanym obszarze bez źródła zapłonu, aby zlokalizować i zatrzymać wyciek. Kontrola szczelności uszczelnień zawsze powinna się odbywać na zewnątrz budynku.
2. Przechowywać z dala od materiałów łatwopalnych; obowiązuje zakaz palenia tytoniu w pobliżu urządzenia.
3. Upewnić się, że pokrętkę sterującą jest w położeniu wyłączenia (O) (Rys. 12).
4. Przymocować regulator do wkładu z gazem (patrz punkt C).
5. Miejsca uchodzenia gazu nie należy szukać za pomocą płomienia; zamiast tego należy użyć płynu wykrywającego ujścia gazu.
6. Nanosić tę ciecz na miejsca połączeń zaworu butli/reduktora/węża/króćca opiekacza/kurków opiekacza (Rys. 10a, 10b i 10c).
7. Otworzyć zawór regulatora (1), obracając go w lewo, od położenia - do + (Rys. 8a, 8b i 8c) (Pokrętkę sterującą powinno pozostać w położeniu wyłączenia (O)). Jeśli powstają bańki, oznacza to, że gaz się ulatnia.
8. Zakreślić zawór butli gazowej.
9. Kucharki nie wolno używać do czasu wyeliminowania wszystkich nieszczelności.
10. Odłączyć regulator od kartusza i skontaktować się z działem obsługi po sprzedażowej w celu uzyskania pomocy.

## Ważne :

Należy sprawdzać raz do roku czy występuje ulatnianie się gazu, oraz po każdej wymianie butli gazowej.

## G PRZED URUCHOMIENIEM

Nie uruchamiać urządzenia przed dokładnym przeczytaniem i zrozumieniem wszystkich instrukcji. Upewnić się także:

- Gaz się nie ulatnia
- Upewnić się, że rurka palnika nie jest zatkana (pajęczynami itd.).
- Przewód nie jest w kontakcie z gorącymi częściami (Rys. 7a, 7b i 7c).
- Tackę na ściekający tłuszcz należy wsunąć do końca, aby dokładnie pasowała (rys. 3).

Umieść prawidłowo ruszt (Rys. 4).

## H. ZAPALANIE PALNIKA

Nigdy nie włączaj urządzenia przy zamkniętej pokrywie, ale zawsze przy otwartej pokrywie.

1. Otworzyć pokrywę grilla.
2. Upewnić się, że pokrętkę sterującą jest w położeniu wyłączenia (O) (Rys. 12).
3. Nacisnąć pokrętkę sterującą i obrócić je w lewo do położenia całkowitego przepływu (🔥) (Rys. 11-A).
4. Odczekać 2 do 3 sekund i nacisnąć przełącznik piezoelektryczny (🔊) kilka razy (Rys. 11-B)
5. Jeśli zapalnik piezoelektryczny nie działa, należy rozpałcić grill ręcznie (patrz poniżej).

## I. RĘCZNE ZAPALANIE GRILLA

1. Otwórz pokrywę i wyjmij ruszt.
2. Upewnić się, że pokrętkę sterującą jest w położeniu wyłączenia (O).
3. Zapalić zapałkę i zbliżyć ją do palnika.
4. Wciśnij i przekręć gałkę regulacji w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara (🔥) (Rys. 11-A).
5. Ponownie umieść ruszt na swoim miejscu.

## J. WYGASZANIE GRILLA

Pchnąć pokrętkę sterującą z powrotem do położenia wyłączenia (O) (Rys. 12) i zamknąć zawór butli z gazem (rys. 8a, 8b i 8c).

## K. USUWANIE LUB WYMIANA KARTUSZA CAMPINGAZ® CV 470 PLUS.

Nabój można demontować nawet jeżeli w środku znajduje się gaz.

Nabój wymieniać na zewnątrz pomieszczeń, z dala od innych osób.

- Odczekać, aż zestawu do barbecue ostygnie.
- Upewnić się, że zawór jest całkowicie otwarty, obracając pokrętkę sterującą do samego końca w prawo (Rys. 12).
- Odłączyć regulator (2) od kartusza, odkręcając go, a następnie podnosząc (Rys. 6b).
- Wepchnąć regulator (2) na nowy kartusz i dociśnąć, aż słyszalne będzie kliknięcie (po około 1/6 obrotu) (Rys. 6a). Nie obracać kartusza na siłę do dalszego położenia, ponieważ mogłoby to skutkować uszkodzeniem systemu Easy Clic® Plus.

## L. UŻYTKOWANIE

Zalecane jest noszenie rekawic ochronnych przy manipulowaniu gorącymi częściami.

Podczas pierwszego użycia należy podgrzewać grill z palnikiem w pozycji pełnego przepływu (🔥) (i z zamkniętą pokrywą) przez około 30 minut w celu wyeliminowania

wszelkich zapachów powodowanych przez farbę, którą pokryte zostały nowe części.

Zaleca się podgrzanie grilla przez kilkanaście (10–15) minut przed umieszczeniem na nim jedzenia. Podobnie jak w przypadku smażenia na patelni lub pieczenia w piekarniku, pomaga to w osiągnięciu odpowiedniej temperatury grillowania i zapobiega przywieraniu jedzenia, zapewniając przy tym chrupiącą, brązową skórkę. Aby zmniejszyć ryzyko dalszego przywierania żywności do ruszta, przed użyciem można lekko posmarować ruszt olejem kuchennym.

Prędkość pieczenia można regulować pokrętle sterującym: od położenia pełnego przepływu (☹) do położenia ograniczonego przepływu (☺).

Aby zmniejszyć ilość możliwych płomieni powstających podczas grillowania, przed umieszczeniem mięsa na ruszcie zalecamy usunięcie z mięsa nadmiaru tłuszczu.

Jeśli podczas pieczenia tłuszcz ulegnie zapaleniu, może być konieczne ograniczenie przepływu gazu; należy wtedy przesunąć pokrętkę sterującą do położenia (☹).

Oczyszczyć zestaw do barbecue po każdym użyciu, aby zapobiec nagromadzeniu się tłuszczu i ryzyku zapłonu.

**Ważne:** Jeśli podczas używania urządzenia palnik zgaśnie, należy natychmiast obrócić pokrętkę sterującą do położenia wyłączenia (O). Odczekaj 5 minut, aby umożliwić usunięcie niespalonego gazu. Palnik można bezpiecznie zapalić dopiero upłynięciu tego czasu.

Urządzenie jest zasilane kartuszem gazowym CV 470 PLUS zawierającym 80% płynnego butanu. Parowanie tego gazu, niezbędne do zasilania palnika, zależy od temperatury na zewnątrz oraz ilości gazu wewnątrz kartusza. W warunkach niskiej temperatury na zewnątrz parowanie jest ograniczone, co może mieć wpływ na działanie palnika. **Należy unikać korzystania z urządzenia przy temperaturze na zewnątrz poniżej 15°C.** W takim przypadku należy używać urządzenia z pełnym kartuszem.

## M. CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

**Nigdy nie poczyniać zmian w urządzeniu; każda modyfikacja może okazać się niebezpieczna.**

- Ażby utrzymać Państwa urządzenie w doskonałym stanie funkcjonowania, Zaleca się wyczyszczenie produktu po każdym użyciu.
- Począć, aby urządzenie ostygło przed jakąkolwiek operacją czyszczenia.
- Jeżeli urządzenie nie będzie przez dłuższy czas wykorzystywane, wymagane będzie odłączenie butli zgodnie z punktem K.

**Palnik:**

- Oczyszczyć palnik wilgotną gąbką (namoczoną w wodzie i detergencie do naczyń).
- Przed ponownym użyciem upewnić się, że wszystkie otwory palnika są czyste i suche. W razie potrzeby odetkać palnik, używając szczotki drucianej.
- W razie potrzeby oczyścić otwory palnika.

**UWAGA:** Regularne czyszczenie wydłuża żywotność palnika i zapobiega przedwczesnemu utlenianiu się, które może być skutkiem pozostałości kwasu warzelnego. Jednak utlenianie się palnika grilla jest rzeczą normalną.

Regularnie sprawdzaj stan węży i wymieniaj go, w przypadku pojawienia się oznak zużycia lub pęknięć. Skontaktuj się z lokalnym serwisem posprzedażowym (patrz oddzielna karta z danymi kontaktowymi dołączona do opakowania).

Data wydrukowana na węży to data produkcji, nie data ważności. Waż, o ile nie uległ uszkodzeniu, może być wykorzystywany bez ograniczeń czasowych.

**Tablica sterownicza:**

Od czasu do czasu czyścić panel sterowania za pomocą

gąbki zwilżonej w płynie do mycia naczyń. Nie używać produktów ściernych.

## Ściana komory grilla

Po każdym użyciu umyć dolną część grilla za pomocą wilgotnej gąbki.

## Tacka na ściekający tłuszcz:

Zestaw do barbecue jest wyposażony w tackę na ściekający tłuszcz (rys. 3). Po każdym użyciu zaleca się umyć tackę.

Aby ułatwić mycie, na dole tacki można umieścić trochę piasku, który będzie wchłaniał tłuszcz ściekający podczas pieczenia. Po każdym użyciu pasek należy wyrzucić.

**Ruszt:**

Ruszt jest elementem emaliowanym.

**UWAGA:** przed przystąpieniem do czyszczenia należy odczekać, aż ostygnie. W przypadku czyszczenia Campingaz® zaleca stosowanie sprayu Campingaz® BBQ Cleaner oraz odpowiednich szczotek do grilla.

Ruszt można również myć w zmywarce. Przed umieszczeniem w zmywarce często konieczne jest oczyszczenie rusztu gąbką lub metalową szczotką w celu usunięcia pozostałości, które mogły przylgnąć do powierzchni, na której znajdowały się przygotowywane produkty.

Aby wyjąć ruszt, wsuń palec we wskazane otwory (Rys. 5), podnieś i przytrzymaj go drugą ręką.

## N. PRZENOSZENIE I PRZECHOWYWANIE

- Przed przeniesieniem zaczekaj, aż ostygnie.
- W celu podniesienia urządzenia nie używaj uchwytu pokrywy (Rys. 13).
- Podczas przenoszenia trzymaj urządzenie za boki (Rys. 14).
- Zamknąć zawór butli gazowej po każdym użyciu.
- W przypadku przechowywania grilla wewnątrz budynku, należy odłączyć cylinder gazowy i przechowywać go na zewnątrz budynku.
- W przypadku dłuższego okresu bez używania, zaleca się przechowywać urządzenie w miejscu suchym i osłoniętym (np. Garaż).
- Środowisko podatne na korozję: należy szczególnie uważać na produkt, gdy jest on używany nad morzem; nie wolno go przechowywać na zewnątrz bez odpowiednich zabezpieczeń, powinien być przechowywany w zadaszonym, suchym miejscu.

## O. WYPOSAŻENIE DODATKOWE

**ADG (Campingaz) zaleca systematyczne użytkowanie grillów gazowych wraz z wyposażeniem dodatkowym i częściami wymiennymi marki Campingaz®.** ADG (Campingaz) uchyliła się od odpowiedzialności w przypadku szkód lub nieprawidłowego działania zaistniałych w wyniku stosowania wyposażenia dodatkowego i/lub części wymiennych innej marki.

## P. OCHRONA ŚRODOWISKA

Chrońcie środowisko! Urządzenie zawiera materiały podlegające zbiórce lub recyklingowi. Dostarczcie je do zakładu zbiórki odpadów w waszej gminie i dokonajcie segregacji opakowań.

## Q. ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

W przypadku cofnięcia się płomienia (zapłon pod pokrywą palnika) należy wyłączyć produkt, odczekać do ostygnięcia (około 5 minut), a następnie zapalić palnik ponownie. Jeśli problem cofania się płomienia nadal występuje, należy skontaktować się z lokalnym przedstawicielem firmy Campingaz®.

Nieprawidłowości	Rozwiązywanie problemów	Działania naprawcze
Problemy z zapalaniem	<ul style="list-style-type: none"> <li>Upewnij się, że wąż znajduje się w dobrym stanie.</li> <li>Sprawdź, czy butla nie jest pusta lub prawie pusta.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Jeśli wąż jest w złym stanie, wymień go.</li> <li>W tym celu skontaktuj się z serwisem posprzedażowym.</li> <li>W razie potrzeby wymień butlę.</li> </ul>
Problemy z zapalaniem Płomienie są niestabilne po zamontowaniu nowej butli.	<ul style="list-style-type: none"> <li>W butli oraz w przewodach gazowych może się znajdować powietrze.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Pozostawić grill wyłączony, a problem zniknie samoistnie.</li> </ul>
Palnik nie zapala się.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Sprawdź, czy przewód, dysza, zawór, zwężka Venturiego i otwory palników nie są zatkane.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Skontaktować się z działem usług posprzedażowych.</li> </ul>
Palnik generuje niestabilny płomień lub gaśnie	<ul style="list-style-type: none"> <li>Sprawdź, czy w butli jest wystarczająca ilość gazu.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Wymień butlę gazową.</li> </ul>
Duży płomień na powierzchni palnika	<ul style="list-style-type: none"> <li>Wylot palnika może być zablokowany (pajęczyny, itp.) lub uchwyt dyszy jest niewłaściwie ustawiony na wylocie.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Skontaktować się z działem usług posprzedażowych.</li> </ul>
Ogień na dyszy	<ul style="list-style-type: none"> <li>Sprawdź, czy butla nie jest bliska wyczerpania.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Wymień butlę.</li> <li>Skontaktować się z działem usług posprzedażowych.</li> </ul>
Za niska temperatura grilla	<ul style="list-style-type: none"> <li>Sprawdź, czy dysza lub zwężkę Venturiego nie są zablokowane (pajęczyny, itp.).</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Oczyścić zwężkę Venturiego.</li> </ul>
Nadmierne zapalenie się tłuszczu	<ul style="list-style-type: none"> <li>Należy się upewnić, że na dole grilla nie nagromadził się tłuszcz.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Zmniejszyć przepływ gazu w grillu.</li> <li>Oczyścić dolną część grilla.</li> </ul>
Palnik nie zapala się przy pomocy zapalnika piezoelektrycznego.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Sprawdź, stan przewodów lub elektrod.</li> <li>Należy sprawdzić, czy zapalnik piezoelektryczny jest prawidłowo podłączony do elektrody.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>W razie potrzeby wymienić. Skontaktować się z działem usług posprzedażowych.</li> <li>W razie potrzeby podłączyć.</li> </ul>
Ogień na złączu przewodu gazowego i dyszy	<ul style="list-style-type: none"> <li>Sprawdź, czy złączka jest szczelna.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Odciąć dopływ gazu.</li> <li>Skontaktować się z działem usług posprzedażowych.</li> </ul>
Ogień pod gałką regulacji (pokrętem) lub panelem sterowania		<ul style="list-style-type: none"> <li>Wyłączyć urządzenie i zamknąć zawór butli.</li> <li>Skontaktować się z działem usług posprzedażowych.</li> </ul>

PL

# NÁVOD NA POUŽITÍ

**POZNÁMKA:** Jestliže není uvedeno jinak, následující obecné termíny: přístroj / jednotka / výrobek / zařízení v tomto návodu všechny poukazují na výrobek Tour & Grill CV Plus.

Výkon: 175 g/h (2.4 kW) - tryska č. 75

Kategorie: přímý tlak, butan

Děkujeme vám za výběr grilu Campingaz® Tour & Grill CV Plus.

Tento výrobek zobrazený v návodu se může lišit od vašeho. Je pouze pro ilustrační účely.



- Před použitím si prostudujte uživatelskou příručku.
- Používejte pouze ve venkovním prostředí.
- Při montáži se doporučuje použití rukavic.
- Nepoužívejte dřevěné uhlí.
- Aby se předešlo riziku vzplanutí od ukapaného omastku, pravidelně čistěte části spodního rámu.

Návod si před montáží a uvedením grilu do provozu pečlivě pročtěte a uschovejte jej pro případné pozdější použití.

Tento výrobek je určen pro běžné domácí použití, není určen pro komerční účely.

## A. BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ

- Tento návod k použití Vám umožní rádné a bezpečné používání Vašeho přístroje Campingaz®. Před připojením kartuše Campingaz® CV 470 PLUS si nejdříve přečtěte tento návod, abyste se seznámili s jednotkou.
- Dodržujte pokyny v této uživatelské příručce.
- Nedodržení těchto pokynů může představovat riziko pro uživatele a jeho okolí.
- Tento návod k použití uschovejte na bezpečném místě, abyste jej mohli opět číst v případě potřeby.
- Tato jednotka je určena výhradně k použití s kartušemi Campingaz® CV 470 PLUS a dodanou hadicí a dodaným regulátorem. Používání jiných typu plynových kartuší může být nebezpečné.
- Tento přístroj smí být používán pouze venku a nesmí být umístěn poblíž hořlavých materiálů.
- Nepoužívejte přístroj, který uniká, který špatně funguje nebo který je poškozený. Obratě se na Vašeho prodejce, který Vám sdělí adresu nejbližšího poprodejního střediska.
- Přístroj nikdy nepozmenujte ani jej nepoužívejte pro účely, ke kterým nebyl zkonstruován.
- Nesmí být v žádném případě používán uvnitř karavanu, ve vozidle, ve stanu, v budce ani v chatě či v jakémkoli jiném uzavřeném prostoru.
- Nenechávejte přístroj běžet přes noc, ani kdykoli jindy bez dozoru.
- U všech plynových přístrojů fungujících na principu spalování dochází ke spotřebě kyslíku a ke vzniku spalovacích zplodin. Některé tyto zplodiny mohou obsahovat oxid uhelnatý (CO).
- Oxid uhelnatý, bez barvy a zápachu, může způsobovat nevolnost a příznaky podobající se chřipce, a dokonce i smrt, pokud je přístroj používán v místnosti bez náležitého větrání.
- Zařízení nepoužívejte ve vzdálenosti menší než 25 cm od stěny nebo předmětu z hořlavého materiálu, ani méně než 1 m od stropu.
- **POZOR** : Dosažitelné části mohou být velmi horké. Zařízení udržujte mimo dosah dětí. K vaší ochraně používejte rukavice.
- Zařízení umístěte na pevný horizontální povrch. Zařízení nepřemísťujte, zatímco pracuje.
- Zařízení nepoužívejte, jestliže plynová kartuše není ve svislé poloze ((obr. 9a, 9b a 9c).
- V případě úniku plynu (zápach plynu) zavřete všechny ventily.
- Vyvarujte se otáčení pružné hadice. Překontrolujte, že hadice je ve správné poloze bez otáčení nebo tahání a že se nedotýká horkých stěn zařízení (obr. 7a, 7b a 7c).
- **Možnost 3, strana 2:** Když se spotřebič používá, podpora, na

kteří jednotka stojí, může být velice horká. Jednotku nelze položit na hořlavý povrch (plast, ubrus, atd.). Doporučuje se umístění jednotky na tepelně odolný povrch (beton, kámen, cihly, přímo na zem). Jinak musí být mezi jednotku a podporu umístěn nehořlavý, tepelně izolační materiál.

## B. MONTÁŽ SPOTŘEBIČE

### Možnost 1 a 2

1. Zasuňte 4 horní trubky (včetně plastové horní části se závitem) do plastových rohů grilu (obr. 1).

### Možnost 1

- 2.a. Vložte 4 spodní trubky do horních trubek (obr. 2a).
- 2.b. Částečně utáhněte křídlové šrouby a nechte 3 nebo 4 mm volné (obr. 2a).
- 2.c. Nasadte spodní polici na křídlové šrouby a umístěte na pravou stranu vyražený tvar, který je určen pro umístění plynové kazety (obr. 2b).
- 2.d. Utáhněte křídlové šrouby (obr. 2b).

### Možnost 2

2. Zasuňte plastové nožky do horních trubek. (obr. 2c)

### Možnost 1, 2 a 3

3. Namontujte sběrač tuku a varnou mřížku (obr. 3 a 4).

## C. PŘIPOJENÍ KARTUŠE CAMPINGAZ® CV 470 PLUS

Jestliže vyměňujete prázdnou kartuši, přečtěte si část K : ODEBRÁNÍ NEBO VÝMĚNA KARTUŠE CAMPINGAZ® CV 470 PLUS

Při připevňování či odstraňování kartuše Campingaz® CV 470 PLUS vždy pracujte na otevřeném a dobře větraném místě, mimo dosah plamenů, jisker či jiných zdrojů tepla (cigarety, elektrická zařízení, atd.) a mimo dosah jiných osob či hořlavých materiálů.

- Uzavřete regulační ventil otočením ovládacího knoflíku (1) ve směru hodinových ručiček z + na - (obr. 8a, 8b a 8c).
- Nasadte regulátor (2) na kartuši a poté jej pevně šroubujte až do zaklapnutí (přibližně jedna šestina otáčky; obr. 6a). Nesnažte se silou otáčet kartuši dále, hrozí poškození systému Easy Clic® Plus.

### Možnost 1

- Umístěte kazetu na spodní polici do vyhrazeného prostoru, nejlépe s hadicí navedenou za pravou zadní trubku. Mírně zatlačte na kazetu, dokud nezapadne na místo (obr. 7a)

### Možnost 2 a 3

- Položte náplň na podlahu a dbejte na to, aby zůstala ve svislé poloze.
- Překontrolujte, že hadice je řádně namontovaná, není překroucená, zamotaná, stlačená nebo příliš natažená.

Udržujte ji mimo dosah zahřívávacích částí (obr. 7b a 7c).

- Otevřete regulační ventil otočením ovládacího knoflíku (1) proti směru hodinových ručiček z - na + (obr. 8a, 8b a 8c).

### Kartuše Campingaz® CV 470 PLUS:

PLYNOVÉ KARTUŠE CAMPINGAZ® CV 470 PLUS JSOU VYBAVENY VENTILEM A MOHOU BYT SEJMUTY Z PLYNOVÉHO SPOTŘEBIČE, I KDYŽ NEJSOU PRÁZDNÉ A OPĚT NAMONTOVÁNY NA JINÝ SPOTŘEBIČ ZNAČKY CAMPINGAZ® PLUSTYPOVÉ ŘADY CV 470 PLUS. PLYNOVÉ SPOTŘEBIČE ŘADY CAMPINGAZ® SMÍ BYT UVÁDĚNY DO PROVOZU POUZE VE SPOJENÍ S PLYNOVÝMI KARTUŠEMI CAMPINGAZ®.

### D. HADICE

Hadici netahajte a nepropichujte. Udržujte ji mimo dosah všech částí zařízení, které se ohřívají. Překontrolujte, že se hadice normálně rozplíná bez zamotání či tahání (obr. 7a, 7b a 7c).

### E. VÍKO

**PŘED POUŽITÍM:** Zkompletujte osy víka. Vložte kolík do otvoru osy, abyste ji zajistili (obr. 16).

S krytem zacházejte opatrně, zvláště během provozu. Při otevření víka se nenaklánějte nad gril.

Uzamkněte nebo odemkněte otvor víka pomocí silikonových západek umístěných na stranách víka (obr. 15).

### F. KONTROLA TĚSNOSTI

**Důležité:** K detekci úniku plynu nikdy nepoužívejte plamen, vždy používejte kapalinu k detekci úniku plynu.

1. V případě úniku (zápach plynu před otevřením ventilu) zařízení okamžitě přemístěte ven na dobře větrané místo bez hořlavých zdrojů, zde nalezněte a zastavte únik. I když chcete pouze překontrolovat, zde zařízení řádně těsní, provádějte to venku.
2. Udržujte mimo hořlavé materiály, poblíž zařízení nekuřte.
3. Překontrolujte, že je ovládací knoflík ve vypnuté poloze (O) (obr. 12).
4. Namontujte regulátor na plynovou kartuši (viz část C).
5. Případný únik nezjišťujte pomocí ohně, nýbrž použijte kapalinu sloužící k detekci úniku plynu.
6. Pěnivý roztok naneste na všechny spoje lahev/regulátor/hadice/gril (obr. 10a, 10b a 10c).
7. Otevřete regulační ventil (1) otočením proti směru hodinových ručiček z - na + (obr. 8a, 8b a 8c) (Ovládací knoflík by měl zůstat ve vypnuté poloze (O)). V místě úniku plynu se tvoří bublinky.
8. Uzavřete ventil na lahvi.
9. Prístroj nesmí být uveden do provozu před odstraněním úniku.
10. Regulátor odpojte od kartuše a vyžádejte si pomoc od místního poprodejního servisu.

### DŮLEŽITÉ

Kontrolu těsnosti provádějte při každé výměně lahve, nejméně však jednou ročně.

### G. PŘED POUŽITÍM

Před použitím si pozorně přečtěte celý návod k použití. Ujistěte se, že:

- Nedochozí k úniku plynu.
- Ujistěte se, že trubka hořáku není ucpaná (pavučinami, atd.).
- Hadice se nedotýká částí, které se při provozu zahřívají (obr. 7a, 7b a 7c).
- Překontrolujte, že táček na omastek správně zapadl a že je zasunut až na doraz (obr. 3).

Nasaďte varnou mřížku (obr. 4) správně.

### H. ZAPÁLENÍ HOŘÁKU

Zařízení nikdy nezapalujte se zavřeným krytem, ale vždy s otevřeným.

1. Otevřete víko.
2. Překontrolujte, že je ovládací knoflík ve vypnuté poloze (O) (obr. 12).
3. Stiskněte knoflík a pak ho otočte proti směru hodinových ručiček do polohy plného toku (🔥) (obr. 11-A).
4. Vyčkejte 2 až 3 sekundy a několikrát stiskněte elektronický spínač (🔌) (obr. 11-B)
5. Pokud nefunguje piezoelektrické zapalování, zapalte gril ručně (viz níže).

### I. RUČNÍ ZAPALOVÁNÍ HOŘÁKU GRILU

1. Otevřete víko na vaření a vyjměte mřížku.
2. Překontrolujte, že je ovládací knoflík ve vypnuté poloze (O).
3. Zapalte sírku a držte ji u hořáku.
4. Stiskněte a otočte ovládací knoflík proti směru hodinových ručiček (🔥) (obr. 11-A).
5. Vraťte mřížku zpět na místo.

### J. ZHAŠENÍ GRILU

Knoflíky vraťte do vypnuté polohy (O) (obr. 12) a zavřete ventil plynové lahve (obr. 8a, 8b a 8c).

### K. ODEBRÁNÍ NEBO VÝMĚNA KARTUŠE CAMPINGAZ® CV 470 PLUS

Plynovou kartuši je možné nasaďit a zase odpojit, i když kartuše není prázdná.

Výměnu bombičky provádějte vždy venku a v dostatečné vzdálenosti od zdrojů ohně.

- Vyčkejte, až gril vychladne.
- Zajistěte, že ventil grilu je zcela uzavřen plným otočením knoflíku po směru hodinových ručiček (obr. 12).
- Regulátor (2) odpojte od kartuše odmontováním regulátoru (3) a jeho následným zvednutím (obr. 6b).
- - Nasaďte regulátor (2) na novou kartuši a poté jej pevně šroubujte až do zaklapnutí (přibližně jedna šestina otáčky; (obr. 6a). Nesnažte se silou otáčet kartuši dále, hrozí poškození systému *Easy Clic® Plus*.

### L. PROVOZ

Doporučujeme používat ochranné rukavice, aby nedošlo k popálení při dotyku s horkými částmi grilu.

Při prvním použití zahřejte gril s hořákem v poloze plného proudu (🔥) (se zavřeným víkem) po dobu přibližně 30 minut, aby se odstranily všechny pachy způsobené barvou na nových dílech.

Osvědčuje se gril několik minut (10–15 min) předehřívát, než na něj začnete pokládat potraviny. Je to podobné, jako když připravujete pokrmy na pánvi nebo v troubě; dosáhne se tím vhodné grilovací teploty a potraviny se nepřilepí, takže budou mít křupavou, hnědou kůrku. Abyste snížili riziko dalšího ulpívání jídla na roštu, můžete před použitím lehce potřít rošt olejem na vaření.

Rychlost vaření lze upravit knoflíkem: od plného toku (🔥) ke sníženému toku (🔥).

Abyste snížili množství možných vzplanutí během grilování, před umístěním na rošt odstraňte z masa přebytečnou masťotu nebo tuk.

Pokud během vaření dojde ke vznícení omastku, může být nutné snížit průtok otočením knoflíku do polohy (🔥).

Gril vyčistíte po každém použití, aby se zabránilo hromadění tuku a snížilo riziko vzplanutí.

**Důležité: Pokud hořák zhasne během používání zařízení, knoflík okamžitě otočte do vypnuté polohy (O). Vyčkejte 5 minut, aby se mohl uvolnit nespálený plyn. K novému zapalování přikročte teprve až po uplynutí této doby.**

Váš spotřebič využívá k svému provozu plynovou kartuši CV 470 PLUS obsahující 80% kapalný butan. Odpařování této kapaliny, což je pro napájení hořáku nezbytné, závisí na venkovní teplotě a množství kapaliny uvnitř kartuše. Za podmínek nízké venkovní teploty je odpařování omezeno a výkon hořáku může být narušen. **Nepoužívejte svůj spotřebič, je-li venkovní teplota nižší než 15 °C. V takovém případě použijte spotřebič s plnou kartuší.**

## M. ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

**Gril žádným způsobem neupravujte. Případná úprava může být nebezpečná.**

- Abyste uchovávali gril v perfektním stavu, doporučuje se čistění po každém použití.
- Před čistěním vyčkejte až gril úplně vychladne.
- Pokud se spotřebič nebude delší dobu používat, odpojte hozák, jak je uvedeno v odstavci K.

### HOŘÁK:

- Hořák vyčistíte vlhkou houbičkou (namočenou ve vodě a prostředku na nádobí).
- Před opětovným použitím hořáku překontrolujte, že všechny otvory hořáku jsou průchodné a suché. Jestliže je to nutné, hořák pročistíte drátěným kartáčem.
- Jestliže je to nutné, vyčistíte otvory hořáku.

**POZNÁMKA:** Pravidelné čistění prodlužuje životnost hořáku a brání předčasné oxidaci, ke které může dojít pod vlivem kyselin z připravovaného jídla. Oxidace hořáku grilu je však normální.

Pravidelně kontrolujte stav hadice a vyměňte ji, pokud vykazuje známky opotřebení nebo popraskání. Obratě se na místní poprodejní servis (viz samostatný list s kontaktními údaji obsaženými v balíčku).

Datum, které je vytištěno na hadici, je datum výroby, nikoli datum ukončení platnosti. Hadici lze používat bez časového omezení, pokud není poškozena.

### PAMATUJTE:

Časté čistění hořáku jej udržuje v dobrém stavu a snižuje nebezpečí oxidace vyvolané působením kyselin, které vznikají ze zbytků potravin. Nicméně přiměřená oxidace hořáku je normální.

### Ovládací panel

Po každém použití vyčistíte spodní část grilu s pomocí vlhké houbičky.

### Táček na omastek:

Váš gril má táček na omastek (obr. 3). Doporučuje se jeho čistění po každém použití.

Pro usnadnění čistění lze k absorpci omastku na dno táčku na omastek umístit písek. Písek zlikvidujte po každém použití.

### Varná mřížka:

Varná mřížka je smaltovaná.

**UPOZORNĚNÍ:** Před jakýmkoli čistěním počkejte, až vychladne. Campingaz® doporučuje používat na čistění sprej Campingaz® BBQ Cleaner Spray a vhodné kartáče na gril.

Mřížku můžete mýt v myčce nádobí. Před vložením do myčky je často nutné ji oskrábat houbičkou nebo kovovým kartáčem, aby se odstranily zbytky, které se mohou přilepit na varnou plochu.

Chcete-li odstranit mřížku, zasuňte prst do vyznačených otvorů (obr. 5), zvedněte a přidržujte druhou rukou.

## N. PŘEPRAVA A SKLADOVÁNÍ

- Před přepravou počkejte, až spotřebič vychladne.
- K přenášení spotřebiče nepoužívejte rukojet víka (obr. 13).
- Při přenášení manipulujte se spotřebičem po stranách (obr. 14).
- Po použití zavřete ventil na lahví.
- Pokud skladujete gril ve vnitřním prostoru, demontujte lahev a skladujte ji venku.
- Není-li gril používán delší dobu doporučujeme jej skladovat na suchém, krytém místě (např. v garáži).
- Prostředí podporující korozi: Při používání výrobku poblíž moře je mu nutno věnovat zvýšenou péči, nesmí se skladovat venku bez ochrany a musí být uložen v suchém prostředí.

## O. DOPLŇKY

**ADG (Campingaz) doporučuje při používání výrobků Campingaz® systematicky používat též doplňky a náhradní díly této značky. ADG (Campingaz) odmítá jakoukoliv zodpovědnost v případě škody nebo závady vzniklé používáním doplňků nebo/a náhradních dílů odlišných značek.**

## P. OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ

Nezapomínejte na ochranu životního prostředí! Váš přístroj se skládá z materiálu, který může být znovu použit nebo recyklován. Proto jej při odstranění zanechte na sběrné místo a obal vyhazujte do tříděného odpadu.

## Q. ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ

V případě zpětného zahoření (vznícení pod krytkou hořáku) produkt vypněte, nechte vychladnout (asi pět minut) a poté znovu hořák zapalte. Pokud problém se zpětným zahořením přetrvává, obraťte se prosím na místního zástupce značky Campingaz®.

Problém	Řešení problémů	Nápravné kroky
Problémy se zapalováním	<ul style="list-style-type: none"> <li>Zkontrolujte, zda je hadice v dobrém stavu.</li> <li>Překontrolujte, že kartuše není prázdná či téměř prázdná.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Pokud je hadice ve špatném stavu, vyměňte ji.</li> <li>Chcete-li tak učinit, obraťte se na poprodejní servis.</li> <li>V případě potřeby vyměňte kartuši</li> </ul>
Problémy se zapalováním Při použití nové kartuše jsou plameny nestálé.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Možná přítomnost vzduchu v kartuši a tím i v plynovém okruhu.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Gril nechte běžet a problém zmizí.</li> </ul>
Hořák se nerozhoří.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Překontrolujte, že hadice, tryska, kohoutky a otvory hořáku nejsou ucpané.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Kontaktujte poprodejní služby.</li> </ul>
Hořák nehoří hladce nebo zhasíná	<ul style="list-style-type: none"> <li>Překontrolujte, že v kartuši je dostatečné množství plynu.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Vyměňte plynovou kartuši.</li> </ul>
Velký plamen na povrchu hořáku	<ul style="list-style-type: none"> <li>Výstup hořáku může být zablokován (pavučiny, ...) nebo držák trysky je nesprávně umístěn ve výstupu.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Kontaktujte poprodejní služby.</li> </ul>
Plamen na trysce	<ul style="list-style-type: none"> <li>Překontrolujte, že kartuše není téměř prázdná.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Vyměňte kartuši.</li> <li>Kontaktujte poprodejní servisní služby.</li> </ul>
Nedostatečná teplota na vaření	<ul style="list-style-type: none"> <li>Překontrolujte, že injektor nebo Venturiho trubici není zablokován (pavučiny, ...).</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Vyčistěte Venturiho trubici.</li> </ul>
Neobvyklým způsobem začal hořet tuk	<ul style="list-style-type: none"> <li>Překontrolujte, že se omastek nenahromadil ve spodní části grilu.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Snižte průtok plynu ke grilu.</li> <li>Vyčistěte spodní část grilu.</li> </ul>
Hořák se nezapálí pomocí piezoelektrického zapalovače.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Překontrolujte stav drátů a elektrod.</li> <li>Zkontrolujte, že je piezoelektrický zapalovač správně připojený k elektrodě.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>V případě potřeby je vyměňte. Kontaktujte poprodejní servisní služby.</li> <li>V případě potřeby připojte.</li> </ul>
Plamen ve spojení plynové hadice s tryskou	<ul style="list-style-type: none"> <li>Překontrolujte těsnost připojení.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Zavřete přívod plynu.</li> <li>Kontaktujte poprodejní servisní služby.</li> </ul>
Plamen za nastavovacím knoflíkem nebo ovládacím panelem		<ul style="list-style-type: none"> <li>Zařízení vypněte a zavřete kartuši.</li> <li>Kontaktujte poprodejní služby.</li> </ul>

# NÁVOD NA POUŽITÍ

**POZNÁMKA:** Ak nie je uvedené inak, všetky nasledujúce všeobecné pojmy „spotrebič/jednotka/produkt/vybavenie/zariadenie“ uvádzané v tomto návode sa vzťahujú na produkt Tour & Grill CV Plus.

Prietok: 175 g/h (2.4 kW) - tryska č. 75

Kategória: bután, priamy tlak

Ďakujeme, že ste si vybrali gril Campingaz® Tour & Grill CV Plus.

Produkt zobrazený v návode sa od vášho môže líšiť. Je len ilustračný.



- Pred použitím si preštudujte návod.
- Výrobok používajte iba v exteriéri.
- Na zostavenie produktu je najlepšie nosiť rukavice.
- Nepoužívajte drevené uhlie.
- Pravidelne čistite časti na dne nádoby, aby sa predišlo akémukoľvek riziku vznietenia masťnôt.

**Nerešpektovanie týchto pravidiel používania môže spôsobiť vážne poškodenie vášho zariadenia.**

**Tento výrobok je určený na bežné súkromné použitie, nie na komerčné účely.**

## A. BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA

- Návod na obsluhu vám pomôže správne a úplne bezpečne používať jednotku Campingaz®. Pred pripojením kartuše Campingaz® CV 470 PLUS si najskôr prečítajte návod, aby ste sa oboznámili s jednotkou.
- Riadte sa pokynmi uvedenými v návode.
- Ich nedodržanie môže ohroziť používateľa a každého v okolí jednotky.
- Návod si odložte na bezpečné a dostupné miesto, aby ste si ho v prípade potreby mohli kedykoľvek prečítať.
- Jednotku možno používať výhradne s kartušami Campingaz® CV 470 PLUS a priloženou hadicou a regulátorom. Používanie iných plynových kartuší môže byť nebezpečné.
- Jednotka sa má používať len vo vonkajšom prostredí mimo horľavých materiálov.
- Ak z nej uniká plyn, nefunguje správne alebo je poškodená, nepoužívajte ju. Vráťte ju do predajne, kde vám odporúčia najbližší servis.
- Jednotku neupravujte a nepoužívajte na účely, na ktoré nie je určená.
- Tento výrobok nepoužívajte v karavanoch, autách, stanoch, chatách, prístreškoch ani iných malých uzavretých priestoroch.
- Výrobok sa nemá používať počas spánku ani sa nemá nechávať bez dozoru.
- Tento výrobok spotrebúva palivo prostredníctvom spaľovania alebo spotreby kyslíka a vylučuje určité látky a plyn (ako napríklad oxid uhoľnatý, CO), ktoré môžu byť nebezpečné.
- Oxid uhoľnatý je bez číry plyn bez zápachu, ktorý môže vyvolať príznaky podobné chrípke, nevoľnosti, ochorenia a spôsobiť možnú smrť, ak sa uvoľňuje v uvedených uzavretých priestoroch pri používaní výrobku bez náležitej ventilácie.
- Varič nepoužívajte vo vzdialenosti menej než 25 cm od steny alebo horľavého predmetu, ani menej než 1 meter od stropu.
- **VÝSTRAHA:** Dostupné časti môžu byť veľmi horúce. Skladujte mimo dosahu detí. Na ochranu používajte rukavice.
- Zariadenie položte na stabilný a vodorovný povrch. Zariadenie počas používania nepresúvajte.
- Ak nie je plynová kartuša vo vertikálnej polohe, zariadenie nepoužívajte (obr. 9a, 9b a 9c).
- V prípade úniku (cítiť plyn) zavrite všetky ventily.
- Neskrúcajte pružnú hadicu. Skontrolujte, či je hadica vo vhodnej polohe bez krútenia alebo ťahania a aby sa nedotýkala horúcich stien spotrebiča (obr. 7a, 7b a 7c).

- **Možnosť 3, stránka 2:** Keď je spotrebič v prevádzke, podpera, na ktorej stojí jednotka, sa môže veľmi zahriať. Prístroj nesmie byť umiestnený na horľavom povrchu (plast, obrus atď.). Odporúča sa umiestniť jednotku na tepelne odolný povrch (betón, kameň, tehla, priamo na zem). Inak by sa medzi jednotku a jej podporu mal vložiť nehorľavý, tepelne izolačný materiál.

## B. MONTÁŽ SPOTREBIČA

### Možnosť 1 a 2

1. Zaskrutkujte 4 horné rúrky (vrátane hornej plastovej časti so závitom) do plastových rohov grilu (obr. 1).

### Možnosť 1

- 2.a. Vložte 4 spodné rúrky do horných rúrok (obr. 2a).
- 2.b. Zmontujte čiastočne krídlové skrutky, pričom nechajte 3 alebo 4 mm odskrutkované (obr. 2a).
- 2.c. Nasadte spodnú policiu na krídlové skrutky a umiestnite na pravú stranu vyrazený tvar plánovaný na prijatie plynovej kazety (obr. 2b).
- 2.d. Uťahnite krídlové skrutky (obr. 2b).

### Možnosť 2

2. Plastové nožičky zasuňte do horných rúrok. (obr. 2c)

### Možnosť 1, 2 a 3

3. Nainštalujte zberač tuku a varnú mriežku (obr. 3 a 4).

## C. PRIPOJENIE KARTUŠE CAMPINGAZ® CV 470 PLUS

AK VYMIEŇATE PRÁZDNU KARTUŠU, PREČÍTAJTE SI ČASŤ K :

**ODSTRÁNENIE ALEBO VÝMENA KARTUŠE CAMPINGAZ® CV 470 PLUS**

Kartušu Campingaz® CV 470 PLUS vyberajte alebo vkladajte na otvorenom, veľmi dobre vetranom vyberanostve a nikdy nie tam, kde blčí oheň, tvoria sa iskry alebo je tam iný zdroj tepla (cigarety, elektrospotrebiče, atď.), a mimo ďalších osôb alebo vznetlivých materiálov.

- Zavrtote regulačný ventil otočením ovládacieho gombíka (1) v smere hodinových ručičiek z + na - (obr. 8a, 8b & 8c).
- Zatláčte regulátor (2) na kartuši a pevne ho zaskrutkujte, kým nezačujete kliknutie (približne jedna šestina otáčky) (obr. 6a). Kartušu nepriťahujte viac, ako sa odporúča, pretože by mohlo dôjsť k poškodeniu systému Easy Clic® Plus.

### Možnosť 1

- Umiestnite kazetu na spodnú policiu do vyhradeného priestoru, najlepšie tak, aby hadica smerovala za pravú zadnú rúrku. Mierne pritlačte na kazetu, kým nezapadne na miesto (obr. 7a).

### Možnosť 2 a 3

- Umiestnite náplň na podlahu a uistite sa, že zostane vo zvislej polohe.
- Skontrolujte, či je hadica riadne pripojená a či nie je skrútená, zauzlená, stlačená alebo príliš napnutá. Chráňte ju pred teplými časťami (obr. 7b a 7c).
- Otvorte ventil regulátora otočením ovládacieho gombíka (1) proti smeru hodinových ručičiek z - na + (obr. 8a, 8b & 8c).

### Kartuša Campingaz® CV 470 PLUS:

KEĎŽE SA KARTUŠU CV 470 PLUS ZNÁCKY CAMPINGAZ® REGULUJU POMOČOU VENTILOV, MOŽNO ICH ODOPOJIŤ OD ZARIADENIA, JEDNODUCHO PREVAZAT (DOKONCAJ KED NIE SU PRAZDNE) A PRIPOJIŤ K INÝM ZARIADENIAM SERIE CV 470 PLUS ZNÁCKY CAMPINGAZ® URČENÝM NA PREVÁDZKU VÝLUČNE S TÝMITO KARTUSAMI.

### D. RÚRKA

Neťahajte a neprepichujte hadicu. Udržujte ju ďalej od častí zariadenia, ktoré sa zahrejú. Skontrolujte si, či flexibilná hadica vystrie normálne bez skrútenia alebo potiahnutia (obr. 7a, 7b a 7c).

### E. PRÍKLOP

**PRED POUŽITÍM:** Namontujte nápravu veka. Vložte kolík do otvoru nápravy, aby ste ho zaistili (obr. 16).

S príklpom manipulujte opatrne, predovšetkým počas činnosti zariadenia. Nenakláňajte sa nad krb.

Uzamknite alebo odomknite otvor veka vďaka silikónovému západkám umiestneným na stranách veka (obr. 14).

### F. SKÚŠKA TESNOSTI

**Dôležité:** Na detekciu úniku plynu nikdy nepoužívajte plameň; použite kvapalinu na detekciu úniku plynu.

1. V prípade úniku (zápach plynu pred otvorením ventilu) okamžite vezmite prístroj von na dobre vetrané miesto bez zdroja horenia, aby ste zistili a zastavili únik. Aj keď chcete iba skontrolovať tesnosť spotrebiča, robte to vždy vonku.
2. Uchovávajte mimo dosahu horľavých materiálov; v blízkosti prístroja nefajčite.
3. Skontrolujte, či ovládací gombík je vo vypnutej polohe (O) (obr. 12).
4. Regulátor nasadte na plynovú kartušu (pozri časť C).
5. Nezisťujte únik plameňom, používajte detekčný kvapalinu určenú na vyhľadávanie úniku plynu.
6. Kvapalinu vlejte na prípojky fľaše/ regulátora tlaku/ rúrky/ zariadenia (obr. 10a, 10b a 10c).
7. Otvorte regulačný ventil (1) otočením proti smeru hodinových ručičiek z - do + (obr. 8a, 8b & 8c) (Ovládací gombík by mal zostať vo vypnutej polohe (O)). Ak sa tvoria bubliny, znamená to únik plynu.
8. Zavrite ventil na plynovej fľaši.
9. Varič nemožno používať, kým sa neodstráni všetky úniky.
10. Odpojte regulátor od variča a obráťte sa na miestny servis.

### Dôležité:

Minimálne raz do roka a vždy po výmene plynovej fľaše je potrebné vykonať kontrolu a zistiť únik plynu.

### G. PRED POUŽITÍM

Nespúšťajte prístroj skôr, ako si pozorne neprečítate a nepochopíte všetky inštrukcie. Ubezpečte sa, že:

- Nedochádza k úniku
- Skontrolujte, či hadica horáka nie je zanesená (pavučinami atď.).

- Rúrky nie sú v kontakte so súčiastkami, ktoré by sa mohli zahriať (obr. 7a a 7b).
- Skontrolujte, či tácka na zachytávanie tuku správne sedí a či je zasunutá až na doraz (obr. 3).

Správne umiestnite varnú mriežku (obr. 4).

### H. ZAPÁLENIE HORÁKA

Nikdy nezapaľujte zariadenie so zatvoreným príklpom, ale vždy s otvoreným.

1. Otvorte varné veko
2. Skontrolujte, či ovládací gombík je vo vypnutej polohe (O) (obr. 12).
3. Stlačte ovládací gombík a potom ho otočte proti smeru hodinových ručičiek do polohy plného prietoku (🔥) (obr. 11-A).
4. Počkajte 2 až 3 sekundy a niekoľkokrát stlačte elektronický spínač (🔘) (obr. 11-B)
5. Ak piezozapaľovanie nefunguje, zapáľte gril ručne (pozri nižšie).

### I. RUČNÉ ZAPÁLENIE GRILU

1. Otvorte veko na varenie a odstráňte mriežku.
2. Skontrolujte, či ovládací gombík je vo vypnutej polohe (O).
3. Zapáľte zápalku a podržte ju u horáku.
4. Stlačte a otočte regulačný gombík proti smeru hodinových ručičiek a uveďte ho do polohy na plný výkon (🔥) (obr. 11-A).
5. Vložte mriežku späť na miesto

### J. VYPNUTIE GRILU

Ovládacie gombíky dajte späť do vypnutej polohy (O) (obr. 12) a zatvorte ventil plynovej fľaše (obr. 8a, 8b & 8c).

### K. ODSTRÁNENIE ALEBO VÝMENA KARTUŠE CAMPINGAZ® CV 470 PLUS

SK

Kartušu možno vybrať, aj keď nie je prázdna.

Vyneste kartušu von mimo dosahu ostatných osôb.

- Počkajte, kým gril vychladne.
- Otočením ovládacieho gombíka v smere hodinových ručičiek až na doraz zaistíte, aby bol ventil na grilu úplne zatvorený (obr. 12).
- Z kartuše odskrutkujte regulátor (2), potom ho zdvihnite (obr. 6b).
- Zatlačte regulátor (2) na novej kartuši a pevne ho zaskrutkujte, kým nezačujete kliknutie (približne jedna šestina otáčky) (obr. 6a). Kartušu nepriťahujte viac, ako sa odporúča, pretože by mohlo dôjsť k poškodeniu systému Easy Clic® Plus.

### L. POUŽITIE

Doporučujeme používať ochranné rukavice počas manipulácie s časťami, ktoré môžu byť horúce.

Pri prvom použití ohrievajte gril s horákom v plnej prietokovej polohe (🔥) (so zatvoreným vekom) približne 30 minút, aby ste odstránili všetky pachy vyplývajúce z farby na nových dieloch.

Je vhodné nechať gril vopred rozohriať (10 – 15 minút) a až potom naň položiť potraviny. Je to podobný postup ako pri príprave jedla na panvici alebo v rúre, ktorý pomáha priramať teplotu pri grilovaní, bráni prílepeniu a zaručuje chrumkavú a hneď kôrku. Ak chcete ešte viac znížiť riziko prílepenia potravín na mriežku, môžete ju pred použitím jemne potrieť olejom na varenie.

Rýchlosť grilovania je možné regulovať polohou ovládacieho gombíka: z polohy plného prietoku (🔥) do zníženého prietoku (🔥).

Aby ste znížili množstvo možných vzplanutí počas grilovania,

odstráňte z mäsa pred položením na rošt všetok prebytočný tuk alebo masť.

Ak sa omastok počas grilovania vznieti, môže byť potrebné znížiť prítok presunutím ovládacieho gombíka do polohy (▲).

Gril po každom použití vyčistíte, aby sa zabránilo hromadeniu masťoty a znížilo sa riziko vznietenia.

**Dôležité: Ak sa horák počas používania prístroja vypne, ovládaci gombík okamžite otočte do vypnutej polohy (O). Počkajte 5 minút, aby mohol uniknúť nespálený plyn. Opätovne zapáľte až po uplynutí tohto času.**

Váš spotrebič funguje s plynovou náplňou CV 470 PLUS obsahujúcou 80% kvapalný bután. Odparovanie tejto kvapaliny, ktoré je potrebné na napájanie horáka, závisí od vonkajšej teploty a množstva kvapaliny vo vnútri náplne. Pri nízkej vonkajšej teplote je odparovanie obmedzené a prevádzka horáka môže byť ovplyvnená. **Nepoužívajte spotrebič pri vonkajšej teplote nižšej ako 15 °C. V takomto prípade používajte spotrebič s plnou náplňou.**

## M. ČISTENIE A ÚDRŽBA

Nikdy nerobte zásahy do zariadenia: Akákoľvek modifikácia môže byť nebezpečná.

- Aby ste zachovali zariadenie vo výbornom funkčnom stave; po každom použití sa odporúča vyčistiť.
- Pred čistením počkajte, kým zariadenie nevychladne.
- Ak sa spotrebič nebude dlhší čas používať, odpojte kazetu, ako je uvedené v odseku K.

### Horák:

- Horák očistíte vlhkou špongiou (namočenou vo vode a prípravku na riad).
- Pred opätovným použitím horáka skontrolujte, či všetky otvory sú otvorené a suché. V prípade potreby horák vyčistíte pomocou drôtených kefy.
- V prípade potreby vyčistíte otvory horáka.

**POZNÁMKA:** Pravidelné čistenie predlžuje životnosť horáka a zabraňuje predčasnej oxidácii, ktorá môže vyplývať z kyselinových reziduí pri varení. Oxidácia grilovacieho horáka je však normálna.

Pravidelne kontrolujte stav hadice a vymeňte ju, ak vykazuje známky opotrebovania alebo praskania. Obráťte sa na miestny popredajný servis (pozri samostatný list s kontaktnými údajmi, ktorý je súčasťou balenia).

Dátum vytlačný na hadici je dátum výroby a nie dátum expirácie. Hadica sa môže používať bez časového obmedzenia, pokiaľ nie je poškodená.

### Ovládaci panel

Z času na čas očistíte ovládaci panel použitím mokrej špongie s prostriedkom na umývanie riadu. Nepoužívajte brúsne prípravky.

### Stena ohniska

Spodok grilu po každom použití očistíte vlhkou špongiou.

### Plech na tuk:

Váš gril je vybavený plechom na zachytávanie tuku (obr. 3). Odporúča sa jeho čistenie po každom použití.

Aby sa uľahčilo čistenie, na spodnú časť plechu na na tuk sa

môže umiestniť piesok, ktorý absorbuje tuk z grilovania. Piesok po každom použití zlikvidujte.

### Varná mriežka:

Varná mriežka je smaltovaná.

**UPOZORNENIE:** pred každým čistením počkajte, kým vychladne. Campingaz® odporúča na čistenie používať čistiaci sprej Campingaz® BBQ Cleaner a vhodné kefy na grilovanie.

Mriežku môžete umývať v umývačke riadu. Pred vložením do umývačky riadu je často potrebné oškrabať ju špongiou alebo kovovou kefkou, aby sa odstránili zvyšky, ktoré sa môžu prilepiť na varný povrch.

Ak chcete mriežku vybrať, zasuňte prst do význačených otvorov (obr. 5), druhou rukou ju zdvihnite a podržte.

## N. PREPRAVA A SKLADOVANIE

- Pred prenášaním spotrebiča počkajte, kým vychladne.
- Na prenášanie spotrebiča nepoužívajte rukoväť veka (obr. 13).
- Pri prenášaní držte spotrebič za boky (obr. 14).
- Po každom použití zavrite ventil na plynovej fľaši.
- Ak odkladáte gril do vnútra, odpojte plyn.
- V prípade dlhšieho nepoužívania odporúčame uskladniť zariadenie na suchom a krytom mieste (napr. garáž).
- Prostredie vedúce ku korózii: mimoriadnu starostlivosť je potrebné venovať produktu, ak sa používa pri mori; nesmie sa skladovať vonku bez ochrany a musí sa chrániť v suchom prostredí.

## O. PRÍSLUŠENSTVO

ADG (Campingaz) odporúča symetrické použitie ražňov na plyn s príslušenstvom a náhradnými dielmi značky Campingaz®. ADG (Campingaz) odmieta akúkoľvek zodpovednosť v prípade poškodenia alebo zlého fungovania spôsobeného používaním inej značky príslušenstva a/alebo náhradných dielov.

## P. OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA!

Podielajme sa na ochrane životného prostredia! V tomto prístroji sa nachádzajú užitočné materiály, ktoré sa môžu znova použiť alebo recyklovať. Zaneste ho na zberné miesto vo vašom meste a roztriedte obalový materiál.

## Q. RIEŠENIE PROBLÉMOV

V prípade spätného horenia (zapálenia pod krytom horáka) produkt vypnite, nechajte ho vychladnúť (približne päť minút) a potom spotrebič znova zapáľte. Ak problém so spätným horením pretrváva, obráťte sa na miestneho zástupcu pre produkty Campingaz®.

Problém	Odstraňovanie problémov	Nápravné opatrenie
Ťažkosť pri rozsvietení sa	<ul style="list-style-type: none"><li>• Skontrolujte, či je hadica v dobrom stave.</li><li>• Skontrolujte, či plynová fľaša nie je prázdna alebo takmer prázdna.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Ak je hadica v zlom stave, vymeňte ju.</li><li>• V takom prípade sa obráťte na popredajný servis.</li><li>• V prípade potreby vymeňte plynovú fľašu.</li></ul>
Problém pri rozsvietení sa Plamene nie sú stabilné pri použití novej plynovej fľaše.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Možná prítomnosť vzduchu v plynovej fľaši a preto aj v plynovom okruhu.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Nechajte gril pracovať a problém zmizne.</li></ul>
Horák sa nezapáli.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Skontrolujte, či nie sú hadica, napájač, kohútik, Venturiho trúbka a otvory horáka zanesené.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Konzultujte s popredajnými službami.</li></ul>
Horák nehorí plynulo alebo sa zhasne	<ul style="list-style-type: none"><li>• Skontrolujte, či je dostatok plynu v plynovej fľaši</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Vymeňte plynovú fľašu.</li></ul>
Veľký plameň na povrchu horáka	<ul style="list-style-type: none"><li>• Výstup horáka môže byť zablokovaný (pavučiny, ...) alebo je držiak napájača nesprávne umiestnený do výstupu.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Konzultujte s popredajnými službami.</li></ul>
Plameň pri napájaní	<ul style="list-style-type: none"><li>• Skontrolujte, či plynová fľaša nie je takmer prázdna.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Vymeňte plynovú fľašu.</li><li>• Konzultujte s popredajnými službami.</li></ul>
Nedostatočná varná teplota	<ul style="list-style-type: none"><li>• Skontrolujte, či nie je napájač alebo Venturiho trubicu zablokovaný (pavučiny, ...).</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Vyčistite Venturiho trubicu.</li></ul>
Tuk sa zapáľuje neobvyklým spôsobom	<ul style="list-style-type: none"><li>• Skontrolujte, či sa na spodnej časti grilu nenahromadil tuk.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Znížte tok plynu na grile.</li><li>• Vyčistite spodok grilu.</li></ul>
Horák sa nezapáli peizozapaľovačom.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Skontrolujte si stav káblov alebo elektród.</li><li>• Skontrolujte, či je piezozapaľovač dobre pripojený k elektróde.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• V prípade potreby vymeňte. Konzultujte s popredajnými službami.</li><li>• V prípade potreby pripojte.</li></ul>
Plameň pri prípojke plynovej hadice k tryske	<ul style="list-style-type: none"><li>• Skontrolujte si vzduchotesnosť spojovacieho zariadenia.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Zavrite prívod plynu.</li><li>• Konzultujte s popredajnými službami.</li></ul>
Plameň za tlačidlom (gombíkom) nastavenia alebo konzolou		<ul style="list-style-type: none"><li>• Vypnite zariadenie a zavrite plynovú fľašu.</li><li>• Konzultujte s popredajnými službami.</li></ul>

SK

# HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

**MEGJEGYZÉS:** Amennyiben azt másképpen nem jelezzük, a jelen használati útmutatóban előforduló általános kifejezések: „eszköz / elem / termék / berendezés / készülék” minden esetben a „Tour & Grill CV Plus” típusú termékre vonatkoznak.

**Teljesítmény:** 175 g/h (2,4 kW) - fűvóka sz. 75

**Kategória:** közvetlen nyomású bután

**Köszönjük, hogy a Campingaz® Tour & Grill CV Plus grillsütőt választotta.**

**Az ebben a használati utasításban látható termék kinézete eltérhet az ön által vásárolt készüléktől. Az itt látható ábrák csak szemléltető célokat szolgálnak.**



- Használat előtt olvassa el az útmutatót.
- Kizárólag kültéren használja.
- A termék összeszerelésekor ajánlott a védőkesztyű használata.
- Ne használja faszénnel.
- Tisztítsa rendszeresen a grill teknő alján lévő alkatrészeket a zsíradékok meggyulladásának megelőzése céljából.

**Ezen használati előírások be nem tartása a készülék súlyos megrongálódásához vezethet.**

**A termék normál, magáncélú használatra tervezték; kereskedelmi célú használatra nem alkalmas.**

## A. BIZTONSÁGI ÖVINTÉZKEDÉSEK

- Ez a használati utasítás arra szolgál hogy lehetővé teghesse az Ön Campingaz® készülékének helyes és biztonságos használatát. Mielőtt a Campingaz® CV 470 PLUS gázpalackot csatlakoztatja, olvassa el ezt az útmutatót, és ismerje meg a készüléket.
- Tartsa be a használati utasításban leírt lépéseket.
- Az utasítások nem betartása veszélyes lehet Ön és környezete számára.
- Orizze állandóan a használati utasítást biztos helyen hogy szükség esetén bármikor elérhető legyen az Ön számára.
- A készüléket kizárólag a Campingaz® CV 470 PLUS gázpalackkal, valamint a mellékelt tömlővel és nyomáscsökkentővel szabad használni. Más gáztartály használata veszélyes lehet.
- A készülék kizárólag kültéren és gyúlékony anyagoktól távol használható.
- Ne használjon egy repedt, rosszul működő vagy károsodott készüléket. Vigye vissza kereskedőjéhez akinek feladata hogy az Önhöz legközelebbi eladás utáni szolgálati hálózathoz vezesse.
- Soha ne módosítson a készüléken és ne használja olyan alkalmazásra melyre nem ajánlott.
- Ne használjuk a készüléket karavánban, járműveken, sátorban, menedékhelyeken, házikókban vagy bármiféle kis zárt helyen.
- Ne használjuk a készüléket az alvás ideje alatt, és ne működteszük felügyelet nélkül.
- Minden gáz alapú készülék, amely az égés elvén működik, oxigént használ és égéstermékét bocsát ki magából. Ezen égéstermékek egy része szénmonoxidot (CO) tartalmazhat.
- A szagtalan és színtelen szénmonoxid rosszullétet és grippére emlékeztető tüneteket, sőt potenciálisan halált is okozhat, abban az esetben, ha a készüléket bent, megfelelő szellőztetés hiányában használjuk.
- Ne használja a készüléket válaszfaltól vagy éghető tárgytól 25 cm-en, a plafontól számítotól 1 méterben belül.
- **FIGYELMIZTETÉS:** A készülék részei felforrósodhatnak. Gyermekektől elzárva tartandó. A sérülések megelőzése érdekében viseljen kesztyűt.
- Helyezze a gázfűzőt stabil, vízszintes felületre. Használat közben ne próbálja áthelyezni a készüléket.
- A készüléket csak álló helyzetű gázpalackkal szabad használni (9a. és 9b. ábra).
- Ha szívárgást észlel (gázszagot érez), zárja el a szabályozógombokat.
- A gáztömlőt óvja a csavarodástól. Ellenőrizze, hogy a tömlő megfelelő helyzetben van-e, nem feszül-e, nincs-e

megcsavarodva, és nem ér-e hozzá a készülék forró falaihoz (7a. és 7b. ábra).

- **3. lehetőség, 2. oldal:** Működés közben a készülék alatti felület jelentősen felhevülhet. A készüléket nem szabad gyúlékony felületen (műanyagon, asztalterítón stb.) felállítani. A készüléket javasolt valamilyen hőálló felületen (beton-, kő-, téglafelületen, vagy a puszta földön) elhelyezni. Ilyen lehetőség hiányában a készülék alá valamilyen nem gyúlékony, hőálló anyagot kell helyezni.

## B. A KÉSZÜLÉK ÖSSZESZERELÉSE

### 1 és 2. lehetőség

1. Csavarja be a 4 felső csövet (beleértve a menetes műanyag felső részt) a grillsütő műanyag sarkaiba (1. ábra).

### 1. lehetőség

- 2a. Helyezze a 4 alsó csövet a felső csövekbe (2a. ábra).
- 2b. Részlegesen szerelje össze a szárnyas csavarokat úgy, hogy 3 vagy 4 mm-t kicsavarva hagy (2a. ábra).
- 2c. Helyezze az alsó polcot a szárnyas csavarokra, jobbra helyezve a gázpalack befogadására tervezett bélyegzett alakot (2b. ábra).
- 2d. Húzza meg a szárnyas csavarokat (2b. ábra).

### 2. lehetőség

2. Dugja be a műanyag lábakat a felső csövekbe. (2c. ábra)

### 1, 2 és 3. lehetőség

3. Szerelje fel a zsírgyűjtő tálcát és a főzőrácsot (3. és 4. ábra).

## C. A CAMPINGAZ® CV 470 PLUS GÁZPALACK CSATLAKOZTATÁSA

Ha egy kiürült gázpalackot kíván kicserélni, kérjük, olvassa el „A CAMPINGAZ® CV 470 PLUS GÁZPALACK ELTÁVOLÍTÁSA ÉS CSERÉJE” című K pontot.

A Campingaz® CV 470 PLUS eltávolítását vagy cseréjét mindig nyílt, jól szellőző helyen, más személyektől és gyúlékony anyagoktól távol végezze. Ügyeljen rá, hogy a művelet során nyílt láng, szikra vagy egyéb hőforrás (pl. cigaretta, elektromos készülék) ne legyen a közelben.

- Zárja el a szabályozószelepet a szabályozógomb (1) óramutató járásával megegyező irányba, (+)-ról (-)-ra történő elfordítással (8a, 8b és 8c. ábra).
- A nyomáscsökkentőt (2) nyomja rá a gázpalackra, majd szorosan csavarja rá (kb. egyhatod fordulattal), amíg egy kattánást nem hall (6a. ábra). A kattánás után ne erőltesse tovább a becsavarást, mert megsérülhet az Easy Clic® Plus rendszer.

## 1. lehetőség

- Helyezze a gázpalackot az alsó polcon rendelkezésre álló helyre, lehetőleg úgy, hogy a tömlő a jobb hátsó cső mögé kerüljön. Gyakoroljon enyhe nyomást a gázpalackra, amíg a helyére nem pattan (7a. ábra).

## 2 és 3. lehetőség

- Helyezze a patronát a padlóra, ügyelve arra, hogy a patron függőleges helyzetben maradjon.
- Ügyeljen rá, hogy a gáztömlő megfelelő módon legyen felszerelve; ne legyen megtekerve, összenyomódva, és ne legyen túl feszes. Tartsa távol a forró alkatrészekről (7b és 7c. ábra).
- Nyissa ki a szabályozószelepet a szabályozógomb (1) óramutató járásával ellentétes irányba, (-)ről (+)-ra történő elfordításával (8a, 8b és 8c. ábra).

## Campingaz® CV 470 PLUS gázpalack:

A CAMPINGAZ® CV 470 PLUS GÁZPALACKOK SZELEPPLEL VANNAK ELLÁTVA ÉS AKKOR IS LEVEHETŐ A KÉSZÜLÉKRŐL, HA NEM ÜRES A PALACK, ÉS A KÉSZÜLÉK ÚJRA FELSZERELHETŐ MÁS TIPUSÚ CAMPINGAZ PALACKRA, MINT CV 470 PLUS.

## D. CSŐ (1. KÉP)

Tartsa távol a készülék minden egyes olyan részétől, amely felhevülhet. Ellenőrizze, hogy a rugalmas cső normálisan kinyújtható megcsavarodás és húzás nélkül (7a, 7b és 7c. ábra).

## E. FEDÉL

**ÜZEMBE HELYEZÉS ELŐTT: Szerelje össze a fedél tengelyeit. Helyezze be a csapot a tengely furatába a rögzítéshez (16. ábra).**

Óvatosan nyúljon a fedélhez, főként a készülék működése közben. Ne hajtson a tűzhely felé.

Zárja le vagy nyissa ki a fedelet a fedél oldalán található szilikon reteszeknek köszönhetően (15. ábra).

## F. A LÉGMENTES ZÁRÓDÁS ELLENŐRZÉSE

**Fontos:** Soha ne próbálja a szivárgás helyét nyílt lánggal megkeresni; a szivárgás keresésére használjon szappanoldatot.

- Amennyiben szivárgást észlel (gázszagot érez még a szelep megnyitása előtt), azonnal vigye ki a készüléket a szabad levegőre, vagy egy gyújtóforrástól mentes, jól szellőző helyre, ahol a szivárgás helye megállapítható és a szivárgás elhárítható. Amennyiben csak a készülék tömítéseit szeretné ellenőrizni, azt is a szabad levegőn tegye.
- Gyűlékony anyagoktól tartsa távol; a készülék közelében tilos a dohányzás.
- Győződjön meg róla, hogy a szabályozógomb „OFF” állásban van (O) (12. ábra).
- Illesse rá a nyomáscsökkentőt a gázpalackra (lásd a C szakaszt).
- Ne keresse a szivárgás helyét nyílt lánggal, használjon ehhez gázzshivárgás kereséséhez való folyadékot.
- Vigye fel a folyadékot a palack / nyomásszabályozó / cső / készülék csatlakozásokra (10a, 10b és 10c. ábra)
- Nyissa ki a nyomáscsökkentő szelepet (1) oly módon, hogy azt az óramutató járásával ellentétes irányában elforgatja a „-” jelzéstől a „+” jelzésig (8a, 8b és 8c. ábra). (A szabályozógomb eközben maradjon „OFF” (O) állásban.). Ha buborékok képződnek, ez azt jelenti, hogy a gáz szivárog.
- Zárja el a gázpalack csapját.
- A készüléket nem szabad működésbe hozni amíg a

folyás meg nem szűnt.

- A nyomáscsökkentőt válassza le a gázpalackról, és forduljon a legközelebbi szakszervízhez.

## Fontos:

Évente legalább egyszer, és minden gázpalack cseréje alkalmával el kell végezni a szivárgásellenőrző ill. -kereső műveletet.

## G. ÜZEMBE HELYEZÉS ELŐTT

Ne helyezze üzembe a készüléket addig, amíg figyelmesen el nem olvasott és meg nem értett minden előírást. Győződjön meg arról is:

- Nincs szivárgás
- Ellenőrizze, hogy a gázégő csöve nincs-e eldugulva (pl. pókhálók stb. miatt).
- Cső nem ér hozzá olyan részekhez, melyek felmelegedhetnek (7a, 7b és 7c. ábra).
- Ellenőrizze, hogy a zsírgyűjtő tálcá megfelelően van-e behelyezve, és hogy teljesen be van-e tolva a helyére (3. ábra).

Helyezze a főzőrácsot megfelelően a helyére (4. ábra).

## H. AZ ÉGŐ MEGGYÚJTÁSA

Soha ne gyújtsa be a készüléket zárt fedéllel, csak nyitott fedéllel.

- Nyissa ki a fedelet.
- Győződjön meg róla, hogy a szabályozógomb „OFF” állásban van (O) (12. ábra).
- Nyomja be a szabályozógombot, majd fordítsa el az óramutató járásával ellentétes irányba a teljes áramlási helyzetbe ( ) (11-A. ábra).
- Várjon 2–3 másodpercet, majd nyomja meg többször a piezoelektromos gázgyújtó gombját ( ) (11-B. ábra).
- Ha a piezo gyújtás nem működik, gyújtsa be kézzel a grillt (lásd alább).

HU

## I. A GRILLSÜTŐ KÉZI MEGGYÚJTÁSA

- Nyissa ki a főzőfedelet, és távolítsa el a rácsot.
- Győződjön meg róla, hogy a szabályozógomb „OFF” állásban van (O).
- Gyűjtsen meg egy gyufát, és tartsa a gázégőhöz.
- Nyomja be a vezérlő gombot, és fordítsa az óra járásával ellentétes irányba egészen a teljes erő pozíció eléréséig ( ) (11-A. ábra).
- Helyezze vissza a rácsot a helyére.

## J. A GRILL ÉGŐK ELOLTÁSA

Fordítsa vissza a szabályozógombokat „OFF” állásba (O) (12. ábra) és zárja el a gázpalack szelepét (8a, 8b és 8c. ábra).

## K. A CAMPINGAZ® CV 470 PLUS GÁZPALACK ELTÁVOLÍTÁSA ÉS CSERÉJE

Gázpalack levehető akkor is, ha nem üres.

A tartályt a szabadban és másoktól távol cserélje ki.

- Várja meg, amíg a grillsütő kihűl.
- Ellenőrizze, hogy a nyomáscsökkentő szelep teljesen el van-e zárva; ehhez a szabályozógombot az óramutató járásának irányában forgassa el végállásig (12. ábra).
- A nyomáscsökkentőt (2) válassza le a gázpalackról oly módon, hogy lecsavarja azt a gázpalackról, majd leemelje róla (6b. ábra).
- A nyomáscsökkentőt (2) nyomja rá az új gázpalackra, majd



szorosan csavarja rá (kb. egyhatod fordulattal), amíg egy kattánást nem hall (6a. ábra). A kattánás után ne erőltesse tovább a becsavarást, mert megsérülhet az Easy Clic® Plus rendszer.


## L. HASZNÁLAT

A különösen meleg részek kezeléséhez fokozottan ajánljuk védőkesztyű használatát.

Amikor először használja, melegítse a grillstűt az égő teljes áramlási állásában (  ) (zárt fedéllel) körülbelül 30 percig, hogy az új alkatrészek festékéből származó szagok megszűnjenek.

Javasolt a grillt néhány percig (10-15 percig) előmelegíteni, mielőtt elkezdenénk ételt rakni rá. Hasonlóképpen, mint amikor serpenyőben vagy sütőben főz, ez segít elérni a megfelelő grillezési hőmérsékletet, és megakadályozza az ételkel letapadását, biztosítva a ropogós, barna kérget. Annak érdekében, hogy csökkentse annak kockázatát, hogy az élelmiszerek hozzátapadjanak a rácshoz, használat előtt könnyedén kefélje be a főzőaljat a rácson.

A sütés intenzitása a szabályozógombbal állítható a teljes áramlási pozíciótól (  ) a csökkentett áramlási pozícióig (  ). Annak érdekében, hogy csökkentse a grillezés közbeni esetleges fellángolások számát, távolítsa el a felesleges zsírt a húsról, mielőtt a rácstra helyezi.

Amennyiben sütés közben a zsír lángra kap, szükség lehet a gázáramlás csökkentésére; ehhez a szabályozógombot fordítsa el (  ) helyzetbe.

Minden használat után tisztítsa meg a grillstűt, hogy megakadályozza a zsír felhalmozódását, és csökkentse a gyulladás kockázatát.

**Fontos: Ha a készülék használata közben a gázégő elalszik, azonnal fordítsa a szabályozógombot „OFF” állásba (O). Várjon öt percet azért, hogy az el nem égett gáz el tudjon távozni. Öt perc eltelte után, gyűjtsa meg újra az égőfejet a fentiek alapján.**

A készülék egy CV 470 PLUS gázpalackkal működik, amely 80% folyékony bután tartalmaz. Ennek a folyadéknak a párolgása, amely az égő működéséhez szükséges, a külső hőmérséklettől és a palackban lévő folyadék mennyiségétől függ. Alacsony külső hőmérséklet esetén a párolgás korlátozott, és ez befolyásolhatja az égő működését. **Kerülje a készülék használatát 15 °C alatti külső hőmérsékleten. Ebben az esetben a készüléket teli palackkal használja.**

## M. TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

Soha ne alakítsa át a készüléket: minden átalakítás veszélyes következményekkel járhat.

- A készülék tökéletes állapota érdekében fokozottan javasoljuk, javasoljuk, hogy a terméket minden használat után tisztítsa meg.
- Minden tisztítási művelet előtt várja meg, hogy a készülék kihűljön.
- Ha a készüléket hosszabb ideig nem használja, húzza ki a gázpalackot a K. bekezdésben leírtak szerint.

**Gázégő:**

- A gázégőt nedves (vízes és mosogatószeres) szivaccsal tisztítsa meg.
- Begyűjtés előtt ellenőrizze, hogy a gázégő furatai nincsenek-e eldugulva, és szárazak-e. Ha szükséges, egy drotkéfével hárítsa el a dugulást.
- Szükség esetén tisztítsa meg a gázégő furatait.

**MEGJEGYZÉS:** A rendszeres tisztítás meghosszabbítja az égő élettartamát, és megakadályozza az idő előtti oxidációt, amit a főzésnél keletkező savmaradványok okozhatnak. A grillégő oxidációja azonban teljesen normális.

Rendszeresen ellenőrizze a tömlő állapotát, és cserélje ki, ha kopás vagy repedés jelei láthatók rajta. Kérjük, vegye fel a kapcsolatot a helyi bevásárlószálgattal (lásd a csomagban található külön lapot az elérhetőségekkel).

A tömlőre nyomtatott dátum a gyártási dátum, nem pedig a lejárat dátum. A tömlő időkorlát nélkül használható, amíg meg nem sérül.

## Vezerlő tábla

Időnként tisztítsa meg a vezérlőpanelt egy nedves szivaccsal, amelyet tisztítószers vízbe mártott. Ne használjon súrolószert.

## Tűzér fal

Minden használat után nedves szivaccsal tisztítsa meg a főzőrácst alját.

## Zsírgyűjtő tálc

A grillstűt egy zsírgyűjtő tálcával rendelkezik (3. ábra). Javasoljuk, hogy ezt minden használat után mossa el.

A tisztítás megkönnyítése érdekében érdemes homokot tenni a zsírgyűjtő tálcra aljára, hogy az felszívja a sütéskor lecsöpögő zsírt. A homokot minden egyes grillezés után dobja ki.

## Főzőrác:

A főzőrácst zománcozott.

**VIGYÁZAT:** várja meg, amíg lehűl, mielőtt bármilyen tisztítási műveletet végezne. A Campingaz® azt javasolja, hogy használja a Campingaz® BBQ tisztító spray-t és a megfelelő grilltisztító keféket a tisztításhoz.

A rácst mosogatógépben is tisztíthatja. A mosogatógépbe helyezés előtt gyakran meg kell kaparni egy szivaccsal vagy fémkefével, hogy eltávolítsa a maradékot, amely a főzőfelületre tapadhat.

A rács eltávolításához csúsztassa egyik ujját a jelzett lyukakba (5. ábra), emelje fel és tartsa fel a másik kezével.

## N. SZÁLLÍTÁS ÉS TÁROLÁS

- Szállítás előtt várja meg, amíg a készülék lehűl.
- Ne használja a fedél fogantyúját a készülék szállításához (13. ábra).
- Szállításkor az oldalán fogja a készüléket (14. ábra).
- Zárja el a gázpalack csapját minden használat után.
- Ha a készüléke belső helyiségben teszi el, kapcsolja le a gázellátást.
- Ha hosszabb időn keresztül nem használja a készüléket, fokozottan javasoljuk, hogy száraz, fedett helyen tárolja (pl.: garázsban).
- Korróziót elősegítő környezet: tengerparti környezetben való használat esetén fokozott elővigyázatosság szükséges. Ne tárolja a terméket szabadban védelem nélkül; száraz, fedett helyen tárolandó.

## O. TARTOZÉKOK

**Az ADG (Campingaz) fokozottan javasolja, hogy a gázos grillstűtőhöz mindig Campingaz® márkájú tartozékokat és cserealkatrészeket használjon. Az ADG (Campingaz) semmilyen felelősséget nem vállal az olyan károkért vagy működési zavarokért, melynek oka a más márkájú tartozékok és / vagy cserealkatrészek használata.**

## P. KÖRNYEZETVÉDELME

Gondoljon a környezet védelmére is! Az Ön készüléke begyűjthető vagy újrahasznosítható anyagokat tartalmaz. Helyezze el ezeket a közösségi hulladékbegyűjtő hivatalnál, és válogassa szét a csomagolóanyagokat.

## Q. HIBAELHÁRÍTÁS

Visszaégés esetén (gyújtás az égősapka alatt) kapcsolja ki a terméket, hagyja lehűlni (körülbelül öt percig), majd gyújtsa be újra a készüléket. Ha a visszaégés problémája továbbra is fennáll, kérjük, lépjen kapcsolatba a helyi Campingaz® képviselőjével.

Probléma	Hibaelhárítás	Javító intézkedések
Gondok vannak a meggyulladásnál	<ul style="list-style-type: none"> <li>Ellenőrizze, hogy a tömlő jó állapotban van-e.</li> <li>Ellenőrizze, hogy a gázpalack nem üres vagy majdnem üres-e</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Cserélje ki a tömlőt, ha rossz állapotban van.</li> <li>Ehhez vegye fel a kapcsolatot a vevőszolgálatl.</li> <li>Cserélje ki a gázpalackot, ha szükséges.</li> </ul>
Gond van a meggyulladásnál A lángok nem stabilak egy új gázpalack használatkor.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Lehetséges levegő a gázpalackban és így a gázvezetékben is.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Hagyja a grillt működni, és a probléma megszűnik.</li> </ul>
Az égő nem gyullad meg.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Ellenőrizze, hogy nincs-e eldugulva a tömlő, injektor, csap, Venturi-cső és az égő nyílásai.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Vegye fel a kapcsolatot az Ügyfélszolgálatl.</li> </ul>
Az égő nem ég folyamatosan vagy kialszik	<ul style="list-style-type: none"> <li>Ellenőrizze, hogy van-e elegendő gáz a palackban</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Cserélje ki a gázpalackot</li> </ul>
Nagy láng az égő felületén	<ul style="list-style-type: none"> <li>Az égőfej kimenete el lehet dugulva (pókháló, ...) vagy az injektor tartó nem megfelelően van behelyezve a kimenetbe.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Vegye fel a kapcsolatot az Ügyfélszolgálatl.</li> </ul>
Láng az injektornál	<ul style="list-style-type: none"> <li>Ellenőrizze, hogy a gázpalack nem üres-e majdnem</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Cserélje ki a gázpalackot.</li> <li>Vegye fel a kapcsolatot az Ügyfélszolgálatl.</li> </ul>
Elégtelen főzési hőmérséklet	<ul style="list-style-type: none"> <li>Ellenőrizze, hogy az injektor vagy a Venturi-csővet nincs-e eldugulva (pókháló, ...)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Tisztítsa ki a Venturi-csővet.</li> </ul>
A zsíradék szokatlan módon meggyullad	<ul style="list-style-type: none"> <li>Ellenőrizze, hogy a rács alján nem gyűlt-e össze a zsír.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Csökkentse a gázáramlást a grillen.</li> <li>Tisztítsa meg a rács alját.</li> </ul>
Az égő nem gyullad be a piezo gyújtással.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Ellenőrizze a vezetékek és elektródák állapotát.</li> <li>Ellenőrizze, hogy a piezo gyújtás jól csatlakozik-e az elektródához.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Szükség esetén cserélje ki. Vegye fel a kapcsolatot az Ügyfélszolgálatl.</li> <li>Szükség esetén csatlakoztassa</li> </ul>
Láng a gázcső és a fűvóka csatlakozásánál	<ul style="list-style-type: none"> <li>Ellenőrizze a csatlakozás légmentességét</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Zárja el a gázvezetékét.</li> <li>Vegye fel a kapcsolatot az Ügyfélszolgálatl.</li> </ul>
Láng a beállító gombnál vagy a konzolnál		<ul style="list-style-type: none"> <li>Kapcsolja ki a készüléket és zárja el a gázpalackot.</li> <li>Vegye fel a kapcsolatot az Ügyfélszolgálatl.</li> </ul>

HU

# UPORABA IN VZDRŽEVANJE

**OPOZORILO:** Razen v primeru nasprotnih navodil se naslednji specifični izrazi "aparati / enota / izdelek / oprema / naprava" v tem priročniku nanašajo na vse izdelke "Tour & Grill CV Plus".

Stopnja: 175 g/h (2.4 kW) - vbrizg. šoba št. 75

Kategorija: neposredni tlak butana

Zahvaljujemo se vam za izbiro žara Campingaz® Tour & Grill CV Plus.

Izdelek, prikazan v tem priročniku, se na videz lahko razlikuje od vašega izdelka. Prikazan je le v ilustracijske namene.



- Pred uporabo preberite navodilo.
- Uporaba samo izven prostorov.
- Med montažo izdelka je priporočena uporaba rokavic.
- Ne uporabljajte oglja.
- Redno čistite sestavne dele na dnu zbiralne posode, da preprečite nevarnost vžiga maščobe.

Če ne upoštevate teh pravil za uporabo, lahko pride do resne okvare vaše naprave.

Ta izdelek je zasnovan za običajno zasebno uporabo in ni predviden za komercialne namene.

## A. VARNOSTNI UKREPI:

- Ta navodila za uporabo vam bodo v pomoč pri pravilni in varni uporabi vaše Campingaz® naprave. Preden priključite kartušo Campingaz® CV 470 PLUS, najprej preberite ta priročnik in se seznanite z enoto.
- Upoštevajte navodila iz tega priročnika. V nasprotnem primeru, obstaja nevarnost za uporabnika in za vse, ki se nahajajo v njegovi bližini.
- Priročnik vedno hranite na varnem mestu, dostopnem za posvetovanje, v kolikor je to potrebno.
- Ta enota se sme uporabljati izključno s kartušami Campingaz® CV 470 PLUS ter s priloženo cevjo in regulatorjem. Uporaba drugih plinskih posod je lahko nevarna.
- Napravo uporabljajte le na prostem ter daleč od vnetljivih snovi.
- Nikoli ne uporabljajte naprave, ki pušča, ne deluje pravilno ali pa je poškodovana. Vrnite jo vašemu prodajalcu, ki vas bo napotil k najbližjemu serviserju.
- Naprave nikoli ne spreminjajte in je ne uporabljajte v namene, za katere ni zasnovana.
- Tega izdelka ne uporabljajte v prikolicah, vozilih, šotorih, kočah, utah ali drugih majhnih, zaprtih prostorih.
- Izdelka ne uporabljajte med spanjem oz. brez nadzora.
- Ta izdelek plin porablja na osnovi gorenja ali porabe kisika, pri čemer oddaja določene snovi in plin, ki je lahko nevaren, kot je ogljikov monoksid(CO).
- Ogljikov dioksid je čist plin brez vonja, ki lahko povzroči simptome gripe, slabost, bolezen in celo smrt, v koliko se proizvaja v zgoraj omenjenih zaprtih prostorih brez ustreznega zračenja.
- Vašega kuhalnika ne uporabljajte na razdalji, manjši od 25 cm od zidu ali gorljivega predmeta, ter manj kot 1m od stropa.
- **OPOZORILO:** Dostopni deli so lahko vroči. Napravo hranite izven dosega otrok. Za vašo zaščito nosite rokavice.
- Napravo namestite na čvrsto, vodorno površino. Med uporabo naprave, je ne premikajte.
- Naprave ne uporabljajte, če plinska kartuša ni v navpičnem položaju (Slika 9a, 9b in 9c).
- V primeru izpusta (vonj po plinu), zaprite vse ventile.
- Izognite se zvijanju gibljive cevi. Prepričajte se, da je cev v ustreznem položaju, brez kakršnega koli zvijanja ali vlečenja in brez stika z vročimi stranicami naprave (Slika 7a, 7b in 7c).
- **3. možnost, stran 2:** Ko naprava deluje, se lahko podstavek, na katerem stoji naprava, precej segreje. Uporabo ne smete namestiti na gorljivo površino (plastika, prt, itd.). Priporočljivo

je, da enoto namestite na toplotno odporno površino (beton, kamen, opeka, neposredno na tla (zemlja)). V nasprotnem primeru je treba med enoto in njeno podporo postaviti negorljiv, toplotnoizolacijski material.

## B. NAMEŠČANJE NAPRAVE

### 1 in 2. možnost

1. Privijte 4 zgornje cevke (vključno s plastičnim navojnim zgornjim delom) v plastične vogale žara (Slika 1).

### 1. možnost

- 2.a. V zgornje cevke vstavite 4 spodnje cevke (Slika 2a).
- 2.b. Delno privijte krilne vijake, a pustite 3 ali 4 mm odvitve (Slika 2a).
- 2.c. Spodnjo polico položite na krilne vijake tako, da vtisnjeni del, namenjen namestitvi plinske kartuše, gleda na desno stran (Slika 2b).
- 2.d. Krilne vijake sedaj zategnite (Slika 2b).

### 2. možnost

2. Plastične nožice vstavite v zgornje cevi. (Slika 2c)

### 1, 2 in 3. možnost

3. Namestite zbiralni maščobe in rešetko za peko (Slika 3 in 4).

## C. PRIKLJUČITEV KARTUŠE CAMPINGAZ® CV 470 PLUS

Za menjavo prazne kartuše, preberite Poglavlje K :

**OSTRANJEVANJE ALI MENJAVA CAMPINGAZ® CV 470 PLUS KARTUŠE**

Kartušo Campingaz® CV 470 PLUS vedno nameščajte ali odstranjujte na prostem, v dobro zračenem območju, nikoli v bližini plamenov, isker ali drugih toplotnih virov (cigarete, električne naprave, itd.), ter daleč od ljudi ali vnetljivih snovi.

- Ventil regulatorja zaprite z zasukom gumba (1) v smeri urinega kazalca od + na - (Slika 8a, 8b in 8c).
- Regulator (2) pritisnite na kartušo in ga dobro privijte, dokler ne zaslišite klika (na približno eni šestini obrata) (Slika 6a). Kartuše ne privijajte dodatno z uporabo sile, saj s tem tvegate poškodbo Easy Clic® Plus Sistema.

### 1. možnost

- Kartušo postavite v predvideni prostor na spodnji polici, po možnosti s cevjo za zadnjo desno cevko. Z rahlim pritiskom kartušo potisnite na svoje mesto, da se zaskoči (Slika 7a).

### 2 in 3. možnost

- Kartušo postavite na tla, pri čemer pazite, da ostane pokončna.

- Preverite, da je cev pravilno nameščena, da ni upognjena, zvita, stisnjena ali prekomerno raztegnjena. Hranite ločeno od segreth delov (Slika 7b in 7c).
- Ventil regulatorja odprite z zasukom gumba (1) v nasprotno smer urinega kazalca od - na + (Slika 8a, 8b in 8c).

### Kartuša Campingaz® CV 470 PLUS:

KER KARTUŠE CAMPINGAZ® CV 470 PLUS DELUJEJO NA OŠNOVI VENTILA, JIH JE MOČ ODSTRANITI IZ NAPRAVE, SO ENOSTAVNE ZA PRENOS (TUDI ČE NISO PRAZNE) IN ZA NAMESTITEV NA DRUGO NAPRAVO CAMPINGAZ® V RANGU CV 470 PLUS, KI JE ZASNOVAN IZKLJUČNO ZA DELOVANJE S TEMI KARTUŠAMI.

### D. CEV

Pazite, da ne pride v stik s tistimi deli naprave, ki postanejo vroči. Preverite, da se upogljiva cev lahko normalno iztegne in se pri tem ne zatika ali ovija (Slika 7a, 7b in 7c).

### E. POKROV

**PRED UPORABO:** Sestavite osi pokrova. Vstavite zatič v odprtino osi, da jo pričvrstite (Slika 16).

Pazljivo ravnajte s pokrovom, še posebej med delovanjem. Ne sklanjajte se nad ognjišče.

Odprtino pokrova zaklenite ali odklenite s pomočjo silikonskih zapahov na straneh pokrova (Slika 15).

### F. PRESKUS VODOTESNOSTI

**Pomembno:** Nikoli ne uporabljajte plamena za odkrivanje uhajanja plina; uporabite tekočino za odkrivanje uhajanja plina.

1. V primeru uhajanja (vonj plina pred odpiranjem ventila) napravo takoj odnesite zunaj v dobro zračeno območje, kjer ni vira zgorevanja, da lahko najdete in zaustavite uhajanje. Tudi če želite samo preveriti tesnjenje naprave, to vedno storite zunaj.
2. Hranite ločeno od vnetljivih materialov; v bližini naprave je prepovedano kaditi.
3. Prepričajte se, da je krmilni gumb v položaju "OFF" (O) (Slika 12).
4. Namestite regulator na plinsko kartušo (glejte razdelek C).
5. Puščanja ne preiskujte s plamenom, temveč uporabljajte tekočino za odkrivanje puščanja plina.
6. Tekočino nanesite na spoje jeklenke/reducirnega ventila/cevi/naprave (Slika 10a, 10b in 10c).
7. Odprite regulacijski ventil (1) tako, da ga zavrtite v nasprotni smeri urinega kazalca od - do + (Slika 8a, 8b in 8c) (Krmilni gumb naj ostane v položaju »OFF« (O)). Če nastajajo mehurčki, pomeni, da pušča plin.
8. Zaprite pipo plinske jeklenke.
9. Kuhalnika ne uporabljajte, dokler niso odpravljeni vsi izpusti.
10. Prekinite povezavo regulatorja s kartušo in se za pomoč obrnite na lokalno poprodajno službo.

### Važno:

Kontrolno in preverjanje puščanja plina morate izvajati vsaj enkrat na leto in ob vsaki zamenjavi plinske jeklenke.

### G. PRED UPORABO

Ne uporabljajte naprave, dokler niste pazljivo prebrali in razumeli vseh navodil. Prepričajte se tudi:

- Ni puščanja plina.
- Prepričajte se, da cev gorilnika ni zamašena (s pajkovimi mrežami itd.).

- Cev ni v stiku z deli, ki bi lahko postali vroči (Slika 7a, 7b in 7c).
- Poskrbite, da se pladenj za zbiranje maščobe pravilno prilaga in da je vstavljen do konca (Slika 3).

Pravilno namestite rešetko za peko (Slika 4).

### H. PRIŽIGANJE GORILNIKA

Naprave nikoli ne prižigajte s pokritim, ampak vedno z odkritim pokrovom.

1. Odprite pokrov žara.
2. Prepričajte se, da je krmilni gumb v položaju »OFF« (O) (Slika 12).
3. Pritisnite krmilni gumb in ga nato zavrtite v nasprotni smeri urinega kazalca v položaj polnega pretoka (🔥) (Slika 11-A).
4. Počakajte 2 do 3 sekunde in nato večkrat potisnite piezo stikalo (🔊) (Slika 11-B).
5. Če piezo vžig ne deluje, ročno prižgite žar (glejte spodaj).

### I. ROČNO PRIŽIGANJE GORILNIKOV ZA ŽAR

1. Odprite pokrov za peko in odstranite rešetko.
2. Prepričajte se, da je krmilni gumb v položaju »OFF« (O).
3. Prižgite vžigalico in jo pridržite ob gorilniku.
4. Pritisnite in zavrtite ustrezni regulacijski gumb v nasprotni smeri urnih kazalcev. Do položaja polni pretok (🔥) (Slika 11-A).
5. Rešetko znova namestite na svoje mesto.

### G. UGAŠANJE ŽARA

Krmilne gumbne vrnite v položaj »OFF« (O) (Slika 12) in zaprite ventil plinske jeklenke (Slika 8a, 8b in 8c).

### K. OSTRANJEVANJE ALI MENJAVA CAMPINGAZ® CV 470 PLUS KARTUŠE

SI

Kartušo lahko odstranite tudi, če ni prazna.

Zamenjajte jo na prostem in v oddaljenosti od ljudi.

- Počakajte, da se žar ohladi.
- Prepričajte se, da je ventil za žar popolnoma zaprt, tako da vrtite nadzorni gumb do konca v smeri urinega kazalca (Slika 12).
- Regulator (2) odstranite iz kartuše tako, da ga odvijete, nato pa dvignete (Slika 6b).
- Regulator (2) pritisnite na novo kartušo in ga dobro privijte, dokler ne zaslišite klika (na približno eni šestini obrata) (Slika 6a). Kartuše ne privijajte dodatno z uporabo sile, saj s tem tvegate poškodbo Easy Clic® Plus Sistema.

### L. UPORABA

Priporočamo, da med rokovanjem z zelo vročimi deli nosite zaščitne rokavice.

Žar pri prvi uporabi približno 30 minut segrevajte z gorilnikom v položaju polnega pretoka (🔥) (z zaprtim pokrovom), s čimer odstranite morebitne vonjave, ki nastanejo zaradi barve na novih delih.

Dobra praksa je, da žar predhodno segrejete za nekaj minut (10-15 minut), preden začnete nanj polagati hrano. Podobno kot pri kuhanju v ponvi ali v pečici vam pomaga doseči primerno temperaturo žara in preprečuje, da bi se hrana sprijela, pri tem zagotavlja hrustljivo, rjavo skorjo. Za zmanjšanje tveganja lepljenja hrane na rešetko lahko pred uporabo na rešetko s ščetko nanesete malo jedilnega olja.

Hitrost kuhanja lahko regulirate s položajem krmilnega gumba: od položaja s polnim pretokom (🔥) do položaja z zmanjšanim pretokom (🔥).

Za zmanjšanje možnosti izbruhov plamena med peko z mesa še pred polaganjem na rešetko odstranite odvečno olje ali maščobo.

Če se med kuhanjem maščoba vname, bo morda treba zmanjšati pretok s premikanjem krmilnega gumba v položaj (▲).

Po vsaki uporabi žar očistite, da preprečite kopičenje maščob in zmanjšate nevarnost vžiga.

**Pomembno: Če se gorilnik med uporabo naprave izklopi, krmilni gumb takoj prestavite v položaj »OFF« (O). Počakajte 5 minut, da se odstrani nezgoreli plin. Postopek vžiga lahko ponovite šele po tem premoru.**

Vaša naprava deluje s plinsko kartušo CV 470 PLUS, ki vsebuje 80 % tekočega butana. Izparevanje te tekočine, ki je potrebna za poganjanje gorilnika, je odvisno od zunanjih temperatur in količine tekočine znotraj kartuše. V pogojih nizkih zunanjih temperatur je izparevanje omejeno, kar lahko vpliva na delovanje gorilnika. **Izogibajte se uporabi naprave pri zunanjih temperaturah pod 15 °C. V tem primeru uporabite napravo s polno kartušo.**

## M. ČIŠČENJE IN VZDRŽEVANJE

**Nikoli ne spreminjajte naprave: vsako spreminjanje je lahko nevarno.**

- Da bi svojo napravo vzdrževali v odličnem stanju, priporočljivo je, da izdelek po vsaki uporabi očistite.
- Pred vsakim čiščenjem počakajte, da se naprava ohladi.
- Če naprave dlje časa ne boste uporabljali, kartušo odklopite, kot to navaja odstavek K.

### Gorilnik:

- Gorilnik očistite z vlažno gobico (namočeno v vodo in detergent za pomivanje posode).
- Pred ponovno uporabo gorilnika se prepričajte, da so vse odprtine gorilnika odmašene in suhe. Po potrebi gorilnik odmašite z žično krtačo.
- Po potrebi očistite odprtine gorilnika.

**OPOMBA:** Redno čiščenje podaljša življenjsko dobo gorilnika in preprečuje prezgodnje rjavenje, ki je lahko posledica kislih ostankov kuhanja. Rjavenje gorilnika za žar je običajen pojav.

Stanje cevi redno preverjajte; čim kaže znake obrabe ali razpok, slednjo zamenjajte. V ta namen se obrnite na najbližjo poprodajno službo (glejte v paket vključen seznam s kontaktnimi podatki).

Datum, ki je natisnjen na cevi, je datum proizvodnje in ne datum izteka roka uporabnosti. Cev lahko uporabljate brez časovne omejitve, vse dokler ni poškodovana.

### Komandna plošča

Od časa do časa očistite nadzorno ploščo z gobo, ki ste jo namočili v tekočino za pranje posode. Ne uporabljajte grobih sredstev.

### Stene kurišča žara

Dno žara po vsaki uporabi očistite z vlažno gobico.

### Pladenj za zbiranje maščob:

Žar je opremljen s pladnjen za zbiranje maščob (Slika 3). Priporočljivo je, da ga po vsaki uporabi očistite.

Za lažje čiščenje lahko na dno pladnja za zbiranje maščobe položite nekaj peska, ki absorbira maščobo za kuhanje. Po vsaki uporabi pesek zavrzite.

### Rešetka za peko:

Rešetka za peko je emajlirana.

**POZOR:** pred kakršnimkoli čiščenjem počakajte, da se ohladi. Campingaz® za čiščenje priporoča uporabo pršila Campingaz® BBQ Cleaner Spray in ustreznih ščetk za žar.

Rešetko lahko očistite v pomivalnem stroju. Pogosto jo je treba še pred odlaganjem v pomivalni stroj za odstranitev ostankov, ki se lahko prilepijo na njeno površino, podrgniti z gobo ali

kovinsko ščetko.

Če želite sneti rešetko, potisnite prst v prikazane odprtine (Slika 5), jo dvignite in z drugo roko zadržite.

## N. PREVOZ IN SHRANJEVANJE

- Preden jo dvignete, počakajte, da se naprava ohladi.
- Za prenašanje naprave ne uporabljajte ročaja pokrova (Slika 13).
- Med prenašanjem držite napravo ob straneh (Slika 14).
- Po vsaki uporabi zaprite pipo plinske jeklenke.
- Če spravite svoj žar v notranjem prostoru, izklopite napajanje s plinom.
- Če je dalj časa ne boste uporabljali, je priporočljivo, da napravo spravite na suho in zaščiteno mesto (npr. v garažo).
- Okolje, ki spodbuja korozijo: izdelku je potrebno nameniti posebno pozornost, v kolikor se uporablja ob morju; ne shranjujte ga na prostem brez zaščite, temveč ga shranite v suhem in zaščitenem prostoru.

## O. PRIBOR

ADG (Campinggaz) priporoča, da za njihove plinske žare uporabljate samo pribor in nadomestne dele znamke Campingaz®. ADG (Campinggaz) odklanja vsako odgovornost v primeru škode ali slabega delovanja, ki bi nastalo zaradi uporabe pribora oz. nadomestnih delov različne znamke.

## P. ZAŠČITA OKOLJA

Ne pozabite na zaščito okolja! Vaša naprava vsebuje materiale, ki se lahko obnovijo ali reciklirajo. Odnosite jo v odlagališče za odpadke in svoji občini in sortirajte embalažne materiale.

## Q. ODPRAVLJANJE TEŽAV

Če se prismoji na hrbtni strani (vžig pod pokrovom gorilnika) izklopite izdelek, počakajte, da se ohladi (približno pet minut), nato pa znova vžgite aparat. Če je težava s smojenjem v ozadju še naprej prisotna, obrnite se na najbližjega prodajnega zastopnika Campingaz®.

Težava	Odpravljanje težav	Korekcijski ukrepi
Težave pri osvetlitvi	<ul style="list-style-type: none"><li>Preverite, ali je cev v brezhibnem stanju.</li><li>Preverite, da cilindri ni prazen ali skoraj prazen.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Če je v pomanjkljivem stanju, cev zamenjajte.</li><li>V ta namen se obrnite na poprodajno službo.</li><li>Po potrebi zamenjajte cilindri.</li></ul>
Težave pri osvetlitvi Pri uporabi novega cilindra plameni niso stabilni.	<ul style="list-style-type: none"><li>Možna prisotnost zraka v cilindru in posledično tudi v plinskem tokokrogu.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Vključite žar in težava bo izginila.</li></ul>
Gorilnik se ne prižge.	<ul style="list-style-type: none"><li>Preverite, da cev, injektor, pipa, venturijeva cev in odprtine gorilnika niso zamašene</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Posvetujte se s Poprodajno službo.</li></ul>
Gorilnik ne gori enakomerno ali pa se ugasne.	<ul style="list-style-type: none"><li>Preverite, da se v cilindru dovolj velika količina zraka.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Zamenjajte plinski cilindri.</li></ul>
Velik plamen na površini gorilnika	<ul style="list-style-type: none"><li>Kupola gorilnika je lahko blokirana (pajčevine,...ali pa je nosilec injektorja nepravilno nameščen na kupolo.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Posvetujte se s Poprodajno službo.</li></ul>
Plamen na injektorju	<ul style="list-style-type: none"><li>Preverite, da cilindri ni skoraj prazen.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Zamenjajte cilindri.</li><li>Posvetujte se s Poprodajno službo.</li></ul>
Premajhna temperatura za kuhanje	<ul style="list-style-type: none"><li>Preverite, da injektor ali Venturijevo cev nista zamašena (pajčevine...).</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Očistite Venturijevo cev.</li></ul>
Mast se vžge na nenormalen način	<ul style="list-style-type: none"><li>Prepričajte se, da se na dnu žara ni nabrala maščoba.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Zmanjšajte plinski pretok žara.</li><li>Očistite dno žara.</li></ul>
Gorilnik se ne prižge s piezo vžigalnikom.	<ul style="list-style-type: none"><li>Preverite stanje žic in elektrod.</li><li>Preverite, da je piezo vžigalnik dobro povezan na elektrodo.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Po potrebi zamenjajte. Posvetujte se s Poprodajno službo.</li><li>Po potrebi povežite.</li></ul>
Plamen na povezavi plinske cevi in šobe	<ul style="list-style-type: none"><li>Preverite zračno tesnost povezave.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Zaprte dovod plina.</li><li>Posvetujte se s Poprodajno službo.</li></ul>
Plamen izza tipke (gumba) za nastavitev ali konzole		<ul style="list-style-type: none"><li>Napravo izključite in zaprite cilindri.</li><li>Posvetujte se s Poprodajno službo.</li></ul>

SI

# UPORABA I ODRŽAVANJE

**NAPOMENA:** Ako nije navedeno drugačije, svi sljedeći generični pojmovi „aparat / jedinica / proizvod / oprema / uređaj“ navedeni u ovom priručniku s uputama se odnose na proizvod „Tour & Grill CV Plus“.

**Stopa:** 175 g/h (2.4 kW) - br. injektor 75

**Kategorija:** butan, izravni tlak

**Zahvaljujemo vam na izboru Campingaz® Tour & Grill CV Plus roštilja.**

**Proizvod prikazan u ovom priručniku može izgledati drugačije od vašeg proizvoda. Proizvod je prikazan samo u svrhu ilustracije.**



- Pažljivo pročitajte upute o korištenju prije uporabe.
- Koristite samo na otvorenom prostoru.
- Prilikom sastavljanja proizvoda najbolje je nositi rukavice.
- Ne koristite drveni ugljen.
- Redovito čistite dno plitice kako bi izbjegli rizik zapaljenja masnoće.

**Nepoštivanje ovih uputa za uporabu može izazvati teško oštećivanje Vašeg uređaja.**

**Ovaj je proizvod proizveden za normalnu upotrebu u privatne svrhe, nije namijenjen za upotrebu u komercijalne svrhe.**

## A. MJERE PREDOSTROŽNOSTI

- Ova obavijest o ugradnji ima za cilj omogućiti vam pravilnu i sigurnu uporabu vašeg Campingaz® aparata. Prije povezivanja Campingaz® CV 470 PLUS plinske kartuše, prvo pročitajte priručnik kako biste se upoznali s uređajem.
- Postupajte u skladu s uputama iz ove obavijesti.
- Nepoštivanje ovih uputa može prouzročiti opasnost za korisnike i njihovu okolinu.
- Spremite ove upute na sigurno mjesto za buduće potrebe.
- Ovaj se uređaj mora koristiti isključivo s Campingaz® CV 470 PLUS kartušama i s isporučnim crijevom i regulatorom. Može biti opasno koristiti druge plinseke boce.
- Ovaj uređaj smije se koristiti samo vani i podalje od zapaljivih materijala.
- Ne koristite neispravan ili oštećen aparat, te aparat koji propušta. Obratite se trgovcu kod kojeg ste ga kupili koji će vas uputiti u najbliži servis.
- Nemojte modificirati niti koristiti ovaj aparat u druge svrhe osim predviđene.
- Nemojte koristiti ovaj proizvod u kombijima, automobilima, šatorima, kolibama, pod nadstrešnicama ili u bilo kakvim malim zatvorenim prostorima.
- Ovaj proizvod se ne smije ostaviti bez nadzora ili za vrijeme spavanja.
- Ovaj proizvod radi putem izgaranja goriva ili potrošnje kisika i oslobađa neke tvari i plinove koji bi mogli biti opasni, kao što je ugljični monoksid (CO).
- Ugljični monoksid je plin bez mirisa, proziran a može uzrokovati simptome bolesti, mučnine i možda čak smrti, ako se koristi unutar gore navedenih zatvorenih prostora bez osiguravanja pravilnog prozračivanja.
- Plinsko kuhalo držite udaljeno najmanje 25 cm od zida ili zapaljivog predmeta te 1 metar od stropa.
- **UPOZORENJE:** Dostupni dijelovi mogu biti vrlo vrući. Držite uređaj dalje od dohvata djece. Pri rukovanju nosite zaštitne rukavice.
- Postavite uređaj na stabilnu, vodoravnu površinu. Nemojte pomicati uređaj dok radi.
- Nemojte koristiti uređaj ako plinska kartuša nije u uspravnom položaju (Slika 9a, 9b i 9c).
- U slučaju curenja plina (miris plina), zatvorite sve ventile.
- Izbjegavajte uvijanje elastičnog crijeva. Provjerite je li crijevo u odgovarajućem položaju, bez uvijanja ili povlačenja i bez kontakta s vrućim zidovima uređaja (Slika 7a, 7b i 7c).
- **3. opcija, Stranica 2:** Kada uređaj radi, držač na kojem

stoji jedinica se može veoma zagrijati. Jedinica se ne smije stavljati na zapaljivu podlogu (plastika, stolnjak itd.). Preporučuje se postavljanje jedinice na podlogu otpornu na toplotu (beton, kamen, ciglu, izravno na zemlju (tlo)). U suprotnom treba postaviti nezapaljiv, termoizolacijski materijal između jedinice i njezinog držača.

## B. SASTAVLJANJE UREĐAJA

### 1 i 2. opcija

1. Uvrnite 4 gornje cijevi (uključujući plastični gornji dio s navojem) u plastične uglove roštilja (Slika 1).

### 1. opcija

- 2.a. Umetnite 4 donje cijevi u gornje cijevi (Slika 2a).
- 2.b. Djelomično pričvrstite krilaste vijke, ostavljajući 3 ili 4 mm odvrtnutima (Slika 2a).
- 2.c. Stavite donju policu na krilaste vijke, locirajući s desne strane utisnuti oblik predviđen za prihvat plinskog uložka (Slika 2b).
- 2.d. Učvrstite krilaste vijke (Slika 2b).

### 2. opcija

2. Umetnite plastične nožice u gornje cijevi. (Slika 2c)

### 1, 2 i 3. opcija

3. Postavite sakupljač masnoće i rešetku za kuhanje (Slika 3 i 4).

## C. PRIKLJUČIVANJE CAMPINGAZ® CV 470 PLUS KARTUŠE

Ako zamjenjujete praznu kartušu, pročitajte odjeljak K : SKIDANJE ILI ZAMJENA KARTUŠE CAMPINGAZ® CV 470 PLUS.

Kada priključujete ili mijenjate Campingaz® CV 470 PLUS kartušu, uvijek to radite na otvorenom, dobro provjetrenom mjestu, nikad u blizini plamena, iskri ili drugih izvora toplote (cigarete, električni uređaji itd.), te dalje od drugih ljudi i zapaljivih materijala.

- Zatvorite ventil regulatora zakretanjem upravljačkog gumba (1) u smjeru kazaljki sata od + do - (Slika 8a, 8b i 8c)
- Gurnite regulator (2) na kartušu i čvrsto ga navrnite dok čujno ne dosjedne (otprilike za jednu šestinu okreta) (Slika 6a). Nemojte silom navrtati kartušu dalje od toga jer možete oštetiti sustav *Easy Clic® Plus*.

### 1. opcija

- Stavite uložak na donju policu u predviđeni prostor, po mogućnosti tako da crijevo ide iza desne stražnje cijevi. Lagano pritisnite uložak dok ne sjedne na mjesto (Slika 7a)

### 2 i 3. opcija

- Postavite uložak na pod i pazite da uložak ostane uspravan.
- Provjerite je li crijevo pravilno postavljeno, ono ne smije biti uvijeno, zamršeno, zgnječeno ili pretjerano rastegnuto. Držite kartušu dalje od zagrijanih dijelova (Slika 7b i 7c).
- Otvorite ventil regulatora zakretanjem upravljačkog gumba (1) u smjeru suprotno od kazaljki sata od - do + (Slika 8a, 8b i 8c).

### Campinggaz® CV 470 PLUS kartuša:

BUDUĆI DA BOCA CAMPINGGAZ® CV 470 PLUS IMAJU VENTIL, ONA SE MOŽE ODSPOJITI RADI LAKSEG PRIJEVOZA (ČAK I AKO NIJE PRAZNA) I SPOJITI NA NEKI DRUGI CAMPINGGAZ® UREĐAJ. IZ RASPONA CV 470 PLUS PLUS DIZAJNIRAN ISKLJUČIVO ZA RAD S OVOM VRSTOM OPREME.

### D. CRIJEVO

Crijevo nemojte potezati niti bušiti. Držite ga podalje od svih dijelova uređaja koji se zagrijevaju. Provjerite izvlači li se savitljivo crijevo normalno, bez uvijanja ili povlačenja (Slika 7a, 7b i 7c).

### E. POKLOPAC

**PRIJE STAVLJANJA U UPORABU:** Postavite osovine poklopcu. Umetnite klin u otvor osovine kako biste je pričvrstili (Slika 16).

Poklopcem se mora rukovati oprezno, osobito ako je uređaj u radu. Ne naginjati se iznad uređaja.

Zaključajte ili otključajte otvor poklopcu zahvaljujući silikonskim zasunima koji se nalaze na stranama poklopcu (Slika 15).

### F. PROVJERA ZA SLUČAJ ISTJECANJA PLINA

**Važno:** Nikad nemojte koristiti plamen za detektiranje curenja plina; upotrijebite tekućinu za detektiranje curenja plina.

1. U slučaju curenja (mirisa plina prije otvaranja ventila), odmah iznesite uređaj van u dobro provjetreno područje u kojem ne postoje izvori zapaljenja kako biste locirali i zaustavili curenje. Čak i ako samo želite provjeriti zapitivanje vašeg uređaja, uvijek to uradite na otvorenom prostoru.
2. Držite uređaj dalje od zapaljivih materijala; nemojte pušiti u blizini uređaja.
3. Uvjerite se da je kontrolni gumb u položaju „ISKLJUČENO“ („O“) (Slika 12).
4. Postavite regulator na plinsku kartušu (pogledajte odjeljak C).
5. Prilikom provjere, koristite tekućinu za otkrivanje pukotina.
6. Tu tekućinu staviti na spoj cijevi i redukciskoga ventila te na spoj crijeva i uređaja (Slika 10a, 10b i 10c).
7. Otvorite ventil regulatora (1) tako što ćete ga okrenuti u smjeru suprotnom od kazaljke na satu iz položaja „-“ u položaj „+“ (Slika 8a, 8b i 8c) (Kontrolni gumb treba ostati u položaju „ISKLJUČENO“ („O“)). Ako na nekome mjestu nastaju mjehurići, to znači da na tome mjestu istječe plin.
8. Zatvorite ventil plinske boce.
9. Ne koristite aparat dok ne uklonite istjecanje plina.
10. Skinite regulator s kartuše i kontaktirajte lokalni postprodajni servis radi pomoći

### Važno:

Najmanje jednom godišnje treba obaviti kontrolu i provjeriti da li negdje istječe plin, a isto se uvijek mora učiniti prigodom promjene plinske boce.

### G. PRIJE STAVLJANJA U UPORABU

Ne stavljajte uređaj u uporabu prije nego što ste pažljivo

pročitali i dobro razumjeli sve upute. Uvjerite se i da:

- Plin nigdje ne istječe
- Uvjerite se da cijev plamenika nije začepljena (paučinom itd.).
- Cijev ne dodiruje dijelove koji bi se mogli zagrijati (Slika 7a, 7b i 7c).
- Uvjerite se da se ladicu za prikupljanje viška masnoće pravilno uvlači i da je umetnuta do kraja (Slika 3).

Pravilno namjestite rešetku za kuhanje (Slika 4).

### H. PALJENJE PLAMENIKA

Nikada ne palite uređaj sa zatvorenim poklopcem, poklopac uvijek mora biti podignut.

1. Otvorite poklopac roštilja.
2. Uvjerite se da je kontrolni gumb u položaju „ISKLJUČENO“ („O“) (Slika 12).
3. Pritisnite kontrolni gumb i zatim ga okrenite u smjeru suprotnom od kazaljke na satu u položaj za puni protok plina (🔥) (Slika 11-A).
4. Pričekajte 2 do 3 sekunde i pritisnite piezo prekidač (🔊) nekoliko puta (Slika 11-B).
5. Ako piezo upaljač ne radi, ručno potpalite roštilj (vidi dolje).

### I. RUČNO PALJENJE ROŠTILJA

1. Otvorite poklopac kuhališta i izvadite rešetku.
2. Uvjerite se da je kontrolni gumb u položaju „ISKLJUČENO“ („O“).
3. Upalite šibicu i približite je plameniku.
4. Pritisnite gumb s regulacijom i okrećite ga obrnuto od kazaljke na satu sve dok ne dođe u položaj otvorenog protoka (🔥) (Slika 11-A).
5. Vratite rešetku na mjesto.

### J. ISKLJUČIVANJE ROŠTILJA

Vratite kontrolni gumb natrag u položaj „ISKLJUČENO“ („O“) (Slika 12) i zatvorite ventil plinskog cilindra (Slika 8a, 8b i 8c).

### K. SKIDANJE ILI ZAMJENA KARTUŠE CAMPINGGAZ® CV 470 PLUS

Bocu možete odspojiti čak i ako nije prazna. Zamijenite kartušu na otvorenom i dalje od drugih ljudi.

- Pričekajte da se roštilj ohladi.
- Uvjerite se da je ventil roštilja potpuno zatvoren tako što ćete okrenuti kontrolni gumb u smjeru kazaljke na satu do kraja (Slika 12).
- Odvojite regulator (2) od kartuše tako što ćete odvrnuti regulator i zatim ga podići (Slika 6b).
- Gurnite regulator (2) na novu kartušu i zatim ga čvrsto navrnite dok čujno ne dosjedne (otprilike za jednu šestinu okreta) (Slika 6a). Nemojte silom navrtati kartušu dalje od toga jer možete oštetiti sustav *Easy Clic® Plus*.

### L. UPORABA

Preporučujemo Vam da koristite zaštitne rukavice kako biste mogli dodirivati vruće dijelove uređaja.

Kada ga koristite prvi put, zagrijte roštilj s plamenikom u položaju punog protoka (🔥) (sa zatvorenim poklopcem) otprilike 30 minuta kako biste uklonili sve mirise koji proizlaze iz boje na novim dijelovima.

Dobro je prethodno zagrijati roštilj nekoliko minuta (10-15 min.) prije nego počnete stavljati hranu na njega. Slično kao kad kuhate u tavi ili pećnici, pomaže vam u dostizanju odgovarajuće temperature roštiljanja i sprječava lijepljenje

hrane, osiguravajući hrskavu, smeđu koru. Kako biste smanjili rizik od daljnjeg lijepljenja hrane za rešetku, prije upotrebe rešetku možete lagano premazati uljem za kuhanje.

Brzinu pečenja možete regulirati položajem kontrolnog gumba: od položaja za pun protok plina (🔥) do položaja za smanjeni protok plina (🔥).

Kako biste smanjili količinu mogućih plamenova tijekom pečenja na roštilju, uklonite višak masnoće s mesa prije nego što ga stavite na rešetku.

Ako se masnoća zapali tijekom pečenja, možda će biti potrebno smanjiti protok plina okretanjem kontrolnog gumba u položaj (🔥).

Očistite roštilj nakon svake uporabe kako biste spriječili nakupljanje masnoće i smanjili rizik od zapaljenja.

**Važno: Ako se plamenik ugasi za vrijeme uporabe uređaja, odmah okrenite kontrolni gumb u položaj „ISKLJUČENO“ („O“). Pričekajte 5 minuta dok ne iziđe preostali plin. Ponovno izvršite postupak paljenja nakon isteka tog vremena.**

Uređaj radi s plinskom kartušom CV 470 PLUS koja sadrži 80 % tekućeg butana. Isparavanje ove tekućine koja je važna za pogon plamenika ovisi o vanjskoj temperaturi i količini tekućine u kartuši. U uvjetima niskih vanjskih temperatura isparavanje je ograničeno, što može utjecati na rad plamenika. **Izbjegavajte uporabu uređaja na vanjskoj temperaturi nižoj od 15 °C. U tom slučaju upotrebljavajte uređaj s punom kartušom.**

## M. ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

**Nikada ne prepravljajte uređaj: svaka izmjena može biti opasna.**

- Kako biste Vaš uređaj zadržali u savršenom stanju, preporučuje se očistiti nakon svake uporabe.
- Čekajte da se uređaj ohladi prije bilo kakvog čišćenja.
- Ako se uređaj neće koristiti dulje vrijeme, odspojite uložak kao što je navedeno u stavku K.

**Plamenik:**

- Za čišćenje plamenika upotrijebite vlažnu spužvu (nakvašenu u vodi i deterdžentu za pranje suđa).
- Uvjerite se da su svi otvori na plameniku odčepljeni i suhi prije ponovne uporabe plamenika. Ako je potrebno, odčepite otvore plamenika pomoću žičane četke.
- Ako je potrebno, očistite otvore plamenika.

**NAPOMENA:** redovito čišćenje produljuje životni vijek plamenika i sprječava preuranjenu oksidaciju koja bi za posljednicu mogla imati nastanak taloga na plamenicima. Oksidacija plamenika je inače normalna.

Redovito provjeravajte stanje crijeva i promijenite ga ako pokazuje znakove istrošenosti ili puknuća. Obratite se lokalnoj postprodajnoj službi (pogledajte zasebnu stranicu s detaljima za kontakt uključenu u paket).

Datum koji je otisnut na crijevu je datum proizvodnje, a ne rok trajanja. Crijevo se može koristiti neograničeno dugo, sve dok je neoštećeno.

### Komandna ploča

Upravljačku ploču povremeno očistite spužvom navlaženom tekućim deterdžentom za pranje posuđa.

### Zid žarišnog dijela roštilja

Očistite dno rešetke vlažnom spužvom nakon svake uporabe.

### Ladica za prikupljanje viška masnoće:

Na vašem roštilju postoji ladica za prikupljanje viška masnoće (Slika 3). Preporučljivo ju je čistiti nakon svake uporabe.

Kako biste očistili ladicu, možete staviti nešto pijeska na njezino dno, kako bi taj pijesak upio masnoću nastalu pečenjem. Odložite taj pijesak u otpad poslije svake uporabe.

### Rešetka za kuhanje:

Rešetka za kuhanje je emajlirana.

**OPREZ:** pričekajte da se ohladi prije bilo kakvog čišćenja. Campinggaz® preporučuje upotrebu Campinggaz® BBQ Cleaner Spray i odgovarajućih četki za čišćenje roštilja.

Rešetku možete prati u perilici posuđa. Prije nego što ju stavite u perilicu posuđa, često je potrebno ostrugati spužvom ili metalnom četkom kako biste uklonili ostatke koji se mogu zalijepiti za površinu za kuhanje.

Za uklanjanje rešetke, gumite prst u označene otvore (Slika 5), podignite i držite drugom rukom.

## N. PRENOŠENJE I SKLADIŠTENJE

- Pričekajte da se uređaj ohladi prije transporta.
- Nemojte koristiti ručku poklopca za nošenje uređaja (Slika 13).
- Kod prenošenja, držite uređaj sa strana (Slika 14).
- Zatvorite odvod plina na boci poslije svakoga korištenja.
- Ako roštilj držite u zatvorenoj prostoriji, otpojite plinsku bocu i držite je vani.
- U slučaju da roštilj ne koristite dulje vrijeme, preporučuje se da ga postavite na suho i zaštićeno mjesto (npr. u garažu).
- Okolina podložna koroziji: posebna pažnja potrebna je ako se proizvod koristi u blizini mora; ne smije se pohranjivati na otvorenom bez zaštite nego se mora čuvati zaklonjen u suhom okruženju.

## O. DODATNA OPREMA

Tvrtka ADG (Campinggaz) preporučuje da se njezini roštilji uvijek koriste s brendiranim Campinggaz® priborom i rezervnim dijelovima. Tvrtka ADG (Campinggaz) neće biti odgovorna za bilo koja oštećenja ili kvarove uzrokovane uporabom pribora i/ili rezervnih tijelova drugih brendova.

## P. ZAŠTITA OKOLIŠA

Mislite na zaštitu okoliša! Vaš uređaj sadrži materijale koji se mogu popraviti ili reciklirati. Vratite ga u službu za prikupljanje otpada vaše zajednice i izdvojite ambalažu.

## Q. RJEŠAVANJE PROBLEMA

U slučaju povraćaja plamena (paljenja ispod poklopca gorionika), isključiti proizvod, pričekati da se ohladi (otprilike pet minuta), a zatim ponovno upaliti uređaj. Ako se problem povraćaja plamena ne riješi, obratite se svojem lokalnom predstavniku tvrtke Campingaz®.

Problem	Otklanjanje poteškoća	Ispravci
Problemi sa paljenjem	<ul style="list-style-type: none"><li>• Provjerite da je crijevo u dobrom stanju.</li><li>• Provjerite da cilindar nije prazan ili gotovo prazan.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Zamijenite crijevo je u lošem stanju.</li><li>• Za to se obratite postprodajnoj službi.</li><li>• Promijenite cilindar ukoliko je potrebno.</li></ul>
Problemi sa paljenjem Plamenovi nisu postojani kad se koristi novi cilindar.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Moguća prisutnost zraka u cilindaru i u plinovodu.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Ostavite roštilj da radi i problem će nestati.</li></ul>
Plamenik se neće upaliti.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Provjerite da crijevo, ubrizgač, priključak, venturijeva cijev, i otvori plamenika nisu začepljeni.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Kontaktirajte Postprodajnu Službu.</li></ul>
Plamenik ne gori ujednačeno ili se gasi	<ul style="list-style-type: none"><li>• Provjerite da li se u cilindaru nalazi dovoljno plina.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Promijenite plinski cilindar.</li></ul>
Velik plamen na plameniku	<ul style="list-style-type: none"><li>• Izlaz plamenika je možda zatvoren (paučina,...) ili je držač ubrizgača nepravilno uključen u utičnicu.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Kontaktirajte Postprodajnu Službu.</li></ul>
Plamen kod ubrizgača	<ul style="list-style-type: none"><li>• Provjerite da cilindar nije prazan.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Promjenite cilindar.</li><li>• Kontaktirajte Postprodajnu Službu.</li></ul>
Nedovoljna temperatura za kuhanje	<ul style="list-style-type: none"><li>• Provjerite da ubrizgač ili Venturi cijev nisu zatvoreni (paučina...).</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Očistite Venturi cijev.</li></ul>
Podmazani dio se pali na neprirodan način	<ul style="list-style-type: none"><li>• Uvjerite se da se masnoća nije nakupila na dnu rešetke.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Smanjite tok plina u roštilj.</li><li>• Očistite dno rešetke.</li></ul>
Plamenik se ne može upaliti piezo upaljačem.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Provjerite stanje žica ili elektroda.</li><li>• Provjerite je li piezo upaljač dobro spojen s elektrodom.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Promijenite ako je potrebno. Kontaktirajte Postprodajnu Službu.</li><li>• Povežite ako je potrebno.</li></ul>
Plamen kod spoja cijevi za plin i ubrizgaljke	<ul style="list-style-type: none"><li>• Provjerite nepropusnost zraka u spojnici.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Zatvorite dovod plina.</li><li>• Kontaktirajte Postprodajnu Službu.</li></ul>
Plamen ispod pomjerivog gumba (pokazivača) ili upravljača		<ul style="list-style-type: none"><li>• Ugasite uređaj i zatvorite cilindar.</li><li>• Kontaktirajte Postprodajnu Službu.</li></ul>

HR

# FOLOSIRE SI ÎNTRETINERE

**NOTĂ:** Dacă nu specifică în mod clar, următorii termeni generici "aparatură/unitate/produș/echipament/dispozitiv" care apar în acest manual de instrucțiuni, toți se referă la produsul "Tour & Grill CV Plus".

Debit: 175 g/h (2.4 kW) - injector nr. 75

Categorie: cu butan, presiune directă

Vă mulțumim ca ați ales grătarul Campingaz® Tour & Grill CV Plus.

Produsul prezentat în acest manual poate să arate diferit de al dumneavoastră. Aici este prezentat doar în scop ilustrativ.



- Consultați instrucțiunile înainte de utilizare.
- Utilizați numai în spații exterioare.
- Pentru asamblarea produsului se recomandă utilizarea mănușilor.
- Nu folosiți cărbune de lemn
- Curățați în mod regulat părțile componente ale cuvei pentru a evita orice risc de aprindere a grăsimii.

Nerespectarea acestor reguli de utilizare poate duce la deteriorarea gravă a aparatului umneavoastră.

Acest produs este destinat utilizării private normale, nu pentru spații comerciale.

## A. MĂSURI DE SIGURANȚĂ

- Acest manual de utilizare vă va ajuta să utilizați aragazul dumneavoastră Campingaz® în mod corect și în deplină siguranță. Înainte de a conecta butelia Campingaz® CV 470 PLUS, citiți acest manual pentru a vă familiariza cu unitatea.
- Respectați instrucțiunile oferite în acest manual.
- Nerespectarea acestora poate pune în pericol siguranța utilizatorului și a oricărei alte persoane aflate în apropiere.
- Păstrați întotdeauna acest manual într-un loc sigur, unde poate fi accesat ușor dacă este nevoie.
- Această unitate trebuie utilizată exclusiv cu buteliile Campingaz® CV 470 PLUS și cu furtunul și regulatorul furnizați. Poate fi periculos să se folosească alte recipiente de gaze.
- Acest echipament nu trebuie utilizat decât în aer liber și departe de orice materiale inflamabile.
- Nu utilizați niciodată un echipament care prezintă scurgeri, nu funcționează corect sau este avariata.
- Returnați-l distribuitorului dumneavoastră, care vă va direcționa către cel mai apropiat agent de întreținere.
- Nu modificați niciodată acest echipament, și nu îl utilizați în aplicații cărora nu le este destinat.
- Acest aparat nu trebuie folosit în rulotă, în mașină, în cort, într-un adăpost, în cabană și în spații mici și închise.
- Nu trebuie folosit în timp ce dormiți și nu trebuie lăsat fără supraveghere. Toate aparatele cu gaz, ce funcționează pe principiul combustiei, consumă oxigen și emit produse de ardere. O parte dintre aceste produse de ardere poate conține monoxid de carbon (CO).
- Monoxidul de carbon este inodor și incolor, poate provoca disconfort și simptome asemănătoare gripei și chiar, eventual, moartea, dacă aparatul este folosit în spații interioare și fără o aerisire corespunzătoare.
- Nu utilizați aragazul la o distanță de mai puțin de 25 cm de un perete sau obiect inflamabil, și nici la mai puțin de 1 metru de un tavan.
- **AVERTIZARE:** Componentele accesibile pot fi foarte fierbinți. Nu lăsați dispozitivul la îndemâna copiilor. Purtați întotdeauna mănuși de protecție.
- Poziționați echipamentul pe o suprafață orizontală stabilă. Nu mutați dispozitivul atunci când se află în funcțiune.
- Nu utilizați dispozitivul dacă cartușul de gaz nu se află în poziție verticală (Fig. 9a, 9b și 9b).
- În cazul unei scurgeri (miros de gaz), închideți toate valvele.
- Evitați răscucirea furtunului flexibil. Verificați dacă furtunul este într-o poziție adecvată fără a fi răscucit sau tensionat și fără a fi în contact cu pereții fierbinți ai unității (Fig. 7a, 7b și 7b).

- **Opțiunea 3, pagină 2:** Când aparatul este în funcțiune, suportul pe care se află unitatea poate deveni foarte cald. Unitatea nu trebuie amplasată pe o suprafață combustibilă (plastic, față de masă etc.). Se recomandă ca unitatea să fie amplasată pe o suprafață rezistentă la căldură (beton, piatră, cărămidă, direct la sol (pe pământ)). În caz contrar, trebuie plasat un material necombustibil, termoizolant între unitate și suport.

## B. ASAMBLAREA APARATULUI

### Opțiunea 1 și 2

1. Înșurubați cele 4 conducte superioare (inclusiv partea superioară din plastic filetată) în colțurile din plastic ale grătarului (Fig.1).

### Opțiunea 1

- 2a. Introduceți cele 4 conducte inferioare în tuburile superioare (Fig.2a).
- 2a. Se montează parțial șuruburile fluture, lăsând 3 sau 4 mm deșurubați (Fig.2a).
- 2a. Puneți raftul inferior pe șuruburile fluture, poziționând în partea dreaptă forma ștanțată prevăzută pentru a conecta cartușul de gaz (Fig.2b).
- 2a. Strângeți șuruburile fluture (Fig.2b).

### Opțiunea 1, 2 și 3

2. Introduceți picioarele din plastic în tuburile superioare. (Fig. 2c)
3. Instalați colectorul de grăsime și grila de gătit (Fig.3 și 4).

## C. CONECTAREA CARTUȘULUI CAMPINGAZ® CV 470 PLUS

Dacă înlocuiți un cartuș gol, citiți Secțiunea K :

„ ÎNLĂTURAREA SAU ÎNLOCUIREA CARTUȘULUI DE GAZ AL CAMPINGAZ® CV 470 PLUS”.

La instalarea sau îndepărtarea cartușului Campingaz® CV 470 PLUS, efectuați întotdeauna operațiunea într-un loc deschis și bine ventilat, niciodată în prezența unei flăcări, scântei sau alte surse de căldură (țigară, echipament electric, etc.), și la distanță de orice persoane sau materiale inflamabile.

- Închideți supapa de reglare prin rotirea butonului de control (1) în sens orar de la + la - (Fig. 8a, 8b și 8b).
- Împingeți regulatorul (2) peste cartuș și strângeți-l bine până când auziți un click (aproximativ o șesime dintr-o rotație) (Fig. 6a). Nu forțați cartușul peste acest punct, întrucât riscați să defectați sistemul Easy Clic® Plus.

### Opțiunea 1

- Așezați cartușul pe raftul inferior în spațiul prevăzut, de preferință cu furtunul în spatele conductei din dreapta spate.

Aplicați o ușoară presiune asupra cartușului până când acesta se fixează în poziție (Fig. 7a)

### Opțiunea 2 și 3

- Așezați cartușul pe podea, asigurându-vă că acesta rămâne în poziție verticală.
- Verificați că furtunul este instalat corect și nu este răsucit, încurcat, turtit sau întins prea mult. Păstrați-l departe de componentele încălzite (Fig. 7b și 7c)
- Deschideți supapa de reglare prin rotirea butonului de control (1) în sens antiorar de la - la + (Fig. 8a, 8b și 8b).

### Cartuș Campingaz® CV 470 PLUS:

CARUSELE CAMPINGAZ® CV 470 PLUS FIIND CU VALVA, POT FI DEMONTATE DIN ACEST APARAT CU SCOPUL DE A FACILITA TRANSPORTUL LOR CHIAR DACA NU SUNT GOALE ȘI POT FI REMONTATE PE ALTE APARATE CAMPINGAZ® DIN GAMA CV 470 PLUS CONCEPUTE SA FUNCȚIONEAZE EXCLUSIV CU ACESTE CARTUSE.

## D. ȚEAVA

A se feri de orice părți ale dispozitivului care se încing. Verificați dacă furtunul flexibil se întinde normal, fără răsuciri sau tensionări (Fig. 7a, 7b și 7b).

## E. CAPAC

**ÎNAINTE DE PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE:** Asamblați axele capacului. Introduceți știftul în orificiul axei pentru a o fixa (Fig. 16).

Manevrați capacul cu atenție, mai ales în cursul funcționării. Nu vă aplecați deasupra vetrei.

Blocăți sau deblocați deschiderea capacului cu ajutorul dispozitivelor de blocare din silicon amplasate pe părțile laterale ale capacului (Fig. 15).

## F. TEST DE ETANȘEITATE

**Important:** Nu folosiți niciodată o flacăară pentru a detecta scurgerea de gaz; utilizați un lichid de detectare a scurgerilor de gaz.

1. În cazul unei scurgeri de gaz (miros de gaz înainte de deschiderea supapei), scoateți imediat unitatea într-o zonă bine ventilată, fără sursă de combustie, pentru a localiza și opri scurgerea. Chiar dacă doriți doar să verificați etanșarea unității, faceți acest lucru întotdeauna în exterior.
2. Păstrați unitatea departe de materiale inflamabile; este interzis fumatul în apropierea unității.
3. Asigurați-vă că butonul de comandă este în poziția „OFF” (O) (Fig. 12).
4. Montați regulatorul pe butelia de gaz (a se vedea secțiunea C).
5. Utilizați o soluție pentru detectarea eventualelor scurgeri de gaz.
6. Puneți lichidul pe racordurile buteliei, ale valvei, ale țevii și ale aparatului (Fig. 10a, 10b și 10b).
7. Deschideți supapa de reglare (1) rotind-o în sens invers acelor de ceasornic de la - la + (Fig. 8a, 8b și 8b) (Butonul de comandă trebuie să rămână în poziția „OFF” (O)). Dacă se formează bule, înseamnă că există scurgeri de gaz.
8. Închideți robinetul buteliei de gaz.
9. Aragazul nu trebuie utilizat până când nu au fost eliminate toate scurgerile.
10. Decuplați regulatorul de la cartuș și contactați serviciul postvânzare local pentru asistență.

**Important:**

Trebuie să controlați prezența scurgerilor de gaz o dată pe an și de fiecare dată când schimbați butelia.

## G. ÎNAINTE DE PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE



Nu puneți aparatul în funcțiune înainte să a fi citit cu atenție și să fi înțeles toate instrucțiunile. De asemenea, asigurați-vă:

- Nu există scurgeri
- Asigurați-vă că tubul de ardere nu este înfundat (cu pânze de păianjen etc.).
- Țeava nu este în contact cu piesele care se pot încălzi (Fig. 7a, 7b și 7b).
- Asigurați-vă că tava de scurgere a grăsimilor se potrivește corect și că este introdusă până la capăt (Fig. 3).


Așezați în poziție corectă grila de gătit (Fig. 4).

## H. APRINDEREA ARZĂTORULUI

Nu aprindeți niciodată aparatul cu capacul închis, aprindeți-l întotdeauna cu capacul deschis.

1. Deschideți capacul de gătit.
2. Asigurați-vă că butonul de comandă este în poziția „OFF” (O) (Fig. 12).
3. Apăsăți butonul de comandă și apoi rotiți-l în sens invers acelor de ceasornic în poziția de flux complet (  ) (Fig. 11-A) .
4. Așteptați 2 sau 3 secunde și apăsați întrerupătorul piezo (  ) de câteva ori (Fig. 11-B).
5. Dacă aprinderea piezo nu funcționează, aprindeți grătarul manual (cum se explică mai jos).

## I. APRINDEREA MANUALĂ A GRĂTARULUI

1. Deschideți capacul de gătit și scoateți grila.
2. Asigurați-vă că butonul de comandă este în poziția „OFF” (O).
3. Aprindeți un chibrit și țineți-l lângă arzător.
4. Apăsăți butonul de control și rotiți-l în sens antiorar până când ajunge în poziția debit maxim (  ) (Fig. 11-A).
5. Așezați grila înapoi în poziția ei.

## G. STINGEREA GRĂTARULUI

Repoziționați butoanele de control în poziția „OFF” (O) (Fig. 12) și închideți supapa buteliei de gaz (Fig. 8a, 8b și 8b).

## K. ÎNLĂTURAREA SAU ÎNLOCUIREA CARTUȘULUI DE GAZ AL CAMPINGAZ® CV 470 PLUS


Cartușul poate fi demontat chiar dacă nu este gol.

Schimbați cartușul de gaz în aer liber și departe de alte persoane.

- Așteptați ca grătarul să se răcească.
- Asigurați-vă că supapa grătarului este închisă complet prin rotirea butonului de comandă în sensul acelor de ceasornic, în măsura în care acesta se va roti (Fig. 12).
- Desprindeți regulatorul (2) de cartuș prin deșurubarea regulatorului, apoi ridicați-l (Fig. 6b).
- Împingeți regulatorul (2) peste cartușul nou și rotiți până când auziți un click (aproximativ o șesime dintr-o rotație) (Fig. 6a). Nu forțați cartușul peste acest punct, întrucât riscați să defecțiți sistemul Easy Clic® Plus.

## L. FOLOSIRE

Se recomandă să poarte mănuși de protecție atunci când manipulați obiecte fierbinți în special.

Atunci când îl utilizați pentru prima dată, încălziți grătarul cu arzătorul în poziția de debit maxim (  ) (cu capacul închis), timp de aproximativ 30 de minute pentru a elimina orice mirosuri provenite de la vopseala de pe piesele noi.

Se recomandă o preîncălzire a grătarului, pentru câteva minute (10-15 min), înainte de a pune mâncarea pe el. La fel ca atunci

când preparați mâncarea într-o tigaie sau la cuptor, acest proces ajută la obținerea unei temperaturi corecte de gătire și previne lipirea mâncării, aceasta rumenindu-se frumos, cu o crustă crocantă. Pentru a reduce și mai mult riscul ca alimentele să se lipească de grilă, puteți unge ușor cu ulei de gătit grila, înainte de utilizare.

Viteza de gătit poate fi reglată de poziția butonului de comandă: de la poziția de flux complet (🔥) până la poziția fluxului redus (🔥).

Pentru a reduce numărul de posibile întetiri ale focului în timpul preparării alimentelor pe grătar, îndepărtați excesul de ulei sau de grăsime de pe carne înainte de a o pune pe grila de gătit.

Dacă grăsimea se aprinde în timpul gătitului, poate fi necesar să reduceți fluxul deplasând butonul de comandă în poziția (🔥).

Curățați grătarul după fiecare utilizare pentru a preveni acumularea de grăsimi și pentru a reduce riscul de incendiu.

**Important: Dacă arzătorul se oprește în timp ce utilizați unitatea, rotiți imediat butonul de comandă în poziția „OFF” (O). Așteptați 5 minute pentru a permite evacuarea gazului nears. Procedați încă o dată la operarea aprinderii doar după acest răstimp.**

Aparatul dumneavoastră funcționează cu o butelie de gaz CV 470 PLUS care conține 80% butan lichid. Evaporarea acestui lichid, necesară pentru alimentarea arzătorului, depinde de temperatura exterioară și de cantitatea de lichid din butelie. În cazul unei temperaturi exterioare scăzute, evaporarea este limitată și funcționarea arzătorului poate fi afectată. **Evitați utilizarea aparatului dvs. la o temperatură exterioară sub 15°C. În acest caz utilizați aparatul cu o butelie plină.**

## M. CURĂȚARE ȘI ÎNTREȚINERE

**Nu aduceți modificări aparatului: orice modificare se poate dovedi periculoasă.**

- Pentru a menține aparatul în bună stare de funcționare; este recomandată curățarea mânuși după fiecare utilizare.
- Așteptați ca aparatul să se fi răcit înaintea operațiunilor de curățare.
- În cazul în care aparatul nu va fi utilizat pentru o perioadă lungă de timp, deconectați cartușul conform indicațiilor de la punctul K.

### Arzător:

- Curățați arzătorul cu ajutorul unui burete umed (înmuiat în apă și săpun de spălat vase).
- Asigurați-vă că toate orificiile arzătorului sunt deblocate și uscate înainte de a folosi din nou arzătorul. Dacă este necesar, deblocați arzătorul folosind o perie de sârmă.
- Dacă este necesar, curățați orificiile arzătorului.

**NOTĂ:** Curățarea regulată prelungeste durata de viață a arzătorului și previne oxidarea prematură care poate rezulta din resturile acide de la gătit. Cu toate acestea, oxidarea arzătorului de la grătar este normală.

Verificați în mod regulat starea furtunului și schimbați-l dacă prezintă semne de uzură sau fisuri. Vă rugăm să contactați serviciul local de asistență post-vânzare (a se vedea fișa separată cu datele de contact inclusă în pachet).

Data care este imprimată pe furtun este data de producție și nu data de expirare. Furtunul poate fi utilizat fără o perioadă limită, atâta timp cât nu este deteriorat.

### Tabloul de comandă

Curățați panoul de control din când în când folosind un burete umezit cu detergent lichid de vase. Nu folosiți produse abrazive.

### Peretele camerei de ardere

Curățați fundul grătarului după fiecare utilizare cu un burete umed.

### Tava de scurgere a grăsimii:

Grătarul este dotat cu o tavă de scurgere a grăsimii (Fig. 3). Este recomandabil să o curățați după fiecare utilizare.

Pentru a facilita curățarea, plasați puțin nisip în partea inferioară a tăvii de scurgere a grăsimii pentru a absorbi grăsimea de la gătit. Aruncați nisipul după fiecare utilizare.

### Grilă de gătit:

Grila de gătit este emailată.

**ATENȚIE:** așteptați să se răcească înainte de orice operațiune de curățare. Campingaz® recomandă utilizarea spray-ului Campingaz® BBQ Cleaner Spray și a perilor de grătar adecvate pentru curățare.

Puteți să vă curățați grila în mașina de spălat vase. Înainte de a o introduce în mașina de spălat vase, este adesea necesar să o răzuți cu un burete sau o perie metalică pentru a îndepărta reziduurile care se pot lipi de suprafața de gătit.

Pentru a scoate grila, glesați un deget în grătarul indicat (Fig. 5), ridicați-o și țineți-o în sus cu cealaltă mână.

## N. TRANSPORT ȘI DEPOZITARE

- Așteptați până când aparatul s-a răcit înainte de a-l transporta.
- Nu folosiți mânerul capacului pentru a transporta aparatul (Fig.13).
- Când îl transportați, manevrați aparatul prinzându-l de părțile laterale (Fig.14).
- Închideți robinetul buteliei de gaz după fiecare utilizare.
- Dacă depozitați grătarul la interior, deconectați butelia de gaz și depozitați-o la exterior.
- În cazul în care grătarul nu va fi folosit pentru o perioadă lungă de timp, e recomandat să depozitați aparatul într-un loc uscat și adăpostit (de exemplu, în garaj).
- Mediu coroziv: trebuie procedat cu atenție sporită atunci când produsul este utilizat la malul mării; acesta nu va fi depozitat în exterior fără a fi protejat și va fi ținut la adăpost, într-un mediu uscat.

## O. ACCESORII

**ADG (Campingaz) recomandă folosirea sistematică a grătarelor cu accesorii și piese de schimb marca Campingaz®. ADG (Campingaz) își declină orice responsabilitate în cazurile de avarii sau funcționare defectuoasă care survin în urma utilizării accesoriilor și/sau pieselor de schimb de o marcă diferită.**

## P. PROTECȚIA MEDIULUI

Aveți grijă de mediul înconjurător! Acest aparat conține materiale care pot fi recuperate sau reciclate. Predați-l spre recuperare / reciclare serviciului de colectare a deșeurilor din zona în care locuiți și triați materialele în care este ambalat.

**Q. REZOLVAREA PROBLEMELOR**

În cazul unei arderi greșite (aprindere sub capacul arzătorului) opriți produsul, lăsați-l să se răcească (aproximativ cinci minute), apoi reaprindeți aparatul. În cazul în care problema de ardere greșită persistă, vă rugăm să vă contactați reprezentantul local Campingaz®.

Problema	Depanare	Acțiuni corective
Dificultăți la aprindere	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Verificați dacă furtunul este în stare bună.</li> <li>• Verificați că butelia nu este goală sau aproape goală.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Înlocuiți furtunul dacă este deteriorat.</li> <li>• În acest scop, contactați serviciul post-vânzare.</li> <li>• Schimbați butelia dacă este necesar.</li> </ul>
Dificultate la aprindere Flăcările sunt instabile atunci când se utilizează o butelie nouă.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Posibilă prezență a aerului în butelie și, prin urmare, în circuitul de gaz.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Lăsați grătarul să funcționeze și problema va dispărea.</li> </ul>
Arzătorul nu se aprinde.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Verificați că furtunul, injectorul, robinetul, tubul Venturi și orificiile arzătorului nu sunt înfundate.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Consultați Service post-vânzare.</li> </ul>
Arzătorul nu funcționează lin sau se stinge	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Verificați că există suficient gaz în butelie.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Schimbați butelia de gaz.</li> </ul>
Flacără mare pe suprafața arzătorului	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Tubul de evacuare al arzătorului ar putea fi blocat (pânze de păianjen, etc.) sau suportul injectorului este poziționat incorect în tubul de evacuare.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Consultați Service post-vânzare.</li> </ul>
Flacără la nivelul injectorului	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Verificați că butelia nu este aproape goală.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Schimbați butelia.</li> <li>• Consultați Service post-vânzare.</li> </ul>
Temperatură insuficientă pentru gătit	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Verificați că injectorul sau tubul Venturi nu este blocat (pânze de păianjen...)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Curățați tubul Venturi.</li> </ul>
Grăsimea se aprinde într-un mod anormal	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Asigurați-vă că nu s-a acumulat grăsime în partea de jos a grătarului.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Reduceți debitul de gaz al grătarului.</li> <li>• Curățați fundul grătarului.</li> </ul>
Arzătorul nu se aprinde cu aprinzătorul piezo.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Verificați starea firelor sau electrozilor.</li> <li>• Verificați că aprinzătorul piezo este conectat corect la electrod.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Schimbați dacă este necesar. Consultați Service post-vânzare.</li> <li>• Conectați dacă este necesar.</li> </ul>
Flacără la nivelul conexiunii dintre furtunul de gaz și duză	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Verificați etanșeitatea racordului.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Închideți alimentarea cu gaz.</li> <li>• Consultați Service post-vânzare.</li> </ul>
Flacără în spatele butonului de reglare (butonului rotativ) sau consolei		<ul style="list-style-type: none"> <li>• Opriți aparatul și închideți butelia.</li> <li>• Consultați Service post-vânzare.</li> </ul>

RO

# KASUTUSJUHEND

**MÄRKUS:** kui ei ole märgitud teisiti, viitavad käesolevas kasutusjuhendis olevad üldmõisted „seade/ühik/toode/seadis/vahend” kõik tootele „Tour & Grill CV Plus”.

**Gaasitarbimine:** 175 g/h (2.4 kW) - injektor N° 75

**Kategooria:** ilma rõhuregulaatorita butaan

**Suur aitäh, et valisite Campinggaz® Tour & Grill CV Plus grilli.**

Selles kasutusjuhendis kujutatud toode võib teie tootest erineda. Pildid on illustreeritud.



- Enne kasutamise alustamist lugege läbi kasutusjuhend.
- Kasutamiseks ainult välitingimustes.
- Soovitame toodet kokku pannes kasutada kindaid.
- Ärge kasutage sütt.
- Rasvapõlengu vältimiseks puhastage grilli alumisi osi regulaarselt.

**Vastasel juhul riskite oma seadme tõsiste kahjustustega.**

See toode on mõeldud tavapäraseks isiklikuks kasutamiseks ega pole ette nähtud äriliseks otstarbeks.

## A. ETTEVAATUSABINÕUD

- Kasutusjuhendis on juhised Campinggaz® matkapiidi õigeks ja ohutuks kasutamiseks. Enne Campinggaz® CV 470 PLUS gaasiballooni ühendamist lugege seadmega tutvumiseks läbi see kasutusjuhend.
- Järgige kasutusjuhendis toodud juhiseid.
- Juhiste eiramine võib kaasa tuua ohu seadme kasutajale ja lähedalviibijatele.
- Hoidke kasutusjuhendit kindlas kohas, et see oleks vajadusel alati kättesaadav.
- Seadet tuleb kasutada ainult koos Campinggaz® CV 470 PLUS gaasiballoonide ning komplekti kuuluva vooliku ja regulaatoriga. Muude gaasiballoonide kasutamine võib olla ohtlik.
- Seadet tohib kasutada ainult välitingimustes, eemal kergestisüttivatest materjalidest.
- Mingil juhul ei tohi kasutada seadet, kui see lekib, ei ole töökorras või on kahjustatud. Selline seade tuleb viia tagasi toote müünud vahendajale, kes annab lähima hooldusettevõtte kontaktandmed.
- Seadet ei tohi töötada kasutajate magamise ajal ning seda ei tohi jätta järelevalveta.
- Toode kasutab kütust põlemise või hapniku tarbimise teel ning eritab teatud aineid ja gaase, mis võivad olla ohtlikud, nt süsinikmonooksiidi (CO).
- Süsinikmonooksiid on lõhnatu ja värvitu gaas, mis võib eespool loetletud kinnistes ruumides eritumisel põhjustada gripilaadseid sümptomeid, iiveldust, halba enesetunnet ja surma, kui toodet kasutatakse ilma korraliku ventilatsioonita.
- Mitte kasutada pliiti seinast või tuleohtlikest materjalidest lähemal kui 25 cm ega laest lähemal kui 1 meeter.
- **HOIATUS:** juurdepääsetavad osad võivad olla väga kuumad. Hoidke seadet lastele kättesaamatus kohas. Kandke kaitsekindaid.
- Asetage seade kindlale horisontaalsele pinnale. Kasutamise ajal ei tohi seadet teisdada.
- Seadet ei tohi kasutada, kui gaasiballoon ei ole vertikaalasendis (joon. 9a, 9b ja 9c).
- Kui nii juhtub, keerake juhtnupud kinni ja paigutage seade ümber.
- Painduvat voolikut ei tohi väänata. Veenduge, et voolik on sobivas asendis: pole keerdus / kokku murtud ega puutu vastu seadme kuumi osi (joonis 7a, 7b ja 7c)
- **3. variant, lehekülj 2:** Seadme töötamise ajal võib seadme

all olev pind muutuda väga kuumaks. Seadet ei tohi panna kergesti süttivale pinnale (plast, laudlina jms). Soovitav on asetada seade kuumuskindlale pinnale (betoon, kivi, tellis, maapind (pinnas)). Kui see pole võimalik, pange seadme ja selle all oleva pinna vahele põlematu, soojust isoleeriv materjal.

## B. SEADME KOKKUPANEK

### 1 ja 2. variant

1. Kruvige 4 ülemist toru (sh keermestatud plastist ülemine osa) grilli plastnurkadesse (joonis 1).

### 1. variant

2a. Sisestage 4 alumist toru ülemistesse torudesse (joonis 2a).

2b. Paigaldage osaliselt tiibkruvid, jättes 3 või 4 mm kruvimata (joonis 2a).

2c. Asetage alumine riul tiibkruvidele, paigutades paremale erikuju, mis on mõeldud gaasikasseti jaoks (joonis 2b).

2d. Keerake tiibkruvid kinni (joonis 2b).

### 2. variant

2. Pistke plasttoed ülatorudesse. (joonis 2c)

### 1, 2 ja 3. variant

3. Paigaldage rasvaalu ja küpsetusrest (joonised 3 ja 4).

## C. CAMPINGAZ® CV 470 PLUS GAASIBALLOONI ÜHENDAMINE

Tühja ballooni asendamiseks lugege osa K :

CAMPINGAZ® CV 470 PLUS BALLOONI EEMALDAMINE JA VAHETAMINE

Campingaz® CV470 Plus gaasiballooni paigaldamine ja eemaldamine peab toimuma väljas, eemal teistest inimestest ja kergestisüttivatest materjalidest, väga hea ventilatsiooniga kohas, mitte mingil juhul leegi, sädemete vm soojusallikate (sigaret, elektriseade jms) läheduses.

• Sulgege regulaatori klapp, keerates juhtnuppu (1) päripäeva vahemikus + kuni - (joonis 8a, 8b ja 8c).

• Vajutage regulaator (2) ballooni ja keerake seejärel kindlalt kinni, kuni kuulub klõpsatus (umbes kuendik täisringi) (joon. 6a). Ärge keerake jõuga kaugemale, kuna see võib kaasa tuua Easy Clic® Plus kiirühendussüsteemi kahjustuse.

### 1. variant

• Pange kassett alumisele riulile selleks ettenähtud kohta, eelistatavalt nii, et voolik läheks parema tagumise toru tagant. Suruge kassetti kergelt, kuni see oma kohale klõpsab (joonis 7a).

### 2 ja 3. variant

• Asetage pörandale, veendudes et see jääks püsti.

- Veenduge, et voolik oleks korralikult paigas ning ei oleks keerdus, kokku keritud või surutud ega liigselt venitatud. Hoidke kuumadest osadest eemale (joonis 7b ja 7c).
- Avage regulaatori klapp, keerates juhtnuppu (1) vastupäeva vahemikus - kuni + (joonis 8a, 8b ja 8c).

### Campingaz® CV 470 PLUS gaasiballoon:

KUNA CAMPINGAZ® CV 470 PLUS BALLOONE KASUTATAKSE VENTIILI ABIL, SAAB NEID SEADMELT LAHTI ÜHENDADA JA HÕLPSASTI TEISALDADA (KA SIIS, KUI POLE TÜHJAD) NING PAIGALDADA MUUDELE CAMPINGAZ® TOOTEVALIKU 470 PLUS SEADMETELE, MILLEL ON ETTE NÄHTUD KASUTADA AINULT NEID BALLOONE.

## D. VOOLIK

Ärge tõmmake ega mulgustage voolikut. Hoidke kõigist kuumadest osadest eemale. Veenduge, et voolik kulgeb normaalselt ega ole väändunud/pingul (joonis 7a, 7b ja 7c).

## E. KAAS

**ENNE KASUTAMIST:** Paigaldage kaane teljed. Selle kinnitamiseks sisestage tihvt teljeavasse (joonis 16).

Olge kaane käsitsemisel ettevaatlik (eriti toote kasutamise ajal). Ärge kummarduge grilli kohale.

Lukustage või avage kaane ava kaane külgedel asuvate silikoonelementide abil (joonis 15).

## F. TIHEDUSKATSE

**Tähtis!** Ärge kasutage gaasilekke avastamiseks leeki, vaid gaasilekke avastamise vedelikku.

1. Lekke korral (kui tunnete gaasilõhna juba enne klapi avamist) viige seade viivitamatult välistingimustes asuvasse hea õhuliikuvusega kohta, kus ei leidu tuleohtlikke materjale, ning kõrvaldage lekke. Tegutsuge välistingimustes ka siis, kui soovite kõigest seadme tihendeid kontrollida.
2. Hoidke seade eemal kergsüttivatest suitseraldest ja pidage meeles, et seadme läheduses sisetamine on keelatud.
3. Veenduge, et juhtnupp on väljalülitatud asendis (O) (joonis 12).
4. Ühendage regulaator gaasiballooniga (vt jaotist C).
5. Gaasilekke avastamiseks kasutage gaasilekke avastamise vedelikku.
6. Kandke vedelikku ballooni, regulaatori, vooliku ja seadme ühendustele (joonis 10a, 10b ja 10c).
7. Avage reguleerklapp (1), keerates nuppu vastupäeva, asendist – asendisse + (joonis 8a, 8b ja 8c). [Juhtnupp peab jääma väljalülitatud asendisse (O).] Kui märkate mulle, tähendab see gaasileket.
8. Sulgege gaasiballooni klapp.
9. Pliiti ei tohi kasutada enne, kui kõik lekked on kõrvaldatud.
10. Ühendage regulaator balloonilt lahti ja võtke abi saamiseks ühendust kohaliku müüjäjärgse klienditeenindusega.

### Tähtis!

**Võimalikke lekkeid tuleb otsida vähemalt kord aastas ja alati ka pärast gaasiballooni vahetamist.**

## G. ENNE KASUTAMIST

Ärge lülitage seadet sisse enne, kui olete juhised hoolikalt läbi lugenud ja neist aru saanud. Lisaks kontrollige järgmist.

- Lekkeid ei esine.
- Veenduge, et põleti toru pole ummistunud (nt ämblikuvõrkude emals).
- Voolik ei puutu vastu osi, mis võivad kuumaks muutuda

(joonis 7a, 7b ja 7c).

- Veenduge, et ballooni hoidiku (kui on kasutusel) ventilatsioonivad pole ummistunud.
- Veenduge, et rasvanõu on õiges asendis ja see on lükatud nii kaugele kui võimalik (joonis 3).

Asetage küpsetusrest õigesti oma kohale (joonis 4).

## H. PÕLETI SÜÜTAMINE

**Ärge lülitage seadet sisse nii, et selle kaas on suletud. Lülitage see alati sisse nii, et selle kaas on avatud.**

1. Avage küpsetuskaas.
2. Veenduge, et juhtnupp on väljalülitatud asendis (O) (joonis 12).
3. Vajutage juhtnuppu ja keerake seda siis vastupäeva täisvoolu asendisse (🔥) (joonis 11-A).
4. Oodake 2-3 sekundit ja vajutage seejärel piesolülitit (🔌) mitu korda (joonis 11-B).
5. Kui PIEZO süütaja ei tööta, süüdake grill käsitsi (vt allpool).

## I. GRILLI KÄSITSI SÜÜTAMINE

1. Avage toiduvalmistamise kaas ja eemaldage rest.
2. Veenduge, et juhtnupp on väljalülitatud asendis (O).
3. Süütage tikk ja hoidke seda põleti juures.
4. Vajutage juhtnuppu ja keerake seda siis vastupäeva täisvoolu asendisse (🔥) (joonis 11-A).
5. Pange rest tagasi oma kohale.

## J. GRILLI VÄLJALÜLITAMINE

Seadistage juhtnupud tagasi väljalülitatud asendisse (O) (joonis 12) ja sulgege seejärel gaasiballooni klapp (joonis 8a, 8b ja 8c).

## K. CAMPINGAZ® CV 470 PLUS BALLOONI EEMALDAMINE JA VAHETAMINE

Ballooni saab eemaldada ka siis, kui see pole tühi.

Vahetage ballooni õues, eemal teistest inimestest

- Oodake, kuni grill on maha jahtunud.
- Veenduge, et grilli klapp on täielikult suletud, keerates juhtnuppu selleks päripäeva lõppasendisse. (joonis 12)
- Ühendage regulaator (2) balloonilt lahti, selleks keerake regulaator lahti ja tõstke seejärel üles (joon. 6b).
- - Vajutage regulaatori (2) uuele balloonile ja keerake seejärel kindlalt kinni, kuni kuulub klõpsatus (umbes kuuendik täisringi) (joon. 6a). Ärge keerake jõuga kaugemale, kuna see võib kaasa tuua Easy Clic® Plus kiirühendusüsteemi kahjustuse.

## L. KASUTAMINE

Eriti kuumade esemete käsitsemisel soovitage kanda kaitsekindaid.

Esmakordsel kasutamisel soojendage grilli põletit täisvoolu asendis (🔥) (suletud kaanega) umbes 30 minutit, et kõrvaldada uute osade värvist tulenevad lõhnad.

On soovitatav grilli eelsoojendamine mõni minut (10–15 min), enne kui panete sellele toidu. Samaselt pannil või ahjus küpsetamisele aitab see saavutada sobiva grillimistemperatuuri, hoides ära toidu külgekleepumise ja tagades krõbeda pruuni ülemise kihi. Toidu resti külge kleepumise ohu vähendamiseks võite enne kasutamist resti toiduõliga määrada.

Küpsetusküürust saate reguleerida juhtnupu abil vahemikus täisvool (🔥) kuni vähendatud vool (🔥).

Grillimise ajal tekkivate võimalike leekide vähendamiseks eemaldage lihant enne selle restile asetamist liigne rasv.

Kui rasv peaks küpsetamise ajal süttima, peate võib-olla küpsetusvoolu vähendada, keerates selleks juhtnupu asendisse (🔥).

Puhastage grilli pärast igit kasutuskorda, et vältida rasvajääkide kogunemist ja vähendada süttimise ohtu.

**Tähtis! Kui põleti lülitub seadme kasutamise ajal välja, keerake juhtnupp viivitamatult väljalülitatud asendisse (O). Oodake 5 minutit, et põlemata gaas saaks seadmest väljuda. Korra ke süüteprotsessi alles pärast selle ajavahemiku möödumist.**

Seade töötab 470 PLUS gaasikassetiga, mis sisaldab 80% vedel-butaani. Põleti toiteks vajaliku vedeliku aurustumine sõltub välistemperatuurist ja vedeliku kogusest kassetis. Madala välistemperatuuri korral on aurustumine piiratud ja see võib mõjutada põleti tööd. **Vältige seadme kasutamist välistemperatuuril alla 15 °C. Sellisel juhul kasutage seadet täis kassetiga.**

## M. PUHASTAMINE JA HOOLDAMINE

**Ärge modifitseerige seadet: igasugune muudatus võib olla ohtlik.**

- Seadme ideaalse talitluse tagamiseks soovime seda puhastada pärast igit kasutamist.
- Oodake enne seadme puhastamist, kuni seade on täielikult maha jahtunud.
- Kui seadet pikka aega ei kasutata, ühendage kassett lahti, nagu on näidatud punktis K.

**Põleti:**

- Puhastage põletit nuustikuga, mida on niisutatud vee ja nõudepesuainega.
- Enne põleti uuesti kasutamist veenduge, et põleti ükski ava pole ummistunud. Vajaduse korral kasutage põleti puhastamiseks traatharja.
- Vajaduse korral puhastage ka põleti avasid.

**MÄRKUS.** regulaarne puhastamine pikendab põleti tööiga ja väldib happelistest küpsetusjääkidest tingitud enneaegset roostetamist. Pidage siiski meeles, et grilli põleti roostetamine on ootuspärane.

Kontrollige korrapäraselt vooliku seisukorda ja vahetage see välja, kui sellel on märke kulumisest või pragunemisest. Võtke ühendust kohaliku müüjijärgse teenindusega (vt eraldi pakendis olevat kontaktandmetega lehte).

Voolikul olev kuupäev on tootmiskuupäev, mitte aegumiskuupäev. Voolikut võib kasutada ajapiiranguteta, kui see ei ole kahjustatud.

**Juhtpaneel :**

Puhastage juhtpaneeli aeg-ajalt pesuaine ja nuustikuga. Ärge kasutage abrasiivseid tooteid.

**Grilli kere seinad:**

Puhastage grilli põhja pärast igit kasutamist niiske pesukäsnaga.

**Rasvanõu:**

Teie grill on varustatud rasvanõuga (joonis 3). Soovime seda puhastada pärast igit kasutuskorda.

Küpsetusrasva imamiseks ja puhastamise lihtsustamiseks võite rasvanõu põhja puistata ka veidi liiva. Visake liiv pärast igit kasutuskorda ära.

**Küpsetusrest:**

Küpsetusrest on emailitud.

**ETTEVAATUST:** enne puhastamist oodake, kuni see jahtub. Campingaz® soovib kasutada puhastamiseks Campingaz®

BBQ puhastusvahendit ja sobivaid grilliharju.

Võite resti nõudepesumasinas pesta. Enne nõudepesumasinasse panemist tuleb seda puhastada käsna või metallharjaga, et eemaldada toiduvalmistamispinna leepuda võivad jäägid.

Resti eemaldamiseks libistage sõrm näidatud avadesse (joonis 5), tõstke ja hoidke teise käega üleval.

## N. TEISALDAMINE JA HOUSTAMINE

- Enne teisaldamist oodake, kuni seade on maha jahtunud.
- Ärge kasutage seadme teisaldamiseks kaane käepidet (joonis 13).
- Seadme teisaldamisel hoidke seda külgedelt (joonis 14).
- Sulgege gaasiballooni klapp pärast igit kasutuskorda.
- Kui hoistate grilli siseruumides, lahutage gaasivarustus.
- Kui seadet ei kasutata pikema aja jooksul, soovime seda hoistada kuivas siseruumis (nt garaazis).
- Korrosiooniohtlik keskkond: olge eriti ettevaatlik, kui kasutate toodet mere ääres; sel juhul ärge hoidke toodet väljas ilma katteta. Soovime seda hoistada katte all ja kuivas kohas.

## O. TARVIKUD

**ADG (Campingaz) soovib oma gaasigrille kasutada alati koos Campingaz®-i kaubamärgi tarvikute ja varuosadega. ADG (Campingaz) ei vastuta kahjustuste ega tõrgete eest, mis võivad kaasneda teiste kaubamärkide tarvikute ja/või varuosade kasutamisega.**

## P. KESKKONNAKAITSE

Kaitske keskkonda! Teie seade sisaldab materjale, mida saab taaskasutada ja ringlusse võtta. Viige see kohalikku jäätme punkti ja võtke pakkematerjalid ringlusse.

## Q. PROBLEEMID/LAHENDUSED

Tagasipõlemise korral (süüde põleti korgi all) lülitage seade välja, laske sel jahtuda (umbes 5 min) ja seejärel taassüüdake seade uuesti. Kui tagasipõlemise probleem püsib, võtke ühendust kohaliku Campingaz®-i esindajaga.

Probleemid	Ülevaatus	Lahendused
Probleemid süütamisel	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Veenduge, et voolik oleks heas seisukorras.</li> <li>• Veenduge, et balloon pole (peaaegu) tühi.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kui voolik on halvas seisukorras, vahetage see välja.</li> <li>• Selleks võtke ühendust müügijärgse teenindusega.</li> <li>• Vahetage balloon vajaduse korral välja.</li> </ul>
Probleemid süütamisel Leegid on uut ballooni kasutades ebastabiilsed.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Võimalik, et balloonis (ja seetõttu ka gaasisüsteemis) on õhku.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Jätke grill sisselülitatud olekusse ja viga kaob iseenesest.</li> </ul>
Põleti ei lülitu sisse	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Veenduge, et voolik, pihusti, klapp, ventuuri toru või põleti avad pole ummistunud.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Pöörduge müügijärgsesse hooldusesse.</li> </ul>
Põleti ei sütti või lülitub välja	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Veenduge, et balloonis on piisavalt gaasi.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vahetage gaasiballoon.</li> </ul>
Põleti pinnal suur leek	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Põleti toru võib olla ummistunud (ämblikuvõrkude vms) või pihusti hoidik paikneb torus vales asendis.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Pöörduge müügijärgsesse hooldusesse.</li> </ul>
Pihusti juures on leek	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Veenduge, et balloon pole peaaegu tühi.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vahetage balloon välja.</li> <li>• Pöörduge müügijärgsesse hooldusesse.</li> </ul>
Küpsetustemperatuur on liiga madal.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Veenduge, et pihusti või ventuuri torud pole ummistunud (ämblikuvõrkude vms).</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Puhastage ventuuri toru.</li> </ul>
Rasv põleb ebaloomulikult	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Veenduge, et grilli põhja pole kogunenud rasva.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vähendage grilli gaasivoolu.</li> <li>• Puhastage grilli põhja.</li> </ul>
Põleti ei sütti PIEZO süütajaga.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Veenduge, et juhtmed või elektroodid on töökorras.</li> <li>• Kontrollige, kas PIEZO süütaja on elektroodiga korralikult ühendatud.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vahetage see vajaduse korral välja. Pöörduge müügijärgsesse hooldusesse.</li> <li>• Ühendage see vajaduse korral.</li> </ul>
Gaasitoru ja torustiku ühenduskohas põleb leek	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Veenduge, et ühendus on tihendatud.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Sulgege gaasivarustus.</li> <li>• Pöörduge müügijärgsesse hooldusesse.</li> </ul>
Juhtnupu (ketta) või konsooli taga põleb leek		<ul style="list-style-type: none"> <li>• Lülitage seade välja ja sulgege balloon.</li> <li>• Pöörduge müügijärgsesse hooldusesse.</li> </ul>

EE

# ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

**ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ:** Εκτός εάν ορίζεται διαφορετικά, οι ακόλουθοι γενικοί όροι “συσκευή / μονάδα / προϊόν / εξοπλισμός / μηχανήμα” που εμφανίζονται στο παρόν εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης, αναφέρονται στο προϊόν “Tour & Grill CV Plus”.

**Έξοδος:** 175 γρ/ώρα (2,4 kW) - εγχυτήρας N°75

**Κατηγορία:** βουτάνιο άμεσης πίεσης

**Σας ευχαριστούμε που επιλέξατε το μπάρμπεκιου Campingaz® Tour & Grill CV Plus.**

Το προϊόν που παρουσιάζεται στο παρόν εγχειρίδιο μπορεί να φαίνεται διαφορετικό από το δικό σας. Το δείχνουμε μόνο για τους σκοπούς της απεικόνισης.



- Συμβουλευθείτε το εγχειρίδιο χρήσης πριν τη χρήση.
- Χρησιμοποιήστε τη συσκευή μόνο σε εξωτερικό χώρο.
- Καλύτερα να φοράτε γάντια κατά τη συναρμολόγηση του προϊόντος.
- Μην χρησιμοποιείτε ξυλοκάρβουνα.
- Η δυνατότητα τοποθέτησης της φιάλης αερίου κάτω από τη σχάρα εξαρτάται από το μοντέλο που χρησιμοποιείται και το ύψος της φιάλης.

Για την αποφυγή αναφλεξεων από τα λίπη καλό είναι να καθαρίζετε τακτικά τα κατώτερα μέρη της ψησταριάς.

Το προϊόν αυτό είναι σχεδιασμένο για κανονική ιδιωτική χρήση και δεν προορίζεται για εμπορικούς σκοπούς.

## A. ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

- Ο σκοπός αυτού του εγχειριδίου χρήσης είναι να διασφαλιστεί ότι χρησιμοποιείτε τη συσκευή Campingaz® σωστά και με ασφάλεια. Πριν συνδέσετε τη μπτοίλια Campingaz® CV 470 PLUS, διαβάστε πρώτα αυτό το εγχειρίδιο για να εξοικειωθείτε με τη συσκευή.
- Ακολουθήστε τις οδηγίες σε αυτό το εγχειρίδιο χρήσης.
- Η μη τήρηση αυτών των οδηγιών μπορεί να είναι επικίνδυνη για το χρήστη και οποιονδήποτε άλλον εκεί κοντά.
- Διατηρείτε πάντα αυτό το εγχειρίδιο σε ασφαλές μέρος, άμεσα διαθέσιμο για αναφορά, εάν είναι απαραίτητο.
- Αυτή η μονάδα πρέπει να χρησιμοποιείται αποκλειστικά με φιάλες υγραερίου Campingaz® CV 470 PLUS και με τον παρεχόμενο σωλήνα και ρυθμιστή. Μπορεί να είναι επικίνδυνο να χρησιμοποιείτε άλλα δοχεία υγραερίου.
- Αυτή η μονάδα πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο σε εξωτερικούς χώρους και μακριά από εύφλεκτα υλικά.
- Ποτέ μην χρησιμοποιείτε μονάδα που έχει διαρροή, δεν λειτουργεί σωστά ή έχει υποστεί ζημιά. Επιτρέψτε το στον αντιπρόσωπό σας, ο οποίος θα υποδείξει τον πλησιέστερο αντιπρόσωπο σέρβις.
- Ποτέ μην τροποποιείτε αυτήν τη μονάδα και μην τη χρησιμοποιείτε για εφαρμογές για τις οποίες δεν προορίζεται. Η τροποποίηση αυτής της μονάδας με οποιονδήποτε τρόπο μπορεί να είναι επικίνδυνη.
- Μην χρησιμοποιείτε αυτό το προϊόν σε τροχόσπιτα, αυτοκίνητα, σκηνές, καλύβες, υπόστεγα ή σε μικρούς κλειστούς χώρους.
- Το προϊόν δεν πρέπει να χρησιμοποιείται κατά τη διάρκεια του ύπνου ή να αφήνεται χωρίς επίβλεψη.
- Αυτό το προϊόν καταναλώνει καύσιμα μέσω καύσης ή κατανάλωσης οξυγόνου και εκπέμπει ορισμένες ουσίες και αέρια που θα μπορούσαν να είναι επικίνδυνα, όπως το μονοξείδιο του άνθρακα (CO).
- Το μονοξείδιο του άνθρακα είναι ένα άοσμο, διαυγές αέριο που μπορεί να προκαλέσει συμπτώματα που μοιάζουν με γρίπη, ασθένεια, ασθένεια και πιθανώς θάνατο εάν παράγεται μέσα σε προαναφερθείσες κλειστές περιοχές μέσω της χρήσης του προϊόντος χωρίς κατάλληλο εξαερισμό.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σας σε απόσταση μικρότερη των 25 cm από τοίχο ή εύφλεκτο αντικείμενο ή λιγότερο από 1 μέτρο από την οροφή.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** τα προσβάσιμα μέρη μπορεί να είναι πολύ ζεστά. Κρατήστε τη συσκευή σας μακριά από παιδιά. Φοράτε γάντια για την προστασία σας.
- Τοποθετήστε τη συσκευή σε σταθερή, οριζόντια επιφάνεια. Μην μετακινείτε τη συσκευή κατά τη χρήση.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν η φιάλη υγραερίου δεν

βρίσκεται σε κατακόρυφη θέση (Εικ. 9a, 9b και 9c).

- Σε περίπτωση διαρροής (μυρωδιά υγραερίου), κλείστε όλες τις βαλβίδες.
- Αποφύγετε το στρίψιμο του εύκαμπτου σωλήνα. Βεβαιωθείτε ότι ο εύκαμπτος σωλήνας είναι σε κατάλληλη θέση χωρίς να στρίβεται ή να τραβήξετε και χωρίς να έρθετε σε επαφή με τα θερμά τοιχώματα της συσκευής (Εικ. 7a, 7b και 7c).
- **Επιλογή 3, σελίδα 2:** Κατά τη λειτουργία, η θερμοκρασία του υποστρώματος επί του οποίου τοποθετείται η συσκευή μπορεί να είναι σημαντική. Η συσκευή δεν πρέπει να εγκατασταθεί σε μια εύφλεκτη επιφάνεια (πλαστικό, ύφασμα, κλπ ...). Τοποθετημένο ανάμεσα στη συσκευή και τα συνοδευτικά έγγραφα καλή θερμομόνωση και πυρασφάλεια.

## B. ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

### Επιλογή 1 και 2

1. Βιδώστε τους 4 άνω σωλήνες (συμπεριλαμβανομένου του πλαστικού άνω μέρους με σπείρωμα) στις πλαστικές γωνίες της ψησταριάς (Εικ.1).

### Επιλογή 1

- 2a. Τοποθετήστε τους 4 κάτω σωλήνες στους άνω σωλήνες (Εικ.2a).
- 2b. Συναρμολογήστε εν μέρει τις πεταλούδες, αφήνοντάς τις κατά 3 ή 4 mm ξεβιδωμένες (Εικ.2a)
- 2c. Τοποθετήστε το κάτω ράφι πάνω στις πεταλούδες, τοποθετώντας στη δεξιά πλευρά το ανάγλυφο σχήμα που προορίζεται για την τοποθέτηση της φιάλης αερίου (Εικ.2b).
- 2d. Σφίξτε τις πεταλούδες (Εικ.2b).

### Επιλογή 2

2. Εισαγάγετε τα πλαστικά πέλματα στους άνω σωλήνες. (Εικ.2c)

### Επιλογή 1, 2 και 3

3. Τοποθετήστε τον συλλέκτη λίπους και τη σχάρα ψησίματος (Εικ.3 και 4).

## C. ΣΥΝΔΕΣΗ ΦΙΑΛΗΣ CAMPINGAZ® CV 470 PLUS

Αν αντικαθιστάτε μία κενή φιάλη, διαβάστε την ενότητα Κ:

**ΑΦΑΙΡΕΣΗ ΚΑΙ ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΦΙΑΛΗΣ ΥΓΡΑΕΡΙΟΥ CAMPINGAZ® CV 470 PLUS.**

Πάντα εγκαθιστάτε ή αφαιρείτε τη φιάλη Campingaz® CV 470 PLUS σε ανοιχτό, πολύ καλά αεριζόμενο μέρος, ποτέ σε περίπτωση που υπάρχει φλόγα, σπινθήρας ή οποιαδήποτε άλλη πηγή θερμότητας (παγάρο, ηλεκτρική συσκευή κ.λπ.) και μακριά από άλλα άτομα ή εύφλεκτα υλικά.

- Κλείστε τη βαλβίδα μπάρμπεκιου περιστρέφοντας το κουμπί ελέγχου (1) δεξιόστροφα από + σε - (Εικ. 8).

- Σπρώξτε το ρυθμιστή (2) μέσα στη φιάλη και βιδώστε το σφιχτά μέχρι να ακούσετε ένα κλικ (περίπου το ένα έκτο της στροφής) (Εικ. 6a). Μην πιέζετε τη φιάλη να περιστρέφεται περισσότερο από αυτό, διαφορετικά ενδέχεται να κινδυνεύσετε να προκαλέσετε ζημιά στο σύστημα Easy Clic® Plus.

#### Επιλογή 1

- Τοποθετήστε τη φιάλη στο κάτω ράφι στον προβλεπόμενο χώρο, κατά προτίμηση με τον εύκαμπτο σωλήνα να περνάει πίσω από τον δεξιό πίσω σωλήνα. Πιέστε ελαφρά τη φιάλη μέχρι να ασφαλίσει στη θέση της (Εικ. 7a)

#### Επιλογή 2 και 3

- Τοποθετήστε τη φιάλη στο δάπεδο φροντίζοντας να παραμείνει σε όρθια θέση.
- Βεβαιωθείτε ότι ο εύκαμπτος σωλήνας είναι σωστά εγκατεστημένος, όχι στριμμένος, μπερδεμένος, θρυμματισμένος ή υπερβολικά τεντωμένος. Κρατήστε τον μακριά από θερμαινόμενα μέρη (Εικ. 7b και 7c).
- Ανοίξτε τη βαλβίδα ρυθμιστή (1) περιστρέφοντας αριστερόστροφα από - σε + (Εικ. 8a, 8b και 8c).

#### Φιάλη Campingaz® CV 470 PLUS:

ΕΠΕΙΔΗ ΟΙ ΦΙΑΛΕΣ CAMPINGAZ® CV 470 PLUS ΛΕΙΤΟΥΡΓΟΥΝ ΜΕ ΒΑΛΒΙΔΑ, ΜΠΟΡΟΥΝ ΝΑ ΑΦΑΙΡΟΥΝΤΑΙ ΑΠΟ ΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ, ΝΑ ΜΕΤΑΦΕΡΟΝΤΑΙ ΕΥΚΟΛΑ (ΑΚΟΜΑ ΚΑΙ ΟΤΑΝ ΔΕΝ ΕΙΝΑΙ ΑΔΕΙΕ) ΚΑΙ ΝΑ ΕΦΑΡΜΟΖΟΝΤΑΙ ΣΕ ΆΛΛΕΣ ΣΥΣΚΕΥΕΣ CAMPINGAZ® ΤΗΣ ΣΕΙΡΑΣ CV 470 PLUS ΠΟΥ ΕΧΟΥΝ ΣΧΕΔΙΑΣΤΕΙ ΝΑ ΛΕΙΤΟΥΡΓΟΥΝ ΑΠΟΚΛΕΙΣΤΙΚΑ ΜΕ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΦΙΑΛΕΣ.

#### D. ΣΩΛΗΝΑΣ

Μην βράβει ή τρυπάτε τον σωλήνα. Κρατάτε τον μακριά από μέρη της συσκευής που ζεσταίνονται. Βεβαιωθείτε ότι ο εύκαμπτος σωλήνας ξετυλίγεται κανονικά, χωρίς να συστρέφεται ή να τριβιέται (Εικ. 7a, 7b & 7c).

#### E. ΚΑΛΥΜΜΑ

**Prior to use: Assemble the axles of the lid. Insert the pin into the hole of the axle to secure it (Εικ. 16).**

Χειρίζεστε το κάλυμμα με προσοχή, κυρίως κατά τη διάρκεια λειτουργίας. Μην σκύβετε πάνω από την εστία.

Κλειδώστε ή ξεκλειδώστε το κάλυμμα με τη βοήθεια των μάνταλων σιλικόνης που βρίσκονται στις πλευρές του καλύμματος (Εικ. 15).

#### F. ΕΛΕΓΧΟΣ ΣΤΕΓΑΝΟΤΗΤΑΣ

**Σημαντικό:** Ποτέ μην χρησιμοποιείτε φλόγα για να εντοπίσετε διαρροή υγραερίου. Χρησιμοποιήστε υγρό ανίχνευσης διαρροών υγραερίου.

1. Σε περίπτωση διαρροής (μυρωδιά αερίου πριν από το άνοιγμα της βαλβίδας), μεταφέρετε αμέσως τη συσκευή σε μια καλά αεριζόμενη περιοχή χωρίς πηγή καύσης για να εντοπιστεί και να σταματήσει τη διαρροή. Ακόμα κι αν θέλετε απλά να ελέγξετε τη σφράγιση της συσκευής σας, να το κάνετε πάντα σε εξωτερικό χώρο.
2. Κρατήστε μακριά από εύφλεκα υλικά. Απαγορεύεται το κάπνισμα κοντά στη συσκευή.
3. Βεβαιωθείτε ότι το κουμπί ελέγχου βρίσκεται στη θέση «OFF» (O) (Εικ. 12).
4. Τοποθετήστε το ρυθμιστή στη φιάλη υγραερίου (βλ. Ενότητα C).
5. Για τον έλεγχο, χρησιμοποιήστε ένα υγρό ανίχνευσης διαρροής αερίου.
6. Τοποθετήστε το υγρό στα ρακάθ της φιάλης/εκτονωτή/σωλήνα/συσκευής (Εικ. 10a, 10b και 10c).
7. Ανοίξτε τη βαλβίδα ρυθμιστή (1) περιστρέφοντας αριστερόστροφα από - σε + (Εικ. 8a, 8b και 8c) (Το κουμπί ελέγχου πρέπει να παραμείνει στη θέση «OFF» (O)). Εάν σχηματίζονται φυσαλίδες, αυτό σημαίνει ότι

υπάρχουν διαρροές αερίου.

8. Κλείστε τη στρόφιγγα της φιάλης αερίου.
9. Η συσκευή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται έως ότου διορθωθεί η διαρροή.
10. Αποσυνδέστε το ρυθμιστή από τα φιάλη και επισκευάστε για βοήθεια με το τοπικό κέντρο παροχής υπηρεσιών μετά την πώληση.

#### Σημαντικό:

Ο έλεγχος και η διερεύνηση για διαρροή θα πρέπει να πραγματοποιείται τουλάχιστον μια φορά το χρόνο, καθώς και κάθε φορά που γίνεται αλλαγή της φιάλης αερίου.

#### G. ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗΝ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

Μην θέτετε σε λειτουργία τη συσκευή, πριν να έχετε διαβάσει προσεκτικά και να έχετε κατανοήσει όλες τις οδηγίες. Βεβαιωθείτε επίσης ότι:

- Δεν υπάρχουν διαρροές.
  - Βεβαιωθείτε ότι ο σωλήνας καυστήρα δεν είναι φραγμένος (από ιστούς αράχνης κ.λπ.).
  - Σωλήνας δεν έρχεται σε επαφή με εξαρτήματα που θα μπορούσαν να θερμανθούν (Εικ. 7a, 7b και 7c).
  - Βεβαιωθείτε ότι ο δίσκος συλλογής λίπους ταιριάζει σωστά και ότι είναι τοποθετημένος μέχρι το τέρμα (Εικ. 3).
- Τοποθετήστε σωστά τη σχάρα ψησίματος (Εικ. 4).

#### H. ΑΝΑΜΜΑ ΤΗΣ ΕΣΤΙΑΣ

**Ποτέ μην θέτετε τη συσκευή σε λειτουργία με το καπάκι κλειστό, αλλά πάντα με το καπάκι ανοικτό.**

1. Ανοίξτε το καπάκι μαγειρέματος.
2. Βεβαιωθείτε ότι το κουμπί ελέγχου βρίσκεται στη θέση «OFF» (O) (Εικ. 12).
3. Πατήστε το κουμπί ελέγχου και, στη συνέχεια, γυρίστε το αριστερόστροφα στη θέση πλήρους ροής (🔥) (Εικ. 11-A).
4. Περιμένετε 2 έως 3 δευτερόλεπτα και πατήστε τον πιεζοηλεκτρικό διακόπτη (⏻) αρκετές φορές (Εικ. 11-B).
5. Αν η πιεζοηλεκτρική ανάφλεξη δεν λειτουργεί, ανάψτε τη σχάρα χειροκίνητα (βλ. παρακάτω).

GR

#### I. ΧΕΙΡΟΚΙΝΗΤΟ ΑΝΑΜΜΑ ΤΟΥ ΜΠΑΡΜΠΕΚΙΟΥ

1. Ανοίξτε το κάλυμμα μαγειρέματος και αφαιρέστε τη σχάρα.
2. Βεβαιωθείτε ότι το κουμπί ελέγχου βρίσκεται στη θέση «OFF» (O).
3. Ανάψτε ένα σπύρτο και κρατήστε το πάνω από τον καυστήρα.
4. Πιέστε και γυρίστε το κουμπί ρύθμισης κατά την αντίστροφη φορά περιστροφής των δεικτών ενός ρολογιού, μέχρι τη θέση πλήρους παροχής (🔥) (Εικ. 11-A).
5. Τοποθετήστε το κάλυμμα στη θέση του.

#### J. ΣΒΗΣΙΜΟ ΤΟΥ ΜΠΑΡΜΠΕΚΙΟΥ

Επανατοποθετήστε τα κουμπιά ελέγχου στη θέση «OFF» (O) (Εικ. 12) και κλείστε τη βαλβίδα κυλίνδρου υγραερίου (Εικ. 8a, 8b και 8c).

#### K. ΑΦΑΙΡΕΣΗ ΚΑΙ ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΦΙΑΛΗΣ ΥΓΡΑΕΡΙΟΥ CAMPINGAZ® CV 470 PLUS.

Η φιάλη μπορεί να αφαιρεθεί, ακόμα και όταν δεν είναι αδειά. Αντικαταστήστε τη φιάλη υγραερίου σε εξωτερικούς χώρους και μακριά από άλλα άτομα.

- Περιμένετε να κρυσώσει το μπάρμπεκιο.
- Βεβαιωθείτε ότι η βαλβίδα μπάρμπεκιο είναι εντελώς κλειστή περιστρέφοντας το κουμπί ελέγχου δεξιόστροφα

μέχρι το τέρμα (Εικ. 12).

- Αποσυνδέστε το ρυθμιστή (2) από τη φιάλη ξεβιδώνοντας τον και ανυψώνοντάς τον (Εικ. 6b).
- Σπρώξτε το ρυθμιστή (2) στη φιάλη και βιδώστε τον σφιχτά μέχρι να ακουστεί ένα κλικ (περίπου το ένα έκτο της στροφής) (Εικ. 6a). Μην πιέζετε τη φιάλη να περιστρέφεται περισσότερο από αυτό, διαφορετικά ενδέχεται να προκληθεί ζημία στο σύστημα Easy Clic® Plus.

## L. ΧΡΗΣΗ

Συνιστάται να φοράτε προστατευτικά γάντια όταν χειρίζεστε καυτές ειδικά στοιχεία.

Κατά την πρώτη χρήση, θερμάνετε την ψησταριά με την εσθία της στη θέση πλήρους ροής (🔥) (με το κάλυμμα κλειστό), για περίπου 30 λεπτά έτσι ώστε να εξαφανιστούν τυχόν οσμές από το χρώμα στα καινούρια μέρη.

Μία καλή πρακτική είναι να προθερμαίνετε τη σχάρα σας για μερικά λεπτά (10-15 λεπτά) πριν ξεκινήσετε να τοποθετείτε πάνω φαγητό. Όπως όταν μαγειρεύετε σε τηγάνι ή φούρνο, βοηθάει να φτάσετε την κατάλληλη θερμοκρασία ψησίματος και εμποδίζει το φαί να κολλάει, ενώ εγγυάται μια τραγανή, χρυσαφένια κρούστα. Για να μειώσετε τον κίνδυνο το φαγητό να κολλήσει στη σχάρα, μπορείτε να αλείψετε τη σχάρα με μαγειρικό λάδι πριν από τη χρήση.

Η ταχύτητα ψησίματος μπορεί να ρυθμιστεί από τη θέση του κουμπιού ελέγχου: από τη θέση πλήρους ροής (🔥) έως τη θέση μειωμένης ροής (🔥).

Για τη μείωση του αριθμού των πιθανών έντονων αναφλέξεων κατά το ψήσιμο, αφαιρέστε τυχόν υπερβολικό λίπος από το κρέας πριν το τοποθετήσετε στη σχάρα.

Εάν τα λίπη πιάσουν φωτιά κατά τη διάρκεια του μαγειρέματος, ίσως χρειαστεί να μειώσετε τη ροή μετακινώντας το κουμπί ελέγχου στη θέση (🔥).

Καθαρίστε το μπάρμπεκιου μετά από κάθε χρήση για να αποφυγείτε τη συσσώρευση λιπών και να μειώσετε τον κίνδυνο αναφλέξης.

**Σημαντικό: Εάν ο καυστήρας σβήσει ενώ χρησιμοποιείτε τη συσκευή, γυρίστε αμέσως το κουμπί ελέγχου στη θέση OFF» (O) Περιμένετε για 5 λεπτά προκειμένου να εκκενωθεί το άκαυστο αέριο. Προβείτε για μια ακόμη φορά στη διαδικασία ανάμματος, αποκλειστικά και μόνο μετά από αυτό το διάστημα.**

Η συσκευή σας λειτουργεί με ένα φυσίγγιο αερίου CV 470 PLUS που περιέχει 80% υγρό βουτάνιο. Η εξάτμιση αυτού του υγρού, το οποίο είναι απαραίτητο για την τροφοδοσία του καυστήρα, εξαρτάται από την εξωτερική θερμοκρασία και την ποσότητα του υγρού μέσα στο φυσίγγιο. Σε συνθήκες χαμηλής εξωτερικής θερμοκρασίας, η εξάτμιση είναι περιορισμένη και μπορεί να επηρεαστεί η λειτουργία του καυστήρα. **Αποφύγετε τη χρήση της συσκευής σας σε εξωτερική θερμοκρασία κάτω των 15 °C. Σε αυτήν την περίπτωση, χρησιμοποιήστε τη συσκευή με γεμάτο φυσίγγιο.**

## M. ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

**Μην τροποποιείτε ποτέ τη συσκευή: οποιαδήποτε τροποποίηση μπορεί να αποβεί επικίνδυνη.**

- Για τη διατήρηση της συσκευής σε άριστη λειτουργική κατάσταση, προτείνεται να το καθαρίζετε μετά από κάθε χρήση.
- Πριν από κάθε διαδικασία καθαρισμού, περιμένετε να κρυώσει η συσκευή.
- Αν η συσκευή δεν θα χρησιμοποιηθεί για μεγάλο χρονικό διάστημα, αποσυνδέστε τη φιάλη όπως υποδεικνύεται στην παράγραφο Κ.

### Καυστήρας:

- Καθαρίστε τον καυστήρα χρησιμοποιώντας ένα υγρό σφουγγάρι (εμποτισμένο με νερό και σαπούνι πλυσίματος πιάτων).
- Βεβαιωθείτε ότι όλα τα ανοίγματα του καυστήρα είναι

ξεμπλοκαρισμένα και στεγνά πριν χρησιμοποιήσετε ξανά τον καυστήρα. Εάν είναι απαραίτητο, αποσυνδέστε τον καυστήρα χρησιμοποιώντας συρματοβούρτσα.

- Εάν είναι απαραίτητο, καθαρίστε τα ανοίγματα του καυστήρα.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Ο τακτικός καθαρισμός αυξάνει τη διάρκεια ζωής του καυστήρα και προλαμβάνει την πρόωρη οξειδωση που μπορεί να προέρχεται από τα κατάλοιπα οξέων από το ψήσιμο. Ωστόσο, η οξειδωση του καυστήρα της ψησταριάς είναι φυσιολογική.

Ελέγχετε τακτικά την κατάσταση του σωλήνα και αλλάξτε τον αν εμφανίζεστε σημάδια φθοράς ή ραγίσματα. Επικοινωνήστε με την τοπική υπηρεσία εξυπηρέτησης μετά την πώληση (ανατρέξτε στο ξεχωριστό φύλλο με τα στοιχεία επικοινωνίας που περιλαμβάνεται στη συσκευασία).

Η ημερομηνία η οποία είναι εκτυπωμένη στον σωλήνα είναι η ημερομηνία παραγωγής και όχι η ημερομηνία λήξης. Ο σωλήνας μπορεί να χρησιμοποιηθεί χωρίς χρονικό όριο, αρκεί να μην υποστεί ζημιά.

### Πίνακας χειρισμού

Καθαρίζετε κατά καιρούς τον πίνακα ελέγχου με υγρό σφουγγάρι και απορρυπαντικό πιάτων. Μην χρησιμοποιείτε λειαντικά προϊόντα.

### Τοίχωμα εστίας

Καθαρίστε το κάτω μέρος της σχάρας μετά από κάθε χρήση με ένα υγρό σφουγγάρι.

### Δίσκος συλλογής λίπους:

Το μπάρμπεκιου διαθέτει δίσκο συλλογής λιπών (Εικ. 3). Συνιστάται να το καθαρίζετε μετά από κάθε χρήση.

Για να διευκολυνθεί ο καθαρισμός, μπορεί να τοποθετηθεί άμμος στο κάτω μέρος του δίσκου ανάκτησης λιπών για να απορροφήσει τα λίπη ψησίματος. Απορρίψτε την άμμο μετά από κάθε χρήση.

### Σχάρα ψησίματος:

Η σχάρα ψησίματος είναι επισματωμένη.

**ΠΡΟΣΟΧΗ:** περιμένετε να κρυώσει πριν από τον καθαρισμό. Η Campinggaz® συνιστά τη χρήση του καθαριστικού σπρέι Campinggaz® BBQ Cleaner Spray και τις κατάλληλες βούρτσες ψησταριάς για τον καθαρισμό.

Μπορείτε να καθαρίσετε τη σχάρα στο πλυντήριο πιάτων. Προτού την τοποθετήσετε στο πλυντήριο πιάτων, είναι συχνά απαραίτητο να την τρίψετε με ένα σφουγγάρι ή με μια μεταλλική βούρτσα για να αφαιρέσετε τα υπολείμματα που μπορεί να έχουν κολλήσει στην επιφάνεια μαγειρέματος.

Για να αφαιρέσετε τη σχάρα, σύρετε ένα δάχτυλό στις οπές που υποδεικνύονται (Εικ. 5), σηκώστε την και κρατήστε την με το άλλο χέρι.

## N. ΜΕΤΑΦΟΡΑ ΚΑΙ ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

- Περιμένετε μέχρι να κρυώσει η συσκευή πριν τη μεταφέρετε.
- Μη χρησιμοποιείτε τη λαβή του καλύμματος για να μεταφέρετε τη συσκευή (Εικ. 13).
- Κατά τη μεταφορά της, κρατάτε τη συσκευή από τις πλευρές της (Εικ. 14).
- Κλείνετε τη στρόφιγγα της φιάλης αερίου, μετά από κάθε χρήση.
- Εάν αποθηκεύετε την ψησταριά σας σε εσωτερικό χώρο, αποσυνδέστε την φιάλη αερίου και αποθηκεύετε την σε εξωτερικό χώρο.
- Σε περίπτωση παρατεταμένης διάρκειας μη χρησιμοποίησης, συνιστάται να αποθηκεύσετε τη συσκευή σε ένα στεγνό και στεγασμένο χώρο (π.χ.: ένα γκαράζ).
- Περιβάλλον που ευνοεί τη σκουριά: πρέπει να λαμβάνονται

μέτρα για το προϊόν εάν χρησιμοποιείται κοντά στη θάλασσα. Δεν πρέπει να αποθηκεύεται σε εξωτερικούς χώρους χωρίς προστασία και πρέπει να φυλάσσεται στεγασμένο σε στεγνό περιβάλλον.

## Ο. ΑΞΕΣΟΥΑΡ

**H ADG (Campingaz) συνιστά τη συστηματική χρήση των μπάρμπεκίου αερίου της με αξεσουάρ και ανταλλακτικά που φέρουν το σήμα Campingaz®. Η ADG (Campingaz) δεν θα φέρει καμία απολύτως ευθύνη σε περίπτωση βλάβης ή κακής λειτουργίας που θα προκύψει λόγω της χρήσης αξεσουάρ ή/και ανταλλακτικών διαφορετικής μάρκας.**

## Ρ. ΠΡΟΤΑΣΙΑ ΤΟΥ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ

Σκεφτείτε το περιβάλλον! Η συσκευή σας περιέχει υλικά τα οποία μπορούν να ξαναχρησιμοποιηθούν ή να ανακυκλωθούν. Αφήστε την συσκευή στο συνεργείο καθαρισμού του δήμου σας και ξεχωρίστε τα υλικά της συσκευασίας.

## Q. ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

Σε περίπτωση επιστροφής της φωτιάς (ανάφλεξη κάτω από το καπάκι του καυστήρα) απενεργοποιήστε το προϊόν, αφήστε το να κρυώσει (περίπου πέντε λεπτά) και στη συνέχεια ενεργοποιήστε ξανά τη συσκευή. Εάν το πρόβλημα της επιστροφής της φωτιάς παραμένει, επικοινωνήστε με τον τοπικό αντιπρόσωπο της Campingaz®.

Πρόβλημα	Επίλυση προβλημάτων	Διορθωτικές ενέργειες
Δυσκολία ανάφλεξης	<ul style="list-style-type: none"> <li>Ελέγξτε ότι ο σωλήνας είναι σε καλή κατάσταση.</li> <li>Ελέγξτε αν η φιάλη έχει αδειάσει ή είναι σχεδόν άδεια.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Αντικαταστήστε τον σωλήνα αν είναι σε κακή κατάσταση.</li> <li>Για να το κάνετε αυτό, επικοινωνήστε με την υπηρεσία εξυπηρέτησης μετά την πώληση.</li> <li>Αλλάξτε τη φιάλη αν χρειάζεται.</li> </ul>
Δυσκολία ανάφλεξης Οι φλόγες δεν είναι σταθερές όταν χρησιμοποιείται νέα φιάλη.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Πιθανή παρουσία αέρα στη φιάλη και συνεπώς και στο δίκτυο του αερίου.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Αφήστε την ψησταριά να λειτουργήσει και το πρόβλημα θα εξαφανιστεί.</li> </ul>
Ο καυστήρας δεν ανάβει.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Βεβαιωθείτε ότι ο σωλήνας, το μπεκ, η σπρόγγια, ο σωλήνας venturi και οι οπές του καυστήρα δεν είναι φραγμένα.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Συμβουλευτείτε την Εξυπηρέτηση Πελατών.</li> </ul>
Ο καυστήρας δεν καίει ομοιόμορφα ή σβήνει	<ul style="list-style-type: none"> <li>Βεβαιωθείτε πως η φιάλη περιέχει αρκετό αέριο.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Αντικαταστήστε τη φιάλη αερίου</li> </ul>
Ισχυρή φλόγα στην επιφάνεια του καυστήρα	<ul style="list-style-type: none"> <li>Η έξοδος του καυστήρα μπορεί να είναι φραγμένη (ιστοί αράχνης, κ.λπ.) ή η βάση του μπεκ δεν είναι σωστά τοποθετημένη στην έξοδο.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Συμβουλευτείτε την Εξυπηρέτηση Πελατών.</li> </ul>
Φλόγα στον αναφλέκτη	<ul style="list-style-type: none"> <li>Βεβαιωθείτε πως η φιάλη δεν είναι σχεδόν άδεια.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Αντικαταστήστε τη φιάλη.</li> <li>Συμβουλευτείτε την Εξυπηρέτηση Πελατών.</li> </ul>
Ανεπαρκής θερμοκρασία μαγειρέματος	<ul style="list-style-type: none"> <li>Βεβαιωθείτε πως το μπεκ ή τον σωλήνα Venturi δεν είναι φραγμένα (ιστοί αράχνης, κ.λπ.).</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Καθαρίστε τον σωλήνα Venturi.</li> </ul>
Το λίπος αναφλέγεται με αφύσικο τρόπο	<ul style="list-style-type: none"> <li>Βεβαιωθείτε ότι δεν έχει συσσωρευτεί λίπος στο κάτω μέρος της σχάρας.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Μειώστε τη ροή αερίου της ψησταριάς.</li> <li>Καθαρίστε το κάτω μέρος της σχάρας.</li> </ul>
Ο καυστήρας δεν ανάβει με την πιεζοηλεκτρική ανάφλεξη.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Ελέγξτε την κατάσταση των καλωδίων ή των ηλεκτροδίων.</li> <li>Ελέγξτε αν ο πιεζοηλεκτρικός αναφλεκτήρας είναι καλά συνδεδεμένος με το ηλεκτρόδιο.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Αλλάξτε αν χρειάζεται. Συμβουλευτείτε την Εξυπηρέτηση Πελατών.</li> <li>Συνδέστε αν χρειάζεται.</li> </ul>
Φλόγα στον σημείο σύνδεσης του σωλήνα αερίου με το ακροφύσιο	<ul style="list-style-type: none"> <li>Ελέγξτε τη στεγανότητα του συνδέσμου.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Κλείστε την παροχή αερίου.</li> <li>Συμβουλευτείτε την Εξυπηρέτηση Πελατών.</li> </ul>
Φλόγα πίσω από το κουμπί ρύθμισης (διακόπτη) ή την κονσόλα		<ul style="list-style-type: none"> <li>Κλείστε τη συσκευή και κλείστε τη φιάλη.</li> <li>Συμβουλευτείτε την Εξυπηρέτηση Πελατών.</li> </ul>

GR

# طريقة الاستخدام

ملاحظة: المصطلحات العامة التالية «الجهاز / الوحدة / المنتج / المعاد / الأداة» الواردة في كتيب التعليمات هذا تُشير جميعها إلى المنتج «Tour & Grill CV Plus» إلا في حال ذكر غير ذلك.

المخرج: 175 غ/ساعة (2.4 كيلو واط) - الحاقن N°75

الغفنة: بوتان ضغط مباشر

شكراً لاختيارك شواية Campinggaz® Tour & Grill CV Plus.

قد يبدو المنتج المبين في هذا الدليل مختلفاً قليلاً عن المنتج الذي لديك، هذه الصور لأغراض التوضيح فقط.

- يرجى قراءة التعليمات قبل الاستخدام.
- للاستخدام في الهواء الطلق فقط.
- يُفضل ارتداء القفازات عند تجميع المنتج.
- لا تستخدم الفحم.
- نظّف الأجزاء السفلية من الشواية بانتظام لتجنب خطر اشتعال الشحوم.



قد يؤدي عدم الالتزام بقواعد الاستخدام هذه إلى حدوث أضرار جسيمة لجهازك.

هذا المنتج مصمم للاستخدام الشخصي العادي، وغير مخصص للأغراض التجارية.

## تجميع الجهاز

### الخيار 1 و 2

1 قم بربط الأنابيب العلوية الأربعة (بما في ذلك الجزء العلوي البلاستيكي الملون) في الزوايا البلاستيكية للشواية (الشكل 1).

### الخيار 1

2a أدخل الأنابيب السفلية الأربعة في الأنابيب العلوية (الشكل 2).

2b قم بتجميع مسامير الجناح جزئياً، مع ترك 3 أو 4 مم مفكوكمة (الشكل 2).

2c ضع الزف السفلي على البراغي المجدحة، وحدد على الجانب الأيمن الشكل المُحکم المخطط لاستقبال خرطوم الغاز (الشكل 2ب).

2d احكم ربط البراغي المجدحة (الشكل 2ب).

### الخيار 2

2 وصل الأقدام البلاستيكية في الأنابيب العلوية.

### الخيار 1 و 2 و 3

3 قم بتثبيت مجع الشحوم وشبكة الطهي (الشكل 3 و 4).

## احتياطات السلامة

- الغرض من دليل المستخدم هذا هو التأكد من استخدام جهاز Campinggaz® بشكل صحيح وأمن. قبل توصيل أسطوانة Campinggaz® CV 470 PLUS، اقرأ هذا الدليل للتعرف على الجهاز.
- اتبع التعليمات الواردة في هذا الدليل.
- عدم الالتزام بهذه التعليمات قد يشكل خطراً على المستخدم وأي شخص آخر يتواجد على مقربة منه.
- احتفظ دائماً بهذا الدليل في مكان آمن يسمح بالرجوع إليه بسهولة عند الضرورة.
- يجب استخدام هذا الجهاز حصرياً مع أسطوانات Campinggaz® CV 470 PLUS ومع الخرطوم والمنظف المرفقين معه. قد يكون من الخطر استخدام أسطوانات غاز أخرى.

• يجب عدم استخدام هذا الجهاز إلا في مكان مفتوح مع إيقائه بعيداً عن المواد القابلة للاشتعال.

• لا تستخدم أبداً جهازاً يتسرب منه الغاز أو لا يعمل بشكل صحيح أو لحق به ضرر. خذهُ إلى البائع الذي اشترينته منه، وسيرشدك إلى أقرب ورشة تصليح.

• لا تُعدّل هذا الجهاز ولا تستخدمه لأغراض غير التي صُنِعَ من أجلها. فتعديله بأي شكل من الأشكال قد يكون خطيراً.

• لا تستخدم هذا المنتج في المنازل المتحركة أو السيارات أو الجيم أو الأكواخ أو الكشاك أو أي أماكن صغيرة مغلقة.

• يجب عدم تشغيل المُنتج أثناء النوم أو تركه دون مراقبة.

• هذا المنتج يستهلك الوقود من خلال احتراق الأوكسجين أو استهلاكه وتصدر عنه مواد وغازات معينة قد تكون خطيرة مثل أول أكسيد الكربون.

• أول أكسيد الكربون هو غاز لا لون له ولا رائحة ويمكن أن يسبب أعراضاً شبيهة بأعراض الأنفلونزا وشعوراً بالمرض والضعف وربما يؤدي إلى الوفاة في حالة ابتعائه في المناطق المغلقة المذكورة أعلاه من خلال استخدام المنتج دون تهوية مناسبة.

• لا تستخدم جهازك على بعد أقل من 25 سم من جدار أو شيء قابل للاشتعال، أو أقل من متر واحد من السقف.

• تحذير: قد تكون الأجزاء التي يمكن الوصول إليها ساخنة جداً. أبقِ الجهاز بعيداً عن متناول الأطفال. وارتي قفازات لحماية يديك.

• ضع الجهاز على سطح أفقي وثابت، ولا تحركه أثناء الاستخدام.

• لا تستخدم الجهاز إذا لم تكن أسطوانة الغاز في وضع عمودي (الشكل 9a و 9b و 9c).

• في حالة حدوث تسرب (رائحة غاز)، أغلق جميع الصمامات.

• تجنب لف الخرطوم. وتأكد من أنه في وضع مناسب دون أي التفاف أو شد ودون ملامسة الجدران الساخنة للجهاز (الشكل 7a و 7b و 7c).

### الخيار 3، صفحة 3

حين يكون الجهاز قيد التشغيل، يمكن أن تصبح الدعامات التي توجد عليها الوحدة ساخنة للغاية. يجب عدم وضع الوحدة على سطح قابل للاشتعال (بلاستيك، غطاء مائدة، ما إلى ذلك). يُنصح بوضع الوحدة على سطح مقاوم للحرارة (خرسانة، حجر، طوب، مياشرة على الأرض (يابسة)). وبخلاف ذلك، يجب وضع مادة عازلة للحرارة غير قابلة للاشتعال بين الوحدة ودعامتها.

## توصيل الأسطوانة CAMPINGGAZ® CV 470 PLUS

إذا كنت تستبدل أسطوانة فارغة، فإقرأ القسم (ي):

إزالة أو استبدال أسطوانة الغاز CAMPINGGAZ® CV 470 PLUS.

عند تركيب الأسطوانة CAMPINGGAZ® CV 470 PLUS، إزالتها، افعل ذلك دائماً في مكان مفتوح وجيد التهوية، بعيداً عن الأشخاص الآخرين أو المواد القابلة للاشتعال، مع التأكد من عدم وجود لهب أو شرارة أو أي مصدر آخر للحرارة (سيجارة، جهاز كهربائي، إلخ).

• أغلق صمام المنظم عن طريق إدارة مقبض التحكم (1) في اتجاه عقارب الساعة من + إلى - (الشكل 8a، 8b و 8c).

• انقع المنظم (2) على الأسطوانة ثم يُبَتِّه بإحكام حتى تسمع صوت طقة (بندس دورة تقريباً) (الشكل 6a). لا تحاول تدوير الأسطوانة أكثر بالوعة لأن هذا قد يؤدي إلى إتلاف نظام Easy Clic® Plus System.

### الخيار 1

• ضع الخرطومشة على الزف السفلي في المساحة المتوفرة، ويفضل أن يكون الخرطوم خلف الأنبوب الخلفي الأيمن. اضغط قليلاً على الخرطومشة حتى تستقر في مكانها (الشكل 7).

### الخيار 2 و 3

• ضع الخرطومشة على الأرضية مع الحرص على وضعها بشكلٍ مستقيم.

- عدم ملائمة الخرطوم للأجزاء التي قد تصبح ساخنة (الشكل 7b و 7c).
- تركيب درج تجميع الشحوم بشكل صحيح وإدخاله إلى أقصى حد ممكن (الشكل 3).
- وضع شبكة الطهي في مكانها الصحيح (الشكل 4).

- تأكد من تركيب الخرطوم بشكل صحيح دون التواء أو التفاف أو تشابك أو تمدد مفرط وإيقه بعيداً عن الأجزاء الساخنة (الشكل 7b و 7c).
- افتح صمام المنظم عن طريق إدارة مقبض التحكم (1) في عكس اتجاه عقارب الساعة من - إلى + (الشكل 8a, 8b و 8c).

### ج- إشعال الشبكة

لا تشغل الجهاز أبداً والنظام مغلق، بل شغله والنظام مفتوح دائماً.

- 1 افتح غطاء الطهي.
- 2 تأكد من أن مفتاح التحكم في وضعية وقف التشغيل (O) (الشكل 12).
- 3 اضغط على مفتاح التحكم ثم أدره عكس اتجاه عقارب الساعة إلى وضعية التدفق الكامل (A) (الشكل 11A).
- 4 انتظر حوالي ثلاثين إلى ثلاثين ثانية، ثم اضغط على مفتاح الإشعال الإلكتروني (⊕) (الشكل 11B).
- 5 إذا لم يعمل المشعل البيزوي، أشعل الشواية يدوياً (انظر إتمامه).

### ط- إشعال الشواية يدوياً

- 1 افتح غطاء الطهي وأزل الشبكة.
- 2 تأكد من أن مفتاح التحكم في وضعية وقف التشغيل (O).
- 3 أشعل عود ثقاب وقربه من الموقد.
- 4 اضغط على مفتاح التحكم وأدره عكس اتجاه عقارب الساعة إلى وضعية التدفق الكامل (A) (الشكل 11A).
- 5 أعد الشبكة إلى مكانها.

### ي- إطفاء الشواية

أعد مفتاح التحكم إلى وضعية إيقاف التشغيل (O) (الشكل 12)، وأغلق صمام أسطوانة الغاز (الشكل 8a, 8b و 8c).

### ك- إزالة أو استبدال أسطوانة الغاز CAMPINGAZ® CV 470 PLUS

- يمكن فصل الأسطوانة، حتى لو لم تكن فارغة.
- استبدل الأسطوانة في الهواء الطلق وبعيداً عن الأشخاص الآخرين.
- انتظر حتى تبرد الشواية.
- تحقق من إحكام إغلاق صمام الشواية عن طريق تدوير مفتاح التحكم في اتجاه عقارب الساعة إلى أقصى حد ممكن (الشكل 10).
- افصل المنظم (2) عن الأسطوانة عن طريق فكها ورفعها (الشكل 4B).
- ادفع المنظم (2) على الأسطوانة ثم ثبته بإحكام حتى تسمع صوت طقة (بلمس دورة تقريباً) (الشكل 4A). لا تحاول تدوير الأسطوانة أكثر بالقوة لأن هذا قد يؤدي إلى إتلاف نظام Easy Clic® Plus System.

### ل- التشغيل

يُصح بل تداء قفزات واقية عند الإمساك بأشياء ساخنة جداً.

عند استخدامها لأول مرة، قم بتسخين الشواية مع وضع شعلتها في وضع التدفق الكامل (⊕) (مع إغلاق الغطاء)، لمدة 30 دقيقة تقريباً للتخلص من أي روائح ناتجة عن الطلاء على الأجزاء الجديدة.

من الجيد تسخين الشواية مسبقاً ليضع دقائق (10-15 دقيقة) قبل البدء في وضع الطعام عليها. وبالمثل، عندما تطهي في مقلاة أو في فرن، فهذا يساعدك على الوصول إلى درجة حرارة شواء مناسبة ويمنع التصاق الطعام، مما يمنحك قشرة بنية مقرمشة لتقليل خطر التصاق الطعام بالشبكة بشكل أكبر، يمكنك دهن الفيل من زيت الطهي على الشبكة قبل الاستخدام.

### أسطوانة الغاز CAMPINGAZ® CV 470 PLUS

نظراً لأن أسطوانة CAMPINGAZ® CV 470 PLUS تعمل بواسطة صمام، فمن الممكن فصلها عن الجهاز ونقلها بسهولة (حتى لو لم تكن فارغة) وتثبيتها على أجهزة CAMPINGAZ® أخرى في مجموعة CV 470 PLUS المصممة خصيصاً للعمل مع هذه الأسطوانات.

### د- الخرطوم

لا تشد الخرطوم ولا تنفخه، وإيقه بعيداً عن جميع الأجزاء الساخنة، وتأكد من امتداده بشكل طبيعي دون التفاف أو شد (الشكل 7a, 7b و 7c).

### هـ- الغطاء

**Prior to use: Assemble the axles of the lid. Insert the pin into the hole of the axle to secure it into (Fig. 16)**

تعامل مع الغطاء بعناية، خاصة أثناء الاستخدام، لا تستند على الشواية. قم بفتح فتحة الغطاء أو إبعدها قليلاً بفضل مزاج السيليكون الموجودة على جانبي الغطاء (الشكل 15).

### و- التأكد من عدم وجود تسرب للغاز

ملاحظة مهمة: لا تستخدم اللهب للكشف عن تسرب الغاز، بل استخدم السائل الخاص لهذا الغرض.

- 1 في حالة حدوث تسرب (شم رائحة غاز قبل فتح الصمام) أخرج الجهاز على الفور إلى مكان جيد التهوية وبعيد عن مصادر الاشتعال حيث يمكنك تحديد مكان التسرب وإيقاه. حتى إذا كنت ترعب فقط في التحقق من إحكام إغلاق جهازك، افعل ذلك دائماً في الهواء الطلق.
- 2 أبقِ الجهاز بعيداً عن المواد القابلة للاشتعال، وتجنب التدخين بالقرب منه.
- 3 تأكد من أن مفتاح التحكم في وضعية وقف التشغيل (O) (الشكل 12).
- 4 ركب المنظم على أسطوانة الغاز (انظر القسم ج).
- 5 استخدم سائل كشف تسرب الغاز للتأكد من عدم وجود تسرب.
- 6 ضع السائل على وصلات الأسطوانة / المنظم / الخرطوم / الجهاز (a, 10b و 10c، الشكل 10).
- 7 افتح صمام المنظم (1) عن طريق تدويره عكس اتجاه عقارب الساعة من - إلى + (الشكل 8a, 8b و 8c) (يجب أن يبقى مفتاح التحكم في وضعية وقف التشغيل (O)). إذا ظهرت فقاعات، فهذا يعني وجود تسرب للغاز.

- 8 أغلق صمام أسطوانة الغاز.
- 9 يجب عدم استخدام الجهاز حتى يتم إصلاح مكان التسرب.
- 10 افصل المنظم عن الأسطوانة واتصل بمرکز خدمة ما بعد البيع في منطقتك للحصول على المساعدة.

### ملاحظة مهمة:

يجب إجراء الكشف عن التسرب والتحكم مرة واحدة على الأقل في السنة ويعد كل تغيير لأسطوانة الغاز.

### ز- قبل التشغيل

لا تشغل الجهاز حتى تقرأ بعناية جميع التعليمات وتفهمها.

تأكد أيضاً مما يلي:

- عدم وجود تسرب للغاز.
- عدم انسداد أنبوب الموقد (بخبوط عكوبت أو غير ذلك).

يمكن ضبط سرعة الطهي من خلال وضعية مفتاح التحكم؛ من وضعية التذوق الكامل (A) إلى وضعية التذوق المنخفض (B).

ومن أجل تقليل مستوى الشعلة المحتمل أثناء الشوي، قم بإزالة أي شحوم أو دهن زائدة من اللحم قبل وضعها على الشبكة.

إذا اشتعلت النار في الشحوم أثناء الطهي، فقد يكون من الضروري تقليل التذوق عن طريق تحريك مفتاح التحكم إلى الوضعية (A).

نظف الشواية بعد كل استخدام لمنع تراكم الشحوم وتقليل مخاطر الاشتعال.

**ملاحظة مهمة:** إذا انطفأ الموقد أثناء استخدام الجهاز، فإدر مفتاح التحكم فوراً إلى وضعية إيقاف التشغيل (O)، وانتظر 5 دقائق للسماح بتفسيخ الغاز غير المحترق. لا تشغل الجهاز مجدداً إلا بعد انقضاء هذه المدة.

يعمل جهازك مع خرطوشة غاز PLUS 470 CV تحتوي على 80٪ من البيوتان السائل. يعتمد تدوير هذا السائل، وهو أمر ضروري لتشغيل الموقد، على درجة الحرارة الخارجية وكمية السائل داخل الخرطوشة. في ظروف درجة الحرارة الخارجية المنخفضة، يكون التدوير محدوداً ومن ثم فإن تشغيل الموقد قد يتأخر. تجنب استخدام جهازك في درجة حرارة خارجية تقل عن 4°م. في هذه الحالة، استخدم الجهاز مع خرطوشة ممتلئة.

## م- التنظيف والصيانة

لا تعمل الجهاز أبداً، فاي تعديل عليه قد يجعله خطيراً.

- للحفاظ على جهازك في حالة مثالية، يُنصح بتنظيفه بعد كل استخدام.
- انتظر حتى يبرد الجهاز قبل تنظيفه.
- إذا لم يتم استخدام الجهاز لفترة طويلة من الوقت، فافصل الخرطوشة كما هو موضح في الفقرة ك.

### الموقد:

- نظف الموقد باستخدام إسفنجة مبللة (منقوعة في الماء وصابون غسيل الأطباق).
- تأكد من أن جميع فتحات الموقد غير مسدودة وجافة قبل استخدام الموقد مرة أخرى. وإذا لزم الأمر، نظف فتحة المسدودة باستخدام فرشاة معدنية.
- نظف فتحات الموقد إذا لزم الأمر.

**ملاحظة:** التنظيف المنتظم يطيل عمر الموقد ويمنع الصدأ المبكر الناتج عن الرواسب الحمضية الناتجة عن الطهي. ومع ذلك، لاحظ أن صدأ موقد الشواية أمر طبيعي.

تحقق بانتظام من حالة الخرطوم وغيره إذا ظهرت عليه علامات التآكل أو الانفصاق. يُرجى التواصل مع خدمة ما بعد البيع المحلية (اطلع على الورقة المنفصلة التي تتضمن تفاصيل الاتصال المضمنة في العبوة).

يشير التاريخ المطبوع على الخرطوم إلى تاريخ الإنتاج وليس تاريخ انتهاء الصلاحية. يمكن استخدام الخرطوم بدون حد زمني ما دام غير تالف.

### لوحة التحكم:

نظف لوحة التحكم من وقت لآخر باستخدام إسفنجة مبللة بوسائل غسيل، ولا تستخدم منتجات كاشطة.

جدران جسم الشواية:

نظف الجزء السفلي من الشواية بعد كل استخدام بإسفنجة رطبة.

### صينية تجميع الشحوم:

الشواية مزودة بصينية لتجميع الشحوم (الشكل 3). يُنصح بتنظيفها بعد كل استخدام.

لتسهيل عملية التنظيف، يمكن وضع بعض الرمل في الجزء السفلي من صينية تجميع الشحوم لامتصاص شحم الطهي. تخلص من الرمل بعد كل استخدام.

### شبكة الطهي:

شبكة الطهي مطلية بالمينا.

تنبيه: انتظر حتى تبرد قبل أي عملية تنظيف. توصي شركة Campinggaz باستخدام رذاذ منظف الشواء Campinggaz وفرش الشواء المناسبة للتنظيف.

يمكنك تنظيف شبكتك في غسالة الصحون. قبل وضعها في غسالة الأطباق، غالباً ما يكون من الأهمية بمكان كشطها باستخدام إسفنجة أو فرشاة معدنية لإزالة البقايا التي قد تلتصق بسطح الطهي.

لإزالة الشبكية، مرر إصبعك داخل الفتحات المشار إليها (الشكل 5)، ثم ارفعها وأمسكها باليد الأخرى.

## ن- الحمل والتخزين

- انتظر حتى يبرد الجهاز قبل حمله.
- لا تستخدم مقبض الغطاء لحمل الجهاز (الشكل 13).
- عند حمله، أمسك الجهاز من الجوانب (الشكل 14).
- أغلق صمام أسطوانة الغاز بعد كل استخدام.
- في حالة تخزين الشواية في مكان مغلق، أفضل مصدر الغاز.
- في حالة التخزين لفترات طويلة دون استخدام، يُنصح بتخزين الشواية في مكان جاف وتحت غطاء (مثل المراب).
- التعرض لمخاطر التآكل: يجب العناية بالشواية بعناية خاصة عند استخدامها على مقربة من شاطئ البحر، حيث يجب عدم تخزينها في الهواء الطلق دون حماية، ويجب إبقاؤها تحت غطاء في مكان جاف.

## س- الملحقات

تتصح شركة (Campinggaz) ADG باستخدام شوايات الغاز التي تنتجها دائماً مع ملحقات وقطع غير من ماركة Campinggaz. وهي غير مسؤولة عن أي ضرر أو عطل ينتج عن استخدام ملحقات أو قطع غير من ماركات أخرى. لنفكر في بيبتنا! يحتوي جهازك على مواد يمكن إعادة استخدامها أو إعادة تدويرها. أعطاها للجهة المحلية المسؤولة عن جمع النفايات وقم بتدوير مواد التنظيف.

## ج- حماية البيئة

لنفكر في بيبتنا! يحتوي جهازك على مواد يمكن إعادة استخدامها أو إعادة تدويرها. أعطاها للجهة المحلية المسؤولة عن جمع النفايات وقم بتدوير مواد التنظيف.

في حالة الإحترق المرند (الاشتعال تحت غطاء الموقد)، أوقف تشغيل المنتج، واتركه يبرد (حوالي خمس دقائق)، ثم أعد إشعال الجهاز. إذا استمرت مشكلة الإحترق المرند، فيرجى الاتصال بممثل Campingaz المحلي لديك.

المشكلة	إجراءات الفحص	الحلول
صعوبات في الاشتعال	<ul style="list-style-type: none"> <li>• تأكد من أن الخرطوم في حالة جيدة.</li> <li>• تأكد من أن الأسطوانة ليست فارغة أو شبه فارغة.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• استبدل الخرطوم إذا كان في حالة سيئة.</li> <li>• للقيام بذلك، اتصل بخدمة ما بعد البيع.</li> <li>• بَدِّل الأسطوانة إذا لزم الأمر.</li> </ul>
صعوبات في الاشتعال اللهب غير مستقر عند استخدام أسطوانة جديدة.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• احتمال وجود هواء في الأسطوانة وبالتالي في دارة الغاز.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• اترك الشواية تعمل وستزول المشكلة من تلقاء نفسها.</li> </ul>
الموقد لا يشتعل	<ul style="list-style-type: none"> <li>• تأكد من عدم انسداد الخرطوم أو الحاقن أو الصمام أو أنبوب فتوري أو فتحات الموقد.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• استشر خدمة ما بعد البيع.</li> </ul>
الموقد لا يشتعل جيداً أو ينطفئ.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• تأكد من وجود غاز كاف في الأسطوانة.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• بَدِّل أسطوانة الغاز.</li> </ul>
لهب كبير على سطح الموقد	<ul style="list-style-type: none"> <li>• قد يكون أنبوب الموقد مسدوداً (بخيوط عنكبوت أو غير ذلك) أو قد يكون حامل الحاقن موضوفاً داخل الأنبوب بشكل غير صحيح.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• استشر خدمة ما بعد البيع.</li> </ul>
اشتعال نار على مستوى الحاقن	<ul style="list-style-type: none"> <li>• تأكد من أن الأسطوانة ليست شبه فارغة.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• بَدِّل الأسطوانة.</li> <li>• استشر خدمة ما بعد البيع.</li> </ul>
درجة حرارة الطهي منخفضة جداً	<ul style="list-style-type: none"> <li>• تأكد من عدم انسداد الحاقن أو أنبوب فتوري (بخيوط عنكبوت أو غير ذلك).</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• نظِّف أنبوب فتوري.</li> </ul>
اشتعال الشحوم بشكل غير طبيعي	<ul style="list-style-type: none"> <li>• تأكد من عدم تجمع الشحوم في قاع الشواية.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• خفِّف تدفق غاز الشواية.</li> <li>• نظف الجزء السفلي من الشواية.</li> </ul>
الموقد لم يشتعل بالمشعل البيزوي.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• تحقق من حالة الأسلاك أو الأقطاب الكهربائية.</li> <li>• تأكد من توصيل المشعل البيزوي جيداً بالإلكترود.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• بدلها إذا لزم الأمر. استشر خدمة ما بعد البيع.</li> <li>• قم بتوصيلها إذا لزم الأمر.</li> </ul>
اشتعال نار عند نقطة توصيل أنبوب الغاز بأنابيب الجهاز	<ul style="list-style-type: none"> <li>• تحقق من شد التوصيل.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• أغلق مصدر الغاز.</li> <li>• استشر خدمة ما بعد البيع.</li> </ul>
اشتعال نار خلف مفتاح التحكم أو خلف وحدة التحكم	<ul style="list-style-type: none"> <li>• تحقق من شد التوصيل.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• أوقف تشغيل الجهاز وأطلق الأسطوانة.</li> <li>• استشر خدمة ما بعد البيع.</li> </ul>